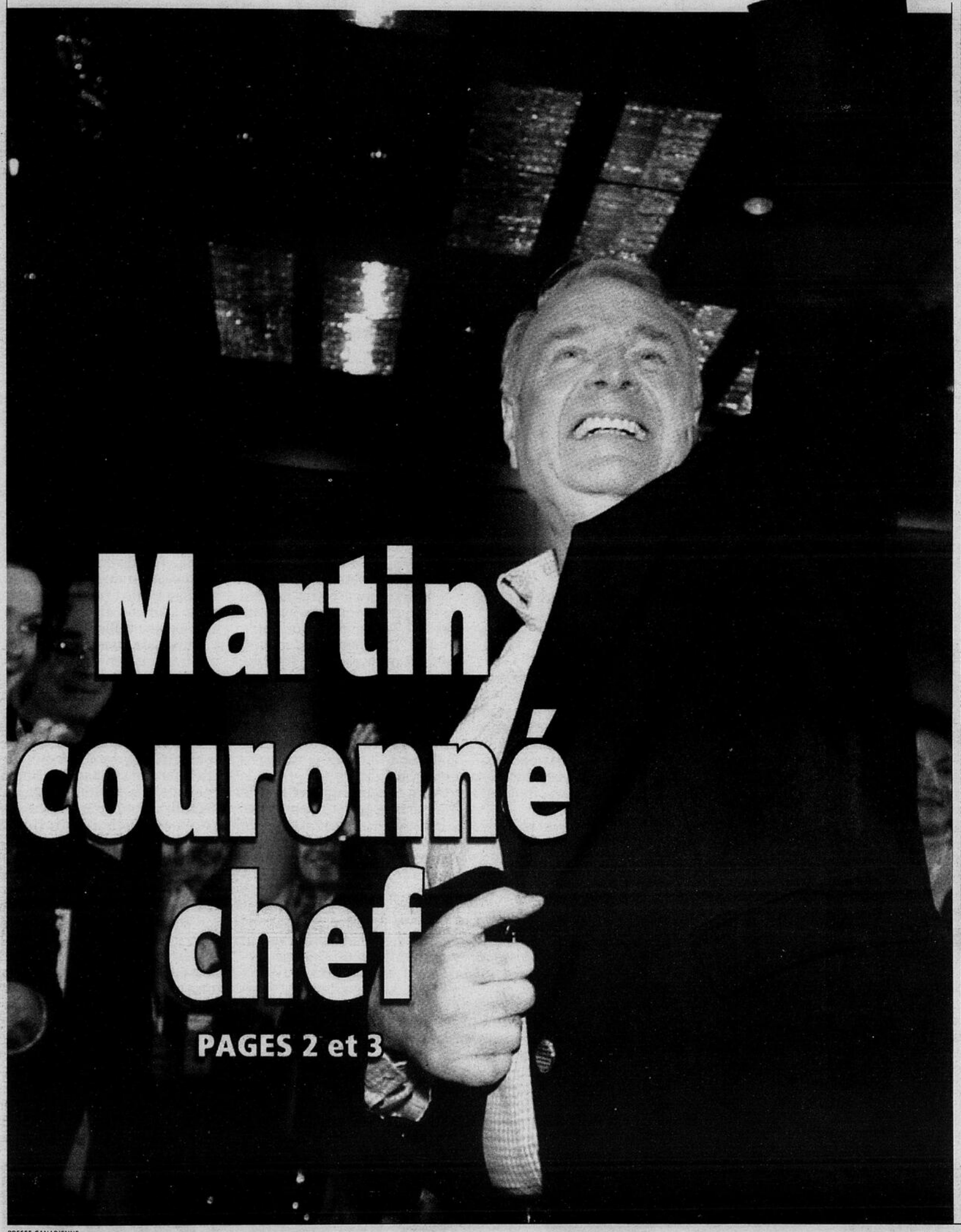
GESTION GUITARD Inc.
PORTES FENÊTRES
REVÊTEMENT EXTÉRIEUR
QUALITÉ-CONFORT-SÉCURITÉ
(819) 777-6622
Licence RBQ: 2224-2333-04

Exxon condamnée à une amende de 11,9 milliards $US PAGE A41

LeDroit
Votre monde, votre quotidien
91e ANNÉE — NUMÉRO 194 • LE SAMEDI 15 NOVEMBRE 2003
• 1,65 $ PLUS TAXE (S) LE SAMEDI (Floride : 2,60 $US PLUS TAXE (S) DU LUNDI AU VENDREDI

Constructions ou rénovations... un seul nom
Rénovabec
www.renovabec.com
Portes • Fenêtres • Cuisine et beaucoup plus !
9, rue Amherst, Hull. 595-1899
RBQ 2568-9486-60



Martin couronné chef

PAGES 2 et 3

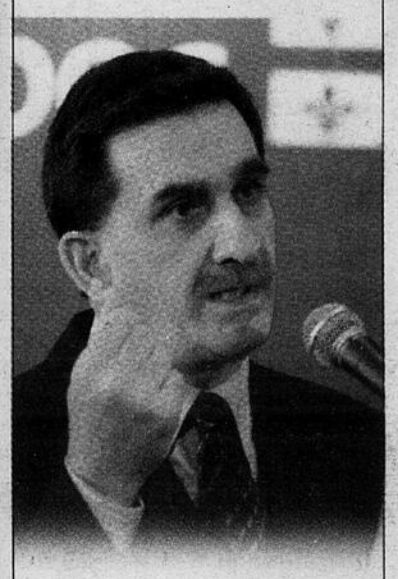


Vedettes, hier et toujours

PAGE A1

Thérapies contestées à Buckingham

PAGE 4



Séguin remet en question les baisses d'impôt

PAGE 38

PRESSE CANADIENNE

Galeries Aylmer
Salon de l'artisanat
13 au 16 novembre 2003
Entrée et stationnement gratuits
• Plus de 25 exposants
• Idées-cadeaux pour Noël

À peine au pouvoir, Martin est déjà hué

Presse Canadienne
TORONTO

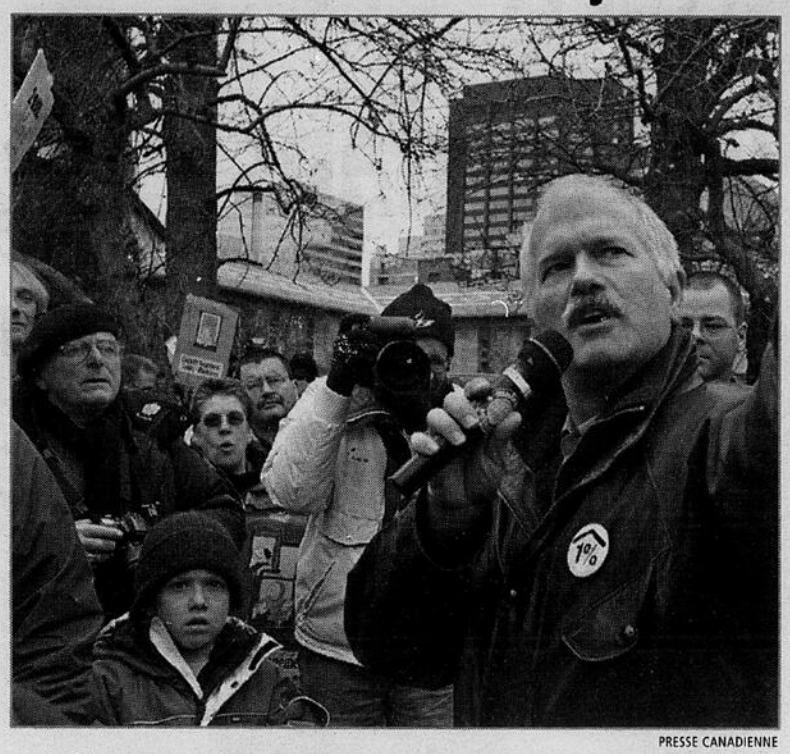
Le ministre fédéral responsable du logement a été hué hier par 200 manifestants, à qui il venait de dire que leur demande d'investir deux milliards de dollars dans le logement social était irréaliste.

«Je ne peux pas y souscrire», a déclaré Steve Mahoney, secrétaire d'État (sociétés d'État déterminées), aux militants qui ont profité du congrès à l'investiture du Parti libéral du Canada pour faire entendre leurs revendications.

Bien que M. Mahoney ait promis de hâter la tenue de rencontres entre Ottawa et les ministres provinciaux responsables du logement, les manifestants — parmi lesquels des représentants du Front d'action populaire en réaménagement urbain (FRAPRU) — ont réclamé une rencontre avec l'aspirant premier ministre, Paul Martin.

Un peu plus tôt, celui-ci avait cependant décliné l'invitation. «Nous reviendrons jusqu'à ce que Paul Martin nous accord les deux milliards de dollars», a déclaré l'organisateur de la manifestation, Michael Shapcott.

Le Réseau national du logement et des sans-abri réclame la «solution du un pour cent», qui permettrait aux provinces d'égaler le versement annuel de deux milliards de dollars consentis par le gouvernement fédéral, pour la construction de logements sociaux. Le regroupement soutient que les gouvernements fédéral et provinciaux ont dépensé un pour cent de leur budget pour le logement social depuis le milieu des années 1990. Ils veulent voir ce montant doublé.



PRESSE CANADIENNE

Le chef du NPD, Jack Layton, a rejoint les manifestants dans les rues de Toronto.

Rejoints par le chef du Nouveau Parti démocratique (NPD) Jack Layton, les manifestants ont marché dans les rues durant une heure jusqu'à ce qu'ils arrivent en face de l'endroit où se tient le congrès libéral.

«M. Martin, comment se fait-il que l'argent annoncé pour le logement social ne se traduise pas par la construction de logements sociaux?», a demandé le chef du NPD, au sujet d'un montant de 680 millions $, annoncé par l'ancien ministre des Finances à ce sujet.

Le secrétaire d'État Mahoney a répondu en blâmant les provinces pour le délai qui précède les mises en chantier. «Je leur ai déjà dit qu'il était temps de commencer à construire», a dit M. Mahoney, qui s'attend à ce que Paul Martin prenne l'initiative dans ce dossier.



PRESSE CANADIENNE

Tout au long de sa campagne, Sheila Copps s'est présentée comme la championne des minorités.

Copps concède la victoire

Presse Canadienne
TORONTO

Le drapeau blanc qu'a hissé Sheila Copps, hier matin, après une longue course larvée au leadership du Parti libéral du Canada (PLC), est loin de lui garantir un poste au sein du cabinet de Paul Martin.

Alors que Mme Copps déambulait encore dans la salle où elle venait de prononcer son discours concédant la victoire à son imbattable adversaire, M. Martin évitait soigneusement de répondre aux journalistes qui l'interrogeaient sur l'avenir de la ministre du Patrimoine. La formation de son cabinet n'est pas une priorité, a-t-il argué.

«Je ne suis pas rendu là, a déclaré le nouveau chef libéral et futur premier ministre. La prochaine étape, c'est de rencontrer le premier ministre (Jean Chrétien).»

Des proches conseillers de M. Martin répètent depuis des semaines que le message de «renouveau» que véhicule le futur premier ministre se concrétisera aussi dans la formation de son conseil des ministres. Au mieux, seulement trois ou quatre ministres actuels devraient conserver un portefeuille pour laisser le plus de place possible à de nouveaux visages. Le nom de Mme Copps ne figure pas sur la courte liste des ministres actuels qui resteraient au cabinet, selon les rumeurs.

La principale intéressée, qui a indiqué vouloir demeurer en politique, a feint l'indifférence, hier, sur cette question. Elle a souligné qu'elle était prête à devenir ministre sous Paul Martin si ce dernier lui offrait un poste, mais que d'être députée était déjà un grand honneur.

«Je ne cherche pas une place (au cabinet), a souligné Mme Copps. Ce qui est important, c'est d'avoir la capacité de continuer à prôner des idées qui amélioreront le parti et le Canada.»

Devant l'évidence de la victoire écrasante de M. Martin, la députée de Hamilton a fait, quelques heures avant le couronnement de son adversaire, ce que plusieurs libéraux la pressaient de faire depuis des mois. Dans un discours au ton très social, où elle s'est attardée à toutes les questions qui lui tiennent à coeur, Mme Copps s'est finalement ralliée derrière M. Martin, comme le veut la tradition des congrès à la direction.

«Le Parti libéral a toujours compris que dans l'unité, on fait la force du Canada», a lancé la candidate, invitant tous les libéraux à donner leur appui au nouveau chef. L'union est importante, a-t-elle poursuivi, afin de s'assurer d'une victoire des libéraux aux prochaines élections.

Admettant candidement qu'elle savait dès le départ qu'elle n'avait aucune chance de remporter cette course au leadership du PLC, Sheila Copps était tout sourire, se disant fière d'avoir été jusqu'au bout pour défendre ses idées.

«Dans ce jeu qu'est la politique, ce n'est pas seulement une question de victoire. C'est aussi une question de promouvoir ses idées pour bâtir un meilleur pays», a-t-elle fait valoir lors d'un point de presse, après son discours.

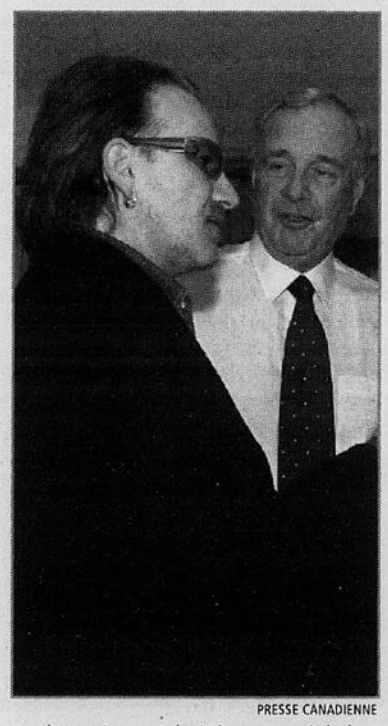
Le nouveau chef du PLC peut compter sur l'appui du chanteur Bono

Presse Canadienne
TORONTO

Durant un discours long et décousu prononcé pour soutenir l'aspirant premier ministre Paul Martin, la star rock Bono a appuyé les efforts déployés par le gouvernement libéral dans l'aide aux pays du Tiers-monde.

Bono, le chanteur du groupe U2, a déclaré qu'il a accepté l'invitation à s'adresser aux militants libéraux parce qu'il est un 'fan' du Canada et aussi parce que Paul Martin a tenu ses promesses d'aide aux pays d'Afrique et d'autres régions pauvres du globe. «Je crois que le monde a besoin de plus de Canada», a dit le chanteur.

Bono a aussi fait des blagues sur le fait qu'il manquait d'assurance parce qu'il n'est pas habitué à se présenter en face d'aussi petites foules. «Vous excuserez ma timidité mais il m'arrive rarement de parler à des foules de moins de 25 000 personnes», a-t-il dit en riant aux 10 000 spectateurs envoûtés.



PRESSE CANADIENNE

Paul Martin a eu droit à un appui de la part de Bono, chanteur du groupe U2.

Le chanteur faisait ainsi référence à la faible assistance au congrès libéral, conséquence du couronnement prévu de Paul Martin.

Bono a déjà rencontré Paul Martin et le premier ministre Jean Chrétien à propos de l'élimination de la dette des pays du Tiers-monde. «Je suis probablement le seul sujet sur lequel ils peuvent s'entendre», a-t-il dit pour taquiner les deux hommes, qui se sont opposés à plusieurs reprises ces dernières années.

Bono a été invité par le camp de Paul Martin, mais l'artiste a prévenu que l'aspirant premier ministre n'appréciera peut-être pas autant ses interventions à l'avenir, s'il continue à militer pour le Tiers-monde. «Je vais être son empêcheur de tourner en rond, a dit Bono. Dans un an, il va regretter son invitation.»

RÉNO DÉPÔT®
On vous promet encore plus en 2003, grâce à nos prix imbattables!
VOYEZ NOS SPÉCIAUX EN PAGE 18
HULL
95, Ch. du Lac-Leamy
(Près du Casino)
Tél.: (819)770-7366

Martin engage le PLC dans « un nouveau voyage »

Le scénario, connu depuis des mois, n'aura pas été modifié d'un iota. Hier, les libéraux ont couronné leur nouveau chef, Paul Martin, après une longue course au leadership sans suspense.

Presse Canadienne
TORONTO

La soirée, qui devait servir à annoncer le vainqueur de la bataille, s'est rapidement transformée, au cours des semaines, en grande fête pour souligner l'arrivée du nouveau chef étant donné l'absence d'une vraie course. Au bout du compte, la victoire du député de LaSalle-Emard aura été écrasante. M. Martin a obtenu 3242 votes (93,8 pour cent) des délégués contre 211 (6,1 pour cent) pour son unique rivale, Sheila Copps.

M. Martin, qui a fait campagne pendant des années pour remplacer Jean Chrétien, a prononcé un premier discours à titre de chef du Parti libéral du Canada (PLC). « Ce soir, ensemble, nous entreprenons un nouveau voyage », a lancé M. Martin, dont les déclarations étaient accueillies par des applaudissements nourris.

Brandissant pancartes, serviettes et autres objets rouges arborant le nom de leur chef, les milliers de militants ont créé une ambiance survoltée dans l'enceinte du Centre Air Canada. Une brochette d'artistes rock, de Ron Sexsmith à Daniel Lanois en passant par la finaliste de *Canadian Idol* Audrey de Montigny, avait bien réchauffé la salle.

Il a d'ailleurs admis que tout reste à faire, en quelque sorte. « Ce n'est pas le grand jour. Il viendra dans plusieurs années, lorsque nous pourrons dire oui, le pays nourrissait de grandes ambitions et nous les avons menées à bien », a-t-il fait valoir, faisant allusion au détour au rêve qu'entretenait son père, Paul Martin senior, de devenir premier ministre. Un autre grand jour se fait aussi encore attendre puisque M. Martin ne sait pas encore quand M. Chrétien cédera sa place et qu'il deviendra officiellement premier ministre.

Après une défaite devant M. Chrétien en 1990, des années d'attente et de frustrations, et une campagne interminable, M. Martin a pu savourer la concrétisation de son rêve de diriger le Parti libéral. Dans un long discours, il a repris les grands thèmes de sa campagne et fait état de sa vision du Canada. Ses priorités et objectifs, Paul Martin l'a répété encore une fois, il veut les atteindre « en faisant les choses autrement ».

Il a réitéré sa volonté de revoir le financement des municipalités, de redonner plus de pouvoirs aux députés au sein de l'institution parlementaire, d'améliorer les relations avec les États-Unis et de revoir l'efficacité des programmes fédéraux. Il a également fait remarquer que les conditions sont en place, autant au Québec avec un gouvernement libéral que dans les provinces de l'Ouest, pour mettre fin aux chicanes stériles.

L'ancien ministre des Finances, reconnu comme étant le grand pourfendeur du déficit, a aussi voulu se réconcilier avec l'aile gauche de son parti en mettant l'accent sur l'importance des politiques sociales. « Nous devons renforcer nos fondations sociales », a affirmé M. Martin, citant l'importance de l'accessibilité à l'éducation et de l'universalité des soins de santé. Il n'a cependant pas rayé de la carte son engagement à faire du Canada un pays compétitif, à l'économie forte.

« Je ne crois pas dans l'extrême droite [...] Je ne crois pas dans l'extrême gauche », a-t-il noté, disant refuser de tomber dans une idéologie contraignante. « Je crois que la liberté est mieux assurée lorsque nous reconnaissons notre responsabilité collective les uns par rapport aux autres, et je crois que le rôle du gouvernement est d'incarner, et d'honorer cet idéal », a ajouté le chef libéral.

Vers la fin de son discours, M. Martin a eu un bon mot pour son prédécesseur, Jean Chrétien — qui laisse selon lui le pays en une meilleure posture que lorsqu'il a pris le pouvoir en 1993 — et son épouse, Aline. Livrant un témoignage personnel, il a tenu à souligner que, lorsqu'il était ministre des Finances, le premier ministre Chrétien l'avait toujours appuyé dans la lutte au déficit.

Mettant derrière eux toutes les rancoeurs, les anciens rivaux ont partagé la même scène comme le veut la tradition. M. Martin a aussi souligné la performance de son adversaire, Sheila Copps, et de ceux qui ont abandonné la course en cours de route: Brian Tobin, Allan Rock, John Manley.

Sur scène, le chef libéral a aussi été rejoint par son épouse, Sheila, et ses trois fils, Paul, Jamie et David. Sur une note plus personnelle, M. Martin a rendu hommage à son épouse, sans qui, a-t-il souligné, il n'aurait pas été en mesure de se rendre là où il est maintenant.



PRESSE CANADIENNE

C'est avec plus de 90 % des votes que le député de LaSalle-Emard, Paul Martin, a pris les rênes du pouvoir du Parti Libéral du Canada.

Les Américains satisfaits de la nomination de Martin

Presse Canadienne
WASHINGTON

L'administration Bush croit qu'il sera possible de tisser des liens plus étroits avec un gouvernement canadien dirigé par Paul Martin, a affirmé le porte-parole de la Maison-Blanche, hier.

« Le président attend avec impatience la chance de travailler avec M. Martin et nous espérons resserrer notre relation avec nos amis du Canada », a expliqué Scott McClellan.

Paul Martin, qui a été élu hier à la tête du Parti libéral, a promis de faire des relations Canada-États-Unis une de ses priorités au cours des prochains mois.

Malgré cela, il ne sera pas à la merci des intérêts américains, ont précisé certains observateurs. « Il y a beaucoup d'enthousiasme à Washington », a déclaré Gordon Giffin, un ancien ambassadeur américain au Canada.

« C'est l'opportunité de commencer une nouvelle relation. Personne ne pense que M. Martin va devenir flagorneur envers les États-Unis. »

Entre autres projets, Paul Martin veut présider un nouveau comité permanent du cabinet sur les relations entre les deux pays, il veut créer un comité des Communes sur les questions bilatérales et décider d'une ligne de conduite sur le processus décisionnel aux Nations unies. « Il y a plusieurs façons d'améliorer les relations. Cela sera plus facile avec un nouveau premier ministre », a admis M. Giffin. Paul Martin a déjà déclaré qu'il était en faveur d'une augmentation du budget de la Défense et il a démontré son appui au bouclier antimissile du président Bush.

Ces positions ont soulevé quelques critiques qui affirment que M. Martin est trop près des idées américaines.

« Lorsqu'on parle de la relation entre les deux pays, les Canadiens deviennent schizophrènes », a lancé Jim LeBlanc, un homme d'affaires qui est établi aux États-Unis depuis environ 10 ans.

Plusieurs observateurs croient cependant que Paul Martin pourrait contribuer à faire oublier les tensions soulevées par le refus du Canada de participer à l'effort de guerre en Irak et par les commentaires critiques de l'administration Bush émis par Jean Chrétien un peu plus tôt cette année.

Paul Martin devrait rencontrer George Bush peu de temps après avoir été confirmé dans son poste de premier ministre, peut-être lors du Sommet des Amériques, au Mexique, en janvier prochain.

LA FIN DE NOTRE ANNÉE MODÈLE POURRAIT BIEN MARQUER LE DÉBUT DE LA VÔTRE.
SOLDE DE FIN D'ANNÉE DES MODÈLES MERCEDES-BENZ 2003



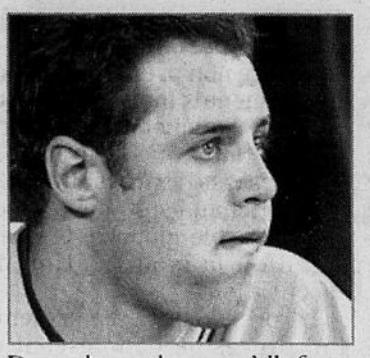
Coupe - C Kompressor | Classe - C Sedan | Classe - S | Classe - CLK Cabriolet | Classe - E | Classe - M

OGILVIE MOTORS 1110, boul. St-Laurent (angle de la rue Cyrville) 745-9000. www.ogilvie.mercedes-benz.ca
STAR Motors of Ottawa 400, chemin Hunt Club Ouest • 737-7827. www.starmotors.mercedes-benz.ca
Mercedes-Benz

Offre en vigueur jusqu'au 29 novembre seulement. Voir votre concessionnaire pour tous les détails de financement.

À lire en page 64

Laforest couronne une saison de rêve



De cauchemardesque qu'elle fut au début, la saison de baseball de Pierre-Luc Laforest qui se termine aujourd'hui en Arizona lui aura permis de réaliser ses rêves les plus fous. Il a ajouté un fleuron à sa triple couronne personnelle au début de la semaine, quand il a aidé Équipe Canada à se qualifier pour les Jeux olympiques de l'an prochain à Athènes, en Grèce, lors d'un tournoi de qualification tenu à Panama.

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Lundi	Mardi
Ensoleillé	Ensoleillé	Nuageux avec risque d'averses	Averses
0/-5	4/0	7/3	9/2

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Dégagement en matinée	Alternance de soleil et nuages
0/-8	2/-1

Lever du soleil: 6h59
Coucher du soleil: 16h35

Les normales
Maximum: ..... 3,6 °C
Minimum: ..... -3,6 °C

Les phases de la lune

dernier	nouvelle	premier	pleine
16	23	30	8

Environnement Canada — Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	38	La capitale	6
Arts	A1	Petits bonshommes	67
Babillard politique	6	Loteries	16
Carrières et professions	A45	Nécrologie	58
Détente	A33	Petites annonces	46
Économie	A41	Région	4
Éditorial	34	Rythme des affaires	A44
Forum	35	Sports	63
Gratton	8	Statistiques	66
Habitation	A23	Tourisme	A37
		Vastel	35

L'ODEC est à nouveau pointée du doigt...

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

Droit accès Outaouais a tenu, hier, à féliciter la Régie régionale de sa décision de ne plus reconnaître l'Organisme de développement et d'entraide communautaire (ODEC).

« Non seulement appuyons-nous sa décision, mais nos témoins sont soulagés des conclusions de l'enquête qui viennent enfin mettre un peu de baume sur des années de souffrance et d'inquiétude », a indiqué le directeur de Droit accès Outaouais, Daniel Saint-Jean.

L'organisme de défense des droits en santé mentale a collaboré étroitement à l'enquête de la Régie régionale.

« Nous avons rencontré ou discuté avec une quarantaine de personnes au cours de notre démarche et ont a obtenu les témoignages signés de 14 d'entre elles, essentiellement des ex-usagers et des anciens employés d'ODEC », a fait savoir M. Saint-Jean. Ces témoignages sont maintenant entre les mains de la Sûreté du Québec. Sans jamais prétendre lui-même que l'organisme avait des allures de secte, M. Saint-Jean a toutefois confirmé que certains témoignages recueillis par Droit accès faisaient allusion à une secte.

Le sergent Jean Finet de la SQ a confirmé avoir reçu le dossier d'ODEC. « Pour l'instant, les informations que nous possédons ne nécessitent pas l'ouverture d'une enquête policière, a-t-il déclaré. Si de nouveaux faits justifient une telle procédure, l'enquête sera ouverte. »

Droit accès se questionne cependant sur le suivi qui a été fait par le réseau suite à la première enquête en 1999. « Les plaignants de l'époque avaient alors jugé fort décevants les résultats de cette enquête », a souligné M. Saint-Jean.

À l'époque, l'enquête s'était surtout concentrée sur les aspects liés à la comptabilité et aux liens cliniques d'ODEC avec le réseau. Les accompagnateurs avaient alors été choisis par ODEC et approuvés par la Régie régionale. « La situation qui prévalait chez ODEC en 2000 s'est poursuivie et même détériorée depuis », a ajouté M. Saint-Jean.

Pourquoi les inquiétudes des intervenants du réseau au sujet d'ODEC ont-elles été mal canalisées, au point où ce sont les victimes elles-mêmes qui ont dû assumer la responsabilité d'en alerter la Régie, a demandé M. Saint-Jean.

« La lumière doit être faite sur les questions que soulèvent ces événements, a-t-il dit. Quels sont les mécanismes du réseau qui ne fonctionnent pas pour assurer la protection des usagers. »

La Régie régionale assure qu'elle va tenter de répondre à toutes ces questions le plus rapidement possible.

... mais pas par tout le monde

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

Nicole Pichette ne comprend tout simplement pas pourquoi la Régie régionale rompt tous ses liens avec l'Organisme de développement et d'entraide communautaire (ODEC).

Son fils, âgé de 39 ans, fréquente le centre de jour de l'organisme depuis maintenant cinq ans, à raison de quatre jours par semaine.

Le vendredi, sa journée préférée, il va au Centre des liens, un site équestre dont un thérapeute de l'organisme est propriétaire. Des séances de zoothérapie ont lieu à cet endroit avec les bénéficiaires de l'ODEC. « Il adore aller à cet endroit, raconte Mme Pichette. Il peut flatter les chevaux et faire des promenades en carriole. Il est aussi en train de me confectionner un chandelier orné d'une tête de cheval. »

Mme Pichette affirme que son fils est beaucoup moins déprimé depuis qu'il fréquente l'ODEC. « C'est le seul endroit où il peut rencontrer des gens, dit-elle. Il est beaucoup plus calme depuis qu'il va à cet organisme. »

La dame est révoltée d'entendre ce qui se dit depuis deux jours au sujet d'ODEC. « Si quelque chose de bizarre se passait là-bas, je suis certaine qu'il me le dirait, soutient-elle. Cet endroit n'est pas une secte. Mon fils aime beaucoup trop aller là-bas pour que ce soit ça. Pourquoi la Régie régionale veut-elle enlever les subventions? »



LOUIS LAFORTUNE, collaboration spéciale

L'ODEC s'est bien défendue d'avoir des techniques pouvant être associées à des approches sectaires.

L'organisme réfute toutes les accusations

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

Des responsables de l'ODEC de Buckingham rejettent catégoriquement les allégations dirigées contre ses techniques thérapeutiques et nient avoir des liens assimilables à une approche sectaire.

« On dit des choses horribles sur nous. Ça porte atteinte à notre réputation. L'ODEC est tout sauf une secte », dit Joanne Coulombe, directrice de l'organisme, en entrevue avec *Le Droit* lors de notre passage dans les locaux de l'organisme.

« Nous sommes ici depuis 16 ans et on maintient qu'on a toujours offert un bon service. Le client a toujours été la priorité », a-t-elle ajouté, rappelant que l'ODEC traite depuis longtemps des patients référés par l'hôpital psychiatrique Pierre-Janet, les CLSC et l'hôpital de Buckingham.

Une première enquête sur la gestion de l'ODEC, menée par la Régie de la santé en 1999, concluait qu'un thérapeute de l'établissement avait une influence négative sur l'organisme. Joanne Coulombe a nié les rumeurs voulant qu'il ait pris trop de place et imposé ses méthodes de traitement. « C'est un consultant qu'on engage et qui vient les lundi et les mercredi. »

Un autre travailleur de l'établissement, Stéphane Cloutier, croit que « le bien qu'on fait est tout discrédité. On prend soin de notre monde. On l'a toujours fait », déclare-t-il en rejetant les rumeurs de liens avec une secte.

« C'est faux. On ne sait pas à quoi ça tient. Il y a eu beaucoup d'insinuation. J'avais jamais pensé que les gens peuvent être aussi méchants. » La Régie, ajoute-t-il, croit ceux qui ont porté plainte. « Mais on ne sait pas, nous, qui a porté plainte et on ne peut pas se défendre. »

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef: Michel Gauthier mgauthier@ledroit.com

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Renseignements généraux
(613) 562-0111

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
562-0333
Télécopieur : 562-7539

Michaud isolé à cause de la circulation de photos

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

C'est dans une cellule d'isolation que René Michaud a passé la première nuit de sa double sentence de prison à perpétuité pour les meurtres prémédités, le 22 novembre 2002, du couple Robert et Bonnie Dagenais.

Selon ce que *Le Droit* a appris de source sûre, les autorités carcérales ont appliqué cette mesure disciplinaire contre Michaud après que des photographies se trouvant à l'intérieur des albums qui ont été déposés en preuve lors du procès, aient été trouvées dissimulées dans la cellule qu'occupait Michaud.

D'autres informations sont à l'effet que certaines de ces photographies qui montrent des cadavres ensanglantés, auraient voyagé d'une cellule à l'autre. Les quatre photographies auraient été trouvées cachées sous le matelas de la cellule de Michaud. Les règlements de la détention interdisent la possession de photographies de telle nature.

Plus tôt cette semaine, Michaud, 27 ans, de Notre-Dame-du-Laus, avait été placé en isolation après que lui et un autre détenu se soient payés une petite virée arrosée de «baboche», un alcool dont les détenus ont la recette.



ARCHIVES

René Michaud, condamné à 25 ans de prison pour le meurtre de Robert et Bonnie Dagenais.

À la suite de sa mise en isolation cette semaine, Michaud avait protesté lorsque les agents correctionnels ont procédé à la fouille de sa cellule.

Me Marino Mendo n'a pas voulu confirmer ou infirmer les raisons pour lesquelles son client se retrouvait en isolation, ajoutant que c'était peut-être parce que son client a déjà eu des idées suicidaires notamment au moment de son arrestation et que l'on voulait parer au pire à la suite du verdict de jeudi. L'avocat a toutefois admis que Michaud avait effectivement avec lui une copie de son dossier de cour dont les différents albums de photographies montrant le 40, Rochers à Valdes-Monts, soit le chalet où le couple Dagenais a été abattu par Michaud et son complice, un adolescent qui avait alors 15 ans. Alors que les albums auxquels le jury a eu accès avaient été épurés de certaines images par respect pour les familles, les albums en possession de Michaud contenaient, semble-t-il, toutes les photographies prises par les policiers, y compris celles montrant les deux victimes. «Lorsqu'un client demande à avoir une copie de son dossier, je lui donne», nous a dit l'avocat en précisant qu'un avocat n'avait rien à cacher au client. Cette façon de procéder a été confirmée par d'autres avocats en défense qui estiment qu'un client qui veut préparer son dossier a droit de l'avoir en sa possession. «Ça fait partie du droit à une défense pleine et entière», nous a précisé l'un d'eux. Rappelons qu'à la suite du verdict de jeudi, René Michaud avait demandé à son procureur de lire publiquement une lettre dans laquelle il faisait part de ses remords à la suite de la mort de Robert et Bonnie Dagenais.

Les accusations portées contre l'adolescent pourraient changer

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Le verdict de culpabilité rendu jeudi, à l'endroit de René Michaud, pourrait avoir des conséquences immédiates sur le procès que subira à son tour l'adolescent de 16 ans également accusé des meurtres de Robert et Bonnie Dagenais.

La procureure de la Couronne qui s'occupe du dossier, Me Nadine Piché, n'a pas voulu confirmer mais le ministère public étudierait sérieusement, selon nos informations, la possibilité de modifier les accusations déposées contre l'adolescent de Notre-Dame-du-Laus.

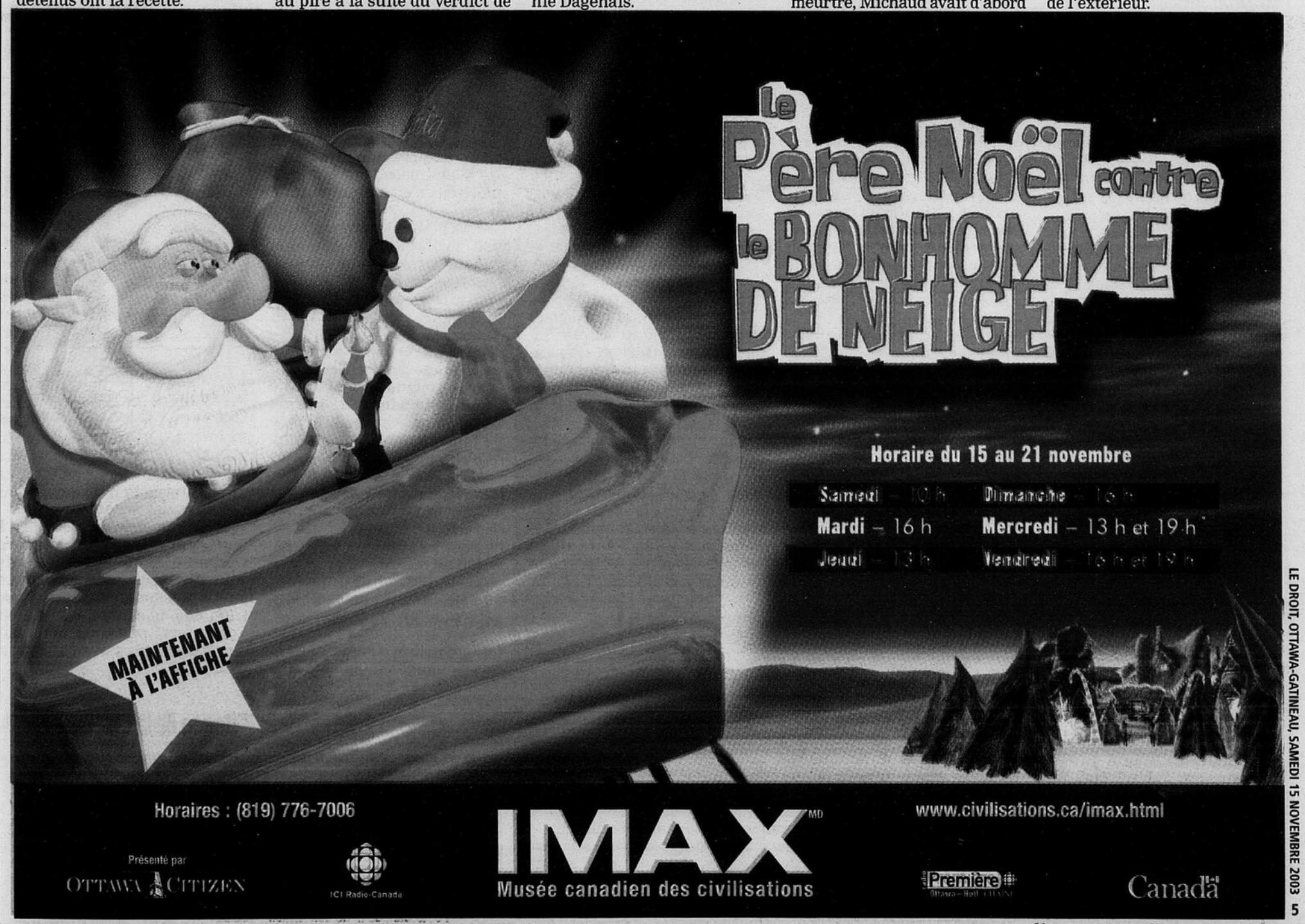
À l'heure actuelle, le jeune homme fait face à une accusation de meurtre prémédité sur la personne de Bonnie Dagenais alors qu'il a été inculpé de meurtre non prémédité en rapport avec la mort de Robert Dagenais. Fort du verdict de double culpabilité auquel est parvenu le jury dans le dossier de Michaud, le ministère public pourrait, dans un premier temps, retirer le dossier actuel et déposer un nouveau dossier renfermant deux chefs d'accusation de meurtre prémédité à la fois sur Bonnie que sur Robert Dagenais.

Le Code criminel permet une telle procédure et le ministère public y a recours lorsque l'occasion se présente. Dans ce même dossier de double meurtre, Michaud avait d'abord été accusé du meurtre prémédité de Robert Dagenais et du meurtre non prémédité de Bonnie Dagenais mais le juge qui a présidé l'enquête préliminaire avait statué que la preuve lui apparaissait suffisante pour que Michaud soit cité à procès pour double meurtre prémédité, d'où la modification des accusations.

La preuve qui sera présentée au procès de l'adolescent est essentiellement identique à celle qui a été déposée devant le jury avec le résultat que l'on connaît. D'accusé qu'il était, Michaud pourrait alors devenir témoin à charge si jamais il témoignait dans le procès de l'adolescent. Il a été impossible de rejoindre l'avocate de l'adolescent pour obtenir ses commentaires, Me Ginette Ross participant à une session de formation.

Entretemps, les parties devraient se retrouver devant le tribunal de la jeunesse le 27 novembre prochain alors que Me Ross déposera sa requête demandant que le procès de son client soit présidé par un juge de l'extérieur de la région.

Tout le battage médiatique et le fait qu'un des deux juges en poste à la Chambre de la jeunesse ait déjà eu à se prononcer dans le cadre du rejet d'une demande de renvoi devant une cour adulte pilotée par la Couronne, rendent préférable, selon Me Ross, la présence d'un juge de l'extérieur.



Barrados et Stoddart confirmées dans leur fonction



Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Pendant que les libéraux fêtaient son départ à Toronto, le premier ministre Jean Chrétien a procédé à deux nominations importantes au sein de l'administration fédérale en confirmant Maria Barrados comme présidente intérimaire de la Commission de la fonction publique du Canada, et Jennifer Stoddart comme commissaire à la protection de la vie privée, poste qui était occupé auparavant par Ed Radwanski.

Maria Barrados occupera le poste de présidente par intérim de la Commission de la fonction publique puisque la prorogation de la session a fait en sorte qu'elle n'a pas encore témoigné devant les membres du comité des opérations gouvernementales.

Hier, Mme Barrados a déclaré au *Droit* lors d'une entrevue qu'elle ne s'inquiétait pas de ce contretemps et soutient qu'elle préfère de loin que sa nomination soit approuvée par le Parlement puisque les choses seront ainsi plus claires. Elle a été nommée pour sept ans (c'était 10 ans sous l'ancienne loi). Elle devait dès cette fin de semaine commencer à lire des documents de breffage.



ÉTIENNE MORIN, LE DROIT

Maria Barrados garde par intérim la présidence de la Commission de la Fonction publique.

Mérite

« Je pense que les changements prévus dans la nouvelle loi (sur la modernisation de la fonction publique) sont très positifs.

«Lorsque je travaillais au bureau de la Vérificatrice générale, j'ai été impliquée souvent dans plusieurs dossiers touchant la fonction publique», a tenu à rappeler la nouvelle présidente Barrados.

Elle souligne d'ailleurs que le plus grand défi sera de mettre en œuvre cette nouvelle législation. « Et en même temps de prendre soin des employés (de la Commission) qui auraient un rôle important à jouer», a-t-elle rappelé. Comme gardienne du principe du mérite, Mme Barrados note que le mérite sera défini pour la première fois dans la loi, et que les obligations des sous-ministres et celles envers le parlement seront plus claires.

Le 5 novembre dernier, le ministre Don Boudria avait annoncé que la candidature de Mme Barrados serait soumise à l'étude du comité des opérations gouvernementales. La décision du gouvernement avait été prise afin de respecter l'esprit de la nouvelle loi sur la modernisation de la fonction publique qui prévoit que cette nomination sera désormais soumise au vote de la Chambre des communes. La Loi C-25 a reçu la sanction royale vendredi dernier.

Le comité des opérations doit entendre Mme Barrados et fera ensuite une recommandation à la Chambre des communes qui devra voter sur la question. Mais en raison de la prorogation de la session, Mme Barrados n'a pu témoigner devant le comité. Et le comité ne devrait pas se réunir avant le 12 janvier, date fixée par le premier ministre pour la reprise des Travaux.

Radwanski

À moins d'un revirement, Mme Barrados, qui entre en fonction à compter du 20 novembre, succédera officiellement à Scott Serson, qui a décidé de prendre sa retraite après une carrière de plus de 25 ans au sein de la fonction publique.

Mme Barrados est actuellement vérificatrice générale adjointe des Opérations de vérification au Bureau de la vérificatrice générale du Canada, poste qu'elle occupait depuis 93.

Par ailleurs, la nomination de Jennifer Stoddart a été approuvée par le Parlement la semaine dernière et confirmée par le premier ministre Chrétien. Elle aura donc la difficile tâche de relancer pour de bon le travail au Commissariat à la protection de la vie privée, ébranlé par l'affaire Radwanski. On sait que Robert Marleau a agi à titre de commissaire intérimaire ces cinq derniers mois, et le premier ministre l'a remercié pour le boulot accompli dans des circonstances difficiles.

«M. Marleau est un homme d'une grande intégrité, qui possède un excellent jugement. Il a fourni le genre de direction qui était nécessaire pour rebâtir la Commission et rétablir sa crédibilité», a indiqué M. Chrétien dans un communiqué.

Mme Stoddart était présidente de la Commission d'accès à l'information du Québec. Auparavant, elle était vice-présidente de la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse du Québec.

Contrairement à son prédécesseur Radwanski, qui avait été nommé par le gouvernement, la candidature de Jennifer Stoddart a été étudiée par le comité des opérations gouvernementales, et sa nomination a été approuvée par le Parlement la semaine dernière.

Ottawa accordera un statut légal aux travailleurs sans papiers

Presse Canadienne – OTTAWA

Le ministre fédéral de l'Immigration, Denis Coderre, est à développer un programme sans précédent afin de pallier à un problème méconnu: les milliers d'immigrants illégaux œuvrant dans l'économie clandestine.

L'initiative accordera un statut légal à ces travailleurs sans papiers, selon le ministre qui en a fait l'annonce, hier.

La première étape vise le secteur ontarien de la construction. Le programme sera ensuite étendu aux secteurs du textile et des services de l'Ontario, puis au reste du pays.

M. Coderre a toutefois mis un bémol: le programme ne constituera pas une amnistie générale blanchissant tous les immigrants illégaux.

Les travailleurs clandestins recevront un visa temporaire de deux ans, et seront autorisés à présenter une demande du statut d'immigrant reçu.

Babillard de la COLLINE

Patrice Gaudreault



Archives PRESSE CANADIENNE

« Votre leadership sur l'Afrique sera un testament qui perdurera », a écrit le chanteur Bono à Jean Chrétien.

Bono à la rescousse

Même si le premier ministre Jean Chrétien a éliminé le déficit fédéral, défait les souverainistes lors du référendum de 1995 et obtenu trois gouvernements majoritaires, la majorité des Canadiens ne peuvent citer un seul accomplissement du petit gars de Shawinigan. C'est ce qui ressort d'un sondage SES mené la semaine dernière pour le compte de Sun Media.

Appelés à commenter les trois plus grandes réalisations du futur ex-premier ministre, 51,1 % des répondants ont indiqué qu'ils n'en avaient aucune idée. Le fait que le premier Chrétien ait dit non aux Américains, dans la foulée de la guerre en Irak, est cité par 11 % des répondants, alors que 9,8 % d'entre eux estime que l'héritage de M. Chrétien se résume en un mot: «rien».

Les sondeurs n'ont visiblement pas parlé au chanteur du groupe U2: «Du point de vue d'une étoile de rock irlandaise, votre leadership sur l'Afrique sera un testament qui perdurera et fleurira bien au-delà de votre mandat de premier ministre», écrit Bono, dans une lettre envoyée cette semaine à M. Chrétien.

Comme quoi nul n'est prophète dans son pays!

Du très mauvais sushi

« Une entreprise de Terre-Neuve plaide coupable à une accusation de déversement illégal de déchets de poisson. » Voilà le titre qui coiffait un communiqué de presse diffusé cette semaine par Environnement Canada. Dans un document d'un peu plus d'une page, le ministère fédéral raconte que Dandy Dan's Fish Market, une entreprise de la Nouvelle-Écosse, a illégalement déversé des déchets de poisson en face de son usine, contrevenant ainsi à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement.

Au terme d'un plaidoyer de culpabilité, l'entreprise fautive a dû verser 1500 $ au Fonds pour dommages à l'environnement, en plus d'avoir à payer une amende... de 250 $!

Dandy Dan doit vraiment trembler de peur, au moment où vous lisez ces lignes...

Sénart: travaux interrompus

Après avoir siégé 67 jours depuis le début de l'année, les sénateurs ont dû mettre fin à leurs travaux de façon abrupte, cette semaine, suite à la prorogation décrétée par le premier ministre Jean Chrétien. Il s'agit d'une baisse de régime de 42 jours par rapport à l'année 2002.

Soixante-sept jours de travaux ne signifient pas nécessairement 67 jours de présence, à la Chambre haute.

Selon une enquête réalisée par le *National Post*, en effet, les sénateurs ont en moyenne déclaré forfait 11 fois sur 67, soit 17 % du temps. De façon générale, ces absences sont le résultat d'un engagement communautaire ou de raisons de santé, selon les sénateurs.



Archives LE DROIT

À raison d'une amende de 190 $ par journée d'absence, le sénateur Michel Cogger avait, voilà trois ans, dû débourser 23 250 $... après avoir raté 93 séances.

Rappelons qu'au terme de 21 absences, les sénateurs reçoivent une amende de 190 $ pour toute journée d'absence additionnelle, sauf s'ils ont une excuse valable... ce que la plupart des sénateurs ont. Il y a trois ans, le sénateur Michel Cogger avait ainsi dû débourser 23 250 $ après avoir raté 93 séances.

Citation de la semaine

«Vous ne voulez certainement pas d'un premier ministre qui est *plate*. Je pourrais vous surprendre encore une fois.»

— Le premier ministre Jean Chrétien, questionné une fois de plus quant à la date officielle de son départ, lors du congrès national du PLC, à Toronto.

Travaux sur les autoroutes 5 et 50

Le Droit

Le temps froid oblige le ministère des Transports du Québec à prolonger les travaux de réparation dans deux bretelles des autoroutes 5 et 50. Sur la 50, la bretelle du boulevard Archambault, en direction est, sera fermée à compter d'aujourd'hui, entre 6 h et 18 h. Il en va de même pour la bretelle du Boulevard Saint-Joseph sud, sur l'autoroute 5.

Les travaux se poursuivront jusqu'au 21 novembre.

Des tomates pour la GRC

Le Droit

La Gendarmerie royale du Canada (GRC) et le Service canadien du renseignement et de sécurité (SCRS) méritent le prix de la « tomate du mois » décerné par la Table ronde des organismes volontaires d'éducation populaire (OVEP) de l'Outaouais.

Elle a décerné la « tomate du mois » aux deux agences fédérales pour leur comportement dans l'affaire Maher Arar. Ce prix de déshonneur a pour but de dénoncer les excès de la mondialisation et du néolibéralisme.

Selon le groupe, la GRC et le SCRS méritent ce prix pour les pouvoirs énormes qu'ils détiennent depuis le début de la guerre au terrorisme par le gouvernement américain.

« L'affaire Arar révèle combien est mince la ligne entre un état démocratique et un état policier », a déclaré le responsable de l'organisme, Vincent Greason.

Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario

Vos commentaires, s.v.p.

Conformément aux exigences du Règlement de l'Ontario 347/02 sur l'Agrément des programmes de formation des enseignants, le comité d'agrément de l'Ordre vous informe que le programme suivant fera l'objet d'une révision durant le mois de novembre 2003.

Faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa (en français)
Programme de formation initiale à l'enseignement
en mode alternatif

Les membres de l'Ordre et le public sont invités à remettre leurs commentaires sur le programme en cours de révision. Veuillez également indiquer votre nom et votre lien avec l'établissement en question.

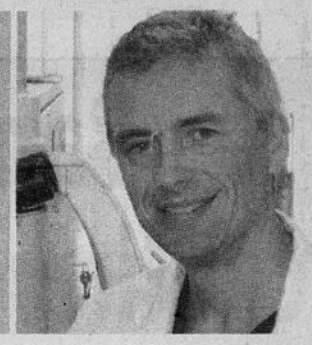
Dans le cadre de son évaluation, le sous-comité d'agrément examinera toute la correspondance reçue et en enverra une copie à l'établissement concerné.

Nous accepterons les commentaires jusqu'à **samedi 29 novembre 2003.** Veuillez adressez vos commentaires à :

Laura Sheehan, chef
Unité d'agrément
Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario
121, rue Bloor Est, Toronto ON M4W 3M5
Télécopieur : 416-961-8822
Courriel : lsheehan@oct.ca

BIEN VOIR VOTRE MONDE

ADIEU LES INCONVÉNIENTS DES LUNETTES ET DES VERRES DE CONTACT... VIVE LA LIBERTÉ!



Dr Claude Ménard, M.D.
Ophtalmologiste

- Spécialiste de premier plan de la correction de la vue au laser à Ottawa-Gatineau
- Établi en 1992, le Centre Focus a effectué plus de 20 000 interventions chirurgicales avec des résultats remarquables.
- Le seul centre privé de correction de la vue à Ottawa-Gatineau à utiliser la technologie «wavefront» – la nouvelle norme de la correction de la vue au laser.

www.focuseye.com
FOCUS EYE CENTRE

214, boul. de la Cité des Jeunes, Hull • (613) 724-3937 • 1-800-IN-FOCUS

Collège de l'Outaouais CÉGEP

votre formation, votre réussite

SOINS INFIRMIERS
Diplôme d'études collégiales (DEC) accéléré

La profession d'infirmière et d'infirmier vous intéresse ?
Cette formation accélérée de 22 mois s'adresse à vous.

RENCONTRE D'INFORMATION

Lundi le 1er décembre 2003 à 19h
Mardi le 9 décembre 2003 à 19h

Au campus Gabrielle-Roy
333, boul. Cité des Jeunes, Gatineau (Secteur Hull) Québec
Local : 2.901

Veuillez prendre note des préalables à la formation
- Sciences physiques 436
- Un DEC complété ou formation générale collégiale complétée.

Pour information
Marie Ouellet : (819) 777-6584 poste 515 ou sans frais 1-866-770-4012 poste 519
Maryse Tanguay : (819) 770-4012 poste 506

Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais
Emploi Québec Outaouais

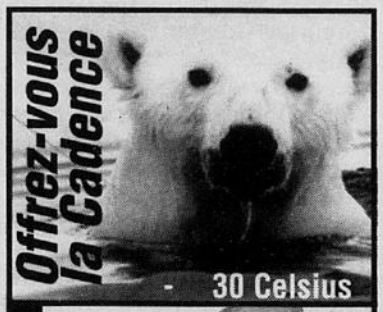
Centre Santé Du Pied
Corne
Oignons
Douleurs

ANDRÉ AUDETTE
Technologie avancée

Orthèse plantaire de contrôle

Pour :
- Fasciite plantaire
- Epine de Lenoir
- Hallux valgus (oignon)
- Orteils marteau
- Déviation des pieds
- Pronation
- Métatarsalgie
- Névrome de Morton

87, boul. St-Raymond, Hull
777-2833





Tissu de grande qualité, léger et lavable à la machine.

*Garantie à vie



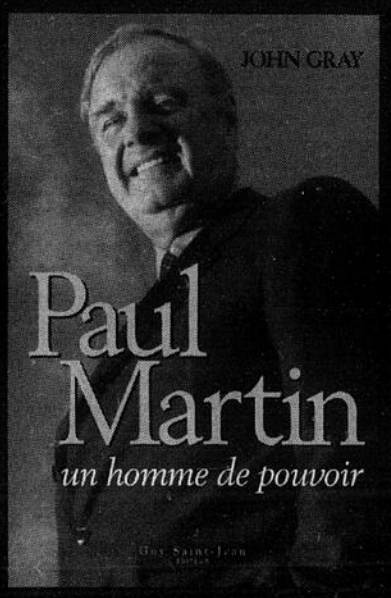
Choix de plusieurs couleurs homme et femme

Kanuk, Chlorophylle, Conitere, Alizee, Far West

BOUTIQUE CADENCE Ouvert le dimanche

Nous sommes collés sur la 50, accessible et grand stationnement.
225, boul. de la Gappe
Gatineau 243-8683

Qui est Paul Martin ?



Pour le savoir, lisez la première biographie en français sur le futur premier ministre du Canada. Par le journaliste John Gray.

336 PAGES • 24,95 $ • EN LIBRAIRIE

Conseil des Arts du Canada / Canada Council for the Arts
Guy Saint-Jean ÉDITEUR

RESTAURANT MIKES RESTAURANT Hull

Vous en offre maintenant plus !

☑ Nouveau décor

☑ Nouveau menu

☑ Nouvelle ambiance

470, boul. St-Joseph (secteur Hull)
(819) 773-3030

L'ASSOCIATION DES DIPLÔMÉS DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

Dans le cadre de

LA TOURNÉE DES PASSIONNÉS

le Club des diplômés de l'Outaouais, en collaboration avec l'Association des diplômés de l'Université Laval, vous invite à la conférence d'une passionnée renommée.

Louise Masson



Un pot-pourri sur l'étiquette sociale et professionnelle

« Il est parfois regrettable de constater au cours d'un entretien ou d'une simple représentation, que le savoir-faire social et le savoir-vivre de certaines personnes n'égalent pas toujours leurs compétences professionnelles.... »

Elle a étudié le protocole et l'étiquette des affaires à Washington D.C. Depuis plus de 10 ans, elle a mis en oeuvre un service d'étiquette de la table, au profit des personnes soucieuses d'améliorer la qualité de leurs communications et de leurs relations sociales.

15 $* pour les membres partenaires et à vie de l'ADUL (20$ pour le public)

LE MARDI 25 NOVEMBRE, 19 H**

Hôtel Clarion
111, rue Belhumeur, Gatineau

*Taxes non comprises

Réservation et information : 1 866 654-4808

**Dessert et café seront servis après la conférence, à compter de 20 h 30.

Merci au partenaire de cet événement :

TD Meloche Monnex

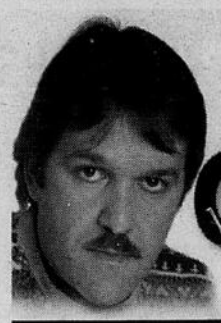


ÉCOUTEZ, DÉCIDEZ !

Séguin
L'Outaouais ce matin
6 h 00 à 10 h 00

Brulé
Sans détour
15 h 00 à 17 h 30

CJRC 1150
POUR VIVRE L'INFORMATION



Gratton

Au coin d'une rue à 5 h

On ne pourrait pas organiser un quillethon plutôt qu'une «Grande Guignolée»? Ou encore un bercethon dans un gymnase d'école avec des pizzas et du café?

La Grande Guignolée des médias sera de retour le 11 décembre prochain. Merde.

Pour ceux qui ne connaissent pas la Grande Guignolée des médias, lassez-moi vous expliquer. C'est une idée qui a germé dans la tête d'un employé masochiste de Radio-Canada, il y a quelques années.

«Sortons dans la rue à 5 h du matin et allons quêter des sous aux intersections les plus achalandées. Nous remettrons ensuite les sous amassés à un organisme de charité, a proposé cet employé à ses collègues de travail.

«- Oh oui! ont répondu ces derniers. Quelle bonne idée que t'as là, cher collègue maso!»

Et ils sont sortis dans la rue à 5 h du matin, en décembre, dans la noirceur et au gros «frette». Ils sont «pétés au frette», que je me répétais en les regardant claquer des dents au coin de la rue.

Mais cet événement a connu un tel succès qu'ils ont répété l'expérience l'année suivante.

Mais l'année d'ensuite, quelqu'un, quelque part, a eu la «brillante» idée d'inclure TOUS les médias de la région dans cette Grande Guignolée. Ainsi, TOUS les journalistes étaient invités à sortir dans le froid et à la noirceur pour faire leur part dans la lutte contre la pauvreté. Et comment peut-on décliner une telle invitation? «C'est pour une bonne cause», qu'on nous répète pour nous convaincre. Et ça marche.

Alors cette année, soit le 11 décembre prochain, TOUS les journalistes de la région descendront dans les rues de la grande région de la capitale nationale pour vous demander, chers automobilistes, de donner quelques sous pour les gens dans le besoin.

Vous ne serez pas obligés de donner, évidemment. Comme nous ne sommes pas obligés d'aller se geler le pompon sur un coin de rue. Mais ce serait apprécié si vous donniez un peu. Très apprécié.

Et cette année, comme l'an dernier, j'exige d'être à la même intersection que mon ami et collègue de Radio-Canada, Michel Picard. Parce que s'il y a un gars au monde qui peut me faire retrouver ma bonne humeur à 5 h du matin, c'est bien Picard. Le gars est comme ça, que voulez-vous. Il est toujours, mais toujours de bonne humeur. Qu'il soit 5 h du matin ou 11 h le soir, il a le sourire aux lèvres et toujours une bonne tape dans le dos à offrir. Donc j'exige Picard.

Pas le confrère Pierre Jury. Me faire parler de gastronomie ou de bons restaurants à 5 h du matin me donnera sûrement la nausée ou la «zoom gastro».

Pas le confrère Charles Thériault. Me faire expliquer sa théorie sur la façon que les manufacturiers s'y prennent pour placer les petits morceaux de plastique aux extrémités des lacets de souliers va sûrement me rendormir.

Pas Michel Lafleur, le photographe. Il va bougonner pendant deux heures parce que son appareil photo est gelé et qu'il va manger tous les beignes gracieusement amenés par Picard.

Pas le sportif Martin Comtois. Il me boude depuis que je l'ai taquiné, il y a deux ans, pour avoir nommé Bill Muckalt «la carte cachée dans l'échange de Yashine». Le joueur était tellement «caché» qu'il n'a pas marqué un but de l'année! «La carte cachée», a-t-il écrit. Ça explique un peu la position que Martin occupe au classement du «pool» de hockey de la salle de rédaction...

Pas le journaliste Patrick Duquette. Les femmes au volant ne cesseront pas de me demander: «il est beau ce Duquette, hein?» C'est immanquable, je ne peux pas me pointer le nez en public sans me faire demander: «Ce Patrick Duquette, est-il aussi beau en personne que dans le journal?» Vous voulez la réponse mesdemoiselles et mesdames? C'est «oui». O.K. là! Oui, il est bien «cute» notre Patrick. Et célibataire à part ça. Alors si vous voulez son numéro de téléphone, vous n'aurez qu'à glisser 100$ ou plus dans le bas de Noël que je vous tendrai le matin de la Grande Guignolée... Blagues à part, nous serons tous là au matin du 11 décembre, en espérant que vous serez au rendez-vous. C'est pour une bonne cause, comme dirait l'autre. Et avis aux lectrices qui désirent obtenir le numéro de mon collègue Duquette: je serai à l'angle de la promenade Vanier et du chemin McArthur, secteur Vanier.

Précision

Une petite précision en terminant. Vendredi dernier, je vous ai présenté dans cette chronique Serge Bédard, préposé aux bénéficiaires du Foyer du bonheur. Et j'ai ajouté qu'une version télévisée de ce reportage allait être diffusée le lendemain, à Radio-Canada. J'ai toutefois oublié de souligner que ce reportage télé était une réalisation de Stéphane Robitaille. Toutes mes excuses, Stéphane.

*****

Denis Gratton : (613) 562-7531. Télécopieur : 562-7539. dgratton@ledroit.com

Le Bloc lance une campagne pour bloquer Paul Martin

Presse Canadienne

Tout en niant être effrayé par l'arrivée de Paul Martin à la tête des libéraux fédéraux, le Bloc québécois lancera lundi une vaste campagne de publicité radiophonique qui dénigre vertement l'ancien ministre des Finances. «Par le biais de l'ironie et de l'humour, le Bloc Québécois rappellera aux Québécois la moralité discutable de certains gestes posés par Paul Martin», explique le député bloquiste de Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île-d'Orléans, Michel Guimond. Selon lui, l'élection de M. Martin à la direction du Parti libéral du Canada «n'augure rien de bon pour le Québec».

Le message publicitaire commence par une question: «Voulez-vous devenir premier ministre du Canada?».

Il se poursuit en donnant «six précieux conseils» aux intéressés, qui constituent autant de flèches à l'endroit du député de LaSalle-Emard. «Ne payez pas d'impôt pour vos bateaux au Canada, mais dans des paradis fiscaux; subventionnez les pétrolières et faites fructifier vos actions; volez la caisse d'assurance-emploi; niez que le Québec est une nation; cachez ce que vous pensez et ce que vous allez faire.» Le tout se termine en rappelant que les «souverainistes du Bloc Québécois» sont à Ottawa «pour protéger les acquis du Québec».

Construction **CHARTRO** reçoit des honneurs



En 1994, Pierre Trottier et Paul-André Charbonneau unissent leurs connaissances de la construction pour former la compagnie Construction Chartro.

En 1998, un sondage Léger et Léger démontre clairement que Construction Chartro a le meilleur taux de satisfaction en Outaouais.

En 1999, Construction Chartro reçoit la «Palme D'Or» de L'A.P.C.H.Q.
En 2000, Construction Chartro reçoit la «Palme Platine» de L'A.C.Q.
En 2001, Construction Chartro est couronné «Entrepreneur de l'année»
En 2002, La Banque nationale du Canada remet le prix «P.M.E.» de l'année à Construction Chartro.
En 2003, La Garantie des Maisons neuves du Québec «Qualité Habitation» remet le prix «Excellence - Performance» à Construction Chartro.

Ce prix a été remis à l'entrepreneur qui s'est le plus illustré en 2003 et ce à tous les niveaux, qualité de construction, absence de plaintes, santé financière et service après-vente.

Pour une construction sans faille, contactez

CONSTRUCTION **CHARTRO**

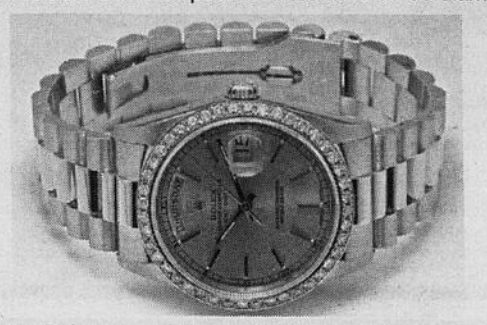
Secteur Gatineau	Secteur Hull	Secteur Aylmer
Guy Renaud	Diane Bellegarde	Richard Lessard
669-4722	772-4722	685-2225

cyberpresse.ca
Fier partenaire du portail de l'Association étudiante de l'École des Hautes Études Commerciales
portail AEHEC www.aehec.com

COURT-AVIS
ENCAN PUBLIC
CARGAISON SAISIE, NON-RÉCLAMÉE, ABANDONNÉE, BIJOUTERIE ET MONTRES TAPIS PERSANS
Plusieurs items de grande valeur seront vendus
SANS MISE MINIMUM OU PRÉ-DÉTERMINÉE.



Montre Président de Rolex pour femmes assortie de diamants.



Montre Président pour hommes assortie de diamants.

PLUSIEURS BAGUES À DIAMANT DE TRÈS GRANDE QUALITÉ, SOLITAIRES, BRACELETS, BOUCLES D'OREILLES, CHAÎNES À DIAMANTS, RUBIS, SAPHIRS, ETC.

DIMANCHE 16 NOVEMBRE 2003
Encan à 14 h – Exposition à partir de 13 h
DANS LA VILLE D'OTTAWA
HÔTEL CROWNE PLAZA
101, rue Lyon

Plusieurs items seront vendus sans mise minimum ou prédéterminée. Quelques restrictions peuvent s'appliquer. Solde sujet à des ajouts, retraits, erreurs et omissions. Toutes ventes sont finales. www.heritageauctioneers.com 905-660-5133

LA VENTE SE POURSUIT
IL FAUT QUE ÇA SORTE
PROFITEZ-EN!

2000 - 2002 HONDA CRV
modèle LX, EX, EXL, tout équipé, automatique ou 5 vitesses
Choix de 8

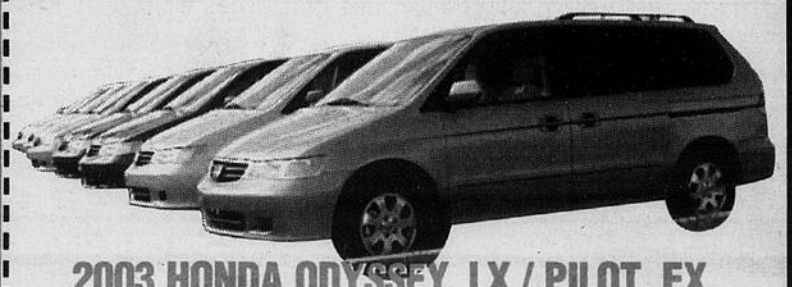
exemple: **2001 CR-V, EX**
tout équipé, automatique
19 900$* (#32-523A)



2000 CR-V, LX
tout équipé, 5 vitesses
17 900$* (#22-152A)

- Temps limité
- Balance de garantie du manufacturier
- Garantie prolongée disponible
- Plus haute allocation en ville pour votre échange
- Financement sur place
- Taux bancaire très compétitif
- Pour détails voir un de nos représentants
- Ouvert le samedi

ACHAT SPÉCIAL DE HONDA CANADA



2003 HONDA ODYSSEY, LX / PILOT, EX
- Garantie complète du manufacturier
- Véhicules à très bas kilométrage
- la pluspart moins de 1 500 km • Véhicules tout équipés

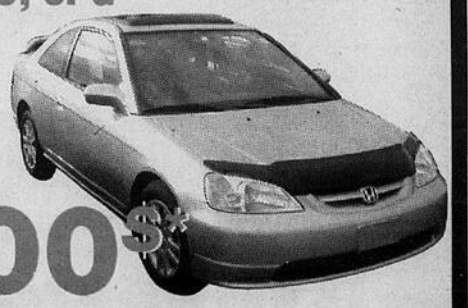
Appelez un(e) de nos représentant(e) pour tous les détails

2003 HONDA ACCORD, LX-G-V6
Choix de 1
Automatique, climatiseur, tout équipé. Un avec "V6", lecteur CD et plus



Spécial
25 600$*

2002 HONDA CIVIC, SI-G
tout équipé, 5 vitesses, climatiseur, lecteur CD, aileron, toit ouvrant (# H876)

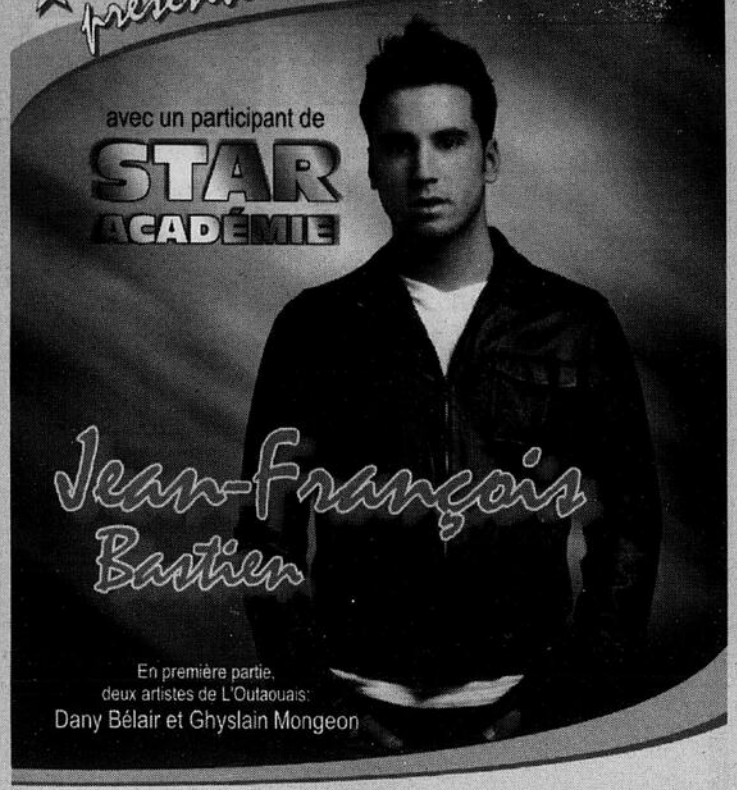


Spécial
19 500$*

Gatineau Honda
1255, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST,
568-4646
gatineauhonda.com
(*Plus taxes et frais de documents.)
HONDA

énergie 104.1 présente en toute intimité

avec un participant de
STAR ACADÉMIE



Jean-François Bastien

En première partie,
deux artistes de L'Outaouais:
Dany Bélair et Ghyslain Mongeon

★ Le Dimanche 23 Novembre 2003 à 20hrs
Auditorium du Collège de L'Outaouais
Billets en vente @ Musica Monette 663-9999
Ticketmaster 755-1111
Billets pour groupe 456-3746

Un loup dans la bergerie gatinoise

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

C'est en quelque sorte avec un loup dans la bergerie que le conseil de ville de Gatineau a amorcé, hier matin, ses discussions pour la préparation du budget 2004.

Comme ses 17 collègues du conseil, l'échevin Luc Montreuil a fait le voyage jusqu'à Montebello pour une retraite fermée de trois jours. Les élus veulent échanger en paix sur la meilleure manière de boucler un budget très serré de 320 millions $ qui sera déposé dans trois semaines.

Mais alors que le reste du conseil a en tête d'éviter l'éclatement de la nouvelle ville, M. Montreuil, lui, travaille ouvertement à la défusion de son ancien patelin de Masson-Angers. Or une hausse de taxes ou des baisses de service sont inévitables cette année, à cause d'un manque à gagner que les fonctionnaires ont déjà réussi à réduire de 15 à 12 millions de dollars, au cours des dernières semaines.

«On joue pas dans des crayons de bois, je pense que les décisions qui seront prises ici auront des impacts sur la qualité de vie des citoyens, et ce qu'on cherche, c'est que ce soit des impacts positifs», a dit le maire Yves Ducharme.

Le hic, c'est que toute mauvaise nouvelle risque d'alimenter la grogne au sein de la population... et de faire monter les appuis des défusionnistes qui sont majoritaires à Aylmer, Masson-Angers et Buckingham.

Pour faire avaler ce budget difficile aux citoyens, la ville élaborera bien sûr une stratégie de communications à la toute fin des discussions, demain matin.

En privé, plusieurs craignent que le conseiller Montreuil ne sabote tous ces savants efforts, lui qui ne manque une occasion de récupérer les difficultés de la ville pour servir la cause défusionniste. Il a déjà dit qu'un mauvais déneigement du secteur de Masson-Angers, cet hiver, pourrait servir sa cause en vue des référendums du printemps prochain...

«Quoi qu'on fasse, quelle que soit la stratégie qu'on emploie, M. Montreuil peut nous faire un coup fourré n'importe quand. C'est ce qui nous inquiète», ont confié différentes sources sous le couvert de l'anonymat. Très critique à propos de la fusion au tout début, le conseiller Pierre Philion se disait satisfait hier des ajustements faits ces derniers mois. «Attention, il ne faudrait pas mettre tout le déficit de 12 millions de dollars sur le dos de la fusion. Les transferts de responsabilités du provincial y sont aussi pour quelque chose», a-t-il mis en garde.

Rien ne transpirait toutefois de cette tension souterraine, hier, à l'Auberge «Le Lycée sur la rivière» où les élus se sont exilés. En entrevue, le maire Yves Ducharme a nié fermement que le douloureux débat sur les défusions viendrait colorer les discussions sur le budget. «Aucunement, a-t-il répondu avec fermeté. On ne peut pas teinter nos discussions par rapport aux fusions et défusions. Les discussions tiennent compte du fait qu'on veut maintenir la ville en vie, voilà tout.»

EnVIAble

Réservez en ligne et obtenez un rabais additionnel de 5%*



Confortable, pratique et abordable, choisissez VIA Rail dès aujourd'hui.

OTTAWA

Kingston	**57,78 $**
Toronto	**132,68 $**
Montréal	**59,92 $**

Tarifs allers-retours avec taxe**

N'attendez plus! Réservez vos sièges dès aujourd'hui à www.viarail.ca

Une autre offre alléchante! Les Maritimes à 50% de rabais – téléphonez-nous pour plus d'information.

Pour de plus amples renseignements, contactez votre agent de voyages ou appelez VIA Rail Canada au 1 888 VIA-RAIL (1 888 842-7245) ATS 1 800 268-9503 (malentendants).

* Les réservations par Internet doivent être faites avant le 1er décembre 2003 et le voyage doit être effectué entre le 1er novembre 2003 et le 5 janvier 2004. Le rabais de 5% est applicable au prix avant taxe et pour les voyages dans le corridor Québec–Windsor seulement.

** Tarifs allers-retours en classe *Confort* (économique). Conditionnels à un achat 10 jours à l'avance. Nombre limité de places. Les tarifs et les conditions peuvent changer sans préavis. D'autres conditions s'appliquent, ainsi que des frais en cas d'échange ou d'annulation.

MC Marque de commerce propriété de VIA Rail Canada inc.

www.viarail.ca
VIA Rail Canada

BOUTIQUE MINERVA

Boutique Minerva
Hilton – Lac Leamy

Un endroit chic et branché à découvrir :

- Un vaste choix d'accessoires
- De magnifiques solutions cadeaux
- Des trésors pour elle et lui

La visiter c'est l'adopter !

Rabais de 10 %
sur présentation de cette annonce

Hôtel Hilton - Lac Leamy
Gatineau
(819) 777-6668

.com nulle part ailleurs

Nos plus bas tarifs sont **offerts uniquement** sur **aircanada.com**

En effet. Nos bas tarifs ne sont offerts sur aucun autre site de voyages. Alors, voyagez tous les jours pour moins cher et pour plus d'endroits au pays.

Tarif Web Tango. Aller simple **d'Ottawa** à partir de :

64 $	69 $	139 $	162 $	180 $
HALIFAX	TORONTO	CALGARY EDMONTON	SASKATOON REGINA	VANCOUVER

Réservez d'ici le 18 novembre 2003.
Voyagez jusqu'au 10 mars 2004.

Réservez directement sur aircanada.com et obtenez un mille Aéroplan^MD additionnel pour chaque tranche de 3 $ dépensés sur les vols effectués au pays. Téléphonez à votre agent de voyages.

aircanada.com
.com c'est pas cher

Les tarifs sont basés sur un aller simple, en vigueur au moment de la publication et applicables aux nouvelles réservations seulement. Les taxes, les assurances, les redevances de navigation de NAV CANADA, le supplément des frais de carburant lorsque applicable, les frais d'aéroport et le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, jusqu'à 7 $, ne sont pas inclus. Les billets doivent être achetés au plus tard le 18 novembre 2003. Les voyages doivent prendre fin au plus tard le 10 mars 2004. Des périodes de restrictions sont applicables du 16 décembre 2003 au 5 janvier 2004. Achat à l'avance peut être requis. Les billets sont non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Séjour minimal et maximal. D'autres conditions peuvent s'appliquer. Sauf avis contraire, les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada, de Jazz Air inc. ou de ZIP^MC. ZIP est une marque de commerce de Zip Air inc. ^MD Aéroplan est une marque déposée d'Air Canada. Offre Aéroplan : réservez sur aircanada.com et obtenez un mille Aéroplan additionnel pour chaque tranche de trois dollars dépensés pour nos vols internet. Consultez aeroplan.com pour obtenir les détails concernant l'accumulation des milles Aéroplan sur les vols effectués par des transporteurs de la Nouvelle-Alliance Star.

350 journalistes à Gatineau

Le Droit

Le 35e congrès de la Fédération professionnelle des journalistes du Québec (FPJQ) est en marche depuis hier, au Hilton du Lac Leamy.

Au cours de cet événement annuel, quelque 350 journalistes sont sur place tout le week-end pour débattre de plusieurs enjeux reliés à leur métier.

Le congrès 2003 se déroule alors que la dernière année a été très chargée en terme d'information. On n'a qu'à penser à la guerre en Irak, la convergence de la presse, les élections provinciales québécoises et la tempête de la télé-réalité, qui a frappé très fort au Québec.

TÉLÉ-RÉALITÉ ET INTÉRÊT PUBLIC

Cette dernière tendance soulève des questions importantes sur la profession journalistique. Les « acteurs » de Star Académie, Loft Story et Occupation double remplissent les unes de quotidien et les manchettes de bulletin d'informations. Est-ce vraiment d'intérêt public de savoir ce qui se passe dans le Loft, avant d'être informé des décisions prises par le gouvernement Charest?

À HAUTEUR D'HOMME

De plus, le réalisateur Jean-Claude Labrecque sera présent au congrès pour discuter de son film *À Hauteur d'homme* durant un débat. On se rappellera que la présentation de ce documentaire avait soulevé de grandes questions sur le travail des journalistes et sur le traitement que ceux-ci réservent aux acteurs de l'actualité. C'est la première fois que le congrès a lieu à Gatineau.

L'avenir du Conseil de presse et son utilité seront également débattus.

Plusieurs journalistes de la région de l'Outaouais animeront des ateliers, tels Daniel Bouchard, Louis-Philippe Brûlé et Valérie Morand.

Voyages Lorraine Inc.
104, rue Principale

Aubaines spectaculaires
Directions Panama et/ou Varadero Cuba
Faites vite • Places limitées

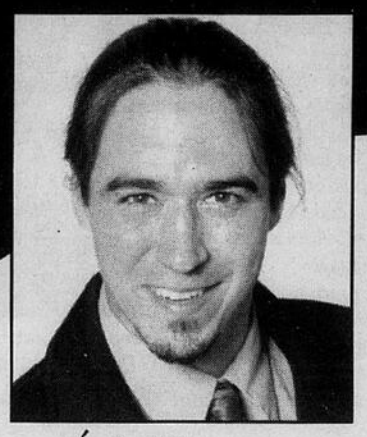
François et Suzanne (819) 684-3536
Lise et Marie (819) 772-4666

Panama
Date : Le 01 mars 2004
2 semaines
Hotel : Royal Decameron Beach Resort & Casino****
Chambre standard 2 100 $
Chambre vue sur mer 2 200 $
Enfants : 1 379 $ taxes incluses
2 ans et moins gratuit
Aussi disponible en 1 semaine
1 674 $ taxes incluses
Compris :
Vol aller-retour de Mirabel, déjeuners et dîners buffet, soupers buffet ou 7 soupers à la carte restaurants japonais, thaï grill restaurant de fruits de mer (réservations) collations, vin maison à volonté aux repas boissons nationales à volonté entre 10 h et 23 h, programme d'activités 7 jours par semaine spectacles et animations en soirée tennis de jour volley-ball en piscine aérobie aquatique et sports nautiques non motorisés dont le catamaran, le kayak, la plongée en apnée, le pédalo, la planche à voile et la voile 9 trous golf inclus – voiturette obligatoire ($).

Varadero
Date : le 01 février 2004
2 semaines
Hotel : Coralia Club Playa De Oro****
Chambre standard 2 009 $
Aussi disponible en 1 semaine
1 294 $ taxes incluses
Compris :
Vol aller-retour de Mirabel transfert entre l'aéroport et l'hôtel l'hébergement à l'hôtel 3 repas par jour consommations (marques internationales, bières locales, vin maison) planche à voile kayak pédalo water-polo initiation à la plongée sous-marine, tennis avec leçons utilisation de bicyclettes tir à l'arc sauna sessions de mise en forme (aérobie, aquaforme) cours de langue : espagnol activités quotidiennes, divertissements en soirée cocktail du gérant.

Bonnes vacances

OLIVEX



Éric Vicente

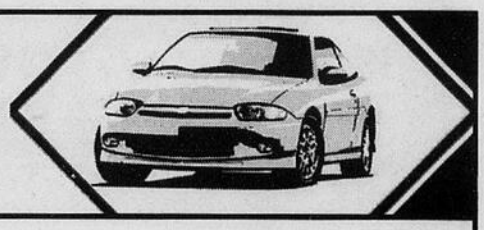
L'équipe d'Olivex courtier immobilier agréé veut souligner l'excellent travail de Monsieur Éric Vicente, agent immobilier affilié.

Monsieur Éric Vicente occupe le poste d'agent immobilier affilié depuis de nombreuses années et a comme principale tâche de répondre aux besoins de notre clientèle concernant l'achat ou la vente de propriétés. Son désir à donner un service hautement professionnel, son sens du détail et son dynamisme font de lui un excellent agent immobilier et un atout pour l'équipe d'Olivex courtier immobilier agréé.

Établie depuis plusieurs années dans la région de l'Outaouais et depuis 2003 dans la région de Montréal, Olivex courtier immobilier agréé est reconnue comme étant une compagnie dynamique dans le domaine du courtage immobilier/hypothécaire. Entreprise en constante évolution, Olivex courtier immobilier agrée est toujours à la recherche de candidats de la qualité de Monsieur Éric Vicente. Si vous avez songé à faire vos premiers pas dans le domaine du courtage immobilier ou à relancer votre carrière, une place de choix s'offre à vous au sein de notre équipe.

OLIVEX
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
(819) 776-6000
www.olivex.ca

DEMERS VOUS FAIT UNE OFFRE INCONTOURNABLE



Chevrolet Malibu 2003

Bas km, 4 portes, 6 cyl., automatique, clim., tout équipé,#A2806
à partir de **12 995$**

Pontiac Grand Am 2003

Bas km, 4 portes, 6 cyl., automatique, clim., tout équipé, # A2814
à partir de **13 995$**

Oldsmobile Alero 2003

Bas km, 4 portes, 6 cyl., automatique, clim., tout équipé, # 2808
à partir de **14 495$**

Pontiac Grand Prix 2003

Bas km, 4 portes, 6 cyl., automatique, clim., tout équipé, # A2269
à partir de **15 995$**

Buick Century 2003

4 portes, 6 cyl., automatique, clim., tout équipé, # A2785
à partir de **16 995$**

Chevrolet Impala 2003

4 portes, 6 cyl., automatique, clim., tout équipé, # A2243
à partir de **16 995$**

Chevrolet Venture 2003

Allongée, 6 cyl., auto., clim., roues en alliage, tout équipé # A2815
à partir de **17 995$**

Pontiac Montana 2003

Allongée, 6 cyl., automatique, clim., roues en alliage, tout équipé, # 2811
à partir de **19 995$**

Chevrolet Blazer LS 2003

4 portes, 6 cyl., auto., clim., 4x4 «Groupe remorquage», tout équipé, # A2786
à partir de **24 995$**

GM DEMERS CHEVROLET
868, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU • 568-5811
*Véhicules à bas km portant une balance de garantie du manufacturier. Taxes et préparation en sus. Pour un temps limité
Optimum VÉHICULES D'OCCASION

FINI LES POILS PARTOUT!

Vous êtes fatigué de ramasser des poils de Minou et Pitou ?

O'Poil et Dermo-Poil, ces petites vitamines croquables, pourraient bien venir à bout de la chute de poil abondante des chats et des chiens.

Manon Choquette, bénévole à la Fondation Mira comme famille d'accueil, constata que les labradors qu'elle hébergeait perdaient beaucoup trop leur poils.

Animée par la passion des plantes et convaincue de leurs propriétés thérapeutiques, elle a décidé de concocter des produits de santé pour diminuer la chute de poil abondante que subissent nos animaux de compagnie.

5 ans déjà, et c'est tout un succès!

Recette

Elle développa les produits O'POIL et DERMO-POIL. De délicieux comprimés croquables au foie de veau avec vitamines et minéraux. Ces suppléments ne contiennent aucun sous-produit, sans saveur ajoutée, ni colorant ou agent de conservation. 100% naturels et faciles à donner. *«Les animaux en raffolent».*

Tonique

Pris sur une base régulière, ces comprimés ont également la vertu d'améliorer la santé générale de votre animal favori. *«Il s'agit ni plus ni moins d'un excellent tonique à offrir aux animaux âgés, en croissance, en convalescence, en période de gestation, allaitants ou souffrant d'anxiété»*, indique Manon Choquette.

Résultats

Il est conseillé de recourir aux traitements choc d'une durée de trois semaines. Dès la première semaine vous constaterez une nette amélioration de la beauté du pelage. Le nombre de comprimés varie selon le poids de votre animal. Afin d'obtenir le maximum de résultats, offrez à votre animal une nourriture saine et équilibrée.

50% moins de poils pour moins de 50 cents par jour.



Découvrez les bienfaits du produit *O'Poil*; demandez votre dépliant.

Où se procurer O'POIL ?

Dans toutes les animaleries ou centre d'alimentation pour animaux.

www.o-poil.com



Découvrez les bienfaits du produit *Dermo-Poil*; demandez votre dépliant.

Où se procurer DERMO-POIL ?

Auprès de votre vétérinaire.

www.dermo-poil.com

Informations générales

(450) 478-2001

Sans frais : 1 (866) 478-2001

Courriel : zanimo@videotron.ca



DONNEZ POUR LES AIDER...

Soutien aux aînés et aux familles en difficulté
Un don de 275 $ permet d'accueillir, d'accompagner, d'offrir du dépannage et du soutien à une famille immigrante ou réfugiée.

En donnant à Centraide Outaouais, vous bâtissez des communautés fortes et solidaires.

Donnez généreusement!

(819) 771-7751 ou 1 800 325-7751
Téléc. : (819) 771-0301
www.centraide-outaouais.qc.ca

DES GENS QUI AIDENT DES GENS QUI AIDENT DES GENS

Centraide Outaouais

L'Ange-Gardien envisage des surplus budgétaires

Yves Soucy
Correspondant régional — MRC-des-COLLINES
ysoucy@ledroit.com

La municipalité de L'Ange-Gardien envisage terminer son exercice financier 2003 avec un surplus de 55000 $, sur un budget de 2,5 millions $.

Ce résultat s'explique notamment par la vitalité du marché de la construction résidentielle qui a généré des revenus de taxation supérieurs à ceux prévus. En 2003, pas moins de six nouveaux projets domiciliaires ont vu le jour avec un potentiel de plus de 130 lots. Cet essor économique devrait également avoir des répercussions l'année prochaine. D'autre part, des économies au niveau de certains services ont permis d'absorber des majorations de coûts, entre autres au chapitre des loisirs. Ces économies s'expliquent particulièrement avec l'implantation du programme de cueillette sélective porte-à-porte, lancé en mars dernier.

La participation massive des citoyens a permis d'augmenter la quantité et la qualité des matières recyclables recueillies et de diminuer substantiellement le tonnage de déchets acheminés au site d'enfouissement.

Centraide Outaouais

Ensemble fêtons notre engagement...

L'expédition de la campagne 2003 tire à sa fin

La présidente de la campagne 2003 de Centraide Outaouais,
Madame Louise Poirier, conseillère municipale à la ville de Gatineau,
et les membres du Cabinet de campagne,
ont le plaisir de vous inviter,
ainsi que tous ceux et celles qui ont appuyé la campagne de Centraide Outaouais,
au dévoilement des résultats de la campagne 2003 qui aura lieu ;



Le mercredi 26 novembre de 17h à 19h
au Foyer de la Maison de la Culture,
855, boul. La Gappe, Gatineau

Un léger buffet sera servi !
(Bar payant)

Veuillez confirmer votre présence
avant le vendredi, 21 novembre auprès de Murielle Patry
au (819) 771-7751, poste 26
ou par courriel : patrym@centraide-outaouais.qc.ca

Merci de votre appui.

74, BOULEVARD MONTCLAIR, GATINEAU (QUÉBEC) J8Y 2E7 - TÉL. : (819) 771-7751 OU 1 800 325-7751 - TÉLÉC. : (819) 771-0301

www.centraide-outaouais.qc.ca

MEUBLES MATELAS

MÉGA LIQUIDATION

PRODUITS ÉLECTRONIQUES

AMERICAN EXPRESS · VISA · MasterCard · Interac

3 jours seulement

FAITES VITE

Prix incroyables

Samedi 15 nov 9h à 17h

Dimanche 16 nov 10h à 17h

Lundi 17 nov 9h à 17h

TOUT TOUT TOUT À LIQUIDER !

À partir de 98$

Spécial Chiro 199$

1298$

1598$

Télévision 27"

288$

1398$

Chambre 6 mcx

Chambre 6 mcx
Commode en sus

Chambre 6 mcx
Commode en sus

Base de futon 88$

1798$

Salle à dîner 7 mcx
vaisselier en sus

Salle à dîner 7 mcx
vaisselier en sus

FINANCEMENT
36 MOIS*

2498$

Sofa et causeuse

Penderie

78$

Sectionnel avec lit

Mobilier de salon 3 mcx

Ensemble de salon 2 mcx

1498$

Sofa-lit 298$

998$

588$

à partir de 88$

02535946 1113

Vente de fermeture

La roue tourne toujours!!!

MÉGA LIQUIDATION

Les PROMENADES

1100, Maloney Ouest • 243-5405
Ancien local Eaton

Livraison et financement disponibles.

* Sur approbation de crédit.

Photos à titre indicatif. Quantité limitée sur certains articles



OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 H À 21 H

Samedi de 9 h à 17 h
Dimanche de 10 h à 17 h

OFFRES à tout casser!

CHAISE OPÉRATEUR

- DISPONIBLE EN NOIR, GRIS OU BLEU
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR



SANS BRAS
34,99$*
Rég. 39,99

AVEC OPTION BRAS FIXES
44,99$*
Rég. 49,99

FAUTEUIL ERGONOMIQUE

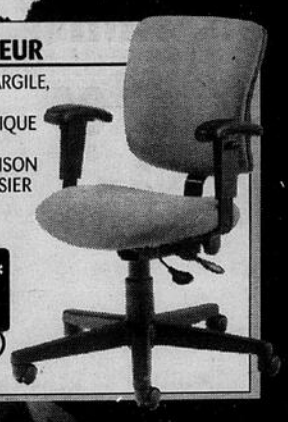
- DISPONIBLE EN NOIR AVEC DOSSIER EN MAILLES
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- BRAS FIXES ET BASE EN ALUMINIUM



99,99$*
Rég. 119,99

FAUTEUIL OPÉRATEUR

- DISPONIBLE EN GRIS, ARGILE, BLEU OU NOIR
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DE L'ASSISE ET DU DOSSIER
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR



149,99$*
Rég. 159,99



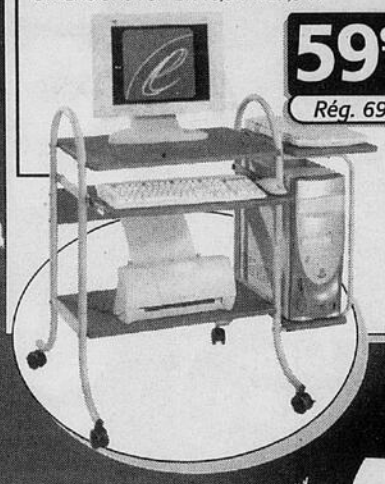
89,99$*
Rég. 99,99

CHAISE APPUI-GENOUX

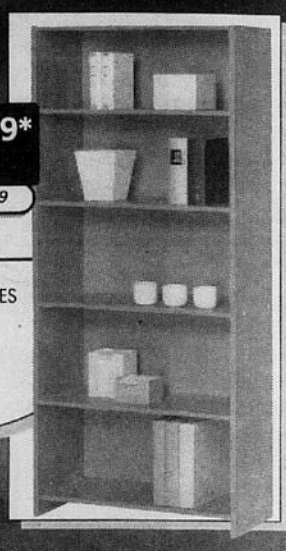
- DISPONIBLE EN NOIR, BLEU ET ROUILLE
- SIÈGE ET APPUI-GENOUX REMBOURRÉS
- AJUSTEMENT MANUEL DE LA HAUTEUR

POSTE INFORMATIQUE MOBILE

- DISPONIBLE EN FINI BLEU SUR PIÈTEMENT DE MÉTAL ARGENT
- TABLETTE • ESPACE POUR ORDINATEUR
- TIROIR-CLAVIER
- DIMENSIONS : 37"L X 15,5"P X 29,5"H



59,99$*
Rég. 69,99



39,99$*
Rég. 49,99

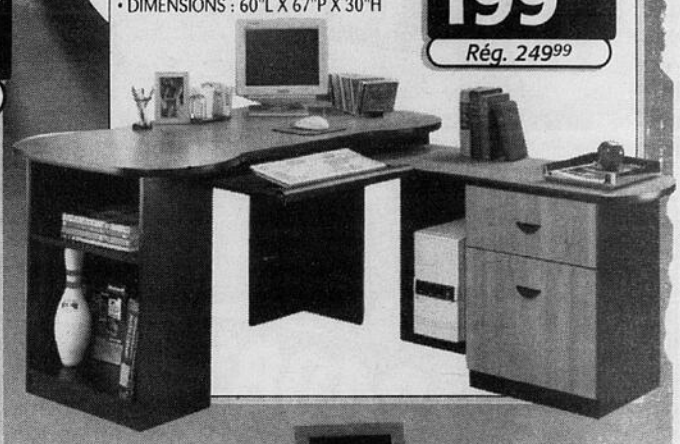
BIBLIOTHÈQUE

- FINI CERISIER
- 3 TABLETTES AJUSTABLES ET 1 FIXE
- DIMENSIONS : 24"L X 9,5"P X 67,5"H

POSTE DE TRAVAIL

- DISPONIBLE EN FINI AULNE ET NOIR OU ÉRABLE ET NOIR
- TIROIR CLAVIER • BIBLIOTHÈQUE LATÉRALE
- SUPPORT POUR ORDINATEUR ET UN CAISSON AVEC TIROIR-FILIÈRE POUR FORMAT LETTRE OU LÉGAL
- DIMENSIONS : 60"L X 67"P X 30"H

199,99$*
Rég. 249,99



POSTE INFORMATIQUE MOBILE

- DISPONIBLE EN FINI BLANC GRANITE SUR UN PIÈTEMENT DE MÉTAL ARGENT
- TIROIR-CLAVIER
- TIROIR UTILITÉ
- TABLETTES
- SUPPORT INCLINABLE POUR MONITEUR
- DIMENSIONS : 31,5"L X 27"P X 54,5"H



99,99$*
Rég. 119,99

POSTE INFORMATIQUE

- DISPONIBLE EN FINI ÉRABLE SUR PIÈTEMENT DE MÉTAL ARGENT
- TIROIR-CLAVIER
- TABLETTE DE RANGEMENT
- DIMENSIONS : 29,5"L X 22,5"P X 29,5"H



79,99$*
Rég. 99,99

FAUTEUIL INCLUS
COULEUR SABLE AVEC BASE ARGENT



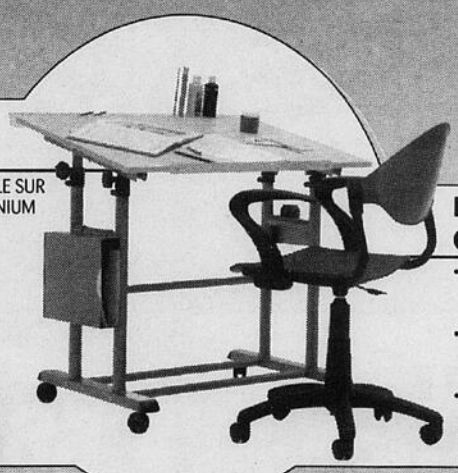
119,99$*
Rég. 139,99

POSTE INFORMATIQUE DE COIN

- DISPONIBLE EN FINI ÉRABLE SUR PIÈTEMENT DE MÉTAL ARGENT
- TIROIR-CLAVIER
- TABLETTES
- ESPACE POUR ORDINATEUR
- DIMENSIONS : 30"L X 30"P X 63"H

TABLE À DESSIN MOBILE

- DISPONIBLE EN FINI ÉRABLE SUR PIÈTEMENT DE MÉTAL TITANIUM
- ANGLE AJUSTABLE
- PEUT SE TRANSFORMER EN SURFACE DE TRAVAIL
- PLATEAU À CRAYON
- PORTE-GOBELET
- ESPACE DE RANGEMENT
- DIMENSIONS : 36"L X 24"P X 30,5"H



109,99$*
Rég. 129,99

FAUTEUIL OPÉRATEUR

- DISPONIBLE EN PLASTIQUE BLEU OU GRIS
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- BRAS FIXES

69,99$*
Rég. 89,99



149,99$*
Rég. 189,99

POSTE INFORMATIQUE MOBILE

- DISPONIBLE EN FINI CERISIER SUR PIÈTEMENT DE MÉTAL NOIR OU ÉRABLE SUR PIÈTEMENT DE MÉTAL ARGENT
- TIROIR-CLAVIER 25" • SUPPORT POUR CPU ET MONITEUR
- 2 PLATEAUX PIVOTANTS
- PLATEAU POUR TÉLÉPHONE ET PORTE-DOCUMENTS
- DIMENSIONS : 48"L X 24"P X 35"H

FOURNITURES DE BUREAU

Denis

MAGASINS ET SALLES DE MONTRE

GATINEAU	OTTAWA
120, BOUL. DE L'HÔPITAL	2500, CHEMIN LANCASTER
(819) 561-5611	(613) 739-8900
(Ouvert du lundi au dimanche)	(Ouvert du lundi au samedi)

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES
OUVERT 7 JOURS
MAGASINEZ EN LIGNE : www.Denis.ca



LIVRAISON GRATUITE**

FINANCEMENT SANS INTÉRÊT DISPONIBLE†

FINANCEMENT accord D Desjardins

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 25 NOVEMBRE 2003 OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS. AUCUNE COMMANDE NE SERA DIFFÉRÉE.
*ASSEMBLAGE REQUIS **TERRITOIRES LIMITÉS. †SUR APPROBATION DU SERVICE DE CRÉDIT VISA DESJARDINS. VOIR DÉTAILS EN MAGASIN.

Ottawa bilingue : McGuinty devrait passer aux actes dès le discours du Trône

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Le gouvernement libéral ontarien devrait profiter du prochain discours du Trône pour faire d'Ottawa, la capitale du Canada, une ville bilingue, soutient le sénateur Jean-Robert Gauthier.

Dans une lettre qu'il vient d'envoyer au nouveau premier ministre libéral ontarien Dalton McGuinty, le sénateur Gauthier lui rappelle la promesse qu'il avait faite de reconnaître formellement le caractère bilingue de la ville d'Ottawa, promesse qu'il avait même écrite dans une lettre envoyée au sénateur le 27 juin 2003.

Passer aux actes

« Après plus de 40 ans d'expérience en politique, je crois qu'il serait opportun que le nouveau discours du Trône, qui sera prononcé le 20 novembre, dans le cadre de l'ouverture de la prochaine législature, inclue votre intention de passer aux actes » souligne le sénateur Gauthier.

Ce dernier rappelle un passage de la lettre que M. McGuinty qu'il lui avait le 27 juin 2003 et dans laquelle il avait promis de reconnaître Ottawa, comme ville bilingue : « Je pense que nous devrions reconnaître formellement le caractère bilingue de la ville d'Ottawa », lui rappelle le sénateur.

M. Gauthier ajoute que le gouvernement libéral ontarien devra donc donner d'ici peu des indications « claires et précises » à l'effet que le gouvernement libéral passe aux actes et dépose dans les plus brefs délais une modification à la loi habilitante créant la ville d'Ottawa.

« Le printemps dernier, rappelle M. Gauthier, le conseil sortant avait voté pour l'enchâssement du français dans la loi de 1999 sur la ville d'Ottawa. Cette motion avait reçu l'appui de 17 conseillers municipaux. À deux reprises, les gouvernements de MM. Harris et Eves ont refusé de donner suite à cette demande de la municipalité »

Démagogie

Lors de la dernière campagne électorale, a tenu à rappeler M. Gauthier, les francophones ont été ciblés par certains en vue de modifier ou retirer l'appui du conseil au bilinguisme juste et équitable dans la capitale du pays.

« Pour certains, la démagogie était de mise. Ils ont utilisé la peur, le mensonge et l'exagération. Ce n'était pas la démocratie à son meilleur car le démagogue est le pire ennemi de toute démocratie », écrit le sénateur au nouveau premier ministre McGuinty.


Coupe de bois
Coupe sélective

9059-2833 Québec inc.
Michel St-Louis
ENTREPRENEUR FORESTIER
TÉL. : (819) 597-2617
Tc : (819) 597-4543
30, Baie Laplante, Lac-du-Cerf J0W 1S0

SERVICES OFFERTS :
- Coupe sélective
- Achat de coupes de bois
- Achat de lots boisés
- Contrat au pourcentage

MACHINERIES FORESTIÈRES DISPONIBLES :
Débusqueuses John Deere de différentes grosseurs afin de satisfaire les exigences de nos clients et selon les besoins reliés à la densité du bois et au relief du terrain.

PLUS DE 30 ANS D'EXPÉRIENCE DANS LE DOMAINE DU MILIEU FORESTIER

«NOUS POUVONS PLANIFIER LE CONTRAT DE VOTRE LOT; DE LA COUPE JUSQU'AU TRANSPORT»

Jules Baillot & Fils Ltée

Enfin regroupé dans notre nouvelle salle de montre, notre équipe vous fait une
OFFRE IMBATTABLE !


RABAIS CHRYSLER DE 5 000$
sur le modèle 300M 2004


RABAIS CHRYSLER DE 4 500$
sur le modèle Sebring 2004


RABAIS CHRYSLER DE 4 000$
sur le modèle Caravan 2004


RABAIS CHRYSLER DE 3 000$
sur le modèle Intrepid et Concorde 2004


RABAIS CHRYSLER DE 3 000$
sur le modèle Grand Caravan 2004

Ne manquez pas cette occasion ! Les prix extraordinaires de Baillot en plus de rabais incroyables de Chrysler.

Nous avons un excellent choix de modèles Chrysler-Dodge-Jeep 2004 en inventaire

Pour plus de détails, consultez un de nos représentants dès aujourd'hui

- Fernand Bernier (Dir. commercial)
- Val Campeau
- Guy Potvin
- Richard Lecompte
- Pierre Lavigne
- Michel Lessard (Adjoint aux ventes)
- Ronald Ron Martin
- Patrick Lebeau
- Jacques Daguerre

Ouvert : Lundi au jeudi 9 h à 21 h.
Vendredi 9 h à 17 h. Samedi de 10 h à 16 h

DIPLÔMÉS Rabais jusqu'à 1000$ ∆
7 ANS 115 000 KM MOTOPROPULSEUR

Jules et fils ltée Baillot
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

Chrysler Jeep Dodge Cinq étoiles

Longévité, expérience, crédibilité et...
Un plaisir de bien vous servir.
Concessionnaire accrédité 5 étoiles

DIRECT VERS MEXIGO
DÉPARTS DU TEMPS DES FÊTES



CANCUN MEXIQUE		MAYAN RIVIERA MEXIQUE	
EL PUEBLITO RESORT	TUCANCUN RESORT	COPACABANA RESORT	CONTINENTAL PLAZA PLAYACAR
1249$	1399$	1849$	1529$
3 1/2 étoiles, 1 semaine tout-compris Départ le 19 décembre	4 étoiles, 1 semaine tout-compris Départ le 19 décembre	4 1/2 étoiles, 1 semaine tout-compris Départ le 19 décembre	3 1/2 étoiles, 1 semaine tout-compris Départ le 19 décembre
EL PUEBLITO RESORT	CONTINENTAL PLAZA CANCUN	COPACABANA RESORT	CONTINENTAL PLAZA PLAYA
1399$	1599$	2049$	1579$ TOUT VENDU
3 1/2 étoiles, 1 semaine tout-compris Départ le 26 décembre	4 étoiles, 1 semaine tout-compris Départ le 26 décembre	4 1/2 étoiles, 1 semaine tout-compris Départ le 26 décembre	étoiles, 1 semaine tout-compris Départ le 26 décembre

ÉPARGNEZ 25 $ SUR CHAQUE VOYAGE QUE VOUS RÉSERVEZ EN LIGNE

Vols nolisés à partir d'Ottawa
(613) 231-4455 • GoTravelDirect.com

Les montants peuvent changer en fonction du nombre de places disponibles et de la disponibilité des services. La TPS, les frais et les taxes de transport sont en sus. Vols sur les ailes de Zoom Airlines. TICO 50008187

GO TRAVEL DIRECT

Un film américain tourné à la prison de Gatineau

Régis **Bouchard**
rbouchard@ledroit.com

L'espace de quelques heures en avant-midi hier, le Centre de détention de Gatineau est devenu une prison de Philadelphie.

Pour les besoins du film *Stranger at the Door*, le drapeau américain a flotté au mât de la prison de Gatineau pendant quatre heures, le temps nécessaire pour tourner une scène d'une minute, une des toutes dernières du film, qui est une coproduction Québec-Ontario destinée pour la télévision canadienne.

Selon Pierre David, un des producteurs exécutifs, qui verra également à la distribution mondiale du film, *Stranger at the Door* est un thriller qui raconte l'histoire d'une femme qui entreprend des démarches afin de retracer son enfant qu'elle a dû laisser en adoption, il y a 26 ans.

Un matin, un individu frappe à sa porte et prétend être l'enfant de l'héroïne, mais la mère s'apercevra rapidement que les motifs de l'étranger sont d'un tout autre ordre.

M. David a indiqué que le tournage s'était déroulé sans anicroche et que la seule crainte des producteurs était la question de la température. «Nous avons été chanceux, il faisait un soleil radieux quoique très froid», a souligné le producteur qui a prévu 18 jours de tournage dans la région pour concrétiser le film. C'est la quatrième fois que Pierre David choisit la région de l'Outaouais pour tourner un film. Il a tenu à préciser que la création récente d'un bureau du cinéma pour la région Gatineau-Ottawa a facilité tout le travail de préparation et de tournage.

Faculté des arts et des sciences

125 ANS

Partez en première classe.

L'Université de Montréal, un des premiers pôles d'enseignement supérieur et de recherche en Amérique du Nord, offre plus de 270 programmes de 1er cycle dans tous les domaines du savoir.

Les finissants des écoles secondaires de l'Ontario sont admissibles au **Baccalauréat 120 crédits – année de transition**.

Cette année de transition ouvre la porte à tous les programmes de 1er cycle (sauf la médecine).

Date limite pour déposer une demande d'admission : 15 janvier 2004
Formulaire disponible sur le site
www.regis.umontreal.ca
Après cette date, quelques places peuvent encore être disponibles.

Des bourses sont offertes aux étudiants qui présentent les meilleurs dossiers et qui déposent leur demande d'admission avant la date limite.

Renseignements : (514) 343-7394
info-sage@umontreal.ca

Journée « Portes ouvertes » le 25 janvier de 11 h à 16 h.
Autobus nolisé gratuit entre Ottawa et Montréal.
(réservation requise)

Université de Montréal



Manon Henrie
Représentante des ventes

Félicitations

M. Pierre Fortin, directeur général des ventes est heureux de souligner l'excellente performance de Mme Manon Henrie qui a décroché le titre de «Représentante des ventes du mois pour octobre 2003».

Manon profite de l'occasion pour Inviter tous les gens de l'Outaouais à venir la consulter lors de l'achat ou d'une location d'un véhicule neuf ou d'occasion.

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph
Hull — 776-6700

Résultats

LOTO QUÉBEC — TVA, le réseau des tirages

Super 7 — Tirage du 2003-11-14
08 12 19 21 23 28 46
Complémentaire: (47)

Banco — Tirage du 2003-11-14 — **Banco Spécial**
05 08 12 13 22 27 35 37 38 40
45 46 47 56 57 58 61 62 63 65

La Quotidienne — Tirage du 2003-11-14
3 : 788
4 : 0384

La Mini — Tirage du 2003-11-14

Numéros	Lots
438424	50 000 $
38424	5 000 $
8424	250 $
424	25 $
24	5 $
43842	1 000 $
4384	100 $
438	10 $

Extra — Tirage du 2003-11-14
886177

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

La bonne ÉTOILE — **ÉMISSIONS-TIRAGES LE LUNDI ET LE MARDI À 19 H SUR LE RÉSEAU TVA**

FÉLICITATIONS !



MARIE-ANDRÉE PELLETIER
M. Sc. A. ing. jr.

Détentrice d'un Baccalauréat en sciences (magna cum laude) de l'Université d'Ottawa, **MARIE-ANDRÉE** vient de recevoir une Maîtrise en Génie civil de l'Université de Sherbrooke. Son mémoire de Maîtrise traitait de l'utilisation de matériaux composites et/ou de béton auto-plaçant pour réhabiliter des structures en béton armé : Étude du comportement au fluage. **MARIE-ANDRÉE** est actuellement ingénieure, chargée de projet au sein du Groupe-conseil Génivar dans la Région de la Capitale Nationale.

GROUPE CONSEIL GENIVAR

Entente à Montebello Packaging

Le Droit

Les employés syndiqués de la compagnie Montebello Packaging de Hawkesbury, en sont venus à une entente avec leur employeur pour le renouvellement de leur convention collective.

Les 212 syndiqués membres de la section 8952 du Syndicat des métallos d'Amérique, ont obtenu une augmentation de 25 % de la contribution de l'employeur à leur régime de retraite. L'entreprise avait d'abord proposé un gel de six ans.

Montebello Packaging fabrique des produits d'aluminium et de plastique.

Vous Songez à Bâtir?

La sauce secrète pour une construction économique et supérieure, c'est notre système de gestion. Visitez notre site web

www.maisonparagonhomes.ca
Gestion F. Murray
568-3555

Les Immeubles E. TASSE

Besoin d'un chez-soi pour une courte durée, 1 mois, 2 mois, 6 mois... Louez un de nos appartements meublé et équipé. Fini les tracas, pensez aux Immeubles E. Tassé.

(819) 276-5988
www.etasse.com

MISE AU POINT

Veuillez noter les corrections suivantes : Dans notre cahier publicitaire **«2 jours seulement – extra !»** en vigueur les vendredis 14 et samedi 15 novembre 2003 (WE113F503), **À la page 1,** le bon d'achat de marchandise de 10 $ **est applicable pour tout achat minimum de 50 $ et non de 100 $ tel qu'indiqué,** valide le samedi 15 novembre de 8 h à 10 h dans notre magasin de Hull et de 7 h à 10 h dans nos magasins d'Ottawa. Les exclusions s'appliquent telles qu'indiquées sur le coupon.

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvénient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

SEARS

Club de soccer d'Aylmer Inc.

C.P. 480 – Aylmer, Québec J9H 5E7

À tous les membres du club de soccer d'Aylmer. Vous êtes invités à

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2003

qui se tiendra au centre Belmont **le 24 novembre à 19 h 30.**

En espérant de vous voir en grand nombre.

Votre conseil d'administration

SÉGUIN FOURRURES MAISON D'EXCELLENCE DEPUIS 1955

Confort et polyvalence

Maintenant plus léger, plus confortable avec des lignes très contemporaines, le manteau de fourrure devient le manteau de toutes les occasions et des saisons prolongées

Venez voir notre collection 2003-2004 en magasin

[Découvrez le remarquable confort du manteau de fourrure et ses nombreuses possibilités!]

Tous les prix affichés en magasin comprennent les taxes.

SÉGUIN FOURRURES ~ 367, BOULEVARD ST-JOSEPH [HULL] ~ 777.4233

Séguin Fourrures Ltée

Les Toitures Qualitruss Inc.

Estimation gratuite
Livraison de 1-2 semaines
Résidentiel - Commercial - Agricole

Heures d'ouvertures en période hivernale :
lundi au jeudi : 7 h 00 à 16 h 30 • vendredi : 7 h 00 à 15 h 30 • samedi et dimanche : fermé

Technicien sur place

LES TOITURES QUALITRUSS INC.

FERMES DE TOIT TRUSSES

21, chemin Mongeon
L'Ange-Gardien (Québec) J8L 2W8
Téléphone : (819) 986-7474
Sans frais : 1-866-986-7474
Fax : (819) 986-8570

Roger Lalonde, président

ON CÉLÈBRE NOTRE 10e ANNIVERSAIRE

RÉNO DÉPÔT®



TOUT POUR LES FÊTES SOUS UN MÊME TOIT!

14 SUCCURSALES!

- ANJOU
- BEAUPORT
- BROSSARD
- GATINEAU
- LASALLE
- LAVAL
- MARCHÉ CENTRAL
- NOTRE-DAME-DE-GRÂCE
- POINTE-CLAIRE
- QUÉBEC
- ROSEMÈRE
- SHERBROOKE
- STE-DOROTHÉE
- ST-HUBERT

OUVERT :
- LUN. AU VEN. DE 8 H À 21 H
- SAM. DE 8 H À 17 H
- DIM. DE 8 H À 17 H

Si jamais vous trouvez un article identique à plus bas prix ailleurs, que nous pouvons vérifier, **nous vous l'offrirons au même prix que notre concurrent, moins**

10% SUR-LE-CHAMP... GARANTI!

En raison des fluctuations du marché, les prix peuvent varier après le 20 novembre 2003. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités à un nombre raisonnable, pour nos clients entrepreneurs comme pour le grand public. Nous nous efforçons de faire une publicité juste et véridique. Par ailleurs, une erreur humaine ou mécanique pourrait survenir. Dans un tel cas, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour satisfaire notre clientèle. Nos prix ne comprennent pas la TPS ni la TVQ. Notre garantie de prix imbattables, avec 10% de moins sur-le-champ, ne s'applique pas aux soldes de liquidation, de fin de saison et de faillite de nos concurrents. Certains produits peuvent différer des illustrations. © Réno-Dépôt inc. 2003.

ARBRE «NORWAY» 7'
Vert. 61-858-070-14 (284124)

1200 LUMIÈRES ET TÉLÉCOMMANDE INCLUSES!

9' HAUT.!

$198

48,98
19324
(285064)

PERSONNAGE DE NOËL GONFLABLE
En nylon durable. Ventilateur, piquet et câble inclus. Facile à installer.

59,95 1000992 (262352)
COURONNE DE SAPIN 60"
Verte. 600 pointes.

$97
Arbre «Colorado Spruce Deluxe» 7'
Artificiel. 1157 pointes. CSD70 (278166)

3,98 161051 (239589)
Ens. de 102 lumières d'ext. «Icicle Lites™»
Fil blanc.

28,88 325148 (246895)
Arbre miniature à fibres optiques
32". Vert. Pot fini or. Pré-assemblé. Lumières incluses.

5,89 163081 (244196)
Ens. de 100 minilumières d'extérieur
Ampoules claires.

VOTRE CHOIX!
- Soldat (9')
- Père Noël (9')
- Bonhomme de neige (8')

CELUI QUI FAIT BAISSER LE COÛT DE LA RÉNOVATION DEPUIS 10 ANS!

R6603_RD3785_LDR

Le jury du procès Michaud avait été retardé à cause d'une alarme de feu

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

C'est parce qu'ils ont passé une partie de la nuit de mardi à mercredi sur le trottoir que les jurés au procès de René Michaud ont écourté leur journée de travail mercredi.

À l'instar de tous les autres procès devant juge et jury, celui de Michaud qui a été reconnu coupable jeudi, du double meurtre prémédité du couple Robert et Bonnie Dagenais, a eu ses petits secrets qu'il nous est permis de dévoiler compte tenu que le processus judiciaire est maintenant terminé.

Les sept femmes et cinq hommes du jury ont en effet dû évacuer l'hôtel où ils logeaient dans la nuit de mardi à mercredi en raison de la visite des pompiers de Gatineau qui répondaient à un appel à l'effet qu'un incendie s'était déclaré au sous-sol de l'hôtel Ramada, rue Edmonton.

Comme tous les autres clients, les 12 jurés ainsi que les personnes affectées à leur surveillance, se sont retrouvés sur le trottoir en milieu de nuit, le temps que les pompiers inspectent l'édifice.

Cette interruption de sommeil a eu des conséquences mercredi, alors que le jury a préféré mettre fin à ses délibérations à 14 h 30 mercredi, question de récupérer les heures perdues.

Demandes rejetées

Dans un autre d'idée, avant que ne débute le témoignage de l'adolescent de 16 ans également accusé du meurtre de Robert et Bonnie Dagenais, le juge Jean-Pierre Plouffe a une requête de l'avocate représentant le présumé complice de Michaud.

Me Ginette Ross demandait au tribunal de décréter une ordonnance de non publication sur le contenu du témoignage de son client mais aussi le droit d'intervenir, si elle le jugeait approprié, soit dans l'interrogatoire ou encore le contre interrogatoire de l'adolescent. Les deux demandes ont été rejetées par le tribunal.

Finalement, le juge Plouffe a aussi rejeté une demande du jury qui aurait aimé pouvoir se rendre sur les lieux du double meurtre, soit au 40, Rochers à Val-des-Monts afin de mieux visualiser les lieux physiques.

Le juge Plouffe a, encore là, rejeté la demande tardive (elle a été faite alors que la preuve de la poursuite et de la défense était terminée) pour diverses raisons dont le fait que le chalet des Dagenais a depuis été vendu et certaines modifications y ont été apportées.

En expliquant sa décision aux sept femmes et cinq hommes, le magistrat a fait remarquer que le travail que l'on exigeait d'un jury n'était pas celui d'un enquêteur ou d'un détective et que leur décision devait se baser sur la preuve entendue.

LA CHUTE DES PRIX SE POURSUIT

1997 Ford Aerostar
« AWD », tout équipée

4 900$ ou 68$ aux 2 sem.
taxes incluses (4 ans).E 1113B

2001 Ford Crown Victoria LX
tout équipé, 50 800 km

18 995$ ou 203,65$ aux 2 sem.
taxes incluses. 23-042A

1999 F350 S/Cab XLT 4 x 4
5 vitesses, manuelle,

21 995$ ou 235,49$ aux 2 sem.
taxes incluses. 23-222A

2002 Mustang décapotable
automatique, out équipée, 31 650 km, bleue

19 595$ ou 210$ aux 2 sem.
taxes incluses.E 1124A

2000 Saturn SL1
5 vitesses, AM/FM/CD

6 595$ ou 75,90$ aux 2 sem.
taxes incluses. 23-040B

2002 Mustang
automatique, tout équipée, 15 940 km

15 995$ ou 171,80$ aux 2 sem.
taxes incluses.E 1126A

1999 Mazda Protégé
5 vitesses

8 995$ ou 97,49$ aux 2 sem.
taxes incluses.E 1132A

2002 Ford Escape XLT Sport 4 x 4
tout équipé, 50 800 km

22 595$ ou 241,86$ aux 2 sem.
taxes incluses. 23-325A

2000 Explorer XLT 4 x 4
tout équipé, 59 300 km

18 595$ ou 197,07$ aux 2 sem.
taxes incluses. E1138A

2000 Dakota Sport
automatique, clim.

14 995$ ou 161,[illegible]$ aux 2 sem.
taxes incluses. E 1130A

1998 Ford Contour
automatique, tout équipée, 99 700 km

3 995$ ou 43,90$ aux 2 sem.
taxes incluses. 23-268A

1999 Ford Escort
automatique

6 495$ ou 70,12$ aux 2 sem.
taxes incluses. 23-8011B

LE VRAI CENTRE DU CAMION #1 EN OUTAOUAIS

Ford CARLE

CARLE FORD

Maintenant ouvert le samedi

#1 CERTIFIÉ OVALE BLEU pour la qualité de son service à la clientèle

GARAGE RECOMMANDÉ CAA QUÉBEC

www.carleford.com
courriel : info@carleford.com

901, RUE DOLLARD, BUCKINGHAM
(819) 986-3000

Terme 60 mois sur app. du crédit

Une chaise inventée à Ottawa commence à se faire connaître

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

L'invention d'un pompier d'Ottawa est en voie de faire rapidement le tour de l'Amérique du Nord, et ce, même s'il est toujours en attente de son brevet.

La chaise de récupération qu'a fabriqué Peter McBride risque de se retrouver sur les lignes de côté des terrains de football de la NFL et même des terrains de basket-ball de la NBA dans un avenir rapproché.

D'ailleurs, le pompier d'Ottawa s'apprête à prendre la route du Texas la semaine prochaine où il doit rencontrer une association de pompiers afin de leur présenter son produit révolutionnaire. Il en profitera pour rendre visite aux gens des Cowboys de Dallas avant de prendre la route de la Floride où il rencontrera l'équipe médicale des Dolphins de Miami.

Il y a quatre ans, Peter McBride, s'était emparé d'une étude de l'armée britannique qui arrivait à la conclusion qu'après une période de travail intense, le corps récupérait plus rapidement si l'on plongeait ses mains et ses avant-bras dans l'eau à température ambiante.

La croyance populaire veut plutôt que l'on s'asperge d'eau glacée pour réduire la température du corps. Or, une autre étude du Dr Tom M. McLellan, scientifique en recherche et développement au ministère de la Défense du Canada, a démontré qu'il s'agit d'une fausse perception de sensation de bien-être. L'eau froide déposée sur la tête ou dans le cou provoque une croissance de la température du corps et du rythme cardiaque à cours terme, ce qui peut même devenir dangereux dans certains cas.

Peter McBride a donc fabriqué une chaise dans laquelle il a incorporé des sacs de plastiques aux bras de la chaise. Le pompier n'a qu'à s'asseoir dans la chaise avant de submerger ses bras dans l'eau à température ambiante pour récupérer rapidement et faire baisser la température de son corps.

Disponible depuis deux mois, le produit est en grande demande dans les casernes américaines, mais aussi au quartier général des pompiers d'Ottawa. La chaise pliante peut supporter 300 livres, mais un nouveau modèle pouvant supporter 600 livres sortira bientôt de manière à accommoder certains joueurs de football. Les différents modèles de la chaise se vendent sous les 100 $.

L'invention du pompier de 16 années d'expérience l'amènera prochainement aux États-Unis pour rencontrer différentes associations athlétiques. «Les demandes s'accumulent à un rythme rapide. La réponse est immense. Nous ne parlons pas d'une chaise Wal-Mart. Elle peut contenir 300 livres et a un design ergonomique appuyé par des études scientifiques», indique M. McBride.

Selon lui, les équipes de la NFL s'intéressent à sa chaise de récupération en raison des récents décès survenus après que des athlètes aient été victimes de coup de chaleur.

«Il a été démontré que la manière façon de réduire la température du corps rapidement, c'est de se plonger les avant-bras dans l'eau, ce sont les parties du corps vitales qui permettent de récupérer correctement. Une petite pause dans ma chaise spéciale aurait pu éviter des tragédies.»

M. McBride fait aussi allusion aux façons de diminuer la fièvre chez un bambin. «Lorsqu'un bébé fait de la fièvre, il ne faut pas le placer dans un bain froid. Un bain dans la température de la pièce permettra de réduire sa température. C'est connu depuis le temps de nos grands-mères», dit-il.

Ottawa

Information
ottawa.ca

Vente de biens-fonds par appel d'offres
Loi de 2001 sur les municipalités

AVIS vous est donné qu'un appel d'offres est lancé relativement à l'achat des biens-fonds décrits ci-dessous et que les soumissions doivent être scellées dans une enveloppe sur laquelle figurent le numéro d'identification et le numéro au rôle du bien-fonds qui fait l'objet de la soumission, p. ex. «vente pour impôts fonciers de la propriété: **PIN 03934-0023 (LT) N° au rôle 06 14 273 810 18700 0000**». Pour chaque propriété, il FAUT faire parvenir une soumission distincte, sur la formule prescrite, intitulée Convention d'achat, à l'adresse suivante:

Ville d'Ottawa, Bureau des recettes
100, croissant Constellation, 4ième étage est
Nepean (Ontario) K2G 6J8
À l'attention du trésorier

Les soumissions seront reçues à l'adresse précitée **SEULEMENT** jusqu'à 15 h, heure locale, le lundi 8 décembre 2003. L'ouverture des soumissions aura lieu en public au 100, croissant Constellation, au rez-de-chaussée, immédiatement après 15 h (heure limite).

1. **Description du bien-fonds : PLAN 4M967, BLKS 6 & 7 38,22 FAC 163,48 PROF**
PIN 04256-0328 (LT) et PIN 04256-0329 (LT)
Adresse municipale : 0, chemin Belfast (terrain vacant)
(N° au rôle : 06 14 105 602 27291 0000)
Montant minimal de la soumission : 14 206,03 $

2. **Description du bien-fonds : PT LOT 10, CON 7, MARLBOROUGH; N PT LT 11, CON 7, MARLBOROUGH COMME EN CT167350 100 AC et 4,16 AC 66,00 FAC 750,00 PROF**
PIN 03929-0225 (LT)
Adresse municipale : (terrain vacant)
(N° au rôle : 06 14 181 830 07202 0000 et 06 14 181 830 07400 0000)
Montant minimal de la soumission : 42 752,42 $

3. **Description du bien-fonds : PCL 19-4, SEC 4D-24; PT UNIT 19, PL 4D-24, PT 1, 4R2606 EXCEPT PT 1, 4R3057 51,88 AC**
PIN 03934-0023 (LT)
Adresse municipale : 0, rue Ottawa (terrain vacant)
(N° au rôle : 06 14 273 810 18700 0000)
Montant minimal de la soumission : 80 090,53 $

4. **Description du bien-fonds : LT 27, PL 690 100,00 FAC 150,00 PROF**
PIN 04584-0074 (LT)
Adresse municipale : 0, rue Cedar désormais "ruelle Tranquility "(terrain vacant)
(N° au rôle : 06 14 421 815 49800 0000)
Montant minimal de la soumission : 8 756,92 $

5. **Description du bien-fonds : PT LT 5, CON 8 TORBOLTON, PT 1, 5R3300 1,05 AC**
PIN 04544-0023 (LT)
Adresse municipale : (terrain vacant)
(N° au rôle : 06 14 421 840 39502 0000)
Montant minimal de la soumission : 20 674,88 $

6. **Description du bien-fonds : PT LT 11, CON 4, FITZROY COMME EN FY12452 & FY13363 & PT 1, 5R12467; 9,81 AC**
PIN 04555-0021 (LT)
Adresse municipale : 3695 chemin secondaire Kinburn
(N° au rôle : 06 14 422 810 14300 0000)
Montant minimal de la soumission : 151 819,15 $

7. **Description du bien-fonds : PT LT 21, CON 6, FITZROY, PART 1, 5R13511 5,00 AC**
PIN 04559-0204 (LT)
Adresse municipale : (terrain vacant)
(N° au rôle : 06 14 422 820 16200 0000)
Montant minimal de la soumission : 16 624,04 $

8. **Description du bien-fonds : PREMIÈREMENT: PT LT 23; CON 1 OS CUMBERLAND COMME EN CU20310; EXCEPT T/W CU20310 DEUXIÈMEMENT: PT LT 23,CON 1 OS CUMBERLAND COMME EN CU20314; T/W CU20314 2,41 AC**
Premièrement: PIN 14530-0197 (LT)
Deuxièmement: PIN 14530-0216 (LT)
Adresse municipale : (terrain vacant)
(N° au rôle : 06 14 500 501 30000 0000)
Montant minimal de la soumission : 18 385,74 $

9. **Description du bien-fonds : PT LT 31, CON 3, OSGOODE COMME EN N661278; S/T DETTES EN N661278 10,00 AC 1390,74 FAC**
PIN 04293-0069 (LT)
Adresse municipale : (terrain vacant)
(N° au rôle : 06 14 700 035 09602 0000)
Montant minimal de la soumission : 16 857,00 $

La vente de ces propriétés peut être annulée jusqu'au moment du dépouillement des soumissions sans autre avis.

Le montant minimal de la soumission représente, à la date de la première parution de l'annonce, le prix d'annulation de la vente.

Les soumissions doivent être rédigées sur la formule prescrite, intitulée Convention d'achat, et accompagnées d'un dépôt d'au moins 20 % de leur montant, sous forme de mandat, de traite bancaire ou de chèque certifié par une banque, une société de fiducie ou une caisse d'épargne de l'Ontario, fait à l'ordre de la Ville d'Ottawa.

La municipalité ne fait aucune déclaration à l'égard du bien-fonds faisant l'objet de la vente, notamment en ce qui concerne le titre. Les acheteurs éventuels ont la responsabilité de faire les vérifications nécessaires.

La vente est régie par *la Loi de 2001 sur les municipalités et les Règles concernant les ventes pour non-paiement des impôts municipaux* établies en vertu de cette loi. Le soumissionnaire retenu doit payer le montant de sa soumission plus les impôts, pénalités et intérêts accumulés, la TPS s'il y a lieu et les droits de cession immobilière requis dans les quatorze (14) jours qui suivent le jour où il reçoit avis que sa soumission a été retenue.

La municipalité n'a aucune obligation d'assurer la libre possession au soumissionnaire retenu.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les ventes et une copie de la formule prescrite, intitulée Convention d'achat, s'adresser à l'un des agents de recouvrement suivants :

K. Kelly	**(613) 580-2424, poste 13741 ou**
P. Henri	**(613) 580-2424, poste 14093 ou**
L. Baker	**(613) 580-2424, poste 13740**

On peut se procurer les formules de convention d'achat à l'adresse suivante :

Ville d'Ottawa, Bureau des recettes
100, croissant Constellation, 4ième étage est
Nepean (Ontario) K2G 6J8

On peut également obtenir des renseignements sur le site Web de la Ville d'Ottawa (ottawa.ca) à compter du lundi 10 novembre 2003.

2413

Lalonde renonce à un nouveau procès

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Le Gatinois Roger Lalonde ne se prévaudra pas de la possibilité que lui a donnée la Cour d'appel en lui accordant la tenue d'un nouveau procès dans son dossier.

Lalonde a en effet choisi de plaider coupable cette semaine, à une accusation de voies de fait causant des lésions et a sur le champ été condamné à neuf mois de prison.

Lors de son procès devant juge et jury, Lalonde avait été reconnu coupable de voies de fait graves sur la personne de Daniel Gauvin, qui est depuis décédé. Le juge Jean-Pierre Plouffe lui avait alors décerné une peine de 50 mois de pénitencier.

La disparition de la victime a évidemment pesé dans la balance lorsqu'est venu le temps des discussions entre le procureur de la Couronne Me Stéphane Godri et celui de Lalonde, Me Marc Doyon. Advenant un nouveau procès, la Couronne aurait dû se rabattre sur le témoignage livré par la victime lors de procédures antérieures.

Le 15 janvier 2002, Daniel Gauvin s'était présenté chez le frère de l'accusé où se trouvait Roger Lalonde. Gauvin voulait alors faire l'achat de drogue et, en attendant sa livraison, il se serait permis de flatter le chien de l'accusé. La preuve de la Couronne est à l'effet que Lalonde a asséné un coup de couteau à la victime, la blessant au foie.

La version de Lalonde était toutefois autre, l'accusé soutenant qu'il était à peler ses patates lorsque Gauvin s'est approché de lui en faisant un geste pour le frapper.

Lalonde soutenait l'avoir aperçu du coin de l'oeil et l'avoir involontairement poignardé dans un geste défensif.

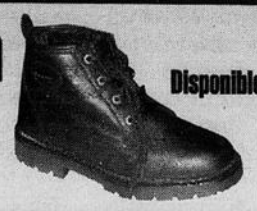
Le juge Réal Lapointe de la Cour du Québec a accepté la suggestion des parties et a imposé à Lalonde une peine de neuf mois de prison puisque l'accusé a, à son crédit, une période de détention préventive de 18 mois que la jurisprudence autorise à calculer en double, soit 3 années.

PAJAR
Fait au Canada
Soyez au chaud...

ZIG-ZAG
Pour femme
Disponible en nubuck :
• Noir • Café • Jeans
Doublure en mouton



Millenium
Pour homme
Doublure en mouton
Disponible en noir et en brun



Ouvert jusqu'à 19 h, les jeudis et vendredis.
MAGASIN DE CHAUSSURES
E. LÉVESQUE & Fils Ltée
256 boul. St-Joseph, Hull 777-2232



Dr Brigitte Pelletier

Clinique santé
CHIROPRATIQUE
DRE BRIGITTE PELLETIER

La chiropratique, un soulagement rapide

Maux de tête
Douleurs aux dos, jambes
Douleurs aux cou, épaules, bras
Engourdissements des mains, jambes
Syndrome prémenstruel
Otite
Whiplash
Névrite sciatique
Torticolis
Allergies
Prévention
Autres

Examen Chiropratique
seulement 25 $
Incluant radiographie
Valeur 105 $

Sur présentation de nourriture non périssable pour familles démunies.

3, rue Picardie, bureau 201, Gatineau
à deux minutes de la sortie Archambeault
243-0726

Nous sommes le plus vieux magasin de musique à Ottawa
Solde 39e Anniversaire
50% de rabais PLUS Pas de TPS Pas de TVP



De plus, excellents rabais sur guitares, amplificateurs, banjos, mandolines, ukulélés, accordéons, violons, violoncelles, contrebasses, cuivres et bois.

SAC DE GUITARE GRATUIT
à l'achat d'une guitare
Aujourd'hui et demain seulement
Guitare acoustique 49,50$ et plus
Guitare électrique 99,50$ et plus
Personne ne devrait regretter d'économiser
NOUS ÉLIMINONS LES PRIX DES INTERMÉDIAIRES : CE SONT DONC NOS CLIENTS QUI PROFITENT DES ÉCONOMIES!
INTERCONTINENTAL MUSIC
RUE DONALD (ANGLE BOUL. SAINT-LAURENT) 748-9891
2 rues au nord du centre commercial St-Laurent. Ouvert dimanche de 11 h à 17 h

FAO

LA FONDATION POUR LES AÎNÉS DE L'OUTAOUAIS



Sur la photo de gauche à droite : Claire Vaive, présidente du comité organisateur, Alain Fredette et Jocelyne Tessier-Fredette 4ième récipiendaires du Mérite communautaire et Jim Bisson, Président de la FAO.

Au nom des aînés et retraités actuels qui utilisent les locaux de la Cabane en bois rond et au nom des générations futures, la Fondation pour les aînés de l'Outaouais remercie ses commanditaires pour leur contribution financière qui a permis d'assurer la réussite de notre Vins et Fromages progressifs du 4 octobre 2003.

PARTENAIRES PRINCIPAUX,
Le Château de l'Île et la Résidence de l'Île;

PARTENAIRE OFFICIELS,
Desjardins Caisse de l'Ouest du Québec,
Casino du Lac Leamy;

PARTENAIRES MAJEURS,
Le Groupe Heafey, Fredal Solutions, Barbara Personnel, Scotia McLeod;

Collaborateurs, Me Françoise Boivin, Club d'eau Odessa+, Imprimerie Grégoire, Innovacom, Ramada Plaza Hotel, Rona l'Entrepôt (Gatineau), Voyage El Air, le Ministre et les Députés Provinciaux.

331, boul. Cité-des-Jeunes, Gatineau (Québec) J8Y 6T3
Tél. : (819) 777-3595 – Fax : (819) 777-4991

ION 2003



Non tel qu'illustré

Liquidation des démonstrateurs 2003
Quantité limitée

Exemple : ION 1 stock # 4434
5,200 km
16 085$*
Rég.: 19 085 $
* Taxes en sus.

Financement 60 mois†
1,9%
† Sur approbation de crédit.

• Boîte automatique
• Climatiseur
• Moteur Ecotec 2,2 L à 16 soupapes
• Volant inclinable
• Panneaux de polymère

2 minutes à l'Ouest du Pont Champlain
LARAMÉE
McCONNELL
CH.
McCONNELL
SATURN AYLMER
CH. VANIER
CH. AYLMER

SATURN AYLMER 500 ch. McConnell Aylmer (819) 684-5555 ou 1-888-831-5555



Distinction
«Palme Platine»
et
«Meilleur constructeur de l'année»
Qualité et service remarquable



Domaine du Vieux-Port
Un choix de **style**, un choix de vie privilégié!
- Site exceptionnel
- Maisons de prestige avec marina privée
- PHASE II : seulement 2 terrains riverains disponibles
- PHASE III : maintenant ouvert.

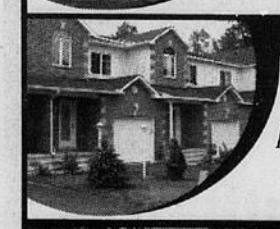
4 — 777-4663



Domaine du Cheval Blanc
C'est le temps de prendre une décision
Unifamiliales à partir de 135 900$
604$* /mois
8 — 669-4663



Ruisseau Desjardins
C'est le temps de voir plus grand
Unifamiliales à partir de 166 270$
739$* /mois
5 — 561-4663



Manoir des trembles
C'est le temps de faire ce qu'on aime
Maisons Jardins à partir de 174 900$
778$* /mois
2 — 776-4663



Parc Rivermead
La vraie nature du confort
Unifamiliales à partir de 166 270$
739$* /mois
1 — 595-4663



Jardins de Morency
La vraie tranquilité d'esprit
Maisons Jardins à partir de 138 800$
617$* /mois
6 — 561-4663



Domaine Lorrain
C'est maintenant le temps
Unifamiliales à partir de 141 395$
629$* /mois
7 — 328-4663

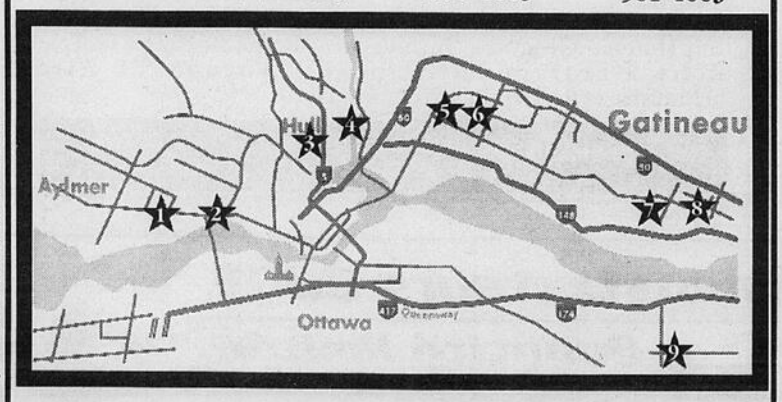


East Village
C'est le temps de s'évader!
Nouveau projet à Orléans
Semi-détachés et unifamiliales à partir de 229 900$
9 — 824-4922



Les Condominiums Brigil
Modèles à partir de 114 282$
508$* /mois
3 2 5

Château Louis IX 772-4663
Manoir des Trembles 776-4663
Ruisseau Desjardins 561-4663



www.brigil.com
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
domus
"Fier de bâtir une qualité de vie"
R.B.Q. 8007-6490-04
APCHQ 200251
060603-H18719

Les forts vents causent des problèmes importants

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Les forts vents qui ont balayé l'Outaouais pendant plus de 24 heures auront causé bien des maux de tête aux usagers autant qu'aux travailleurs d'Hydro-Québec. Ceux-ci ont dû répondre à la plus importante série de pannes de courant depuis la célèbre crise du verglas qui avait sévi en 1998.

« En terme de durée et du nombre des pannes, nous n'avons jamais été aussi occupés que lors de la crise du verglas. À 14 h aujourd'hui (hier), 244 pannes nous avaient été signalées et elles ont touché jusqu'à 15 000 abonnés à 5 h du matin vendredi», explique Julie Léonard, porte-parole chez Hydro-Québec.

La majorité des pannes de courant ont affecté les clients des MRC des Collines-de-l'Outaouais et de la Haute-Gatineau. Les municipalités de Val-des-Monts, Low, Cayamant, Wright et Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau ont particulièrement été touchées par les forts vents. Hier à 14 h, Hydro-Québec recensait que 9382 de ses 172 500 clients devaient patienter avant de se voir rétablir le courant.

La MRC des Collines (3142) était spécialement handicapée par son manque d'électricité et deux de ses écoles ont dû être fermées parce qu'elles n'étaient pas chauffées.

À la police de la MRC des Collines, la sergente Josée Forest signalait que le poste avait été inondé d'appels pendant un bloc de 24 heures.

«Des branches et des arbres tombaient partout et nous avons reçu 98 appels, à peu près le double d'une journée normale. Les vents ont provoqué des incendies et des chutes d'arbres ont bloqué des routes.»

En Haute-Gatineau à 14 h, ils étaient 2010 abonnés à ne pas avoir d'électricité alors que 2023 clients du Pontiac vivaient le même problème.

Finalement, 1494 clients de Papineau et 713 autres de Gatineau, principalement des abonnés dans le secteur Aylmer, devaient vivre des mêmes complications.

Des chutes d'arbres et de branches ont perturbé plusieurs lignes d'électricité à partir de la fin de l'après-midi, jeudi. Selon Environnement Canada, les vents ont soufflé à une moyenne de 50 kilomètres à l'heure pendant 24 heures avec des rafales à 71 km/h en Outaouais.

Pour entretenir le réseau de l'Outaouais, Hydro-Québec a fait appel à 44 équipes, dont plusieurs provenaient de l'extérieur de la région. «Une trentaine d'équipes viendront en renfort demain matin (ce matin) pour prendre la relève des équipes qui travaillent sans relâche depuis jeudi soir. Nous espérons raccorder 85 % de notre clientèle d'ici samedi soir. Ne restera ensuite que rétablir le courant à des endroits plus repoussés comme les chalets près des lacs», a expliqué Julie Léonard d'Hydro-Québec.

À Ottawa, la crise a été moins aiguë. La plus forte panne a affecté 19 550 clients de Kanata, mais pendant seulement quatre minutes. Hydro-Ottawa a signalé 25 pannes en un peu plus de 24 heures et les secteurs les plus affectés ont été à l'ouest de la ville à Nepean.

Besoin d'un nouveau défi?

la cité collégiale

Offrez-vous une formation rapide dans les domaines les plus recherchés.

Les programmes **Fast-Track**

Devenez en quelques semaines...
- Adjoint administratif
- Agent de service à la clientèle
- Commis à la comptabilité
- Garçon de table
- Gestionnaire de réseaux informatiques
- Préposé aux bénéficiaires
- Professionnel de la vente agréée
- Soudeur
- Technicien en informatique

☑ Les programmes sont développés avec les grands joueurs de l'industrie tels que *Microsoft*, *Cisco* et l'*Association canadienne des professionnels de la vente.*

☑ Les programmes sont reconnus par : l'assurance-emploi, DRHC, CSST, SAAQ et plusieurs programmes d'assurance.



Renseignements : (613) 742-2475
www.lacitecollegiale.com

Un anglophone veut déloger la présidente de la CS des Draveurs

Matthieu Boivin et **Yves Soucy**
nouvelles@ledroit.com

Les élections scolaires auront lieu demain, partout au Québec et, dans la région, un anglophone de Cantley, Brian Jewitt, se présente contre la présidente sortante du conseil des commissaires de la Commission scolaire des Draveurs.

Il tentera d'obtenir la confiance des électeurs dans la circonscription 2, la même que Christine Émond Lapointe.

M. Jewitt est insatisfait des résultats que les écoles de la Commission scolaire des Draveurs ont obtenus dans le classement des écoles secondaires de *L'Actualité*, et c'est l'une des raisons qui l'ont motivé à convoiter un poste aux élections de demain.



ARCHIVES

Christine Émond Lapointe

Les électeurs iront également aux urnes dans la circonscription 3 de la Commission scolaire des Draveurs.

Il en sera de même pour les circonscriptions 2, 9, 12 et 13, à la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, et pour les circonscriptions du Plateau, Notre-Dame et du Manoir-des-Trembles, à la Commissions scolaire des Portages-de-l'Outaouais.

Tous les autres commissaires de ces commissions scolaires ont déjà été élus sans opposition.

Il y aura beaucoup plus d'action à la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées, demain, alors que les électeurs de 10 des 19 circonscriptions électorales scolaires de la Basse-Lièvre et de la Petite-Nation seront appelés à choisir leur représentant. Une vingtaine de candidats tenteront de mériter la faveur de l'électorat.

Quelque 1 700 électeurs sont éligibles à voter dans chacun des districts. Les bureaux de votation seront ouverts de 9 h à 19 h.

L'hiver approche ! Soyez sans crainte avec un
Sorento, LX 4x4 2004
de chez Promenade KIA
à partir de... 322 $* / mois (location 60 mois) avec un versement initial de 4 750 $
En plus : Encore plusieurs modèles Kia 2003 disponibles. Faites-vite !! Épargnez des $$$
KIA Partez devant. LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE Garantie Avantage Plus 5-5-5
«Ouvert les samedis»
«au centre-ville et près de tout »
346, boul. Gréber, Gatineau 561-6669
Promenade KIA
(* S.A.C. Location 60 mois avec un versement initial de 4 750 $, plus frais de transport et préparation. 20 000 km / année, excédentaire .10¢, premier versement, taxes, frais d'administration et immatriculation en sus.)
«Membre du groupe Lallier»

Oignon au pied
L'oignon, toujours inconfortable, parfois douloureux.
Les orthésistes du pied du Laboratoire Pouliot, en collaboration avec votre médecin, vous proposent une solution durable à vos problèmes de pied.
Reconnu et accrédité par :
• CSST, SAAQ, RAMQ
• Office des personnes handicapées du Québec
• Ministère de l'emploi et de la solidarité sociale
• Ministère des anciens combattants du Canada
• Ministère des affaires indiennes et du nord canadien
• Compagnies d'assurances privées
POULIOT Chaussures-orthèses
Orthèse-prothèse spécialité orthèse du pied
430, boul. de l'Hôpital, Gatineau
(819) 243-7433
Prenez un rendez-vous près de chez vous : 1 888 310-7433

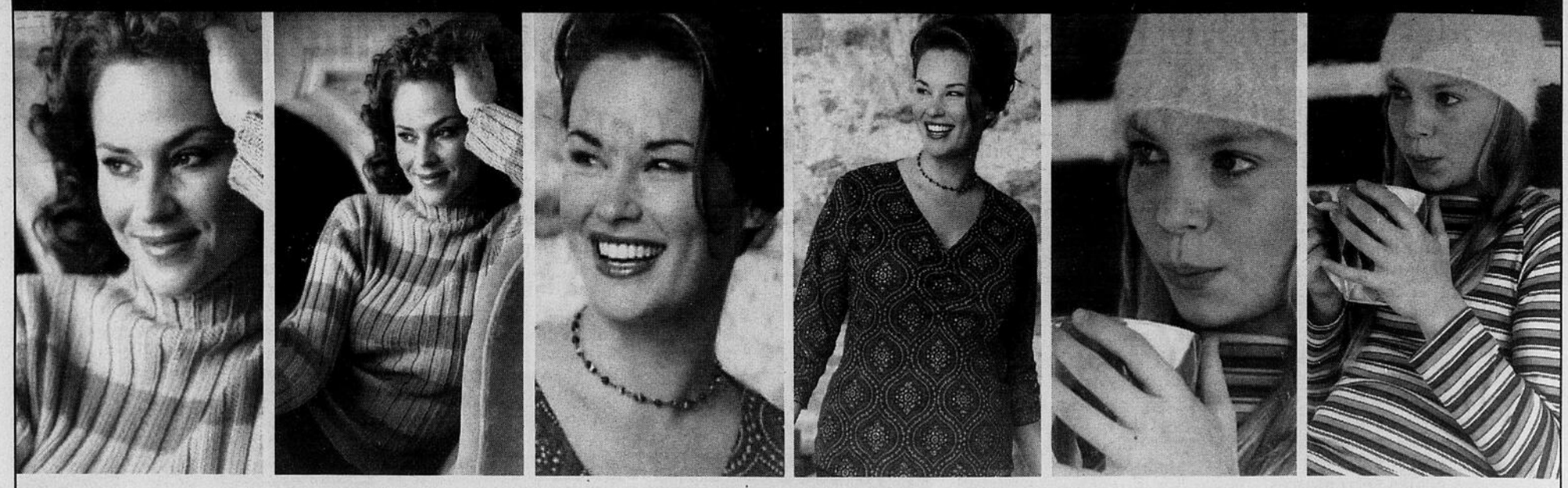
MANOIRS CHAMPLAIN
TERRAINS À VENDRE
1/2 acre (±100' X 200' min.)
PHASE 5 (MAINTENANT OUVERT)
à partir de
55,900$*
FINANCEMENT DISPONIBLE 0%
SERVICES COMPLETS
Phase 5 (70% vendu)
LES MAISONS LEMAY HOMES
(*Voir vendeur pour détails) pour un temps limité E.+O.E.
Rue de Tadoussac
Rue Des Manoirs
Ch McConnell
Ch Rivermead
Ch Lucerne
Pont Champlain
Aylmer (819) 595-2482

FAITES VITE! - FIN DE PROJET
« Seulement 7 maisons de disponible »
Lac des fées
Maître constructeur GARANTIE MAISONS NEUVES APCHQ DIAMANT
Pinot 3B (Lac des Fées)
INVENTAIRE MAISONS À VENDRE

#Lot	Modèle	Adresse	Possession
512	Rembrandt B	45, de la Chimère	Février 2004
515	Artisan B	48, de la Chimère	Février 2004
~~516~~	~~Léonardo B~~	~~46, de la Chimère~~	VENDU
528	Pinot 3A	24, de la Chimère	Décembre 2003
~~925~~	~~Élite 2B~~	~~13, Impasse de la Licorne~~	VENDU
926	Pinot 3A	15, Impasse de la Licorne	Février 2004
928	Pinot 3B	17, Impasse de la Licorne	Février 2004
929	Léonardo B	19, Impasse de la Licorne	Janvier 2004

LES MAISONS LEMAY HOMES depuis 1958
(*Voir vendeur pour détails) pour un temps limité E.+O.E.
R.B.Q 8106-7175-17
595-2482
www.maisonslemayhomes.ca
SEMAINE 12H À 19H30 - WEEK-END 11H À 17H - BUREAU DES VENTES AU LAC DE FÉES 595-2482

STYLE SÉLÉCTION SERVICE VALEUR



Reitmans

MAINTENANT OUVERT
MÉGACENTRE HULL

FAITES-**VOUS** PLAISIR

Venez célébrer l'ouverture de notre nouveau magasin et profitez de nos looks tout confort: chandails, pantalons, chemisiers et jeans à seulement

29$
ou moins

Collections disponibles:

R femmes

E•K•O filles 6-16

PETITES 5'3" et moins

ENCORE 14+ mode tailles fortes

Visitez notre NOUVEAU MAGASIN à GATINEAU



Mégacentre Hull
75, boul. du Plateau
Tél.: (819) 776-5821

Découvrez nos collections au www.reitmans.com

Reitmans

L'école Devonshire pourrait fermer

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Les parents des enfants de l'école Devonshire d'Ottawa, une institution d'enseignement primaire qui se spécialise en immersion française, luttent pour sa sauvegarde.

Un groupe de parents de cette école du centre-ouest d'Ottawa entame aujourd'hui, une campagne d'affichage dans le quartier dans le but d'exercer des pressions sur le nouveau conseil d'administration du Conseil scolaire d'Ottawa-Carleton. Mis en tutelle par l'ancien gouvernement conservateur, ce conseil scolaire anglophone public projetait de fermer 14 écoles primaires, dont l'école Devonshire, et une de niveau secondaire. Cette tutelle est maintenant levée et les conseillers scolaires, élus lundi dernier, vont reprendre le contrôle du conseil, en janvier prochain. Le responsable de la campagne de pression, M. Alan Pryde, a expliqué au *Droit* que dès l'entrée à la maternelle, tout l'enseignement se fait en français. «Notre école est l'une des rares écoles à mettre autant d'accent sur l'immersion française dès le début. La proportion de l'enseignement en français diminue graduellement pour atteindre 50 % en 6e année», a expliqué M. Pryde.

Les parents tiennent donc à leur école, d'autant plus que c'est la seule du quartier. «Avec le développement domiciliaire qui est prévu aux plaines Le Breton, il y a aura plus de familles et plus d'enfants dans le quartier. Ce n'est pas le temps de fermer des écoles. De plus, l'école d'immersion française la plus proche est remplie à pleine capacité ce qui signifie qu'elle n'aura pas de place pour nos élèves si la nôtre ferme ses portes», a ajouté M. Pryde.

Les parents vont donc placer des affiches dans le quartier et talonner de près leur député provincial, Richard Patten, à ce sujet.

COLLÈGE SAINT-JOSEPH DE HULL

«Une tradition centenaire»



Établissement d'enseignement privé pour FILLES

CONCOURS D'ADMISSION
EN 1re SECONDAIRE
SAMEDI 22 NOVEMBRE À 9H00

Une formation de qualité pour un avenir prometteur

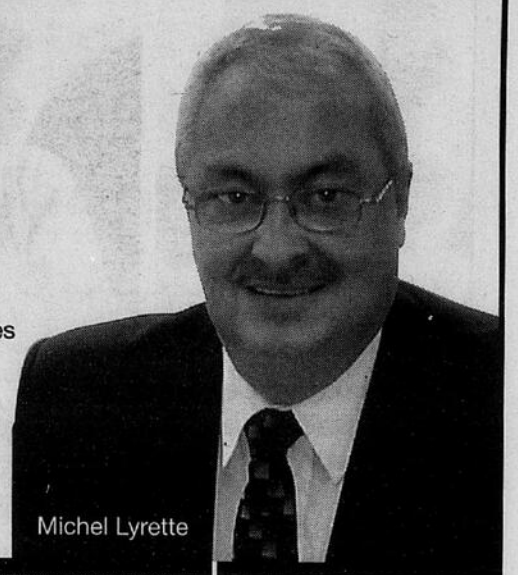
- projet éducatif chrétien
- apprentissage de méthodes de travail
- approche pédagogique axée sur la relation d'aide
- climat sain et propre à l'épanouissement de la personne
- formation artistique privilégiée par la proximité des musées
- encadrement et approche humaniste

ON PEUT S'INSCRIRE DÈS MAINTENANT
Téléphone : (819) 776-3123
Télécopieur : (819) 776-0992
174, rue Notre-Dame-de-l'Île, Gatineau (Québec) J8X 3T4

Achetez votre prochain véhicule d'occasion chez Cyrville Chrysler !

Voici les bonnes raisons

- Bas prix tous les jours
- Inspection de 72 pts sur tous les véhicules
- Financement sur les lieux
- Haute allocation d'échange
- Département de service «cinq étoiles»
- Inventaire de qualité supérieure
- Personnel bilingue et d'expérience
- Plein d'essence avec tout achat
- En affaires depuis 1965
- Plus de 100 véhicules au choix.


Michel Lyrette


GRAND CARAVAN SPORT 2003
Tout équipée, servo-direction, servofreins, climatiseur. A4677A
19 888$


DODGE CARAVAN 2000
Tout équipée, lecteur DC, climatiseur. A4652A
11 879$


INTREPID 2003
Climatiseur, lecteur DC, tout équipée. A4593A
15 965$


DODGE SX 2.0 2003
Faut voir, bien équipée, sportive. A4715A
12 965$


BUICK CENTURY 2002
Tout équipée, climatiseur, servofreins. A4467A
14 865$


INTREPID 2000
Tout équipée, climatiseur, une vraie aubaine. A4593A
12 979$


FORD FOCUS SE 2002
Tout équipée, régulateur de vitesse, climatiseur. A4703A
12 888$


CONCORDE LXI 1999
Luxueux, lecteur DC, climatiseur. 01465A
9 865$


INTREPID 1999
Tout équipée, climatiseur, état impeccable. A304742
8 950$


HYUNDAI ACCENT 1999
2 portes, économique, 4 cylindres. A4556B
6 988$


TOYOTA ECHO 2002
Automatique, économique, 4 cylindres. A4673A
10 888$


NISSAN SENTRA GXE 2002
Lecteur DC, climatiseur, tout équipée. A4705A
13 849$


DODGE CARAVAN 2000
Bas kilométrage, climatiseur. A4710A
12 479$



DODGE RAM 1500 2001
4x4, climatiseur, cabine Quad.
30557A
23 865$


GRAND CARAVAN 2000
Climatiseur, état impeccable, tout équipée. A4620A
13 978$


FORD ESCAPE LTD 2001
Tout équipée, puissant moteur, très propre. A46841
19 870$


DODGE CARAVAN 1997
bas millage, bien équipée, faut voir. 30321A
8 950$


MAZDA PROTEGÉ LX 2001
Automatique, climatiseur, très propre. A4560A
11 866$

www.cyrville.com

Cyrville
CHRYSLER • DODGE • JEEP
900 boul. St-Laurent, Ottawa 745-7051

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS

CHRYSLER Jeep DODGE CINQ ÉTOILES

* Frais administratifs et toutes taxes en sus. Voir Cyrville Chrysler pour tous les détails.

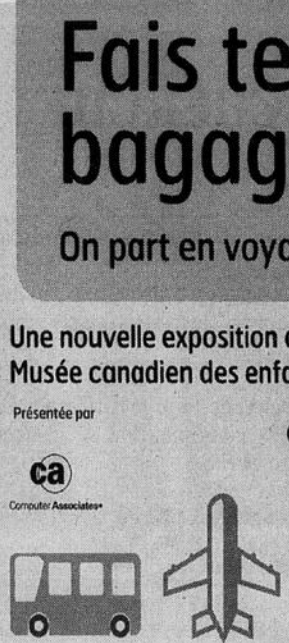
Fais tes bagages!

On part en voyage

Une nouvelle exposition au Musée canadien des enfants

Présentée par

ca Computer Associates





Fais tes bagages et pars à l'aventure... en bus, en avion, tout près ou à l'autre bout du monde.

La valise aux souvenirs
11 h, 12 h 30 et 14 h
Samedi et dimanche, tu pourras bricoler et décorer ta propre valise aux souvenirs. Activité bilingue.
Maximum de 30 participants par séance.

100, rue Laurier, Gatineau (Québec) 819.776.7000 | civilisations.ca

Musée canadien des civilisations | Canadian Museum of Civilization

Canada

« On aurait dû intervenir », dit Bernard Grandmaître

Bernard Grandmaître, bien connu pour son engagement dans la cause franco-ontarienne, affirme que le politicologue John Trent a eu raison de dénoncer l'inaction des élites dans le dossier du bilinguisme lors de la campagne électorale municipale à Ottawa.

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

En entrevue avec *Le Droit* au lendemain du scrutin, John Trent déclarait que les élites francophones et anglophones avaient eu tort de faire l'autruche aux déclarations de certains opposants au bilinguisme. Il citait en exemple les propos du candidat Terry Kilrea qui a recueilli 36 % des votes — 66 634 votes — au poste de maire.

Pertes d'emplois ?

Ce dernier a fait de la politique de bilinguisme l'enjeu majeur de sa campagne. À maintes reprises, il a averti que des pertes d'emplois et des coûts additionnels seraient inévitables si la province reconnaissait le caractère bilingue de la capitale nationale. Il a répété que l'enchâssement dans la loi était synonyme de bilinguisme officiel comme à la fonction publique fédérale.

« Peter Trent a mis le doigt sur quelque chose qui a plein de bon sens. Il a bien évalué la situation. On aurait dû intervenir. Absolument », explique l'ancien politicien provincial, père de la Loi 8 sur les services en français et actuel président du comité consultatif sur les services en français à la ville d'Ottawa.

Bernard Grandmaître ajoute du même souffle que certains électeurs ont démontré leur opposition au bilinguisme en votant en faveur de Terry Kilrea, alors que d'autres ont plutôt manifesté leur mécontentement envers les décisions du conseil municipal et du maire.

Où est la relève?

« Ça fait 25 ans qu'on prêche en faveur ses services en français pour des gens déjà convertis. Mais où est la relève? Où sont les jeunes militants franco-ontariens, demande-t-il. On doit se réveiller. Tant qu'on va penser comme une minorité, on va être marginalisé. »

Il dit ignorer pourquoi personne ne s'est levé pour répondre aux déclarations des partisans anti-bilinguisme pendant la campagne. « Il faudrait poser la question aux politiciens. Pourquoi est-ce que notre message ne passe pas », dit-il.

Il attend avec impatience l'enchâssement du caractère bilingue de la capitale dans la loi provinciale par le gouvernement de Dalton McGuinty.

Parmi les nouvelles du matin, en voici une de bon goût.



PROTÈGE L'HALEINE FRAÎCHE PENDANT 12 HEURES.

Le nouveau Colgate Total Fraîcheur active tue les bactéries de la mauvaise haleine jusqu'à 12 heures de suite. Colgate Total Fraîcheur active combat également la carie, la plaque, le tartre et la gingivite. Colgate. Le choix des dentistes et des hygiénistes.

1 $ DE RABAIS SUR COLGATE* TOTAL* FRAÎCHEUR ACTIVE^MC SEULEMENT

FAITES-EN L'ESSAI POUR VOIR!



Bon de fabricant en vigueur jusqu'au 31 décembre 2003. AU DÉTAILLANT : Nous vous rembourserons la valeur nominale de ce bon plus nos frais de manutention lorsque vous l'accepterez, à titre de mandataire, à l'achat du produit spécifié. Nous ne rembourserons que le détaillant qui aura soumis le bon pour remboursement et il pourrait être refusé si nous soupçonnons une fraude. Le remboursement ne sera pas accordé après une période de douze mois suivant la date d'expiration. Les TPS/TVQ/TVH sont incluses dans la valeur nominale du bon, le cas échéant. Postez à Colgate Palmolive Canada Inc., C.P. 3000, Saint John (N.-B.) E2L 4L3. Limite d'un bon par achat. Non valable si jumelé à tout autre bon.

01321496

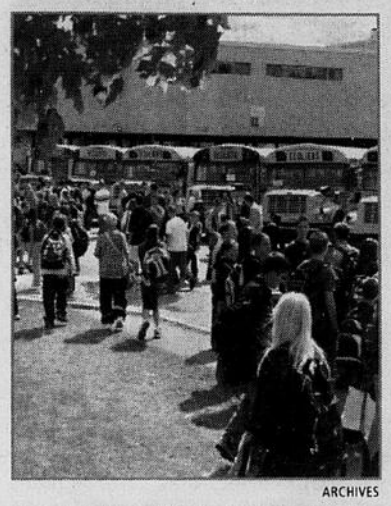
*M.D. Colgate-Palmolive Canada Inc.

Des ateliers pour contrer l'intimidation dans les écoles

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

CAP Santé Outaouais a lancé un outil visant à améliorer les relations interpersonnelles des enfants dans une quinzaine d'écoles primaires de la région.

Le guide *Au coeur des conflits, faire une différence*, est un ouvrage pratique contenant 47 ateliers différents à animer en salle de classe. Certains ateliers sont spécifiques à chaque cycle du primaire ainsi qu'au préscolaire. «L'ouvrage est construit en fonction que toutes les écoles qui l'utilisent puissent se l'approprier toute seule», explique la directrice de CAP Santé, Monique Pellerin. Les activités proposées par le guide sont d'une durée de 30 à 40 minutes. Le déroulement, les consignes d'animation, la théorie et les mises en situation sont clairement expliqués à l'intérieur de cet ouvrage. *Au coeur des conflits, faire une différence*, se veut plus complet que le guide Projet Pacifique, lancé en 1999 par CAP santé. «Nous avons ajouté des ateliers sur l'intimidation, l'empathie et sur l'intolérance, souligne Mme Pellerin. Ces problématiques étaient moins présentes à l'époque.»



ARCHIVES

Une quinzaine d'écoles primaires de la région bénéficieront du nouvel outil de Cap Santé Outaouais.

Les activités sont conçues exclusivement pour les victimes et les témoins d'intimidation en milieu scolaire.

«Les professeurs qui participent au projet Pacifique depuis quelques années nous disent que les ateliers ont permis aux enfants les plus soumis de trouver des outils pour mieux s'affirmer, affirme Mme Pellerin. Les jeunes se responsabilisent énormément dans les règlements de conflit.»

Les Centres jeunesse de l'Outaouais

COUPLE RECHERCHÉ

Sans jeune enfant à la maison
Disposé à accueillir un enfant de 6 à 12 ans
Vivant de lourdes difficultés émotionnelles et/ou comportementales

Vous aurez la chance de vous impliquer au sein d'une équipe multidisciplinaire avec la collaboration et le support des intervenants impliqués auprès de l'enfant.

Grande possibilité d'apprendre et de créer, de faire la différence dans la vie d'un enfant. Au moins un des deux conjoints doit se trouver à la maison. Rétribution selon les normes du M.S.S.S.

Contactez le service des Ressources
Territoire de Hull : (819) 771-6631
Territoire de Gatineau : (819) 643-4399

Les Centres jeunesse de l'Outaouais recherchent aussi des familles d'accueil pour les 0-18 ans

Cyberpresse

ouvrez une fenêtre sur...
cyberpresse.ca/monde

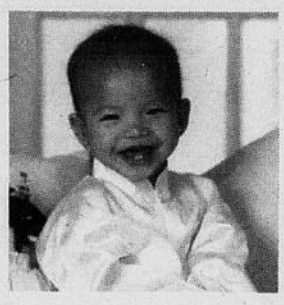
cyberpresse.ca

3 GÉNÉRATIONS D'INSTITUTRICES À STE-CÉCILE-DE-MASHAM



De mère en fille, Noëlla Sincennes, 83 ans, épouse de feu Hector Bertrand, ancien marchand général de Masham, fille de feu M. et Mme Arthur Sincennes, qui fut longtemps maire du même endroit, Claire Bertrand, retraitée, épouse de Jacques Diotte de Laprairie, Claudine Diotte, enseignante actuellement conjointe de Jean-Michel Gunneville, et sa charmante petite Laurie de 3 mois. Elle est la quatrième génération de la famille. Laurie sera-t-elle institutrice dans l'avenir?

Bienvenue à Coralie Lepage !

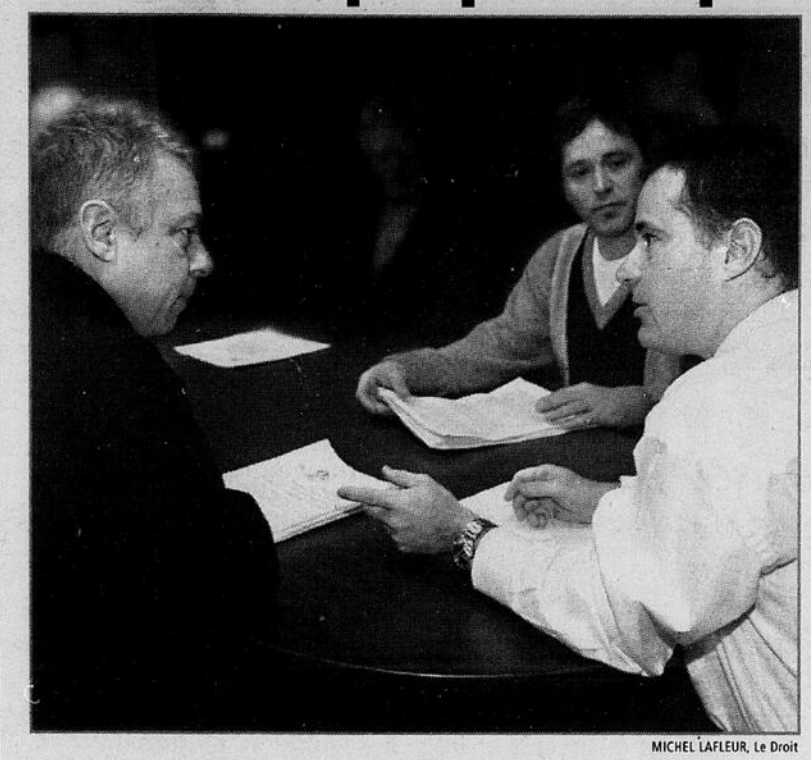


C'est avec une immense joie que Lyne Lepage et Maurice Pilon annoncent l'arrivée de Coralie Fulu dans leur famille. Originaire de la Chine, Coralie est née le 23 mai 2002. Ses parents, ses frères Simon, Vincent et Frédéric, sa marraine Guylaine et son parrain Gabriel, ses grands-parents, son arrière-grand-mère Lou-Lou et toute la famille lui souhaitent la bienvenue à la maison !

Nous t'adorons petite Coralie chérie! xx

cyberpresse.ca/photos

Statu quo pour le prix des HLM



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

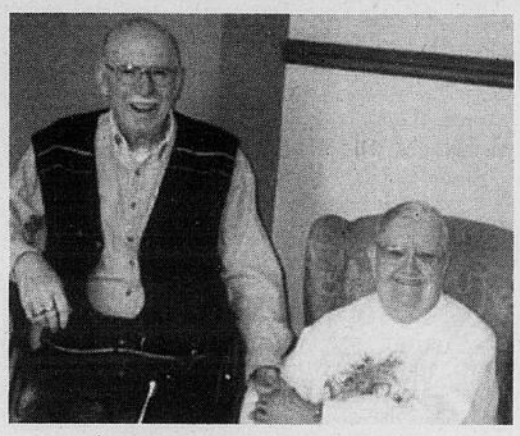
François Roy de Logemen'occupe et Jean Villeneuve, le représentant des locataires, ont soumis une pétition au député de Hull, Roch Cholette.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Les loyers des Habitations à loyer modique (HLM) n'augmenteront pas. C'est ce qu'a promis le député de Hull à l'Assemblée Nationale, Roch Cholette, aux membres de la Coalition Urgence-Logement de Gatineau, hier matin.

Cette coalition a remis au député une pétition signée par 500 personnes qui demandaient d'être rassurées sur le sort des HLM. Les représentants des locataires s'inquiétaient aussi de la volonté du gouvernement du Québec de réduire les budgets d'entretien des logements. Des rumeurs de privatisation du logement social flottaient aussi dans l'air. «Il n'est pas question que le prix des loyers des HLM soit supérieur à 25 % des revenus des gens. De plus, nous n'avons pas l'intention de les privatiser», a déclaré M. Cholette. Quant à la diminution des budgets d'entretien, le député de Hull a expliqué que la mesure s'est limitée à l'année 2003. «Nous avons demandé aux offices municipaux d'habitation de reporter à 2004, certains travaux d'entretien non-urgents prévus pour 2003, afin de contribuer à l'effort financier du gouvernement. Nous ne voulons pas que des logements demeurent vacants parce qu'on n'aurait pas pu compléter des rénovations nécessaires», a-t-il ajouté sans promettre un maintien des sommes affectées à l'entretien des immeubles. Le représentant des locataires, Jean Villeneuve, s'est dit très satisfait de la réponse de M. Cholette. «Je suis content et satisfait. Les coupures dans les budgets d'entretien auraient eu des conséquences graves. Je suis aussi rassuré d'apprendre que les loyers ne seront pas augmentés», a déclaré M. Villeneuve.

60e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Parents et amis sont invités à fêter le 60e anniversaire de mariage d'Alicia et Jean-Baptiste Renaud, le samedi 15 novembre, 19 h30 au Centre Ernest-Lattion, 30, rue Court (Aylmer).



Devine où je l'ai trouvé ?

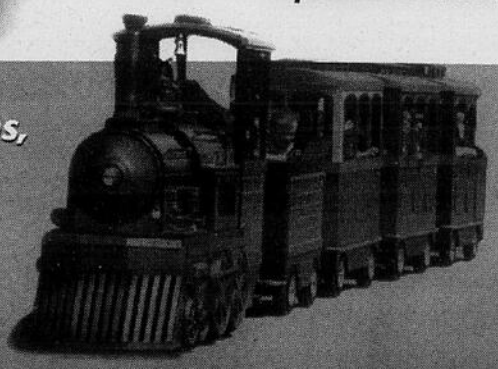


Le Père Noël arrive aux Promenades ce **dimanche 16 novembre!**

10 h 30 : Animation à la scène des Promenades, face à Boutik Électrik
11 h 00 : Le Père Noël arrive à la scène avec sa fanfare
11 h 15 : Le Père Noël se dirige à bord de son train vers son royaume en traversant tout le centre commercial.

Animation, maquillage, sculpteur de ballons, magiciens et bien d'autres surprises...

Faites une promenade à bord du train des Promenades gratuitement !



Les PROMENADES
www.lespromenades.com
25e

LA VILLE DE GATINEAU APPUIE LE PROJET DE MON CHEZ NOUS SUR LA RUE HAMEL

Ville de Gatineau

EXTRAIT DU PROCÈS-VERBAL D'UNE SÉANCE RÉGULIÈRE DU CONSEIL MUNICIPAL TENUE LE 4 NOVEMBRE 2003

CM-2003-1217 RÉSOLUTION D'APPUI – INTERVENTION COMMUNAUTAIRE EN LOGEMENT SOCIAL

CONSIDÉRANT QU'IL y a une grave crise du logement locatif sur le territoire de la ville de Gatineau ;

CONSIDÉRANT QUE cette crise a des répercussions importantes auprès des ménages et personnes grandement fragilisées et à très faibles revenus ;

CONSIDÉRANT QUE cette situation favorise une augmentation du phénomène de l'itinérance ;

CONSIDÉRANT QUE l'organisme Mon Chez Nous a comme mission le développement du logement social avec support communautaire pour répondre aux besoins des personnes fragilisées itinérantes ou sans domicile fixe ;

CONSIDÉRANT QUE Mon Chez Nous est propriétaire et gère trois immeubles composés de 37 logements ;

CONSIDÉRANT QUE Mon Chez Nous a acquis un nouveau bâtiment situé au 18 rue Hamel dans le secteur de Gatineau et s'apprête à en prendre livraison après avoir rénové celui-ci en une résidence de 26 chambres pour personnes fragilisées suite à des contributions financières de la Société d'habitation du Québec, de la ville de Gatineau et du programme fédéral IPAC ;

CONSIDÉRANT QUE la population desservie par ce projet est constituée de personnes seules et fragilisées ayant des besoins de soutien communautaire ;

CONSIDÉRANT QUE la ville de Gatineau a soutenu ce projet dans la mesure où le promoteur Mon Chez Nous devait y assurer un support communautaire adéquat;

CONSIDÉRANT QUE Mon Chez Nous, malgré ses nombreux efforts, n'a pu obtenir le financement requis pour mettre en place le support communautaire nécessaire à la bonne marche du 18 Hamel ;

CONSIDÉRANT QUE ce manque de ressources financières dédiées au support communautaire ne lui permettra pas d'ouvrir ce projet dans les délais prévus de livraison après la fin des travaux de rénovation ;

CONSIDÉRANT QUE cette situation risque de compromettre la survie de Mon Chez Nous ainsi que le développement d'autres projets similaires alors que les besoins ne cessent d'augmenter ;

CONSIDÉRANT QUE le support communautaire est destiné aux locataires fragilisés dans le but d'assurer à ces personnes des conditions accrues de pouvoir sur leur vie, leur habitat et leur environnement (empowerment) ;

CONSIDÉRANT QUE les interventions de support communautaire ont généralement trait à la sélection des locataires, à l'accueil, à la référence et l'accompagnement vers d'autres ressources, à la sécurité, à la gestion des conflits ou de crises, à la défense des droits, au maintien de la tranquillité des lieux, à l'animation, au support à la vie associative et communautaire ainsi qu'aux partenariats avec le milieu ;

CONSIDÉRANT QUE le support communautaire en logement social se distingue des interventions spécialisées relevant du secteur de la santé et des services sociaux; il s'inscrit tantôt en continuité, tantôt en complémentarité avec les actions des autres secteurs du développement social; il facilite et rend possible des actions intersectorielles entre l'habitation et le réseau de la santé et des services sociaux.

CONSIDÉRANT QUE cette situation n'est pas unique à l'organisme Mon Chez Nous et qu'elle est le résultat d'une déficience du programme de développement de logement social Accès Logis (volet II et III) qui s'adresse aux personnes qui éprouvent des besoins spéciaux de logement;

CONSIDÉRANT QUE les volets II et III de ce programme n'ont toujours pas à leur disposition un mode de financement adéquat et récurrent du support communautaire ;

CONSIDÉRANT QUE le nouveau gouvernement libéral du Québec a fait de la santé l'une de ses deux grandes priorités :

IL EST PROPOSÉ ET RÉSOLU À L'UNANIMITÉ

QUE ce conseil demande au ministre de la Santé et des Services sociaux du Québec de mettre à très court terme en place un financement immédiat afin que l'organisme sans but lucratif d'habitation Mon Chez Nous puisse opérer adéquatement le projet du 18, rue Hamel dès sa livraison à la fin des travaux de rénovation et que dans un deuxième temps à moyen terme il mette en place une véritable politique permettant d'assurer un financement suffisant et récurrent pour le soutien communautaire et ce, dans tous les projets de logement social qui, en Outaouais et au Québec, s'adressent à des clientèles où l'on retrouve des gens fragilisés.

Adoptée

Cette résolution est publicisée par Logemen'occupe avec une participation financière du regroupement des OSBL d'habitation avec support communautaire en Outaouais (ROHSCO)

Préparez-vous pour le Sud !

Donnez une seconde jeunesse à vos

jambes!



Si on ne les traite pas, varices et varicosités peuvent entraîner des douleurs dans les jambes. On peut soulager ces malaises par la sclérothérapie. On injecte les veines dilatées et les capillaires éclatés des jambes et du visage, pour les refermer sans laisser de traces. La clinique de varices du Dr Beaupré est spécialisée entièrement dans les traitements des varices et varicosités.

DR. BEAUPRÉ VEIN/VARICES CLINIQUE

Dr. Lucie Beaupré

Gatineau
500, boul. de l'Hôpital,
bureau 102
(819) 561-0561

Ottawa
1335, ave Carling,
bureau 600
(613) 722-0101

www.drbeaupreveinclinic.com

Bonne retraite !



*La retraite du **Dr Albert Cormier** a été honorée lors d'une fête organisée par la Clinique podiatrique de l'Outaouais au Pavillon du Lac Beauchamp le 8 novembre dernier. Nous retrouvons sur la photo de gauche à droite, le **Dr Adam Katz**, nouveau podiatre, le **Dr Lynda Cormier** et le nouveau retraité après une carrière de 30 ans en podiatrie, le **Dr Albert Cormier.***

Clinique podiatrique de l'Outaouais
465, boul. de l'Hôpital, Gatineau
(819) 568-0456

Le «Doc» Mailloux inquiète

La Presse
MONTRÉAL

Dans une lettre commune envoyée aux médias, le Collège des médecins et l'Association des médecins psychiatres dénoncent le Dr Pierre Mailloux pour ses «opinions médicales à l'emporte-pièce comme éléments de controverse et de spectacle» dans l'émission de téléréalité *Loft Story*.

«Nous tenons à nous dissocier entièrement d'une telle expérience», écrivent les psychiatres Yves Lamontagne, président du Collège des médecins, et Brian Bexton, président de l'Association des médecins psychiatres du Québec.

Quand les lofteurs se sont engagés dans cette aventure, ont-ils donné leur consentement libre et éclairé, comme l'exige l'éthique en médecine et en recherche?, demandent-ils. «Savaient-ils à quel point leurs moindres gestes seraient analysés par un psychiatre sur les ondes? Les a-t-on bien informés que leurs parents pourraient aussi être impliqués et faire l'objet de jugements en direct?»

Depuis le début de l'émission, le Collège des médecins et l'Association des psychiatres disent recevoir un nombre croissant de commentaires s'indignant des propos portés sur la santé mentale ou le comportement des participants et de leur famille.

Entre autres commentaires, le Dr Mailloux a traité certains lofteurs de «vulgaires» et de «mal éduqués», a dit de l'une d'elle qu'«elle n'est pas grand-chose» et a mis en doute l'orientation sexuelle d'une autre. Les parents de l'une des lofteuses ont envoyé une mise en demeure au Dr Mailloux, tandis que d'autres ont préféré jouer le jeu et se prévaloir d'un droit de réplique à l'émission.

Le Dr Mailloux est toujours membre en règle du Collège des médecins. Confidentialité oblige, cet ordre professionnel n'a pas pu révéler s'il faisait l'objet d'une enquête. Le Collège des médecins met en garde tous ses membres qui s'associent à de telles émissions-spectacles.

Le producteur Guy Cloutier a expliqué que les lofteurs avaient signé leur contrat en sachant très bien que des psys analyseraient leur comportement, comme cela s'est fait dans d'autres pays. Ils ne savaient cependant pas que ce serait le Dr Mailloux qui le ferait.

Guy Cloutier n'est-il pas un peu inquiet des réactions des lofteurs quand ils seront mis au courant de leur analyse «psycho-pop»? «Ceux qui sont sortis du loft se sentent en tout cas très bien, et dans les 20 pays où le jeu a été télévisé, il n'y a eu aucun problème. (...) Ça a fait des controverses partout, ces jeux-là, et c'est bon pour les cotes d'écoute.»

Le Dr Mailloux n'a pas retourné les appels de *La Presse*.

Appelez donc pour être sûr :

1 800 463-5229

Obligations à taux progressif

Capital garanti à 100 %.
Taux avantageux garantis pour 10 ans.
Remboursables sans pénalité, chaque année, à leur date anniversaire.
Achat à partir de 100 $.

2,05 2,75 3,25 4,25 5,75 5,80 5,90 6,00 6,25 7,00 %

1re 2e 3e 4e 5e 6e 7e 8e 9e 10e année

Les taux annoncés peuvent varier en fonction des conditions du marché.

Boni de 1 % la première année pour les nouveaux fonds REER.

Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h,
et les samedis de novembre, de 10 h à 16 h.
Visitez le **www.placementsqc.gouv.qc.ca**

Épargne Placements Québec

La chasse ne serait bientôt plus «un sport de vieux»

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

La relève se pointe le bout du nez et la chasse ne sera pas longtemps un «sport de vieux».

Le vieillissement de la population des chasseurs observé depuis quelques années en Outaouais comme dans l'ensemble du Québec, est encore présent mais les promoteurs de la chasse voient la lumière au bout du tunnel.

Le responsable des inscriptions aux cours de maniement des armes à feu à la Fédération québécoise de la faune, Jean Pichette, a observé un regain d'intérêt chez les jeunes. «Dans la nouvelle ville de Gatineau, le nombre d'inscrits aux cours de maniement des armes à feu dépasse maintenant le millier, alors qu'il ne dépassait pas 900 il y a quelques années. On voit plusieurs jeunes et plusieurs femmes, qui représentent maintenant 20 % des étudiants, aux cours de maniement d'armes. On sent vraiment un renouveau», a indiqué M. Pichette.

Le renouveau se fait aussi sentir chez les marchands. Le propriétaire du magasin Brabant-Phillips, de Gatineau, Pierre Brabant, ne se plaint plus du vieillissement de la clientèle, contrairement à ce qu'il déclarait au *Droit*, il y a trois ans.

«Je ne sais pas ce qui se passe cette année, mais il y a vraiment une augmentation du nombre de jeunes chasseurs. Nos ventes d'armes à feu et d'équipement de chasse ont triplé et, pourtant, nous avons trois nouveaux concurrents dans le secteur. Les jeunes chasseurs prennent les cours nécessaires à l'obtention de leurs permis et font enregistrer leurs armes à feu. Ça ne les dérange pas, car ils n'ont pas connu autre chose. Le phénomène a débuté un peu l'an dernier, mais il s'est vraiment accentué cet automne», a déclaré M. Brabant.

> «Le nombre d'inscrits aux cours de maniement des armes à feu dépasse maintenant le millier.»
>
> **Jean Pichette**
> **Fédération québécoise de la faune**

Il semble que le grand nombre de cerfs de Virginie, qu'on aperçoit un peu partout, contribue à attirer de nouveaux chasseurs. «Les jeunes voient bien qu'il y a beaucoup de chevreuils, alors ça les encourage», a ajouté M. Brabant.

Mais l'apparition de la relève n'a pas encore fait renverser la tendance observée depuis une dizaine d'années.

Selon François Boudreault, biologiste à Faune et Parcs Québec, la moyenne d'âge des chasseurs se situe aux alentours de 50 ans et cette situation se reflète par une diminution du nombre de permis de chasse émis chaque année. Ainsi, le nombre de permis de chasse à l'orignal émis au Québec est passé de 147 504, en 1992, à 131 506, en 2002. La chasse à l'ours noir est aussi en perte de vitesse, car seulement 4900 permis ont été accordés en 2002, comparativement à 16611, en 1992. La chasse au petit gibier (perdrix, lièvre etc.) suit la même tendance, passant de 251 016 permis, en 1992, à 168 000, en 2002.

Par contre, le chevreuil est plus populaire qu'il y a 10 ans, car 151 154 permis ont été émis en 2002, contre 120 393, en 1992.

«La chasse au cerf de Virginie (chevreuil) est plus facile à organiser que celle consacrée à l'orignal. L'orignal requiert plus de matériel, plus d'organisation et plus de temps, alors qu'on peut chasser le chevreuil la fin de semaine. Les bêtes sont aussi moins lourdes à soulever», a fait remarquer M. Gaudreault.

RELATIONS PUBLIQUES



VIENS VIVRE **TA PASSION**

Gestion de la sécurité? **Informatique?** Adjoint administratif? **Techniques pharmaceutiques?** Avec plus de **70 programmes** dont 11 dans le **secteur des médias** et de la **communication** et **un taux de placement de 91 %**, *La Cité collégiale* t'offre toute la liberté de transformer **ta passion** en **un avenir riche et prometteur**.

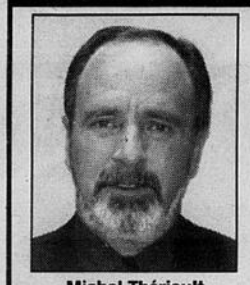
- **Stages en milieu de travail**
- **Programmes d'appui à la réussite scolaire**
- **Professeurs chevronnés et branchés sur les besoins du marché du travail**
- **Personnel attentif et engagé**
- **Campus ultramoderne**
- **Inventaire impressionnant d'équipement, de logiciels et de matériel didactique**
- **Aide financière**
- **Bourses**
- **Résidence étudiante**
- **Vie étudiante animée**

Passe à l'action!

UNIQUES AU CANADA
- Centre de spécialisation en médias et communication
- Baccalauréat appliqué en biotechnologie

la cité collégiale
801, promenade de l'Aviation, Ottawa
(613) 742-CITÉ
www.lacitecollegiale.com

HONNEUR AU MERITE



Michel Thériault
Conseiller aux ventes

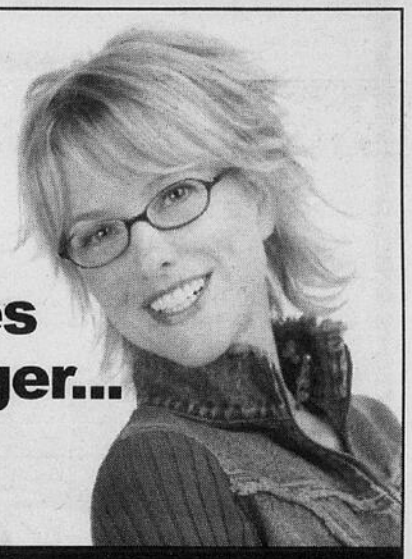
Toute l'équipe de Toyota Gatineau est heureuse de souligner la performance exceptionnelle de Michel Thériault pour le mois de d'octobre 2003

Michel vous invite à venir prendre avantage de la vente
«PASSEZ L'HIVER SANS TRACAS»
durant tout le mois de novembre

TOYOTA GATINEAU
« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-0066

Pour Noël, **changez vos lunettes sans changer...**



...votre budget !



NE PAYEZ jamais plus que **29 $** par mois*
sans intérêt ni dépôt

*Sujet à l'approbation du service de crédit. Certaines restrictions s'appliquent. Michel Laurendeau, opticien.

financement accord D Desjardins

Examen de la vue sur place par des optométristes • Prescriptions de l'extérieur acceptées

Promenades de l'Outaouais, 1100 boul. Maloney Ouest, Gatineau Tél. : (819) 568-1918
Herongate Mall, 1670 Heron Road, Ottawa Tél. : (613) 731-3331
153 O'Connor Street, Ottawa Tél. : (613) 237-7270
Bayshore Shopping Centre, 100 Bayshore Drive, Nepean Tél. : (613) 829-4057
Merivale Mall, 1642 Merivale Road, Nepean Tél. : (613) 226-1061

lunetterie NEWLOOK
On vous simplifie la vue
www.newlook.ca

DÉMARREZ VOTRE ENTREPRISE

Formation professionnelle sanctionnée par le ministère de l'Éducation du Québec

Vous avez un projet d'entreprise ?

Ce programme permet :
- de rédiger un plan d'affaires
- d'identifier votre profil entrepreneurial
- de choisir votre forme juridique
- de connaître les sources d'aides financières
- de vous sensibiliser à la fiscalité d'entreprise – TPS et TVQ
- d'appliquer des notions de gestion et de techniques de vente
- d'obtenir du coaching
- d'établir un réseau d'affaires



Débutant lundi 24 novembre 2003

❶ Lancement d'une entreprise le jour (8 semaines)

Horaire: de 9 h à 16 h
2,5 jrs en classe par semaine (en moyenne) 110 h
2,5 jrs en travail libre ou consultation 220 h



RENSEIGNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT :
361, boul. Maloney Ouest, Gatineau
Tél.: (819) 643-2000
www.csdraveurs.qc.ca/cco

Commission scolaire des Draveurs

En collaboration avec :
Québec Emploi-Québec · Ministre du Revenu Québec · Agence des douanes et du revenu du Canada · CLD Gatineau · réseautact

Des OGM dans la production agricole soulèvent l'inquiétude

Presse Canadienne

Des inquiétudes liées à la production agricole modifiée génétiquement pourraient mener à une « perte de confiance dans l'intégrité du système alimentaire canadien », révèle un document interne d'Agriculture Canada.

Ce document d'information mentionne que le système de réglementation canadien en alimentation « ne reflète pas les inquiétudes soulevées par la population ».

Il relate aussi que les producteurs d'aliments sont inquiets à l'idée de perdre des portions de marché, alors que les consommateurs se plaignent de ne pouvoir distinguer les aliments génétiquement modifiés de ceux qui ne le sont pas.

D'ailleurs, l'Union européenne, que les organismes génétiquement modifiés inquiètent, a fermé ses marchés au canola canadien.

« En fait, la production de canola génétiquement modifié affecte la valeur du canola non-modifié sur certains marchés », peut-on également lire dans le document d'Agriculture Canada.

Le canola est le deuxième produit agricole canadien d'exportation derrière le blé.

Lors des cinq années précédant le bannissement de l'Union européenne, le Canada a vendu en moyenne pour 180 millions $ de canola aux pays de l'Union.

De plus, le document indique que plusieurs pays ont, ou proposent, différents systèmes permettant de repérer les aliments génétiquement modifiés, ce qui n'a pas encore été fait au Canada.

« En ce qui concerne la production agricole, le système canadien ne permet pas de distinguer ou de séparer les aliments génétiquement modifiés des autres aliments. »

Plus de 60 pour cent du canola — de même que 27 pour cent du maïs et 17 pour cent du soja — est génétiquement modifié, ce qui fait du Canada le troisième plus important producteur mondial, derrière les États-Unis et l'Argentine.

Plusieurs nouvelles productions agricoles se pointent à l'horizon. L'une d'elles concerne le blé, que l'on modifie pour qu'il puisse résister aux herbicides. Il n'y a aucune mention distincte du blé dans le document d'Agriculture Canada, mais la Commission canadienne du blé pense qu'elle pourrait perdre certains marchés si des OGM étaient ajoutés au blé.



ICI, on vit aussi intensément dehors que dedans.



L'hiver paraît toujours plus doux quand on en profite au maximum. Et le Canada est vraiment le pays idéal pour apprivoiser la longue et blanche saison.

Quel pays incarne mieux l'hiver et tous ses plaisirs que le Canada ? ICI, on aime profiter de ce qui fait notre originalité. Les amateurs de descentes enneigées en auront pour leur argent ! D'est en ouest, vous avez le choix, quel que soit votre style, votre niveau, votre âge ou votre énergie. En planche ou en skis, vous n'aurez pas assez d'une vie pour dévaler les centaines de pistes des stations canadiennes.

Mais il y a une vie après le sport. L'après-ski est un art en soi. Reposez-vous près du feu dans un chalet avec vue sur un lac gelé. Prenez le temps de déguster un bon repas entre amis, confortablement installé, bien au chaud.

Le soir venu, la vie continue de plus belle ICI avec mille activités. Les festivals d'hiver vous invitent à vous moquer de la température et à sortir pour profiter pleinement de la vie.

À portée de main, il y en a pour tous les goûts, pour toutes les bourses. Alors, bonne neige et bonnes vacances ICI, au Canada.

Commission canadienne du tourisme · Canadian Tourism Commission

Canada

Une généreuse nature

Pour obtenir une liste d'idées-vacances séduisantes, consultez votre agent de voyages ou visitez www.voyagecanada.ca/ici

Le SRAS pourrait réapparaître au Canada

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le Canada court le risque d'être frappé par une autre éclosion du SRAS aussi tôt que l'an prochain, prévient un expert des maladies infectieuses.

Heureusement, les autorités en santé publique du Canada possèdent maintenant un test diagnostique qui peut détecter le syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS), ainsi qu'un traitement qui s'avère prometteur.

«Comme l'épidémie de SRAS de l'été dernier nous l'a démontré, le Canada est en tête de liste des pays qui seraient les premiers touchés par une autre éclosion de la maladie», a affirmé jeudi le Dr Kevin Kain, directeur de l'unité des maladies tropicales de l'Hôpital général de Toronto. «Montréal et Toronto sont d'ailleurs les premières villes qui pourraient être touchées par de nouvelles infections.»

Plusieurs voyageurs et touristes visitent ou transitent par le Canada chaque année, ce qui fait que le pays devient un site idéal pour une autre épidémie, a expliqué le Dr Kain, lors d'un atelier tenu dans le cadre du 14e colloque sur la santé des voyageurs internationaux, à Montréal. Le Dr Kain a également émis des doutes sur la capacité de la Chine à contenir une nouvelle éclosion de SRAS.

Le coronavirus, qui est à la base du SRAS, trouve ses origines dans une province de Chine où manger des chats ou des chiens fait partie des habitudes alimentaires. Il a d'ailleurs été démontré que le SRAS s'est propagé de ces animaux à l'homme. «Rien n'a été fait en Chine pour empêcher une nouvelle épidémie.»

Deux vagues de SRAS ont fait 44 morts à Toronto, le printemps dernier. L'épidémie a été difficile à contrôler, car le SRAS était un nouvel agent pathogène et que ses symptômes ressemblent beaucoup à ceux de la grippe et à d'autres maladies respiratoires.

D'ailleurs, le SRAS a fait son apparition à la fin de la saison de la grippe et les épidémiologistes prédisent que la grippe connaîtra une résurgence importante cette année.

Devant la possibilité que l'Ontario soit frappée par le SRAS et la grippe, les autorités sanitaires demandent à la population de profiter du programme de vaccination gratuite contre la grippe offert par la province. L'Ontario et le Yukon sont les deux seules provinces à offrir gratuitement le vaccin contre la grippe à tous ceux qui le désirent.

À Montréal, les autorités de la santé publique n'ont pas de plan similaire, même si l'on suggère fortement aux adultes de se faire vacciner contre la grippe, un vaccin qui peut être remboursé par leur entreprise ou une compagnie d'assurance privée.

Le Dr Kain a précisé qu'un test moléculaire utilisé pendant l'épidémie de SRAS, l'été dernier, à Toronto, permet la détection à 100 % du coronavirus chez les patients décédés. Ce test pourrait maintenant détecter le SRAS chez les patients vivants.

OLIVEX
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Concours de coloriage
de Olivex courtier immobilier agréé



Nom : Âge :
Adresse : Téléphone :

Participez au concours de coloriage de Olivex courtier immobilier agréé *et courez la chance de gagner un* ***certificat cadeau d'une valeur de 250$*** *échangeable aux Promenades de l'Outaouais, ou une des* ***25 paires de billets*** *pour assister à un match des Olympiques de Gatineau ou un des* ***25 abonnements*** *au quotidien LeDroit!*

Pour participer, il suffit de colorier le dessin ci-haut qui paraîtra dans les éditions du journal LeDroit du 1-15-29 novembre 2003 et de le retournerà Olivex courtier immobilier agréé 72, rue Saint-Raymond, Gatineau (Québec) J8Y 1S2

Les gagnants seront déterminés par un tirage au sort parmis les dessins reçu, dans les bureaux d'Olivex courtier immobilier agréé le 5 décembre 2003 à 17 h. Vous pouvez participer autant de fois que vous le désirez.

Les noms des gagnants seront publiés sur le site internet www.olivex.ca
Bonne chance à tous les participants!

OLIVEX COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ — Les Promenades 25 www.lespromenades.com — LeDroit cyberpresse.ca

Forum

LeDroit

Sous-traitance, sous-salaire ?

Le gouvernement du Parti libéral tente de faire avaler une grosse bouchée aux travailleurs québécois avec son projet de loi 31 portant sur la sous-traitance. Les syndicats, rapides sur la gâchette, ont promis rien de moins qu'une «guerre nucléaire» à Jean Charest et son ministre du Travail, Pierre Després. L'article 45, qui limite la sous-traitance, est perçu par les regroupements ouvriers comme un droit acquis depuis qu'il a été adopté en 1961, et élargi par une jurisprudence généreuse.



Pierre Jury
pjury@ledroit.com
Éditorialiste

Cette initiative du nouveau gouvernement, comme ses propositions sur les régies régionales de la santé par exemple, ne devraient pas surprendre. Pendant la campagne électorale du printemps dernier, et avant même, les libéraux avaient maintes fois abordé la question de la sous-traitance dans le milieu de l'emploi. Toujours, c'était pour promettre des assouplissements, pour rendre l'économie du Québec plus compétitive, à leur avis.

La sous-traitance, nous avons tous une assez bonne idée de ce que c'est. Dans des écoles, c'est une cafétéria qui est confiée à une entreprise privée. Dans un collège, la gestion des terrains de stationnement. Dans une grande entreprise, les travaux d'entretien, la gestion du parc informatique ou l'émission des chèques de paie. Dans un hôpital, le service de buanderie. Les exemples sont nombreux et touchent tous les secteurs, public comme privé. De façon de plus en plus claire et avouée, l'administration veut se concentrer sur sa mission première et se déleste de responsabilités connexes.

En cela, la sous-traitance n'est pas négative et tomberait même sous le sens, dans une majorité de cas.

Il est vrai qu'en concentrant leurs énergies sur leur raison d'être plutôt que sur l'administration de services connexes mais nécessaires, la santé financière des organisations québécoises s'en trouvera améliorée.

C'est pourquoi la plus récente proposition gouvernementale doit être reçue avec ouverture.

Elle réitère, par exemple, la garantie qu'un employeur ne peut utiliser la sous-traitance pour se débarrasser d'un syndicat d'employés.

McJobs

Mais il faut regarder un peu plus loin.

Car une motivation moins limpide des organisations en faveur de la sous-traitance, c'est d'économiser des sous.

À moyen terme, ce sont les employés qui font les frais du transfert des services en sous-traitance, par la voie de salaires moins élevés. Sous-traitance devient sous-salaire. Ne nous leurrons pas, ce n'est pas la classe aisée qui portera le poids de la sous-traitance : tout juste quelques nouveaux membres de la classe moyenne, et beaucoup des plus pauvres de notre société. Ceux qui ont réussi à décrocher un emploi digne, à 12 ou 15 $ l'heure, au sein d'une organisation qui offre des avantages sociaux raisonnables : ce sont eux qui risquent de se retrouver sous la barre des 10 $ l'heure, ou à la limite des McJobs au salaire minimum, sans autre avantage que ceux prescrits par l'État.

Souhaitons-nous une société encore plus polarisée entre riches et pauvres ?

Quel est un salaire décent pour un emploi sans qualifications ? Quel salaire notre économie et nos poches de contribuables peuvent-elles payer ?

Assouplissement ne doit pas devenir laissez-faire : c'est ce que craignent les syndicats, qui ont la mèche courte, ces temps-ci.

Mais les critiques de la plus récente proposition gouvernementale doivent aussi être reçues avec ouverture.

En Ontario, nous savons ce qu'est un gouvernement aussi déterminé qu'aveugle. Il ne faudrait pas que le gouvernement Charest devienne sourd comme l'était Mike Harris, à l'époque.

Bref, comment endiguer le ruisseau de projets de sous-traitance afin qu'il ne devienne un torrent, une rivière, un fleuve ? Comment baliser cette réforme pour qu'elle ne laisse sur ses rives les corps des gagne-petit qui ont acquis un peu de dignité à l'emploi et qui sont eux-aussi des moteurs de notre économie collective ?

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur



À vous la parole

Des remerciements

Nous aimerions remercier tous ceux, au journal *Le Droit*, qui ont eu main dans la publication de notre lettre concernant notre recherche pour un médecin de famille. Le jour même de sa publication, nous avons eu des communications de trois ou quatre médecins, et de plusieurs autres personnes au grand cœur.

Ma femme a eu un rendez-vous avec un des docteurs qui a pris Diane comme patiente. Elle l'a trouvé tellement fin et plein de compassion. Il lui a dit qu'il prendrait soin d'elle. Ceci a renouvelé notre confiance dans le système médical. C'est encourageant de trouver des personnes qui ont grand cœur. Nous aimerions aussi remercier les autres médecins qui nous ont contactés et tous ceux qui nous ont envoyé des mots d'encouragement. Gros merci !

Francis, Diane Coutu et les enfants, Gatineau

Double refus

Lundi le 3 novembre 2003, je me suis rendue au Centre médical Gamelin pour être vaccinée contre la grippe ; on m'a alors dit que je ne pouvais le recevoir parce que je n'étais pas une patiente de cet établissement.

Mercredi le 5 novembre 2003, alors que j'avais un rendez-vous sur le boulervard de l'Hôpital à Gatineau, j'ai décidé de me rendre au CLSC du boulevard La Gappe. On m'a refusé le vaccin parce que je n'étais pas citoyenne de Gatineau. Est-ce là l'idée d'une belle grande ville avec accès à tous les services ?

J. Renaud, Hull

Un maire absentéiste

Le 23 octobre dernier, la population de Masson-Angers était invitée à une séance organisée par la Ville de Gatineau. C'était l'occasion d'exprimer nos préoccupations et nos suggestions sur le budget 2004. En l'absence du maire Yves Ducharme, j'ai été contraint de laisser mes suggestions dans une boîte prévue à cet effet.

J'aurais voulu obtenir son opinion sur la vente des ateliers pour réduire le financement requis pour le garage à Buckingham. Cette résolution avait été initiée par la conseillère de Buckingham, Jocelyne Houle, à titre de vice-présidente du comité exécutif, en l'absence du maire.

La vente d'un actif au profit d'un autre secteur n'est pas de nature à favoriser le sentiment d'appartenance à la fusion de nos municipalités.

Le maire est appelé à se déplacer souvent en raison d'autres occupations professionnelles. Cependant, il ne faudrait pas négliger le mandat de bien administrer la nouvelle ville.

Dès son retour, les conseillers devront lui rappeler que les sondages révèlent un certain malaise dans son fief.

Henri Deslauriers, Masson-Angers

Propriété privée

Dans les *Informations municipales* du 12 novembre, l'item « Préparez vos terrains pour l'hiver » me fait constater que la municipalité n'a pas compris que le respect de la propriété fait partie de l'attitude générale des citoyens.

Vous ne voulez pas de graffitis, de bagarres dans les rues et autres dérangements, mais l'utilisation de la propriété privée à des fins non autorisées ne vous dérange pas. En plus, vous avez le culot de conseiller l'utilisation d'une membrane géotextile pour protéger notre terrain et faciliter son nettoyage au printemps. Qui paie pour faire nettoyer quand les personnes sont trop âgées pour le faire eux-mêmes ? Qui paie pour l'achat de la membrane ?

Nous n'avons jamais su l'économie réalisée par l'entreposage de neige sur les terrains privés. Pourquoi nous demander de faire des dépenses sans cette information ?

Marcel Voyer, Hull

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots ; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse : Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax : (613) 562-7539 Courrier électronique : editorial@ledroit.com

Forum

La CCN et l'usine Scott

La Commission de la capitale nationale (CCN) souhaite remettre les pendules à l'heure en ce qui touche certaines affirmations contenues dans *Le Droit* (7 novembre) où il est question de la transaction avec la société George Weston Inc.

Contrairement à ce qui est affirmé, la transaction s'est faite dans les règles de l'art, la CCN ayant suivi tous les processus et procédures du Conseil du Trésor. De plus, la CCN savait parfaitement à quoi elle s'engageait, maintenant et pour l'avenir.

Deuxièmement, la CCN a agi avec l'appui du ministère du Patrimoine, dont la CCN relève.

La CCN n'a rien négligé pour être parfaitement certaine que cet achat représentait un placement sûr, justifié et bénéfique à court comme à long terme. Par exemple, forte de son expérience récente avec les plaines LeBreton, la CCN est consciente du travail d'assainissement qu'elle aura à faire sur le site Weston. La CCN avait d'ailleurs porté à l'attention du Conseil du Trésor, au moment de sa soumission, les estimations de coût de nettoyage afin que le Conseil puisse prendre une décision éclairée.

Enfin, les conditions de la transaction Scott et le prix sont équivalents à ceux payés par le gouvernement fédéral, en 1973, pour l'achat du terrain E.B. Eddy où se trouve maintenant le Musée canadien des civilisations.

Marcel Beaudry,
Président de la Commission de la capitale nationale

Écoles françaises de N.É.

À l'éditorialiste Pierre Allard
*(*Le Droit, *10 novembre)*

Je m'explique mal votre mise en doute du jugement de la Cour suprême sur la construction des écoles françaises en Nouvelle-Écosse. Votre soumission légèrement déguisée aux idées reçues et au *statu quo* injuste, pour ne pas dire inconstitutionnel, trouve là une expression contorsionnée.

Comment peut-on expliquer votre entêtement à occulter l'inaction des gouvernements qui se foutent de multiples jugements depuis 1982?

Et cette tendance du judiciaire à oublier convenablement d'appuyer ses nobles décisions par des mesures de redressement appropriées?

Pierre LeBlanc,
Ottawa

Maher Arar et les médiocres

Dans le dossier Maher Arar, il y a lieu de s'interroger sur la couverture des médias.

Alors qu'ils se devaient d'agir comme de véritables chiens de garde, comment ont-ils pu laisser le gouvernement du Canada s'en tirer ainsi en niant pendant plus d'un an ses obligations à l'endroit d'un citoyen canadien arrêté et retenu par un gouvernement étranger, sans qu'aucune accusation ne soit jamais portée contre lui?

Que les médias n'aient pas rendu compte de cet écart de conduite relève de la médiocrité la plus profonde ou de la complicité la plus abjecte.

C'est dans de telles situations que se révèle dans toute sa clarté l'effet dévastateur de la concentration de la presse et des médias d'information en général entre les mains de magnats et de multinationales. D'un scandale à l'autre, le gouvernement sort toujours blanc comme neige de tout ce qu'il commet d'odieux.

Bruno Marquis,
Gatineau

Les leçons d'un génocide

Depuis plusieurs années, le général Roméo Dallaire ne cesse de dire sur toutes les tribunes l'incapacité de nos gouvernements à gérer les conflits ethniques, surtout lorsqu'ils se déroulent dans des pays dont l'économie est négligeable aux yeux des superpuissances.

Le prix de milliers de vies humaines s'est révélé être peu de chose au Rwanda en 1994 alors qu'aujourd'hui, les États-Unis s'enlisent dans une guerre d'orgueil en Irak avec des déploiements démesurés.

Il est à espérer que d'autres Roméo Dallaire se révolteront dans l'avenir et dévoileront publiquement les bassesses de certains de nos dirigeants aux politiques partisanes à courte vue.

Souhaitons également que des hommes les y appuieront dans les heures les plus sombres de leur détresse et de leur combat tout comme les ex-ministres Marcel Massé et Claude Ryan l'ont soutenu dans le passé.

Quand on est allé aussi loin que « de serrer la main du diable» pendant des mois, on peut comprendre toute la force de caractère qu'il a fallu au général pour passer au travers... et plus encore, toute l'abnégation et le désir profond d'imprimer un véritable changement qu'il lui faut pour continuer ce combat.

Félicitations, M. Dallaire!

Christiane Gourde,
Hull

Que le vrai Paul Martin se lève !



Michel Vastel
mvastel@ledroit.com
Politique

Il faudra s'habituer au style de Paul Martin: après Pierre Elliott Trudeau, Brian Mulroney, Jean Chrétien, le fils de son père est d'abord un Ontarien qui s'intéresse au monde pour éviter d'avoir à se prononcer sur l'avenir de sa province d'adoption. Cela donne un politicien sans passion, hyper contrôlé, qui danse sur les pelures de banane de la politique canadienne sans jamais trébucher.

Le style de Paul Martin, c'est celui de ses confidents, tous issus du triangle d'or de la politique canadienne, Ottawa-Kingston-Toronto, et qui laissent les électeurs du député de LaSalle-Émard, comme tous les autres du Québec, s'arranger avec une petite équipe de conseillers indigènes. N'eût été de la pauvre Audrey de Montigny qui semblait se demander ce qu'elle faisait là, la soirée de Paul Martin fut autant *canadian* que celle de Jean Chrétien la veille. Le «changement», ce sera ailleurs et autrement...

Car ce style vraiment peu emballant ne veut pas dire que Paul Martin sera un mauvais premier ministre: «être ennuyeux, cela l'a amené là où il est aujourd'hui [chef du Parti libéral du Canada], cela doit être une bonne formule!» objecte Dennis Dawson, l'un de ses conseillers du Québec.

Mais il admet du même souffle que les admirateurs de Jean Chrétien pourront être déçus: il n'a ni la gâchette rapide, ni le sens de la repartie. En fait, la principale qualité de Paul Martin est d'être «un homme qui écoute». Ce qui peut vouloir dire qu'il n'a pas grand-chose à dire par lui-même.

Détournement de parcours

Il faudra s'y habituer... Paul Martin n'inspirera pas l'admiration comme Pierre Trudeau, ni l'empathie comme Brian Mulroney, ni la passion comme Jean Chrétien. Il restera un Ontarien qui a choisi le Québec pour y faire fortune et qui s'en est servi pour lancer sa carrière politique. Étrange détournement de parcours...

Avant de se lancer en politique, le jeune Martin a découvert le Québec pendant ses plus belles années, celles de la Révolution tranquille et de l'apparition de ce que Jacques Parizeau appelait «la garde montante». Il en faisait partie.

«J'ai connu le Québec avant, pendant et après la Révolution tranquille», me dit-il en 1990 avec un enthousiasme non feint, alors qu'il croyait, à tort malheureusement, que l'appui du Québec le conduirait à la tête du Parti libéral du Canada. «Cette Révolution a d'abord été économique, poursuit-il: les Québécois ont compris que ce ne sont pas des Américains, pas des Ontariens, pas des Anglais qui vont sauver le Québec, ce sont des Québécois.»

À l'époque, la phrase aurait pu s'appliquer à Paul Martin lui-même: ce n'étaient pas des Ontariens ni des Canadiens anglais qui allaient sauver sa campagne à la direction du Parti libéral.

Aujourd'hui, Paul Martin est l'homme du Canada anglais et il n'y a qu'à regarder son entourage pour comprendre quelle partie du pays le place au pouvoir. Il s'agit en outre de professionnels qui lui sont dévoués certes, mais, spécialistes de l'image et des stratégies électorales, ils savent que leur poulain n'est pas très charismatique, qu'il passe mal à la télévision, qu'il a du mal à soulever les foules.

Allure artificielle

À force de lui imposer des cours de communication, ils lui ont donné une allure fabriquée, artificielle, tout le contraire de la spontanéité de ses prédécesseurs, au point où on finit par se demander: «Où est le vrai Paul Martin?»

Hier soir, ces amateurs de coups de publicité lui ont d'ailleurs rendu un bien mauvais service. La vedette de la soirée, ce fut Bono, l'étoile du groupe U2. Cet Irlandais a rendu un formidable hommage à Paul Martin. Il a parlé du vrai Paul Martin, celui qui s'émeut facilement pour les bonnes causes et tente de redresser les injustices.

Mais tout de même, l'ancien ministre des Finances n'est pas tout à fait étranger à la baisse continue de l'aide accordée par le Canada aux pays les plus pauvres! Et, surtout, Bono a exalté la fierté canadienne avec un accent qu'aucun politique, et surtout pas Paul Martin, n'est capable d'égaler. La commande était trop grosse pour le nouveau chef du Parti libéral du Canada...

«Qui est le vrai Paul Martin?» La réponse à cette question n'est pas sans intérêt. Pendant sa longue campagne pour succéder à Jean Chrétien, Monsieur Martin n'a guère fait qu'un seul discours de fond qui portait sur ce qu'il appelle «le déficit démocratique».

Ce n'était pas une formule. Il parlait même d'expérience en évoquant le pouvoir excessif du Bureau du Premier ministre et du Conseil privé, le saint des saints du pouvoir fédéral. On aurait d'ailleurs aimé qu'il ne garde pas pour lui les colères que cela suscitait chez lui: un peu de passion n'a jamais nui aux grands politiques.

Marqué par ces pénibles expériences, Paul Martin veut redonner le pouvoir à la population de deux manières:

– écouter davantage les Canadiens, ce qu'il faisait d'ailleurs lors de la préparation de ses Budgets, poussant à la limite de ce que permet un système parlementaire britannique le débat public sur ses choix budgétaires;

– donner davantage de pouvoirs aux comités parlementaires (face aux cabinets des ministres) et aux députés eux-mêmes (en multipliant les votes libres).

Dans les conseils d'administration et les bureaux de lobbyistes qui ont généreusement financé sa campagne, ce discours commence à susciter des inquiétudes. Ces gens-là ne sont pas habitués à se défendre en public et préfèrent l'ambiance conviviale des soupers bénéfices et l'atmosphère feutrée des antichambres de ministres.

Ils craignent que les députés, une fois libérés de la discipline de parti et de l'autorité brutale des entourages de ministres, ne prennent goût à leur indépendance.

«Martin joue-t-il avec le feu? Pourrait-il finir comme l'apprenti sorcier qui lâche de maléfiques génies dans la nature?», telles sont les questions qu'on se pose avec inquiétude. Sans le vouloir vraiment, Martin pourrait déclencher une véritable révolution et ce serait tant mieux. Mais est-ce vraiment ce qu'il veut?

Fédéralisme nébuleux

La vision de Paul Martin du fédéralisme canadien est encore, elle aussi, plutôt nébuleuse. Certes, il va rencontrer demain les premiers ministres des provinces à Regina, une première pour un chef de parti nouvellement élu et pas encore chef de gouvernement. Mais cela tient surtout du symbole.

Paul Martin ne voit pas le Canada comme une fédération d'États avec sa dynamique propre, mais comme une coalition d'intérêts régionaux qui doivent s'unir pour tirer le meilleur de la mondialisation. Voilà pourquoi il s'intéresse beaucoup plus au rôle des Cités et Villes qu'à celui des provinces, sans avoir toutefois réfléchi aux contraintes que lui impose une Constitution qui date de 1867. Comment va-t-il insérer son projet dans un système de gouvernement aussi complexe que celui du Canada? Toujours pas de réponse...

MERCI DE FAIRE DE FORD



Freestar 2004♦



Escape 2004



Focus ZX5 2004



F-150 2004♦



Mustang 2004♦

Venez choisir votre

véhicule Ford ou Lincoln

2003 ou 2004 neuf en stock

et courez la chance

de gagner votre achat

ou votre location en entier.

Il y a 7 véhicules

par semaine à gagner▼.

♦ Modèles exclus de l'offre à 0 %.

PASSEZ SANS TARDER POUR UN MEILLEUR CHOIX DE VÉHICULES.

ford.ca

1000$ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

* Selon les immatriculations des véhicules de marque Ford dans les données d'immatriculation Polk de janvier à août 2003. ▼ Pour connaître les chances de gagner et la répartition des prix par région, consultez le règlement du concours. Aucun achat nécessaire. Concours ouvert aux pe
le plein prix d'achat ou de location d'un véhicule Ford ou Lincoln 2003 ou 2004 neuf en stock avant la déduction du rabais de 500 $ et des autres rabais. Les rabais seront attribués instantanément du 13 novembre 2003 au 15 janvier 2004. Question mathématique requise. Règlemen
en stock, à l'exclusion des modèles Lincoln, Thunderbird, Escape, Econoline, Série F dont le PTAC dépasse 3 856 kg ainsi que les éditions spéciales Harley-Davidson et les véhicules spéciaux SVT. ** L'offre de 0 % de financement jusqu'à 36 mois s'applique à l'achat de la plupart d
les éditions spéciales Harley-Davidson et les véhicules spéciaux SVT. *** Le rabais supplémentaire taxable du constructeur de 500 $ à 1 500 $ s'applique à l'achat de la plupart des véhicules Ford 2003 neufs en stock à l'exclusion des modèles Lincoln, Thunderbird, Escape, Econoline, Séri
jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent

LE CHOIX N° 1 AU PAYS*

Ford

L'événement

On donne 1 véhicule par jour!

ACHAT OU LOCATION

500 $ GARANTI
ou
1 500 $
2 500 $
5 000 $
10 000 $
ou
GAGNEZ VOTRE VÉHICULE‡!

TOUT LE MONDE EST GAGNANT!

ET... OBTENEZ DÈS MAINTENANT

2003
NEUFS EN STOCK
0% de financement à l'achat
jusqu'à **60** mois‡

+ 500 $ à 1 500 $ de rabais supplémentaire**

OU

2004
NEUFS EN STOCK
0% de financement à l'achat
jusqu'à **36** mois‡‡

Ford
Bien pensé

‡ personnes résidant au Canada et détenant un permis de conduire valide. Soixante-quatre (64) grands prix équivalant au coût d'achat ou de location du véhicule choisi, 25 rabais de 10 000 $, 50 rabais de 5 000 $, 250 rabais de 2 500 $ ou 1 000 rabais de 1 500 $. Toutes les taxes sont calculées sur nent complet du concours à ford.ca ou chez votre conseiller Ford. Le nombre de prix est établi au début du concours et diminue au fur et à mesure. Certaines restrictions s'appliquent. ‡ L'offre de 0 % de financement jusqu'à 60 mois s'applique à l'achat de la plupart des véhicules Ford 2003 neufs rt des véhicules Ford 2004 neufs en stock, à l'exclusion des modèles Lincoln, Mustang, Thunderbird, Freestar, Econoline, Série F à cabine simple et à cabine double dont le PTAC est inférieur à 3 856 kg, Série F SuperCrew, Série F à châssis-cabine dont le PTAC est supérieur à 3 856 kg ainsi que Série F dont le PTAC dépasse 3 856 kg ainsi que les éditions spéciales Harley-Davidson et les véhicules spéciaux SVT. Les taxes doivent être calculées sur le montant total à l'achat avant la déduction du rabais. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford et ne peuvent être vent être annulées en tout temps sans préavis.

En bref

É.U: huit morts dans les tempêtes

AP – NEW YORK

Les entreprises d'électricité œuvraient hier pour rétablir le courant pour des centaines de milliers de foyers après les violentes tempêtes qui ont balayé l'Est et le Middle West américains. Depuis mercredi, au moins huit personnes sont mortes, dont trois automobilistes atteints par des chutes d'arbres. Plus de 1,4 million de foyers ont été privés d'électricité, et quelque 380 000 n'avaient toujours pas de courant hier matin, dont au moins 94 000 en Pennsylvanie. Les vents qui ont soufflé jusqu'à 112 km/h jeudi s'étaient apaisés et un retour à la normale était attendu pour aujourd'hui.

Plus de 60 000 foyers du Québec privés d'électricité à cause du vent

PC – MONTRÉAL

Plus de 60 000 foyers de plusieurs régions du Québec sont actuellement privés de courant, principalement dans les régions des Laurentides, de Lanaudière et de l'Outaouais. Les Cantons-de-l'Est, la Côte-Nord et la Montérégie sont aussi touchées. Les forts vents des dernières heures ont provoqué le bris de plusieurs lignes de transport d'électricité alors qu'une multitude de branches d'arbres sont tombées et ont sectionné des fils.

Hydro-Québec n'est pas encore en mesure de donner un délai de rétablissement du courant parce que les rafales demeurent fortes. Quelque 85 équipes sont au travail un peu partout pour effectuer les réparations.

Un Canadien est arrêté par Israël

PC – TORONTO

Un Canadien a été arrêté par les forces de sécurité israéliennes dans la Bande de Gaza en relation avec de possibles activités terroristes, ont confirmé les autorités canadienne et israélienne au National Post. Akel Gamal, âgé de 23 ans, a été arrêté à Rafah, une ville de la Bande de Gaza qui abrite plusieurs militants palestiniens. Gamal est le deuxième Canadien à être arrêté en Israël. Fawzi Ayoub, un citoyen Canadien d'origine libanaise ayant de la famille à Toronto, a été arrêté par l'agence de sécurité israélienne, le Shin Bet, à Hebron. Il est accusé d'être un «combattant illégal» pour le groupe Hezbollah.

Moussaoui n'aura pas le droit de se défendre lui-même

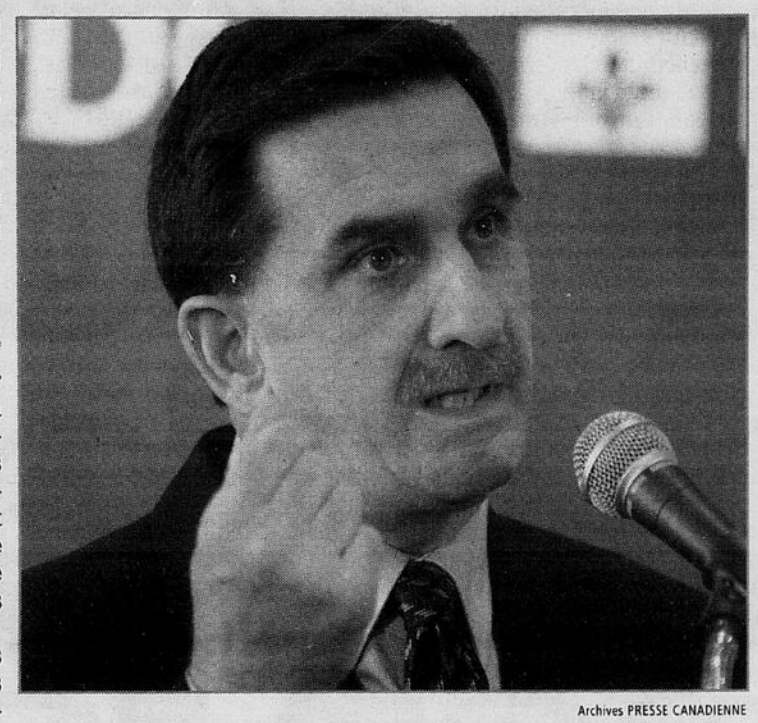
AP – ALEXANDRIA, VIRGINIE

La juge fédérale Leonie Brinkema, chargée du procès du Français Zacarias Moussaoui, seul inculpé des attentats du 11 septembre 2001 aux États-Unis, a refusé hier au prévenu le droit de se défendre lui-même devant la justice américaine. La magistrate a noté que les dernières motions présentées par Moussaoui «contenaient un langage méprisant qui ne serait plus toléré». La semaine dernière, Leonie Brinkema lui avait déjà fait savoir qu'elle ne l'autoriserait plus à se défendre lui-même s'il versait à nouveau au dossier des «éléments légers, scandaleux, irrespectueux ou répétitifs».

Face au déficit, Séguin ne peut garantir les baisses d'impôt

La situation financière du Québec s'aggrave et rend plus compliquées les baisses d'impôt promises par le gouvernement Charest, a prétendu hier le ministre des Finances, Yves Séguin.

Presse Canadienne
QUÉBEC



Archives PRESSE CANADIENNE

Le gouvernement a signé certains contrats avec les villes, Montréal et Québec par exemple, sans avoir les provisions pour les assumer, a expliqué le ministre des Finances Yves Séguin.

Les pertes encourues par divers organismes comme la Société générale de financement (SGF) et les sociétés Innovatech posent des problèmes inattendus, a fait valoir M. Séguin lors d'une interpellation à l'Assemblée nationale, vendredi, puis devant la presse par la suite.

Pour le moment, les baisses d'impôt promises ne sont pas remises en question, a expliqué M. Séguin. «On verra en temps et lieu. Mais c'est sûr que cela n'aide pas, car on gère une impasse financière», a dit le ministre.

Juste cette année, les pertes de la SGF atteignent 181 millions $. Quant aux sociétés Innovatech, elles ont déjà 150 millions $ de pertes accumulées jusqu'à l'an dernier, soit 50 % de leurs avoirs.

Ces sociétés d'État ont été placées sous examen du Contrôleur des finances du ministère, compte tenu de l'ampleur des pertes subies. M. Séguin a aussi demandé qu'un expert financier externe se penche sur la situation de ces organismes et revoie certains placements.

«Cela m'inquiète beaucoup car je devrai ajouter ces pertes au déficit de fin d'année. D'autant plus qu'on laisse entendre que le montant des pertes pourrait être plus important que prévu», a dit le ministre des Finances.

Pour M. Séguin, il est «inacceptable» que des organismes publics enregistrent de telles pertes. Il faut s'assurer que la gestion a été faite «dans les règles de l'art».

«Je suis assez surpris de voir que des organismes reçoivent des fonds publics importants et n'en rendent compte ni au Contrôleur du ministère des Finances, ni à la Vérificatrice générale. La loi pourrait être changée pour rendre les organismes plus imputables», a poursuivi le ministre.

D'autres types de dépenses compromettent la situation financière du gouvernement, par exemple les contrats signés avec les villes de Montréal et de Québec. Ces deux ententes impliquaient des sommes pouvant atteindre 1,7 milliard $ sans qu'aucune provision pour les couvrir n'ait été prévue dans le budget du gouvernement précédent, a déploré le ministre Séguin.

Manque à gagner de 2 milliards $

«Je me retrouve devant des faits où des ententes ont été signées avec des villes ou des entreprises sans aucune provision pour les assumer», a conclu M. Séguin.

Mais pour le porte-parole de l'opposition, le député péquiste de Rousseau et ancien ministre, François Legault, la solution consiste à aller chercher à Ottawa les sommes qui reviennent au Québec.

«Il y a un manque à gagner de 2 milliards $ qui nous restent à recevoir d'Ottawa. Si on ne reçoit pas ces 2 milliards $, cela voudra dire qu'il faudra augmenter les tarifs de certains services ou effectuer des coupures dans ces mêmes services», a dit M. Legault.

Québec donne un coup de fouet à la justice administrative

Les délais devant les tribunaux administratifs seront considérablement réduits, en vertu d'un projet de loi dont le ministre de la Justice Marc Bellemare vient de saisir l'Assemblée nationale.

Presse Canadienne – QUÉBEC

Les délais moyens actuels d'attente avant une décision finale sont de 18 mois dans le cas d'une contestation lors d'un accident du travail, et vont jusqu'à 36 mois lors de la contestation de l'indemnité pour un accident d'automobile ou lors d'une décision de la Régie des rentes.

Le ministre de la Justice veut donc donner 90 jours aux organismes publics pour s'entendre avec un citoyen insatisfait.

Si la mésentente persiste, le dossier sera par la suite porté devant le tribunal qui se prononcera dans les six mois.

«C'est une réforme qui se veut au service des citoyens. En imposant un délai de 90 jours pour une révision de dossier, on donne un message très clair. C'est inacceptable que cela prenne 300 jours pour une décision finale», a dit hier M. Bellemare.

Quelque 800 000 citoyens québécois reçoivent actuellement des prestations de l'un ou l'autre organisme relevant de l'État: les aînés en reçoivent de la Régie des rentes, les accidentés de la route de la Société de l'assurance automobile ou les assistés sociaux touchent des chèques du ministère de la Solidarité sociale.

Environ 10 % des prestataires, soit quelque 80 000 citoyens, contestent le montant qui leur est versé. Deux tribunaux entendaient actuellement ces contestations, mais uniquement après une procédure très longue de révision.

Le projet de loi du ministre Bellemare propose la création d'un seul tribunal pour entendre les causes. Il s'appellera le Tribunal des recours administratifs. Quand un citoyen soumettra son dossier devant ce tribunal, l'organisme gouvernemental impliqué aura 90 jours pour réviser la décision qui a provoqué la contestation. S'il y a mésentente, le Tribunal sera alors officiellement saisi de la plainte.

Le ministre compte donc sur la conciliation pour accélérer le processus et réduire les délais. Dans le passé, des ententes à l'amiable intervenaient dans la moitié des cas de lésions professionnelles, de blessures au travail ou de contestation à l'aide sociale.

Le projet de loi change aussi le mode de nomination des juges administratifs. Ils étaient auparavant nommés pour cinq ans par le gouvernement, ce qui les plaçait dans une situation délicate lorsqu'ils devaient, au moment du renouvellement de leur contrat, juger des causes impliquant le gouvernement.

Ils seront désormais nommés sur une base permanente, avec possibilité d'être démis uniquement en cas de mauvaise conduite.

Le ministre de la Justice a signalé plusieurs avantages du nouveau système. Outre le raccourcissement des délais pour qu'un citoyen obtienne justice, il y aura un «guichet unique» pour obtenir justice. Il y aura également des tribunaux administratifs dans chaque région du Québec.

Enfin le système révisé devrait réduire de 10 % le coût du système actuel qui est de 80 millions $.

Irak : la France fait montre d'ouverture diplomatique

Associated Press
PARIS

La France sortirait-elle de la traversée du désert entamée après la guerre en Irak? Face à la multiplication des attentats sur le terrain, les États-Unis se rapprochent des idées françaises qu'ils balayaient d'un revers de main il y a peu. À Paris, on se garde bien de triompher pour mieux exploiter cette ouverture diplomatique.

L'heure est à la «main tendue» aux Américains. Jeudi, le ministre des Affaires étrangères, Dominique de Villepin, s'est dit «prêt à tous les rendez-vous, toutes les concertations» avec les États-Unis, soulignant «l'urgence» de la situation en Irak.

Après avoir été tenu au silence pendant des mois, Paris redonne donc de la voix à l'occasion de ce que M. de Villepin a qualifié de «moment solennel dans la vie internationale». La France devrait ainsi profiter de la venue de George W. Bush en Grande-Bretagne, la semaine prochaine, et de la rencontre du secrétaire d'État américain, Colin Powell, avec ses homologues européens, mardi, à Bruxelles, pour tenter de faire valoir ses arguments. Dans cette optique, Dominique de Villepin s'est longuement exprimé, jeudi, sur CNN.

Paris peut, en tout cas, se vanter d'avoir vu se confirmer, ces dernières semaines, le scénario catastrophe contre lequel elle avait mis en garde les Américains avant leur intervention unilatérale en Irak.

Mais la multiplication des attentats contre les forces de la coalition, à quelques mois des échéances électorales aux USA, a changé la donne. Les victimes américaines sont désormais quotidiennes, les soldats italiens ont été la cible d'une attaque meurtrière, l'Espagne retire une partie de son personnel diplomatique et le Japon diffère l'envoi de troupes. Du coup, Washington a amorcé un revirement.

Le président George W. Bush a convoqué l'administrateur américain en Irak, Paul Bremer, pour le sommer d'accélérer le transfert de pouvoir aux Irakiens. Jusque-là, les États-Unis expliquaient qu'il fallait d'abord rédiger une nouvelle Constitution et organiser des élections.

La France, elle, multiplie les gestes de bonne volonté. Le 16 octobre dernier, elle approuvait la résolution américaine prévoyant l'envoi d'argent et de troupes supplémentaires dans le pays. «Personne ne souhaite que le chaos s'installe en Irak. Ce n'est de l'intérêt d'aucun pays, c'est de la sécurité du monde dont il s'agit», a résumé M. de Villepin.

Washington accélère le transfert du pouvoir aux Irakiens

Associated Press
BAGDAD

Spirale de la violence et de la riposte en Irak. Deux soldats et un civil américains sont morts, hier, ainsi que sept Irakiens, soupçonnés de préparer une attaque près de Tikrit, alors qu'un haut dignitaire chiite met en garde contre l'aggravation de la situation si les réponses à la crise sont uniquement militaires.

Face à cette spirale, Washington est poussé à changer son fusil d'é-paule et à accélérer le transfert du pouvoir aux Irakiens. Même si George Bush dément, en parallèle, tout départ anticipé des GI's, et ne cesse de réaffirmer, comme encore hier, que les troupes américaines resteront, le temps qu'il faudra pour que l'Irak soit «libre et pacifique». En outre, jure-t-il, «nous trouverons Saddam Hussein».

Washington veut «travailler avec le Conseil intérimaire de gouvernement (CIG) pour accélérer le processus de manière rationnelle [...] en nous basant sur la conviction que [...] le Conseil est mieux préparé à prendre des responsabilités», a ajouté le président américain.

L'administrateur civil pour l'Irak, Paul Bremer, devait retrouver le CIG, aujourd'hui, après ses conciliabules à Washington. «Nous écouterons Bremer et il nous écoutera», disait, méfiant, Mahmoud Othman, membre kurde du CIG.

Révision en Irak, mais aussi, qui sait, au niveau multilatéral: la communauté internationale, France en tête, reprend espoir de pouvoir faire des suggestions à cette Amérique qui change ses plans. Le chef de la diplomatie Colin Powell rencontre ses collègues européens à Bruxelles mardi, et George Bush sera en visite d'État en Grande-Bretagne.

L'ayatollah Mohammed Taqi al-Modaresi, chef du Front d'action islamique (chiite), met, quant à lui, en garde: les Irakiens ont de moins en moins confiance en la coalition, parce qu'il n'y a toujours pas d'élections. Et la crise sécuritaire actuelle pourrait empirer si on ne lui apporte que des réponses militaires. Selon lui, les Américains «ont choisi au hasard» les membres du CIG, «distribué les ministères de la mauvaise manière» et n'ont pas organisé d'élections aux conseils provinciaux. «Nous leur conseillons d'offrir aux Irakiens une vraie démocratie», a-t-il ajouté.

Plusieurs dignitaires religieux chiites, dont le premier d'entre eux, l'ayatollah Ali Husseini al-Sistani, réclament que les Irakiens puissent désigner les délégués chargés de rédiger la nouvelle Constitution.

la Baie

Soirée Gala
"Hymne à la joie"
Au magasin la Baie de Gatineau
Mardi 25 novembre 2003

Nous vous invitons à notre gala du temps des fêtes qui se tiendra au rayon des cosmétiques et des bijoux de 18 h à 21 h.

Cette soirée spéciale met en vedette les pompiers de Gatineau qui participeront à un défilé de mode, défilé qui aura pour but de recueillir des jouets et des dons en argent pour les enfants démunis de la région.

Pour la 3e année, ils offriront leur service bénévolement pour aider les enfants pendant la période de Noël.

De plus, La Baie donnera 2 $ à l'organisme « Belle et Bien dans sa peau » de la société du cancer pour chacun des billets vendus.

C'est aussi la soirée idéale pour faire vos achats de Noël puisqu'il y aura des cadeaux avec achats dans toutes les lignes de cosmétiques, des jeux où vous gagnerez à coup sûr, de la musique et un léger goûter et breuvages.

De plus, 3 grands prix de fin de soirée :
- un panier de produits cosmétique d'une valeur de 1 000 $
- un téléviseur valeur de 500 $
- 1 million de points primes HBC

Un seul billet au coût de 10 $ plus taxes seulement vous permettra de participer à tout ceci et une partie sera déduit de votre premier achat. Billets disponibles en magasin.

Pour plus de renseignements, composez le 243-7036.

Grand ENCAN PUBLIC
Visite aujourd'hui! Encan demain!
EMPIRE

ENVIRON 1,000 ARTICLES!
PLUSIEURS DE CES ARTICLES SERONT VENDUS
SANS PRIX MINIMUM

Exposition: samedi de 10 h à 17 h (tous les articles) dimanche de 11 h à 13 h (articles de dimanche)
Encan
Le dimanche 16 novembre *à 13 h*
Le lundi 17 novembre *et* **le mardi 18 novembre** *à 19 h*

Montres faites d'or et d'inox, pour homme
Montre pour homme faite d'or jaune 18 ct, modèle "G"
Montre chronographe Retrograde Reverso Jaeger LeCoultre pour homme, en inox
"The Flags of the United Nations" Collection de 135 lingots en argent sterling
Couverts Birks en argent sterling, pour 8
Sélection de diamants; taille poire (1,80 ct) à gauche, et taille princesse (1,15 ct) à droite
Plus de 200 tapis persans
Pendule ancienne à caisse en ardoise noire, haute de 9½"
J.H. Weissenbruch (1824-1903, Holl.) Aquarelle 14 ½" × 21 ½"
Joseph Clark (1834-1926, Brit.) Huile 17¼" × 12"
Collection d'oeuvres d'art autochtone canadien
Commode en acajou figuré, à dessus de marbre; vers 1850
John Syer père, RI (1815-1885, Brit.) Huile, 24" × 20"
Tiffany & Co. Sucrier en argent sterling, vers 1875-1891
Façade de cheminée en marbre taillé à la main, d'influence Empire (dimensions hors-tout: approx. 71" de long et 49" de haut)
Beau service de verres à pied 60 pièces en cristal canneberge plaqué or et peint à la main de motifs floraux
Penderie en chêne sculpté; meuble de Bretagne (France), vers 1880
Montres de poches anciennes
Mobiliers de chambre à coucher
Mobiliers de salle à manger
Monnaies (antiques romaines en argent, étrangères et canadiennes)
Maintenant en vedette... Décor plus International — Centre de liquidation d'articles en gros — Ouvert au public
Bronze figurant un couple dansant un pas de deux
Perles de culture
Paire de lions en bronze, longs de 66"

Chemin Ogilvie
Centre commercial Saint-Laurent
Saint-Laurent
chemin Cyrville
Empire Auctions
Évaluateur accrédité par la CAGA
Entrée libre et grand stationnement gratuit. Plaisir garanti et rabais inouïs!

EMPIRE AUCTIONS
1392 chemin Cyrville, Ottawa, Ont. K1B 3L9
Tél.: 748-5343 Téléc.: 748-0354
www.empireauctions.com ottawa@empireauctions.com
Fondée en 1964. Galeries permanentes à Toronto, Montréal et Ottawa

Guy Bertrand redevient souverainiste

PC – MONTRÉAL

Après quelques années d'abjuration, l'avocat Guy Bertrand rentre au bercail politique, affirmant être redevenu promoteur de la souveraineté du Québec. Il y a environ un an, il avait laissé entrevoir un tel virage, mais il l'exprime plus clairement hier matin, en entrevue à *The Gazette*.

Voilà qu'il affirme que la souveraineté est plus urgente que jamais, surtout pour des raisons démographiques. À ses anciens alliés fédéralistes, il propose d'accepter que le Québec ait besoin de devenir un pays. Cependant, il suggère aux souverainistes de changer leur approche, et de reconnaître une forme de fédéralisme multinational avec le reste du Canada.

Hausse des tarifs d'Hydro-Québec : la régie de l'Énergie est à l'écoute

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La filiale d'Hydro-Québec chargée de la distribution de l'électricité aux consommateurs résidentiels, industriels et institutionnels a officiellement demandé hier à la Régie de l'énergie la permission d'augmenter ses tarifs de 6 % d'ici le printemps 2004.

L'audience qui se tient à Montréal devrait durer près de trois semaines. Le processus est exceptionnellement long puisque plusieurs questions essentielles — dont celle des coûts d'exploitation du distributeur — n'ont jamais été abordées. Jusqu'à maintenant, les tarifs d'Hydro avaient toujours été fixés par l'Assemblée nationale et non par un tribunal administratif.

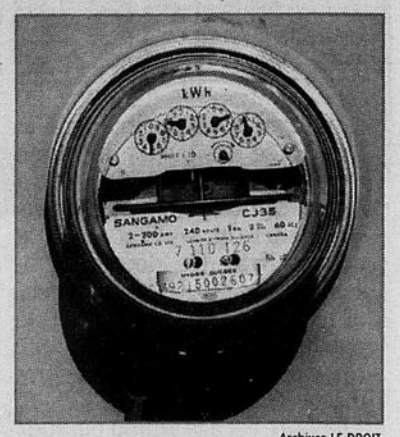
La société d'État devra répondre aux questions de trois commissaires, en plus de se plier aux interrogatoires menés par les avocats de plusieurs associations de consommateurs.

Si Hydro obtient gain de cause, elle pourra hausser le prix de l'électricité de 3 % dans les 15 jours suivant la publication de la décision de la Régie, puis à nouveau de 2,9 % en avril 2004.

Selon le président de la division Distribution, André Boulanger, l'accroissement des revenus permettra de combler l'écart entre le coût réel de l'énergie et son prix de vente et d'éliminer le déficit d'exploitation de l'entreprise.

Selon les prévisions déposées en preuve hier, le manque à gagner devrait se chiffrer à environ 425 millions $ pour cette année. Il était de 805 millions $ en 2001 et de 655 millions $ l'an dernier.

« Actuellement, on se trouve à subventionner la consommation d'électricité parce qu'on ne représente pas les coûts de production, de transport, de distribution et de transport », a déclaré André Boulanger.



Archives LE DROIT

Si Hydro obtient gain de cause, elle pourra hausser le prix de l'électricité de 6 % d'ici 2004.

Il s'est toutefois dit sensible aux problèmes des ménages démunis, qui peinent déjà à payer leur facture d'électricité. D'après l'Union des consommateurs, ce serait le cas d'environ 600 000 clients de la société d'État.

PROJETS D'HÉBERGEMENT POUR PERSONNES ÂGÉES

CHSLD DE HULL

Le CHSLD de Hull recherche activement une ou des ressources de type familial communément appelées « **FAMILLE D'ACCUEIL** » pour personnes âgées en perte d'autonomie pour les secteurs de Hull/Aylmer et Gatineau.

Vous serez appelés à :
- les accueillir dans votre maison et au sein de votre famille;
- assurer leur sécurité et leur offrir le support et la supervision;
- participer activement à leur bien-être, en collaboration avec les intervenants concernés.

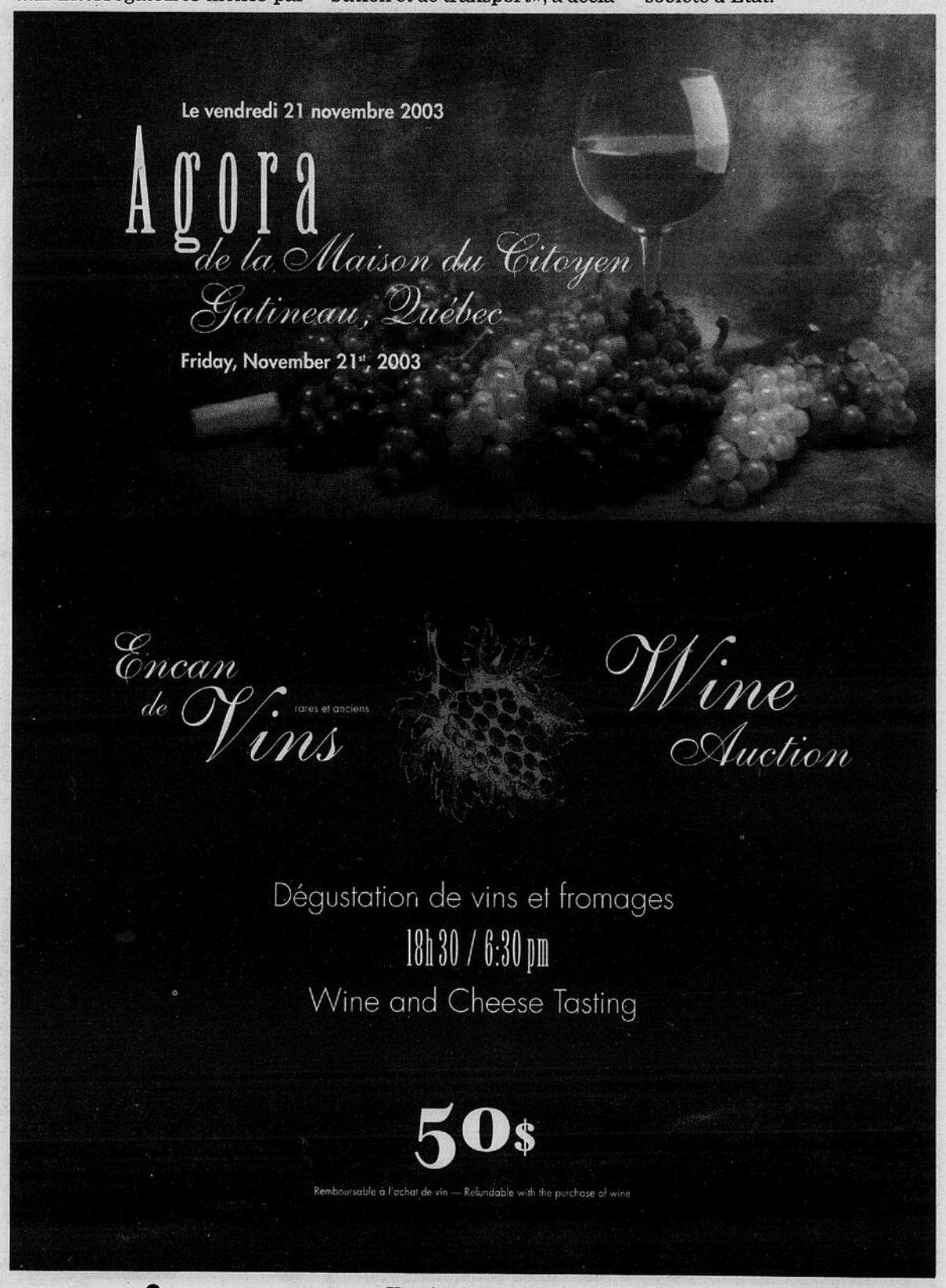
Le CHSLD de Hull recherche aussi des promoteurs intéressés à desservir une clientèle âgée nécessitant un hébergement avec services et supervision plus accentués, en réponse à des problématiques particulières. C'est donc dans le développement de ressources alternatives d'hébergement, ressources différentes et nouvelles, s'apparentant à une **ressource intermédiaire** que le CHSLD de Hull se rapproche encore plus de la communauté.

Vous serez appelés à :
- créer un milieu de vie adapté à leurs besoins;
- assurer leur sécurité et leur offrir le support et la supervision;
- participer activement à leur bien-être, en collaboration avec les intervenants concernés;
- assurer les services 24 heures sur 24.

Les procédures d'admissibilité, les critères ainsi que les modalités d'application sont disponibles auprès de :

Lucie Fafard
771-1112, poste 416

Une réponse serait appréciée avant le 6 décembre 2003.



Une invitation de LeDroit
cyberpresse.ca

La Fondation du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais

Fondation des maladies du coeur du Québec — Heart and Stroke Foundation of Québec

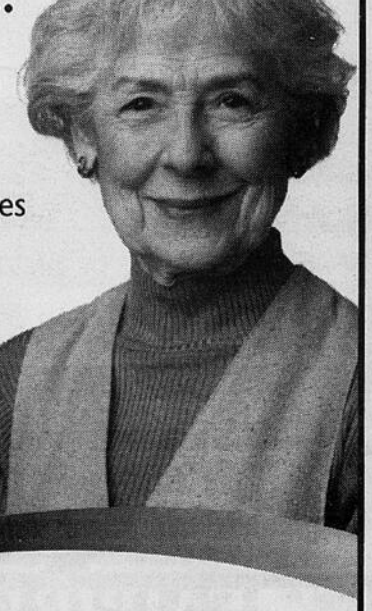
sfbc Anapharm

Anapharm innove dans le domaine de la recherche clinique en offrant des services de qualité tout en se souciant du confort, du respect et de la sécurité de ses volontaires. Dans la majorité des cas, les études réalisées portent sur des médicaments déjà disponibles sur le marché.

Nous recherchons présentement des...

- Femmes ménopausées ou stériles par chirurgie
- 35 à 65 ans
- Fumeuses et non-fumeuses

Indemnité compensatoire jusqu'à 1500 $



Pour des renseignements additionnels, contactez l'équipe Anapharm ou visitez notre site web

514-485-7555
1-866-ANAPHARM
www.anapharm.com
Entreprise de recherche sur les médicaments

NISSAN

Truc no23 pour survivre au temps des fêtes

DÉPENSEZ MOINS

IMBATTABLE! 2 VERSEMENTS DE LOCATION PAYÉS PAR NISSAN!††

Sentra 1.8 2004

LOCATION À PARTIR DE

169$ /MOIS†

Comptant initial de 1695$
(transport et préparation compris)

FINANCEMENT À L'ACHAT

2,8%***

PRIX À L'ACHAT À PARTIR DE

15 598$ PDSF**

- **Moteur 1,8L de 126 chevaux**
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Pneus toutes saisons de 15 po
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Chauffe-bloc
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Téléouverture du coffre et de la trappe de carburant
- Et beaucoup plus!

ET 0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION†††

PROGRAMME POUR **DIPLÔMÉS NISSAN‡‡**



1000$ D'OPTIONS SANS FRAIS!*

L'Altima 2.5 S Extra propose 1000$ d'options sans frais : • jantes en alliage de 16 po • siège du conducteur à 8 réglages électriques • deux miroirs de courtoisie éclairés • commandes audio montées sur le volant • ordinateur de bord et affichage de la température extérieure • commande du volume variant avec la vitesse • dispositif antivol • et plus.



Édition Limitée de l'Altima 2.5S Extra 2004

LOCATION À PARTIR DE

289$ /MOIS†

Comptant initial de 3950$
(transport et préparation compris)

PRIX À L'ACHAT

25 298$ PDSF**

- **Moteur 2,5L de 175 chevaux**
- Transmission automatique
- Climatiseur
- Lève-glaces et verrouillage des portières électriques
- Freins à disque aux quatre roues
- Rétrovisieurs extérieurs à glace dégivrante
- Chauffe-bloc
- Radio AM/FM 100 watts avec lecteur CD
- Et beaucoup plus!

AUTRES VERSEMENTS DE LOCATION

PAYÉS PAR NISSAN!††

Xterra, Frontier ou Pathfinder 2004

www.nissan.ca 1 800 387-0122

JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE‡

*†Location de 60 mois pour la Sentra 1.8 2004 (C4LG54 AA00) et location de 48 mois pour l'Altima 2.5 S Extra 2004 avec boîte de vitesses automatique (T4VG74 AE00). Acompte ou échange équivalent de 3 950 $ pour l'Altima et de 1 695 $ pour la Sentra. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement et dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel, toutes taxes comprises, requis à la livraison. ††Les 2 premiers versements sont acquittés par Nissan Canada pour les modèles neufs et de démonstration de la Sentra 2004. Le premier versement client est exigible 60 jours après la date de signature du contrat de location. Le premier versement est acquitté par Nissan Canada sur les modèles Xterra, Frontier ou Pathfinder 2004 et les modèles Altima, Xterra ou Frontier 2003. Ces offres ne peuvent s'appliquer aux locations pré-acquittées. †††Pour un temps limité, 0 $ de dépôt de sécurité sur la Sentra 1.8 2004. *L'offre est d'une durée limitée et peut faire l'objet de changement sans préavis. Le 1000$ d'options en valeur additionnelle reflète la différence de prix entre la versions 2.5 S avec ensemble Agrément et la version 2.5 S Extra. **PDSF de l'Altima 2.5 S Extra à boîte de vitesses automatique (T4VG74 AE00) et de la Sentra 1.8 2004 à boîte de vitesses manuelle (C4LG54 AA00). ***Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour la Sentra pour les termes jusqu'à 36 mois.* ***Assistance routière 24 h.*** *†, ††,†††, *, **,***Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat. Sur approbation du crédit. Offres d'une durée limitée. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. ‡Chez les concessionnaires participants. ‡‡Seuls les modèles de la Sentra 2004 sont admissibles au Programme pour diplômés Nissan. Nissan, le logo Nissan, la signature «Découvrir_» et les noms des modèles Nissan sont des marques de commerce de Nissan.*

NISSAN

GATINEAU NISSAN
1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE O.
GATINEAU
243-5454

CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH
HULL
776-0100

Garderies à 7 $: tollé général

PC – Québec

Il semble y avoir unanimité contre la décision du gouvernement Charest de hausser de deux dollars le tarif quotidien des garderies. Tous ceux qui se sont exprimés ont dénoncé ce choix qu'ils jugent contraire aux engagements du Parti libéral.

L'ADQ souligne que les tarifs continueront à monter, le gouvernement ayant annoncé que le tarif à sept dollars serait indexé annuellement. Selon les adéquistes, le gouvernement veut ainsi financer les baisses d'impôt promises. Cet avis est partagé par le PQ, qui prédit des baisses d'impôt sur le dos des familles. La FTQ soutient que le développement du réseau n'était qu'un prétexte pour récupérer le plus d'argent possible en vue de baisser les impôts. La CSQ trouve que les libéraux ne font rien pour démontrer un préjugé favorable aux familles.

Manley invite l'Ontario à plus de rigueur budgétaire

Presse Canadienne – TORONTO

L'Ontario pourrait devoir sabrer dans ses programmes et ses dépenses pour réduire son déficit de 5,6 milliards $, a déclaré hier le ministre fédéral des Finances, John Manley.

Après une rencontre, à l'Assemblée législative ontarienne, avec le premier ministre Dalton McGuinty, John Manley a rappelé que des compressions budgétaires draconiennes ont permis au gouvernement fédéral de gérer le déficit de 42 milliards $, hérité des conservateurs en 1993.

«Nous avons dû prendre des décisions difficiles dès notre arrivée au pouvoir, et je pense que Dalton devra faire pareil», a dit le ministre des Finances.

M. Manley n'a pas fait de suggestions précises à M. McGuinty, car il n'est pas familier avec la structure du gouvernement de l'Ontario. Il a toutefois évoqué les gestes qu'il a posés à son arrivée au ministère de l'Industrie. «J'ai dû éliminer plusieurs programmes, ce qui nous a permis de nous concentrer sur nos priorités», a-t-il dit.

Les deux hommes ont aussi discuté des coûts reliés au SRAS.

En bref

Le jury délibère au procès du tireur fou

AP – VIRGINIA BEACH, Virginie

Les jurés du procès pour meurtre du présumé tireur fou John Allen Muhammad ont commencé à délibérer, hier, mais ils ont quitté pour la fin de semaine après s'être réunis pendant quatre heures. Muhammad, âgé de 42 ans, est accusé d'avoir assassiné Dean Meyers à Manassas, le 9 octobre 2002. Il pourrait être condamné à mort. L'autre suspect dans cette affaire, Lee Boyd Malvo, âgé de 18 ans, subit lui aussi son procès dans la ville voisine de Chesapeake, pour le meurtre de Linda Franklin, le 14 octobre 2002. Le jury de sept femmes et cinq hommes, qui a entendu la cause de Muhammad, reprendra ses délibérations lundi.

Un soldat américain tué dans l'est de l'Afghanistan

AP – JALALABAD, Afghanistan

Un soldat américain, membre des opérations spéciales, a été tué, hier, dans l'est de l'Afghanistan, lors de l'explosion d'une bombe artisanale au passage de son véhicule, a déclaré le commandement central américain. Le soldat est mort des suites de ses blessures peu après cet incident survenu près d'Asadabad, dans la province de Kunar, qui fait l'objet d'une opération de grande envergure lancée depuis une semaine par les forces de coalition. L'identité du soldat ne sera pas communiquée tant que sa mort ne sera pas notifiée à ses proches, a précisé le commandement central dans un communiqué.

Jean Paul II s'inquiète de l'augmentation des dépressions nerveuses

AP – CITÉ DU VATICAN

Jean Paul II juge préoccupante la propagation de la dépression nerveuse. Le pape s'est inquiété, hier, de la «fragilité humaine, psychologique et spirituelle» qui se manifeste à travers cette maladie qui est, pour le souverain pontife, «en partie au moins induite par la société». Devant les participants à une conférence organisée par le Conseil pontifical pour la pastorale des services de la santé, Jean Paul II a évoqué l'effet des messages transmis par les médias qui «exaltent le consumérisme, la gratification immédiate de chaque désir, la constante recherche d'un plus grand bien-être matériel». Sur le plan spirituel, le chef de l'Église catholique a plaidé pour la lecture et la méditations des psaumes. Lors de la conférence, un représentant de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) a présenté un bilan sur la dépression, qui touche environ 150 millions de personnes dans le monde.

Fournir des soins attentifs à la communauté…



Le Centre d'accès aux soins communautaires d'Ottawa fait de la promotion de la santé individuelle en simplifiant et en gérant l'accès aux soins, sur tout le réseau de santé. Le Centre collabore avec ses clients et ses partenaires en utilisant au mieux les ressources en matière de santé à domicile et de soins communautaires.

Publication d'avis de présélection et de demande de propositions des Centres d'accès aux soins communautaires de l'Est de l'Ontario.

Les Centres d'accès aux soins communautaires (CASC) suivants ont modifié leurs procédures de publication d'avis de présélection et de demande de propositions :

Centre d'accès aux soins communautaires d'Ottawa. Access Centre for Community Care, Lanark, Leeds and Grenville. Centre d'accès aux soins communautaires pour les comtés de l'Est. Community Care Access Centre in Renfrew County. Kingston, Frontenac, Lennox et Addington Community Care Access Centre.

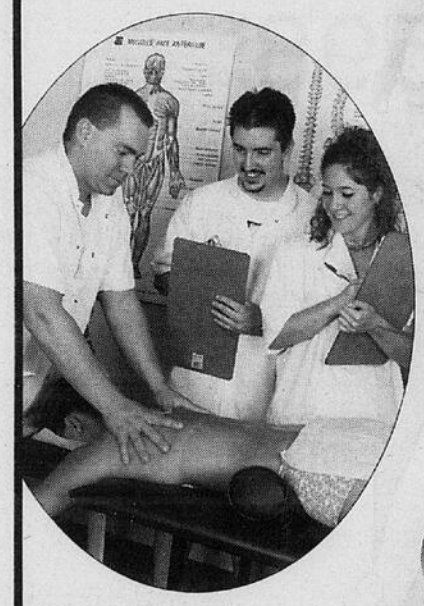
Les nouvelles politiques du gouvernement provincial exigent que les CASC publient les avis de présélection et de demande de propositions autant à l'échelle locale que nationale. Par conséquent, les CASC mentionnés ci-haut se serviront de MERX pour publier ces avis. MERX est le service électronique officiel de publication d'avis d'appel d'offres du Canada. Son adresse internet est www.merx.com.

Département de concurrence corrigée, alliances et partenariats.
Centre d'accès aux soins communautaires d'Ottawa,
100-4200, rue Labelle, Ottawa (ON) K1J 1J8
Télécopieur : (613) 745-1931 Courriel : careers@ottawa.ccac-ont.ca

Pour plus d'information, consultez la section «Centre de partenaires» sur notre site Web, à l'adresse : www.ottawa.ccac-ont.ca

Ottawa COMMUNITY CARE Access Centre — Centre d'accès aux soins communautaires d'Ottawa

Démarquez-vous du peloton!



Optez pour une formation professionnelle en Orthothérapie

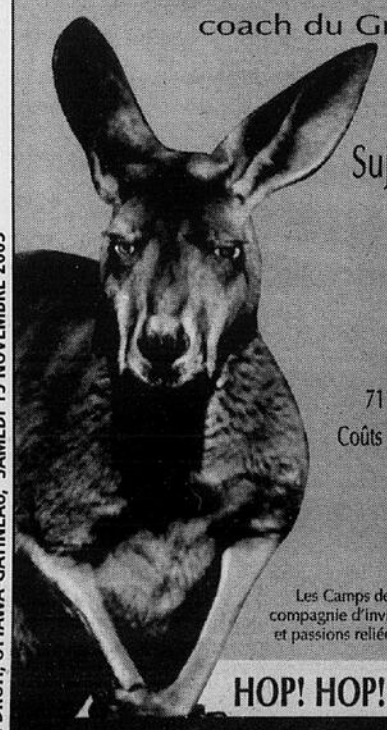
L'Orthothérapie est reconnue pour soulager et traiter les contractures et douleurs musculaires et articulaires.

Découvrez nos divers programmes de formation professionnelle en demandant votre trousse d'information gratuite au 772-8682.

Académie de massage et d'Orthothérapie
Academy of massage and Orthotherapy

10 rue Noël, unité 20, Hull, Québec, J8Z 3G5
772-8682 www.orthotherapie.net
Formateur de spécialiste depuis 1988, en Outaouais

Les Camps de Gouroux 5@7



«Gouroux» du mardi 18 novembre 2003
SOPHIE TREMBLAY
coach du Groupe Cohésion

Sujet : Les sept clés pour devenir un aimant irrésistible.

Restaurant le St-Estèphe
711 St-Joseph, Gatineau • dès 17 h
Coûts : 10 $ membre • 15 $ non-membre

PUBLICITÉ-CLUB DE L'OUTAOUAIS

Les Camps de Gouroux du PCO est une formule 5 h à 7 h en compagnie d'invités «Gouroux» qui partageront leurs connaissances et passions reliées aux domaines des communications et marketing.

HOP! HOP! INFO : WWW. PUBCLUB.CA

CONFÉRENCE, RÉSEAUTAGE ET PETITES BOUCHÉES

apff association de planification fiscale et financière

ASSOCIATION DE PLANIFICATION FISCALE ET FINANCIÈRE

ACTIVITÉS SAISON 2003 – 2004
Hôtel Four Points par Sheraton – Gatineau

19 novembre 2003
Mini-colloque 9h à 12h
LES FIDUCIES

La fiducie de «Common Law» – Conférencier – Me Denis Sicotte, avocat, CA – Sicotte et Associés

Fiducies entre vifs au Québec – Conférencière – Me Michèle Lafontaine, notaire, Gagné Isabelle Patry Laflamme & Associés

Fiducie testamentaire et substitutions – Conférencière – Me Odile St-Hilaire, notaire, M. Fisc., Groupe Conscia

21 janvier 2004
Mini-colloque 9h à 12h
ASSURANCE VIE ET CONVENTIONS ENTRE ACTIONNAIRES

La planification en cas d'invalidité dans le cadre d'une convention entre actionnaires – Conférencier -M. Michel Lessard, M. Fisc. AVA., Pl. fin., Groupe Conscia

Assurance maladies graves – Conférencier - M. Philippe Schultheiss, MBA, CA, Financière et placements Manuvie

Vie entière avec participation versus vie universelle
Faire un choix éclairé – Conférencier – M. Jean-François Leroux, FSA, FICA, MBA, Financière et placements Manuvie

17 mars 2004
Midi conférence 12h à 14h

Les dons planifiés – Conférencier – M. Raymond Pratte, CSF, Pratte et Associés

Pour information : 1 877 866-2733 www.apff.org

Le CECLFCE « à la Une ! »

Vos conseillères et conseillers scolaires

Le 10 novembre dernier, la population votait pour les conseillères et conseillers scolaires qui la représenteraient à la table du Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est (CECLFCE). Voici les résultats :

Mme Hélène Morency - *Zone 1 : Hastings, Prince Edward, Frontenac, Lennox et Addington*

Mme Hélène Morency travaille comme agente à l'évaluation de l'admissibilité à *Ontario au Travail*. Elle a occupé plusieurs postes d'adjointe administrative dans le domaine juridique et dans les services de santé des Forces canadiennes. Elle s'est impliquée avec la base militaire de Trenton et auprès des conseils d'école pour garantir la qualité des services en français dans son secteur.

M. Michel Ringuette - *Zone 2 : Lanark, Leeds et Grenville*

M. Michel Ringuette, en tant que propriétaire et administrateur d'une entreprise privée, connaît bien le domaine de l'éducation. Il est d'ailleurs conseiller scolaire auprès du CECLFCE depuis 1998. Il a également occupé des postes d'administrateur dans le domaine de la restauration, du milieu carcéral et du secteur privé.

Zone 3 : Renfrew, South Algonquin
Le poste de conseillère scolaire ou de conseiller scolaire pour ce secteur est vacant.

Mme Marie Biron - *Zone 4 : Ottawa - Bell-Nepean Sud, Kanata, Carleton-Ouest, Goulbourn et Rideau*

Mme Marie Biron est l'actuelle présidente du Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est (CECLFCE) et cumule plus de 13 années d'expérience au sein de diverses organisations en éducation.

M. Jocelyn Bourdon - *Zone 5 : Ottawa - Baie, Baseline, Knox-Merivale, Kitchissippi et Rivière*

M. Jocelyn Bourdon est étudiant à temps partiel en éducation et en droit à l'Université d'Ottawa et oeuvre comme enseignant à titre contractuel à l'école secondaire Mont-Bleu, à Hull. Également titulaire d'un baccalauréat en sciences avec une mineure en criminologie, M. Bourdon s'est auparavant impliqué auprès des jeunes pour enrayer les comportements criminels.

Mme Diane Doré - *Zone 6 : Ottawa - Rideau-Vanier et Somerset*

Mme Diane Doré, qui a remporté les élections, est une enseignante spécialisée en enfance en difficulté qui oeuvre maintenant comme directrice du conseil d'administration du Centre Pauline-Charron et de la Fondation franco-ontarienne. Elle est également trésorière pour la Fondation de l'Hôpital Montfort. De 1991 à 2000, elle a aussi siégé au conseil municipal de Vanier.

Mme Monique Briand - *Zone 7 : Ottawa - Innes*

Mme Monique Briand est assistante juridique et travaille à la Cour fédérale du Canada. Elle s'implique depuis longtemps au sein des écoles francophones d'Ottawa et a travaillé, entre autres, pour le dossier de l'École secondaire André-Laurendeau. Elle était aussi membre du Regroupement des associations de parents des écoles catholiques (RAPEC).

Mme Lise Cloutier - *Zone 8 : Ottawa - Cumberland*

Mme Lise Cloutier est conseillère scolaire depuis 2000 et oeuvre présentement comme vice-présidente du CECLFCE. Avant son élection au Conseil, elle était présidente du conseil d'école de l'École secondaire catholique Béatrice-Desloges et membre de celui de l'école Léo-D.-Côté. Elle est directrice des ressources humaines pour le Commissariat aux langues officielles.

Mme Madeleine Chevalier - *Zone 9 : Ottawa - Orléans*

Mme Madeleine Chevalier a été élue sans opposition pour son troisième mandat. Elle s'implique au sein du système scolaire depuis 1989 et a occupé les postes de vice-présidente et de présidente du Conseil. Elle travaille comme assistante administrative à l'Hôpital d'Ottawa.

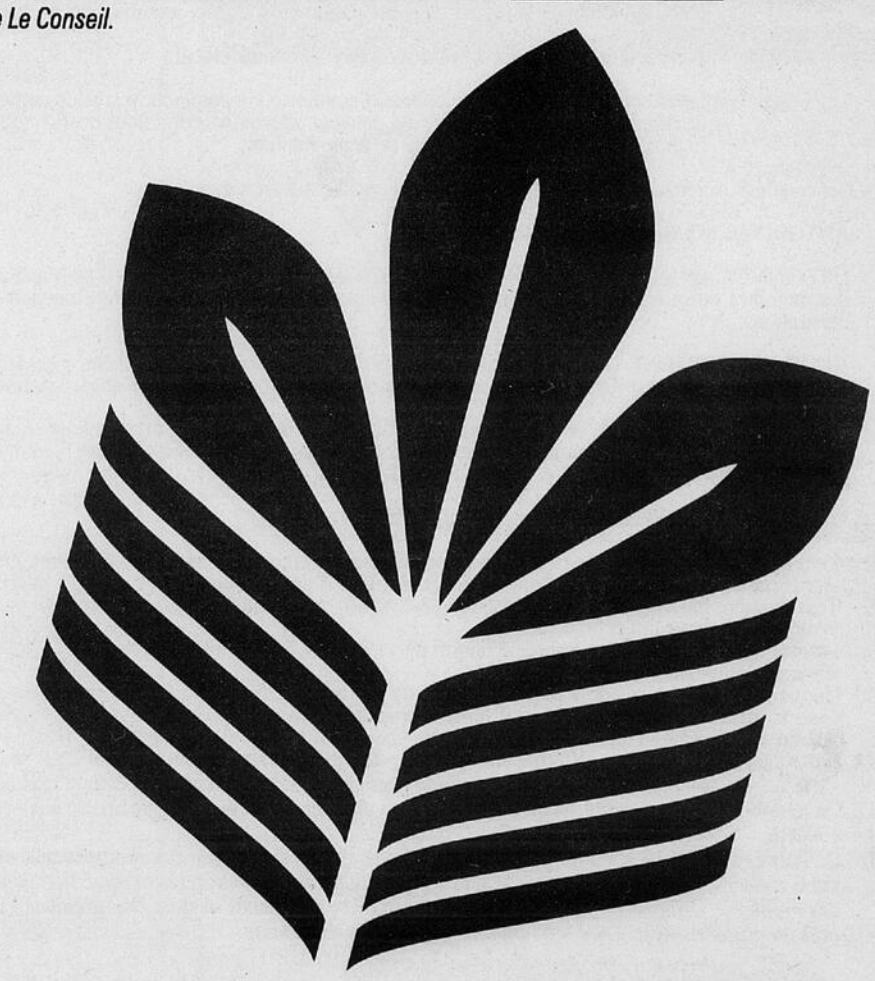
M. Robert Tremblay - *Zone 10 : Ottawa - Gloucester-Southgate, Capitale, Alta Vista et Osgoode*

M. Robert Tremblay étudie à temps partiel en vue de compléter un baccalauréat en sciences politiques à l'Université d'Ottawa. Il est présentement coordonnateur d'un comité de la ville d'Ottawa. Ancien élève des écoles du CECLFCE, M. Tremblay dit amener une nouvelle perspective à la table du Conseil, compte-tenu de son expérience en tant que jeune adulte et qu'étudiant.

M. Brian Beauchamp - *Zone 11 : Ottawa - Beacon Hill-Cyrville et Rideau-Rockliffe*

M. Brian Beauchamp est avocat depuis 1994 et est membre de plusieurs autres organismes. Vice-président de l'Association canadienne-française de l'Ontario, division d'Ottawa, il est très au courant des enjeux qui touchent les francophones de la région d'Ottawa.

Pour connaître les objectifs de votre conseillère ou de votre conseiller scolaire ou pour obtenir ses coordonnées, veuillez communiquer avec Mme Hélène Bolduc-Coulombe au (613) 746-3053, ou visiter le site Internet du Conseil au www.ceclf.edu.on.ca sous la rubrique Le Conseil.



CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST

Avec près de **17 000 élèves** fréquentant 39 écoles élémentaires et 8 écoles secondaires, le CECLFCE est le **plus important réseau** d'écoles de langue française en Ontario. Cette page d'information vous est offerte grâce à un **partenariat** entre le **Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est** et le quotidien *LeDroit*.

RÉDACTION PAR ÉLISE GUIBORD
Service des communications
Tél. : (613) 746-3059 Téléc. : (613) 746-3081
Courriel : **relationspubliques@ceclf.edu.on.ca**

4000, rue Labelle
Gloucester (Ontario) K1J 1A1
Tél. : **744-2555** ou sans frais 1-888-230-5131
Site Internet : **www.ceclf.edu.on.ca**

CANADA

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL

No. : 500-06-000114-005

(Recours collectif)
COUR SUPÉRIEURE

CHARLES KAYE VAUGHAN
Requérant
c.
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
- et -
CANADA LIFE INSURANCE COMPANY
Intimées

AVIS AUX MEMBRES

1. PRENEZ AVIS que l'exercice d'un recours collectif a été autorisé le 18 septembre 2002 par jugement de l'honorable juge Claude Champagne de la Cour supérieure, pour le compte des personnes physiques faisant partie du groupe décrit ci-après, savoir :

   Toute les personnes qui ont acquis ou pour le bénéfice de qui a été acquis au Québec auprès de l'intimée New York Life Insurance Company, un contrat individuel d'assurance-vie de type participation aux dividendes avec option d'autofinancement des primes et/ou achat de bonification d'assurance libérée, avec ces participants, lequel contrat a été cédé à l'intimée Canada Life en date du 1er avril 1994, et dont les intimées modifient sans droit les termes et conditions essentielles à leur préjudice;

2. Le juge en chef a décrété que le recours collectif autorisé par le présent jugement doit être exercé dans le district de Montréal;

3. L'adresse du requérant est comme ci-dessous :

   Charles Kaye Vaughan
   85, Glen Road
   Knowlton (Québec) J0E 1V0

   L'adresse des intimées est comme ci-dessous :

   New York Life Insurance Company
   51 Madison Avenue,
   New York, New York (Etats-Unis)

   Canada Life Assurance Company
   630, boul. René-Lévesque Ouest
   Bureau 2000
   Montréal (Québec) H3B 4V5

4. Le statut de représentant pour l'exercice du recours collectif a été attribué à Charles Kaye Vaughan, retraité, résidant au 85, Glen Road, Knowlton, Québec, J0E 1V0;

5. Les principales questions de fait ou de droit qui seront traitées collectivement sont les suivantes :

a) La nature et la portée de l'option d'autofinancement des primes prévues au contrat intervenu entre l'intimée New York Life et chacun des membres du groupe;
b) Le défaut pour les intimées de reconnaître aux membres du groupe le droit à l'autofinancement permanent des primes de leur contrat d'assurance à la date calculée et indiquée dans l'illustration de vente de l'intimée New York Life;
c) La possibilité de variations dans les dividendes d'une année à l'autre peut-elle justifier les intimées de renier aux membres du groupe toute date d'autofinancement permanent des primes si ces variations permettaient une date d'autofinancement légèrement plus éloignée;
d) Si les intimées ont le droit d'accorder aux membres une date d'autofinancement permanent plus éloignée que celle calculée et indiquée à l'illustration, dans quelle proportion et à quelles conditions;
e) Le droit pour les membres du groupe d'être remboursés par les intimées des primes payées en trop, compte tenu de leur droit à une date d'autofinancement permanent de leurs primes et en fonction de cette date, et à défaut, des dommages-intérêts;
f) L'obligation de l'intimée New-York Life d'informer adéquatement, dans ses documents contractuels, le requérant et tous les membres du groupe au sujet de :

   La procédure et les critères utilisés pour calculer les participations créditées aux membres du groupe;

   La nature exacte des coûts d'assurance affectant le niveau de participation créditée aux membres du groupe;

   La variabilité des coûts d'assurance et la discrétion totale des intimées dans la détermination de ces coûts qui affectent le niveau de participation créditée aux membres du groupe;

   Les conditions relatives à l'obtention de l'autofinancement;

   Le fait que les détenteurs de polices d'assurance vie participatives, tel le requérant, étaient à la merci de décisions de New-York Life qui peuvent affecter les conditions économiques des contrats malgré la prospérité et la santé financière de cette dernière.

6. Les conclusions recherchées qui se rattachent à ces questions sont les suivantes :

   AUTORISER le présent recours collectif;

   ORDONNER aux intimées, de façon conjointe et solidaire, de respecter la date d'autofinancement du requérant et des membres du groupe, reconnaissant de ce fait l'autofinancement permanent en fonction de la date prévue aux illustrations;

   ALTERNATIVEMENT, ORDONNER aux intimées, de façon conjointe et solidaire, d'accorder au requérant et aux membres du groupe une date plus tardive d'autofinancement selon les critères établis et définis par la cour;

   ORDONNER aux intimées, de façon conjointe et solidaire, de rembourser au requérant et aux membres du groupe les sommes illégalement perçues par les intimées pour couvrir les primes après la date d'autofinancement déterminée par la cour ainsi que les intérêts et indemnités additionnels;

   LE TOUT AVEC DÉPENS, incluant les frais d'avis;

7. Le recours collectif à être exercé par le représentant pour le compte des membres du groupe consistera en : une action en exécution de contrat, en remboursement de sommes d'argent illégalement obtenues et en dommages-intérêts;
8. Tout membre faisant partie du groupe, qui ne sera pas exclu de la façon ci-après, sera lié par tout jugement à intervenir sur le recours collectif;
9. La date après laquelle un membre ne pourra plus s'exclure (sauf permission spéciale) a été fixée au trentième jour suivant la publication du présent avis;
10. Un membre, qui n'a pas déjà formé de demande personnelle, peut s'exclure du groupe en avisant le greffier de la Cour supérieure du district de Montréal par courrier recommandé ou certifié avant l'expiration du délai d'exclusion à l'adresse suivante : Palais de Justice, 1 Notre-Dame Est, Montréal (Québec) H2Y 1B6;
11. Tout membre du groupe qui a formé une demande dont disposerait le jugement final sur le recours collectif est réputé s'exclure du groupe s'il ne se désiste pas de sa demande avant l'expiration du délai d'exclusion;
12. Un membre du groupe autre qu'un représentant ou un intervenant ne peut être appelé à payer les dépens du recours collectif;
13. Un membre peut faire recevoir par la Cour son intervention si celle-ci est considérée utile en groupe. Un membre intervenant est tenu de se soumettre à un interrogatoire préalable ou à un examen médical (selon le cas) à la demande des intimées. Un membre qui n'intervient pas au recours collectif ne peut être soumis à l'interrogatoire préalable ou à un examen médical que si le tribunal le considère nécessaire.

Montréal, le 15 novembre 2003

(S) LAUZON BÉLANGER
LAUZON, BÉLANGER, S.E.N.C.
Procureurs du requérant
511, Place d'Armes, bureau 200,
Montréal, (Québec) H2Y 2W7.
Téléphone : (514) 287-1000
Site internet : www.lauzonbelanger.qc.ca
Courriel : serviceauxmembres@lauzonbelanger.qc.ca

Géorgie : l'opposition appelle à la désobéissance civile

Associated Press
TBILISSI, Géorgie

L'opposition géorgienne franchit une nouvelle étape en appelant à la désobéissance civile. Malgré les appels pressants d'Édouard Chevardnadzé à la population, quelque 15000 manifestants ont défié hier la mise en garde présidentielle pour aller défiler dans la capitale Tbilissi et réclamer une nouvelle fois la démission du chef de l'État.

L'opposition radicale, qui dénonce les fraudes survenues selon elle lors des élections législatives du 2 novembre, exige l'annulation des résultats, qui placent la coalition pro gouvernementale en tête du scrutin, et demande le départ du président Chevardnadzé, 75 ans, lors de manifestations quasi quotidiennes dans la capitale.

Désormais, ses leaders appellent également la population à la désobéissance civile. «Nous annonçons une action de désobéissance civile générale jusqu'à ce que Chevardnadzé démissionne», a lancé Mikhaïl Saakachvili, le plus radical des leaders de l'opposition, à la foule avant que la manifestation ne se disperse dans le calme.

Mikhaïl Saakachvili, président du Mouvement national (arrivé troisième du scrutin selon les résultats officiels non encore définitifs), a également appelé à une nouvelle grande manifestation pour lundi, a rapporté l'agence de presse russe *Interfax*.

La journée d'hier marquait une étape supplémentaire dans ce mouvement de protestation, l'opposition ayant appelé à une plus forte mobilisation afin de faire monter la pression sur le pouvoir. Ainsi, de 3000 à 5000 manifestants les jours précédents, la participation est passée vendredi à environ 15000 personnes.

Algérie: l'interdiction d'importation d'alcool pourrait avoir de lourdes conséquences économiques

Associated Press
ALGER, Algérie

L'interdiction d'importation des boissons alcoolisées votée lundi par l'Assemblée algérienne pourrait avoir de lourdes conséquences économiques notamment sur le tourisme, estiment des professionnels de ce secteur déjà sinistré par dix ans de guerre civile.

Véritable victoire politique des islamistes et de certains de leurs alliés du Front national de libération proches du président Abdelaziz Bouteflika, le vote de cette disposition, en plein ramadan, inquiète notamment les hôteliers.

Avec à peine 100000 visiteurs étrangers par an (contre 4 millions en Tunisie et 2,6 millions au Maroc), le tourisme algérien, de fait, n'existe plus. L'enlèvement par des salafistes en février d'une vingtaine de touristes européens a déjà anéanti les efforts des autorités pour relancer le tourisme dans le Sud saharien, jusque-là épargné par le terrorisme islamiste.

«L'interdiction d'importation de boissons alcoolisées se répercutera sur la qualité de la prestation, notamment dans les établissements de classe internationale», explique le directeur du luxueux hôtel de Zeralda, par le quotidien *El Watan*.

Daniel S., chef cuisinier du même hôtel craint, pour sa part, l'apparition d'un vaste réseau de contrebande, comme conséquence directe de cette loi qui doit encore être avalisée par le Sénat, la chambre haute du Parlement algérien.

RESTO-CASINO INC.
HÔTELLERIE ET RESTAURATION

APPEL DE SOUMISSIONS
Nº 03-530

FOURNITURE D'EAU DE SOURCE EN BOUTEILLE POUR LES CASINOS DE MONTRÉAL, DE CHARLEVOIX, DU LAC-LEAMY ET POUR L'HÔTEL HILTON LAC-LEAMY

CLÔTURE : LE 9 DÉCEMBRE 2003
11 H, HEURE LOCALE

Resto-Casino inc., filiale de Loto-Québec, désire recevoir des offres relativement à la fourniture d'eau de source en bouteille pour les casinos de Montréal, de Charlevoix, du Lac-Leamy et pour l'hôtel Hilton Lac-Leamy.

Les fournisseurs peuvent obtenir l'information sur l'appel de soumissions en visitant le site Internet de l'entreprise :

WWW.LOTO-QUEBEC.COM

ou en se présentant à :

Direction de l'approvisionnement
500, rue Sherbrooke Ouest,
18e étage
Montréal (Québec) H3A 3G6

Du lundi au vendredi entre 9 h et 12 h et entre 13 h 30 et 16 h

Avis publié le 15 novembre 2003.

SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC.

APPEL DE SOUMISSIONS
Nº 02-1200-015

La Société des casinos du Québec inc., filiale de Loto-Québec, désire recevoir des soumissions pour la réfection du plancher de la cuisine au Casino du Lac-Leamy.

Les documents seront disponibles à compter du 17 novembre 2003 (de 9h à 12h et de 13h à 16h30) par remise d'un chèque visé, d'une traite bancaire ou d'un mandat-poste non remboursable au montant de 100 $ fait à l'ordre de la Société des casinos du Québec inc.

VISITE OBLIGATOIRE : 21 novembre 2003 à 9h
CLÔTURE : 28 novembre 2003 à 14h

L'information relative au présent appel de soumissions est disponible sur le site Internet **www.loto-quebec.com** ou en téléphonant au (819) 772-6262 poste 3427.

Israël court à la catastrophe

Associated Press – JÉRUSALEM

Après l'armée, le Shin Bet. Quatre anciens chefs du service de sécurité intérieure ont dénoncé hier la gestion du conflit palestinien, mettant en doute la bonne volonté d'Ariel Sharon et son absence de vision à long terme. Pour eux, l'équation est simple: Israël court à la catastrophe faute de signer rapidement la paix avec les Palestiniens.

Ces critiques, fort inhabituelles, interviennent deux semaines après la mise en garde du chef des armées: le général Moshe Yaalon avait jugé contre-productives les interdictions de circuler imposées aux Palestiniens, craignant qu'elles n'entraînent encore plus d'attaques contre Israël.

Ces reproches émis par des institutions aussi prestigieuses que l'armée ou les services de sécurité ont un poids considérable. Ils viennent d'au-dessus de la mêlée politique, et sont le fait d'hommes qui sont des professionnels du terrain.

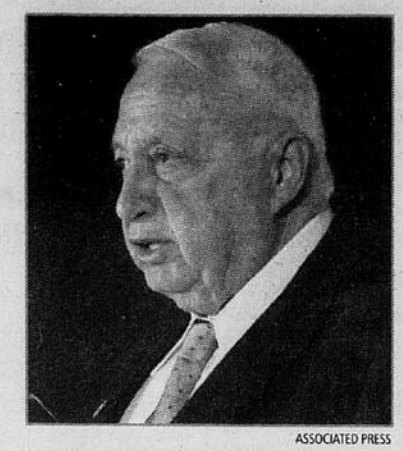
Yaakov Perry, Carmi Gilon, Ami Ayalon et Avraham Shalom se sont donc retrouvés, d'abord dans les colonnes du *Yediot Ahronot* d'hier, puis dans une émission de radio.

De tous les services de sécurité israéliens, c'est sans doute le Shin Bet qui connaît le mieux le conflit: il prévient les attentats; il gère des informateurs et mène les interrogatoires de détenus palestiniens.

Ces hommes de l'ombre parlent clair, direct, dur. Pour eux, l'équation est simple: faute d'accord de paix, c'est l'existence même d'Israël qui est en danger.

Pour Yaakov Perry, patron du Shin Bet durant sept ans, notamment pendant la première Intifada (1987-93), la seule solution, ce sont les mesures unilatérales. « Nous devons prendre la situation en mains, quitter Gaza, avec toutes les difficultés que cela implique, et démanteler les implantations illégales », ajoute-t-il sur les ondes de la radio publique.

Gilon (qui démissionna après l'assassinat de Yitzhak Rabin), juge que l'insistance du gouvernement Sharon à faire cesser la violence avant toute négociation est une erreur. « Pas une erreur, un prétexte », surenchérit Shalom. « Un prétexte pour ne rien faire ».



ASSOCIATED PRESS

Quatre anciens chefs du Shin Bet critiquent ouvertement la méthode d'Ariel Sharon pour gérer la crise palestinienne.

« Nous nous dirigeons, lentement mais sûrement, vers un lieu où Israël ne sera plus le foyer du peuple juif », estime pour sa part Ayalon (1996-2000).

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

IMR

Le Conseil sectoriel de l'installation, de l'entretien et des réparations est un organisme à but non lucratif créé avec la collaboration de Développement des ressources humaines Canada pour faire face aux défis en ressources humaines dans les secteurs de l'installation d'appareils électroniques, de l'entretien et des réparations. **Ce poste est localisé au bureau chef qui est situé à Toronto (Ontario).**

Directeur(rice) - Développement de la main-d'oeuvre

Le Conseil sectoriel de l'installation, de l'entretien et des réparations est à la recherche d'un Directeur ou d'une Directrice, Développement de la main d'oeuvre qui sera responsable de la création et de l'implantation d'une stratégie de développement de la main-d'oeuvre pour l'industrie incluant la recherche, le développement de partenariats, la mise en place d'un processus pour le développement de normes professionnelles, l'analyse et le développement des compétences, la certification, le curriculum, la promotion ainsi que l'implantation de stratégies à court et long terme pour la formation. Ces tâches seront effectuées en collaboration avec le Comité de développement de la main-d'oeuvre, le Comité des collèges et d'autres groupes de travail.

Le poste requiert de l'expérience professionnelle en formation, une bonne connaissance du système d'éducation au Canada et de grandes habiletés en organisation, communication, négociation et leadership.

Ce poste vous intéressera si vous croyez que la formation est une composante critique dans la croissance continue de l'industrie. Idéalement, vous posséderez un diplôme d'études postsecondaires avec des habiletés supérieures dans le développement de programmes de formation. Vous aurez aussi un minimum de 3 à 5 années d'expérience dans le développement de la main-d'oeuvre. Une expérience de travail dans un environnement à but non lucratif et le bilinguisme seront considérés des atouts. Vous devez avoir des connaissances en technologie de l'information et en communications. L'échelle salariale annuelle est de 60 000 $ à 70 000 $ plus les avantages sociaux.

Si vous désirez déposer votre candidature, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre expliquant votre intérêt pour le poste, **avant le 20 novembre 2003** à l'attention de M. Steve Goodwin par courriel à sgoodwin@affex.ca ou par télécopieur au (613) 744-3449. Toutes les demandes seront traitées avec respect et confidentialité.

RECHERCHE DE CADRES LEADERSHIP GOUVERNANCE

Affex
RECHERCHE DE CADRES
EXECUTIVE SEARCH

GATINEAU, QUÉBEC
TÉL. (819) 776-9292

OTTAWA, ONTARIO
TÉL. (613) 744-1129

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com



Tu es gérant de haut niveau dans un commerce d'électronique ou possède l'expérience et les capacités pour occuper un tel poste. Tu es ambitieux, désire travailler à ton compte mais ne dispose pas de tous les fonds nécessaires.

Stéréo Plus a une solution pour toi.

Contacte M. Daniel Lefebvre
(819) 378-2303
Courriel: danlef@stereoplus.com

Plusieurs territoires disponibles à la grandeur du Canada

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Laurentian UNIVERSITY·UNIVERSITÉ Laurentienne

L'Université Laurentienne sollicite des candidatures au poste de

TECHNOLOGUE EN INFORMATIQUE - SCIENCES DE LA TERRE

Le ou la titulaire montre aux étudiants, individuellement et en groupe, comment utiliser les logiciels touchant les sciences de la terre comme AutoCAD, CorelDraw et Arcview, ainsi que les applications pertinentes. Il ou elle tient et étend le réseau du laboratoire du département, tient et met au point les sites Web du Département des sciences de la terre (DST) et du Centre de recherche en exploration minérale (CREM), tient le matériel informatique, les périphériques et les logiciels de ces unités pour l'administration, le corps professoral et la clientèle étudiante, assure la liaison pour les applications de WebCT au DST et au CREM et s'acquitte des autres tâches qui lui sont confiées et qui relèvent directement de ce poste.

En plus de maîtriser les deux langues officielles (français et anglais), il faut être titulaire d'un baccalauréat spécialisé ès sciences de la terre avec trois ou quatre ans d'expérience pertinente, bien qu'une maîtrise ès sciences avec un ou deux ans d'expérience pertinente soit préférable. Il faut aussi avoir de l'expérience dans les systèmes informatiques et l'application aux problèmes inhérents des logiciels touchant les sciences de la terre, une connaissance obligatoire du HTML et du AutoCAD 14, la capacité de résoudre des problèmes de complexité et d'urgence diverses et de travailler constamment sous pression malgré les nombreuses interruptions, et de bonnes compétences en communication et un bon sens de l'organisation.

Veuillez envoyer, **d'ici le 28 novembre 2003**, un curriculum vitae à la :

Coordonnatrice à l'emploi
Ressources humaines de l'Université Laurentienne
Chemin du lac Ramsey, Sudbury (Ontario) P3E 2C6
hrd@laurentienne.ca
Télécopieur : (705) 673-6507

L'Université Laurentienne souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et incite toutes les personnes qualifiées, y compris les femmes, les Autochtones, les membres des minorités visibles et les personnes handicapées à poser leur candidature.

Nous tenons à remercier les candidats et candidates de l'intérêt manifesté à l'égard de l'Université Laurentienne. Il faut toutefois noter que nous communiquerons seulement avec les personnes qui sont convoquées à une entrevue.

INFIRMIÈRES

Un milieu de vie pour des groupes communautaires formés uniquement de religieuses malades, âgées ou à la retraite dans lequel des soins de longue durée sont offerts.

1 POSTE D'INFIRMIÈRE AUTORISÉE

Poste régulier de soir
Rotation fin de semaine
Temps partiel : 0.7 EPT
Disponibilité pour faire du remplacement

1 POSTE D'INFIRMIÈRE AUXILIAIRE AUTORISÉE

Poste régulier de nuit
Rotation fin de semaine
Temps partiel : 0.7 EPT
Disponibilité pour faire du remplacement

PROFIL D'EXIGENCES :

- Permis de pratique de l'Ontario
- Expérience en gérontologie obligatoire
- Préférablement bilingue
- Bonnes relations interpersonnelles, discrétion
- Expérience avec problèmes cognitifs

FAIRE PARVENIR VOTRE C.V. AVANT LE SAMEDI 22 NOVEMBRE 2003

Par télécopieur : (613) 746-2750
ou par courriel : ogirard@fdls.ca

CANADA

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL

No. : 500-06-000114-005

(Recours collectif)
COUR SUPÉRIEURE

CHARLES KAYE VAUGHAN
Requérant
c.
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
- et -
CANADA LIFE INSURANCE COMPANY
Intimées

AVIS AUX MEMBRES

1. PRENEZ AVIS que l'exercice d'un recours collectif a été autorisé le 18 septembre 2002 par jugement de l'honorable juge Claude Champagne de la Cour supérieure, pour le compte des personnes physiques faisant partie du groupe décrit ci-après, savoir :

   Toute les personnes qui ont acquis ou pour le bénéfice de qui a été acquis au Québec auprès de l'intimée New York Life Insurance Company, un contrat individuel d'assurance-vie de type participation aux dividendes avec option d'autofinancement des primes et/ou achat de bonification d'assurance libérée, avec ces participants, lequel contrat a été cédé à l'intimée Canada Life en date du 1er avril 1994, et dont les intimées modifient sans droit les termes et conditions essentielles à leur préjudice;

2. Le juge en chef a décrété que le recours collectif autorisé par le présent jugement doit être exercé dans le district de Montréal;

3. L'adresse du requérant est comme ci-dessous :

   Charles Kaye Vaughan
   85, Glen Road
   Knowlton (Québec) J0E 1V0

   L'adresse des intimées est comme ci-dessous :

   New York Life Insurance Company
   51 Madison Avenue,
   New York, New York (Etats-Unis)

   Canada Life Assurance Company
   630, boul. René-Lévesque Ouest
   Bureau 2000
   Montréal (Québec) H3B 4V5

4. Le statut de représentant pour l'exercice du recours collectif a été attribué à Charles Kaye Vaughan, retraité, résidant au 85, Glen Road, Knowlton, Québec, J0E 1V0;

5. Les principales questions de fait ou de droit qui seront traitées collectivement sont les suivantes :

a) La nature et la portée de l'option d'autofinancement des primes prévues au contrat intervenu entre l'intimée New York Life et chacun des membres du groupe;
b) Le défaut pour les intimées de reconnaître aux membres du groupe le droit à l'autofinancement permanent des primes de leur contrat d'assurance à la date calculée et indiquée dans l'illustration de vente de l'intimée New York Life;
c) La possibilité de variations dans les dividendes d'une année à l'autre peut-elle justifier les intimées de renier aux membres du groupe toute date d'autofinancement permanent des primes si ces variations permettaient une date d'autofinancement légèrement plus éloignée;
d) Si les intimées ont le droit d'accorder aux membres une date d'autofinancement permanent plus éloignée que celle calculée et indiquée à l'illustration, dans quelle proportion et à quelles conditions;
e) Le droit pour les membres du groupe d'être remboursés par les intimées des primes payées en trop, compte tenu de leur droit à une date d'autofinancement permanent de leurs primes et en fonction de cette date, et à défaut, des dommages-intérêts;
f) L'obligation de l'intimée New-York Life d'informer adéquatement, dans ses documents contractuels, le requérant et tous les membres du groupe au sujet de :

   La procédure et les critères utilisés pour calculer les participations créditées aux membres du groupe;

   La nature exacte des coûts d'assurance affectant le niveau de participation créditée aux membres du groupe;

   La variabilité des coûts d'assurance et la discrétion totale des intimées dans la détermination de ces coûts qui affectent le niveau de participation créditée aux membres du groupe;

   Les conditions relatives à l'obtention de l'autofinancement;

   Le fait que les détenteurs de polices d'assurance vie participatives, tel le requérant, étaient à la merci de décisions de New-York Life qui peuvent affecter les conditions économiques des contrats malgré la prospérité et la santé financière de cette dernière.

6. Les conclusions recherchées qui se rattachent à ces questions sont les suivantes :

   AUTORISER le présent recours collectif;

   ORDONNER aux intimées, de façon conjointe et solidaire, de respecter la date d'autofinancement du requérant et des membres du groupe, reconnaissant de ce fait l'autofinancement permanent en fonction de la date prévue aux illustrations;

   ALTERNATIVEMENT, ORDONNER aux intimées, de façon conjointe et solidaire, d'accorder au requérant et aux membres du groupe une date plus tardive d'autofinancement selon les critères établis et définis par la cour;

   ORDONNER aux intimées, de façon conjointe et solidaire, de rembourser au requérant et aux membres du groupe les sommes illégalement perçues par les intimées pour couvrir les primes après la date d'autofinancement déterminée par la cour ainsi que les intérêts et indemnités additionnels;

   LE TOUT AVEC DÉPENS, incluant les frais d'avis;

7. Le recours collectif à être exercé par le représentant pour le compte des membres du groupe consistera en : une action en exécution de contrat, en remboursement de sommes d'argent illégalement obtenues et en dommages-intérêts;
8. Tout membre faisant partie du groupe, qui ne sera pas exclu de la façon ci-après, sera lié par tout jugement à intervenir sur le recours collectif;
9. La date après laquelle un membre ne pourra plus s'exclure (sauf permission spéciale) a été fixée au trentième jour suivant la publication du présent avis;
10. Un membre, qui n'a pas déjà formé de demande personnelle, peut s'exclure du groupe en avisant le greffier de la Cour supérieure du district de Montréal par courrier recommandé ou certifié avant l'expiration du délai d'exclusion à l'adresse suivante : Palais de Justice, 1 Notre-Dame Est, Montréal (Québec) H2Y 1B6;
11. Tout membre du groupe qui a formé une demande dont disposerait le jugement final sur le recours collectif est réputé s'exclure du groupe s'il ne se désiste pas de sa demande avant l'expiration du délai d'exclusion;
12. Un membre du groupe autre qu'un représentant ou un intervenant ne peut être appelé à payer les dépens du recours collectif;
13. Un membre peut faire recevoir par la Cour son intervention si celle-ci est considérée utile en groupe. Un membre intervenant est tenu de se soumettre à un interrogatoire préalable ou à un examen médical (selon le cas) à la demande des intimées. Un membre qui n'intervient pas au recours collectif ne peut être soumis à l'interrogatoire préalable ou à un examen médical que si le tribunal le considère nécessaire.

Montréal, le 15 novembre 2003

(S) LAUZON BÉLANGER
LAUZON, BÉLANGER, S.E.N.C.
Procureurs du requérant
511, Place d'Armes, bureau 200,
Montréal, (Québec) H2Y 2W7.
Téléphone : (514) 287-1000
Site internet : www.lauzonbelanger.qc.ca
Courriel : serviceauxmembres@lauzonbelanger.qc.ca

Géorgie : l'opposition appelle à la désobéissance civile

Associated Press
TBILISSI, Géorgie

L'opposition géorgienne franchit une nouvelle étape en appelant à la désobéissance civile. Malgré les appels pressants d'Édouard Chevardnadzé à la population, quelque 15000 manifestants ont défié hier la mise en garde présidentielle pour aller défiler dans la capitale Tbilissi et réclamer une nouvelle fois la démission du chef de l'État.

L'opposition radicale, qui dénonce les fraudes survenues selon elle lors des élections législatives du 2 novembre, exige l'annulation des résultats, qui placent la coalition pro gouvernementale en tête du scrutin, et demande le départ du président Chevardnadzé, 75 ans, lors de manifestations quasi quotidiennes dans la capitale.

Désormais, ses leaders appellent également la population à la désobéissance civile. « Nous annonçons une action de désobéissance civile générale jusqu'à ce que Chevardnadzé démissionne », a lancé Mikhaïl Saakachvili, le plus radical des leaders de l'opposition, à la foule avant que la manifestation ne se disperse dans le calme.

Mikhaïl Saakachvili, président du Mouvement national (arrivé troisième du scrutin selon les résultats officiels non encore définitifs), a également appelé à une nouvelle grande manifestation pour lundi, a rapporté l'agence de presse russe *Interfax*.

La journée d'hier marquait une étape supplémentaire dans ce mouvement de protestation, l'opposition ayant appelé à une plus forte mobilisation afin de faire monter la pression sur le pouvoir. Ainsi, de 3000 à 5000 manifestants les jours précédents, la participation est passée vendredi à environ 15000 personnes.

Algérie: l'interdiction d'importation d'alcool pourrait avoir de lourdes conséquences économiques

Associated Press
ALGER, Algérie

L'interdiction d'importation des boissons alcoolisées votée lundi par l'Assemblée algérienne pourrait avoir de lourdes conséquences économiques notamment sur le tourisme, estiment des professionnels de ce secteur déjà sinistré par dix ans de guerre civile.

Véritable victoire politique des islamistes et de certains de leurs alliés du Front national de libération proches du président Abdelaziz Bouteflika, le vote de cette disposition, en plein ramadan, inquiète notamment les hôteliers.

Avec à peine 100000 visiteurs étrangers par an (contre 4 millions en Tunisie et 2,6 millions au Maroc), le tourisme algérien, de fait, n'existe plus. L'enlèvement par des salafistes en février d'une vingtaine de touristes européens a déjà anéanti les efforts des autorités pour relancer le tourisme dans le Sud saharien, jusque-là épargné par le terrorisme islamiste.

« L'interdiction d'importation de boissons alcoolisées se répercutera sur la qualité de la prestation, notamment dans les établissements de classe internationale », explique le directeur du luxueux hôtel de Zeralda, par le quotidien *El Watan*.

Daniel S., chef cuisinier du même hôtel craint, pour sa part, l'apparition d'un vaste réseau de contrebande, comme conséquence directe de cette loi qui doit encore être avalisée par le Sénat, la chambre haute du Parlement algérien.

RESTO-CASINO INC.
HÔTELLERIE ET RESTAURATION

APPEL DE SOUMISSIONS
Nº 03-530

FOURNITURE D'EAU DE SOURCE EN BOUTEILLE POUR LES CASINOS DE MONTRÉAL, DE CHARLEVOIX, DU LAC-LEAMY ET POUR L'HÔTEL HILTON LAC-LEAMY

CLÔTURE : LE 9 DÉCEMBRE 2003
11 H, HEURE LOCALE

Resto-Casino inc., filiale de Loto-Québec, désire recevoir des offres relativement à la fourniture d'eau de source en bouteille pour les casinos de Montréal, de Charlevoix, du Lac-Leamy et pour l'hôtel Hilton Lac-Leamy.

Les fournisseurs peuvent obtenir l'information sur l'appel de soumissions en visitant le site Internet de l'entreprise :

WWW.LOTO-QUEBEC.COM

ou en se présentant à :

Direction de l'approvisionnement
500, rue Sherbrooke Ouest,
18e étage
Montréal (Québec) H3A 3G6

Du lundi au vendredi entre 9 h et 12 h et entre 13 h 30 et 16 h

Émis le 15 novembre 2003.

SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC.

APPEL DE SOUMISSIONS
Nº 02-1200-015

La Société des casinos du Québec inc., filiale de Loto-Québec, désire recevoir des soumissions pour la réfection du plancher de la cuisine au Casino du Lac-Leamy.

Les documents seront disponibles à compter du 17 novembre 2003 (de 9h à 12h et de 13h à 16h30) par remise d'un chèque visé, d'une traite bancaire ou d'un mandat-poste non remboursable au montant de 100 $ fait à l'ordre de la Société des casinos du Québec inc.

VISITE OBLIGATOIRE : 21 novembre 2003 à 9h
CLÔTURE : 28 novembre 2003 à 14h

L'information relative au présent appel de soumissions est disponible sur le site Internet **www.loto-quebec.com** ou en téléphonant au (819) 772-6262 poste 3427.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Israël court à la catastrophe

Associated Press – JÉRUSALEM

Après l'armée, le Shin Bet. Quatre anciens chefs du service de sécurité intérieure ont dénoncé hier la gestion du conflit palestinien, mettant en doute la bonne volonté d'Ariel Sharon et son absence de vision à long terme. Pour eux, l'équation est simple: Israël court à la catastrophe faute de signer rapidement la paix avec les Palestiniens.

Ces critiques, fort inhabituelles, interviennent deux semaines après la mise en garde du chef des armées: le général Moshe Yaalon avait jugé contre-productives les interdictions de circuler imposées aux Palestiniens, craignant qu'elles n'entraînent encore plus d'attaques contre Israël.

Ces reproches émis par des institutions aussi prestigieuses que l'armée ou les services de sécurité ont un poids considérable. Ils viennent d'au-dessus de la mêlée politique, et sont le fait d'hommes qui sont des professionnels du terrain.

Yaakov Perry, Carmi Gilon, Ami Ayalon et Avraham Shalom se sont donc retrouvés, d'abord dans les colonnes du *Yediot Ahronot* d'hier, puis dans une émission de radio.

De tous les services de sécurité israéliens, c'est sans doute le Shin Bet qui connaît le mieux le conflit: il prévient les attentats; il gère des informateurs et mène les interrogatoires de détenus palestiniens.

Ces hommes de l'ombre parlent clair, direct, dur. Pour eux, l'équation est simple: faute d'accord de paix, c'est l'existence même d'Israël qui est en danger.

Pour Yaakov Perry, patron du Shin Bet durant sept ans, notamment pendant la première Intifada (1987-93), la seule solution, ce sont les mesures unilatérales. « Nous devons prendre la situation en mains, quitter Gaza, avec toutes les difficultés que cela implique, et démanteler les implantations illégales », ajoute-t-il sur les ondes de la radio publique.

Gilon (qui démissionna après l'assassinat de Yitzhak Rabin), juge que l'insistance du gouvernement Sharon à faire cesser la violence avant toute négociation est une erreur. « Pas une erreur, un prétexte », surenchérit Shalom. « Un prétexte pour ne rien faire ».



ASSOCIATED PRESS

Quatre anciens chefs du Shin Bet critiquent ouvertement la méthode d'Ariel Sharon pour gérer la crise palestinienne.

« Nous nous dirigeons, lentement mais sûrement, vers un lieu où Israël ne sera plus le foyer du peuple juif », estime pour sa part Ayalon (1996-2000).

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

IMR

Le Conseil sectoriel de l'installation, de l'entretien et des réparations est un organisme à but non lucratif créé avec la collaboration de Développement des ressources humaines Canada pour faire face aux défis en ressources humaines dans les secteurs de l'installation d'appareils électroniques, de l'entretien et des réparations. **Ce poste est localisé au bureau chef qui est situé à Toronto (Ontario).**

Directeur(rice) - Développement de la main-d'oeuvre

Le Conseil sectoriel de l'installation, de l'entretien et des réparations est à la recherche d'un Directeur ou d'une Directrice, Développement de la main d'oeuvre qui sera responsable de la création et de l'implantation d'une stratégie de développement de la main-d'oeuvre pour l'industrie incluant la recherche, le développement de partenariats, la mise en place d'un processus pour le développement de normes professionnelles, l'analyse et le développement des compétences, la certification, le curriculum, la promotion ainsi que l'implantation de stratégies à court et long terme pour la formation. Ces tâches seront effectuées en collaboration avec le Comité de développement de la main-d'oeuvre, le Comité des collèges et d'autres groupes de travail.

Le poste requiert de l'expérience professionnelle en formation, une bonne connaissance du système d'éducation au Canada et de grandes habiletés en organisation, communication, négociation et leadership.

Ce poste vous intéressera si vous croyez que la formation est une composante critique dans la croissance continue de l'industrie. Idéalement, vous posséderez un diplôme d'études postsecondaires avec des habiletés supérieures dans le développement de programmes de formation. Vous aurez aussi un minimum de 3 à 5 années d'expérience dans le développement de la main-d'oeuvre. Une expérience de travail dans un environnement à but non lucratif et le bilinguisme seront considérés des atouts. Vous devez avoir des connaissances en technologie de l'information et en communications. L'échelle salariale annuelle est de 60 000 $ à 70 000 $ plus les avantages sociaux.

Si vous désirez déposer votre candidature, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre expliquant votre intérêt pour le poste, **avant le 20 novembre 2003** à l'attention de M. Steve Goodwin par courriel à sgoodwin@affex.ca ou par télécopieur au (613) 744-3449. Toutes les demandes seront traitées avec respect et confidentialité.

RECHERCHE DE CADRES LEADERSHIP GOUVERNANCE
Affex
RECHERCHE DE CADRES
EXECUTIVE SEARCH
GATINEAU, QUÉBEC
TÉL. (819) 776-9292
OTTAWA, ONTARIO
TÉL. (613) 744-1129

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

FRANCHISE DISPONIBLE
STEREO plus ÉLECTRONIQUE
Depuis 1982
GÉRANT ASSOCIÉ RECHERCHÉ



Tu es gérant de haut niveau dans un commerce d'électronique ou possède l'expérience et les capacités pour occuper un tel poste. Tu es ambitieux, désire travailler à ton compte mais ne dispose pas de tous les fonds nécessaires.

Stéréo Plus a une solution pour toi.

Contacte M. Daniel Lefebvre
(819) 378-2303
Courriel: danlef@stereoplus.com

Plusieurs territoires disponibles à la grandeur du Canada

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Laurentian University • Université Laurentienne

L'Université Laurentienne sollicite des candidatures au poste de

TECHNOLOGUE EN INFORMATIQUE - SCIENCES DE LA TERRE

Le ou la titulaire montre aux étudiants, individuellement et en groupe, comment utiliser les logiciels touchant les sciences de la terre comme AutoCAD, CorelDraw et Arcview, ainsi que les applications pertinentes. Il ou elle tient et étend le réseau du laboratoire du département, tient et met au point les sites Web du Département des sciences de la terre (DST) et du Centre de recherche en exploration minérale (CREM), tient le matériel informatique, les périphériques et les logiciels de ces unités pour l'administration, le corps professoral et la clientèle étudiante, assure la liaison pour les applications de WebCT au DST et au CREM et s'acquitte des autres tâches qui lui sont confiées et qui relèvent directement de ce poste.

En plus de maîtriser les deux langues officielles (français et anglais), il faut être titulaire d'un baccalauréat spécialisé ès sciences de la terre avec trois ou quatre ans d'expérience pertinente, bien qu'une maîtrise ès sciences avec un ou deux ans d'expérience pertinente soit préférable. Il faut aussi avoir de l'expérience dans les systèmes informatiques et l'application aux problèmes inhérents des logiciels touchant les sciences de la terre, une connaissance obligatoire du HTML et du AutoCAD 14, la capacité de résoudre des problèmes de complexité et d'urgence diverses et de travailler constamment sous pression malgré les nombreuses interruptions, et de bonnes compétences en communication et un bon sens de l'organisation.

Veuillez envoyer, **d'ici le 28 novembre 2003**, un curriculum vitae à la :

Coordonnatrice à l'emploi
Ressources humaines de l'Université Laurentienne
Chemin du lac Ramsey, Sudbury (Ontario) P3E 2C6
hrd@laurentienne.ca
Télécopieur : (705) 673-6507

L'Université Laurentienne souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et incite toutes les personnes qualifiées, y compris les femmes, les Autochtones, les membres des minorités visibles et les personnes handicapées à poser leur candidature.

Nous tenons à remercier les candidats et candidates de l'intérêt manifesté à l'égard de l'Université Laurentienne. Il faut toutefois noter que nous communiquerons seulement avec les personnes qui sont convoquées à une entrevue.

INFIRMIÈRES

Un milieu de vie pour des groupes communautaires formés uniquement de religieuses malades, âgées ou à la retraite dans lequel des soins de longue durée sont offerts.

1 POSTE D'INFIRMIÈRE AUTORISÉE

Poste régulier de soir
Rotation fin de semaine
Temps partiel : 0.7 EPT
Disponibilité pour faire du remplacement

1 POSTE D'INFIRMIÈRE AUXILIAIRE AUTORISÉE

Poste régulier de nuit
Rotation fin de semaine
Temps partiel : 0.7 EPT
Disponibilité pour faire du remplacement

PROFIL D'EXIGENCES :

- Permis de pratique de l'Ontario
- Expérience en gérontologie obligatoire
- Préférablement bilingue
- Bonnes relations interpersonnelles, discrétion
- Expérience avec problèmes cognitifs

FAIRE PARVENIR VOTRE C.V. AVANT LE SAMEDI 22 NOVEMBRE 2003

Par télécopieur : (613) 746-2750
ou par courriel : ogirard@fdls.ca

Les petites annonces
cyberpresse.ca

562-0222
VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 $ par année, et les autres pays: 911.55 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.

AVIS

***Avis divers**	**102**
***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent demandé	218
Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
Cours de musique	135
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipement de bureau	212
Équipement commercial	214
Équipement médical	213
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
Services professionnels	118
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
Traiteurs	210
Transport demandé	170
Transport offert	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéocassettes et magnétoscopes	130

LES EXPERTS
(Payable à l'avance)

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement paysager	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architecture et dessins	246
Assurances	247
Automobiles	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Décapage de meubles	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ébénisterie	266
Échafaudages	267
Électricité	268
Esthétique, coiffure	269
Extermination	271
Ferblanterie	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimerie	278
Informatique	280
Isolation, calfeutrage	279
Jardinage	281
Machines à coudre	282
Maçonnerie	283
Maisons, réparations et rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage, ménage	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtre, peinture	290
Plomberie	291
Photographie	292
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparations petits appareils	298
Restaurants	299
Serrurerie	300
Services 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, carreaux, céramiques	303
Taxis	304
Téléviseurs	305
Toitures	296
Traduction	309
Traitement de textes	310
Ventilation	306
Vidéocassettes et magnétoscopes	307
Vitreries	308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
Emplois demandés	314
Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s	315
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderais enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer	400
Logements à louer - Gatineau	401
Logements à louer - Hull	402
Logements à louer - Buckingham	403
Logements à louer - Masson-Angers	404
Logements à louer - Cantley	405
Logements à louer - Ontario	406
Logements à louer - Autres	407
Garçonnières	408
Logements meublés	409
Logements à partager	410
Logements à sous-louer	411
Maisons à louer	432
Maisons à partager	433
Logements demandés	435

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambres avec pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager	471
Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
Franchises à louer	591
Franchises à vendre	592
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

Agences de rencontre	599
Amitié, rencontres	600
Ésotérisme	601
Messages personnels	602
Services d'escorte	603

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos de prestige	611
Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretien	674
Motorisés et Roulottes	677
Véhicules à moins de 4 000$	604
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 20 $, retour par la poste 30 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD,AMERICAN EXPRESS ou VISA.

102 AVIS DIVERS

L'ASSOCIATION des résidents du district Rivière Blanche de la ville de Gatineau Inc. tiendra son assemblée générale annuelle le 25 novembre prochain à 19h au centre St-Gérard, angle Maloney est et Cheval Blanc. Les résidents du quartier sont invités à y participer. À l'ordre du jour: modifications au règlement, bilan de la dernière année et élection d'administrateurs.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

SALON DE LA CARTE SPORTIVE ET DE LA BANDE DESSINÉE
le dimanche 23 novembre
"Ottawa Civic Center"
10h à 17h
Entrée gratuite
Inf.: (613)823-1837

VOUS êtes seul(e) les dimanche soirs? Alors venez rencontrer et danser au Club Amyseul **270, av. Marier, Vanier.** (613)744-4054.

104 PERDU

CHATTE grise, coupe lion, secteur St-Hubert, Hull. Récompense. 772-0723

PERDU Pitchou: oiseau cockatiel, gris à tête jaune. 568-1561

PETITE chatte blanche-noire, collier rose, Chelsea/Gatineau. 827-3784

106 TROUVÉ

5 LIVRES d'enfant trouvés sur le trottoir, près polyvalente de l'île. 771-3968

CHAT noir et blanc trouvé sur la rue Boisvert à Aylmer, très gentil. 684-9609.

CHIEN blanc de maison rasé, oreilles avec poils longs, foulard rouge et collier gris-noir au cou. 663-8708.

TOUVÉ région Vieux-Hull, chien noir, ventre blanc, le 13 nov. 595-0774

TROUVÉ clé avec anneau métal, rue du Paysage, Hull. 778-1561.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

HERBALIFE, maigrissez maintenant! Contacter Dean 281-6699.

L'HYPNOSE aide à cesser de fumer, maigrir, blocages, estime de soi etc.., reçus, 25 ans d'exp., 777-1319.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

NOUVEAU!
Coiffure à domicile, coiffeuse diplômée, rendez-vous. Anik, 643-0437.

IMMIGRATION O'CANADA EXPRESS
SERVICE PROFESSIONNEL MULTILINGUE
260, boul. St-Raymond, suite 204
(819) 772-8484

120 AMEUBLEMENT

★ **10000 ARTICLES** ET + ★
100-A PRINCIPALE ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture**, pour un dernier prix. **243-4474**

1 LIT Queen extra ferme, 1 lit double. À très bon prix. 772-8216.

2 BERGÈRES inclinables avec pattes lion, 1 an, valeur $3,200 pour $900; sofa-lit 1 an, ivoire, $500; table de salon ronde noyer/marbre, style victorien, $300. 643-0257 avant 19h.

2 CAUSEUSES, excellent état, tissu, paysage d'antan, $700. 246-9708.

2 UNITÉS murales en chêne, 1 de 60" de large et 1 de 36" de large; mobilier de cuisine en métal blanc, 6 chaises et buffet; mobilier de salon en tissu noir et 3 tables de salon noires. Prix à discuter. 770-4892.

ALMONI.ca (VISITES VIRTUELLES)
ACHAT, VENTE ET LIVRAISON
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990
MEUBLES USAGÉS ET APPAREILS

BEL ensemble table ronde + 4 chaises avec rallonge, en bois couleur miel, pratiquement neuf, $450 pour le tout. Soir: 772-0840.

BERKLINE: sofa et fauteuil, vert forêt, valeur $2,000 pour $400. BUREAU de travail + bibliothèque, valeur $800 pour $150. Cause: divorce. 682-8411

CAUSE déménagement: mobiliers salon 4 morc. et s/manger 3 morc., 6 chaises, en très bon état. 712-4648.

120 AMEUBLEMENT

CAUSEUSE, Corderoi gris, $115; causeuse vert forêt, uni, $175. Les 2 très propres. 776-5402.

DÉMÉNAGEMENT: table de cuisine 60", 4 chaises, gris; patio; table de salon; gril électr. d'int. 663-0876

ENSEMBLE cuisine moderne, blanc, $75; sécheuse, $70. 2 ensembles de salon. Soir, 682-8356.

ENSEMBLE ELRAN, sofa, fauteuil, tons de bleu, $600. 661-5909

ENSEMBLE salon: unité murale, sofa et fauteuil EL-RAN, $1,000. 568-8114

ENSEMBLE s/manger: frêne massif, teint pâle: buffet 2 morc., 6 chaises et 1 table valeur $3,000 pour $899 tel quel. 669-5646

ENSEMBRE table, chaises, buffet et huche, chêne beige, meuble villageois, $1,800. 776-1178.

FAUTEUIL en cuir, dossier haut, rotatif 360°, inclinable, tabouret, $150 (valeur $450). 778-3945.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.

LA-Z-BOY électr. pour personne en perte d'autonomie. (819)985-2897.

LIT électrique d'hôpital, + matelas et côtés, prix nég. **568-4766, 827-3034.**

MATELAS king, 2 ans d'usure seulement, $400. 243-5434.

MEUBLES de chambre pour fille style colonial, bureau 9 tiroirs avec miroir, bureau 5 tiroirs et 2 tables de nuit 2 tiroirs. 986-2352.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER de chambre, érable blanchi, pour jeune, 8 morc. (lit capitaine/bureau/étagère/commode), état neuf, $1,700. 776-5077.

MOBILIER de chambre pour enfant, 5 morc., Baronet, blanc. 246-8285

MOBILIER de s/manger, 6 chaises à roulettes, comme neuf, 1 an d'usage, payé $1,400 pour $700. 663-1231.

MOBILIER salon: divan 3 places + fauteuil, base en cuir noir, coussins tissus, $600. 213-2507.

MOBILIER s/manger: table, rallonge, 6 chaises et 1 desserte, état neuf, $2,500 nég. (819)986-6729.

PINAO d'app., lit d'ouble presque neuf, table de cuisine. 682-9477.

SOFA en cuir; 2 poêles 2001, bureau d'ordinateur en chêne. 246-1067.

120 AMEUBLEMENT

SOFA en cuir, bourgogne, 10 mois d'usure, très propre. 773-8449

SOFA et causeuse, teinte bleu-gris, 1 an, $750. 561-3761

SOFA et fauteuil Elran (gris/vert), $450. 743-5658, 595-2834.

SUPERBE ensemble de s/dîner en bois importé, prix à discuter. 568-7359

SUPERBES sofa, causeuse, fauteuil, bourgogne, neufs, $1,450. 246-2995.

TABLE et 4 chaises, causeuse, matelas et sommier, le tout $300. 561-3386

122 ANTIQUITÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS. Je me déplace. (819)773-1421 laisser mess.

124 APPAREILS MÉNAGERS

1 RÉFRIG., très propre; 1 lav./séc. 775-2383 ou 771-1445.

200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.

3 LAVEUSES à vendre. 568-6311.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

CUISINIÈRE, RÉFRIG. et FOUR micro-ondes. $300. 281-9070

FOUR encastré standard Kelvinator, noir, bon état, $200 nég. 643-2657

LAV. de marque Frigidaire, 7 ans, $300. 643-5873.

LAVEUSE Kenmore, grande capacité. 957-0181 (mess.).

LAVEUSE, sécheuse, Inglis, blanches, bon état, $275. 281-2808.

LAV./séc. Beau Mark blanches, haute capacité, $100 ch. 568-0495.

LAV./séc., très bon état, $150. 771-2939.

MINI lav./séc., $225
Grosse lav./séc., $225. 561-4415.

POÊLE blanc $195; poêle beige $170, env. 7 ans, comme neufs. 776-5402.

POÊLE et réfrig. GE, blancs, $590. 669-4733.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÊLE Maytag auto-nettoyant, 8 ans, très propre, $265. 568-4159.

POÊLE, réfrig., 2 ans, $900. Lav./séc., 4 mois, $650. 561-2038

POÊLE, réfrig., lav./séc.; réparations de machine à coudre. 777-0129.

RÉFRIG. 2 portes, blanc; lav./séc. blanches. 663-0876

RÉFRIG. 2 portes; cuisinière auto-nettoyante, bon état. Cause déménagement, $200 ch. 685-3300.

RÉFRIGÉRATEUR en bonne condition, $100. 777-7788.

SÉCHEUSE au GAZ blanche, en bon état, $90. (819)923-3812.

UNITÉ murale bois (48¾ x 49¾"), $50; micro-ondes 1.1 pi³, $50; réfrig. Kenmore 18 pi³, $200. 770-2016.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉVISEUR projection 50" Hitachi Ultra Vision, comme neuve, garantie 1 an, $1,500 ferme. Alain, 663-2455.

132 ORDINATEURS

1783 ST-LOUIS, vente et services. PIII, à partir de $199.
Ordi-planète 568-2222, 243-8932.

$43.20/MOIS pour ordinateur complet, financ. disponible. Mise à jour et réparation. Un seul endroit. Info Expert Outaouais Inc. 773-9994.

A DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs. 955-2756.

ASUS, AMD Athlon XP2500 + 1.8 Go, 512 Mo RAM, CD-WRITE, DVDROM, 2x17" Maxtor 80 GO, son M-Audio DELTA1010LT. Justin 643-9420.

CRÉATION DE RÉSEAUX
Analyse, réparation et mise à jour d'ordinateurs à domicile. **771-1966**

D1-TEK, services informatiques, réparations, vente, hébergement, formation, consultant, meilleur prix garanti, 663-5283, www.d1-tek.com

NOUVEAU! MS Office 2003; prix détail: $874.18, vend: $500. 775-7630, jasonbren@sympatico.ca

ORDINATEURS neufs et usagés, garantie 1 an, réparation sur place. 920-0366, courriel jgcs@qc.aira.com

PENTIUM 4 1600 AMD, CDWRITE, CDROM, écran 17", système complet, $550. 669-6083.

PENTIUM III, 533, 8.4 GO, 128 Mo, réseau écran 17" $300. 744-4826

132 ORDINATEURS

RÉPARATION DE MONITEUR
Estimation gratuite. 777-7847.

SURPLUS d'ordinateurs et portables
561-2316

134 MUSIQUE

ACADÉMIE ISABELLE JOBIN
Cours de guitare. Certificat-cadeau disponible. Cours débutant en janv. Isabelle, 777-7703 (laisser mess.)

ACHATS et ventes, d'instruments neufs et usagés. **(819)669-9232.**

AMPLI. de guitare Peavey, Ranger 212, comme neuf, $700. 663-8555.

AMPLI Pevey Bandit 112 de guitare, comme neuf, $350. 778-0353.

BATTERIE (DRUMS), très peu utilisée, $310. 772-1943

BATTERIE Intex, état neuf, $350. (819)463-3494.

CLAVIER Midi Technic KN-2000, 2 ans, $1,500. 663-2296.

DISCO MOBILE AUDIO 2000 son et lumières, au laser, musique pour toutes occasions. François au 456-2006 ou Stéphane **743-3836.**

★★★

DISCO MOBILE "Le party". Pour toutes occasions. 819-643-3610, 613-293-9345.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

DISCO MOBILE www.productions marc boucher.com. (819)328-5415

GUITARE Godin SDXT, ampli Marshall MG100DFX, son MAudioDelta1010LT. Justin 643-9420.

LIQUIDATION, équipement pour disco, neuf et usagé, **MULTI-SON 561-5905.**

ORGUE Wurlitzer, 3 claviers, auto bass, cassette, bon état. 741-5247.

PIANO à vendre, bonne condition, très propre. 243-4996.

PIANO digital Kawai, 1 an, parfait état, $1,500. 246-2111, 328-8793.

PIANOS à vendre avec garantie, à partir de $1,200. Académie Mélinik de Hull, 455, boul. Riel, 776-9966

PIANO Youngchang E101 1993, laqué noir, garantie, $2,400. 281-7294.

POUR tous genres d'occaions, karéoki et discro rétro, avec l'ami Serge, 819-281-1780

STUDIO d'enregistrement audio haute fidélité. Info: 921-2184 Francis.

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

1996 ESCORT LX, automat., équipée, bon état, $1,700. 1299 rue Jacques Cartier, Gatineau. 568-8054.

1 RÉFRIG., très propre; 1 lav./séc. 775-2383 ou 771-1445.

2 ÉPAGNEULS, femelles, 3 ans, blondes. (819)986-9339.

4 PNEUS d'hiver 145/80R12, une saison d'usage, $100. MATELAS double Sleeptek, haute qualité, 2 ans, vaut $600 pour $250. 684-1929.

4 PNEUS d'hiver avec jantes (rims), P185/65R15 Nordic, $325. 773-3292

6 CHIOTS golden retreiver, enregistrés, vaccinés, micropuce, garantie, prêts à partir 12 déc. (613)764-6261.

ARTICLES bébé: poussette et chaise-haute Peg Perego, vêtements hiver, jouets, etc. 819-595-4920

BERKLINE: sofa et fauteuil, vert forêt, valeur $2,000 pour $400. BUREAU de travail + bibliothèque, valeur $800 pour $150. Cause: divorce. 682-8411

CAMÉSCOPE Sony, neuf, seulement $400! Une vraie aubaine! 561-0493

CHIOTS boxer, vermifugés, vaccinés, avec queue coupée, $325. (819)983-1276

CUISINIÈRE, RÉFRIG. et FOUR micro-ondes. $300. 281-9070

ÉQUIPEMENT de restaurant. (819)454-2140.

ÉQUIPEMENT pour restaurant et magasin à bon prix. CHAISE d'esthétique. (819)827-1119.

FOUR encastré standard Kelvinator, noir, bon état, $200 nég. 643-2657

GARDERIE familiale privée 0-5 ans, reçus, rue Marinier, Hull. 777-9783.

MOBILIER s/manger: table, rallonge, 6 chaises et 1 desserte, état neuf, $2,500 nég. (819)986-6729.

PIANO digital Kawai, 1 an, parfait état, $1,500. 246-2111, 328-8793.

PIANO Youngchang E101 1993, laqué noir, garantie, $2,400. 281-7294.

PNEUS à vendre divers, grandeur 225P/70R16, un hiver d'utilisation, $250 nég. 671-8176.

PRODUCTIONS D&D. Votre groupe musical est prêt pour l'enregistrement professionnel! Tarif 1/2 prix si vous appelez maintenant. 771-3294

SALON DE LA CARTE SPORTIVE ET DE LA BANDE DESSINÉE
le dimanche 23 novembre
"Ottawa Civic Center"
10h à 17h
Entrée gratuite
Inf.: (613)823-1837

SÉCHEUSE au GAZ blanche, en bon état, $90. (819)923-3812.

SOFA en cuir, bourgogne, 10 mois d'usure, très propre. 773-8449

SOFA et causeuse, teinte bleu-gris, 1 an, $750. 561-3761

TABLE de billard Classique 4x8', chêne massif, $2,600. 561-1395.

LES EXPERTS

A.C. Multi-travaux rénovation: peinture, finition, plancher, etc. 878-3374.

A.L. PEINTURE résidentielle et lavage de tapis, bon prix. Nancy ou Michel, 243-5148, 664-9178.

BOTANIX, bois chauffage de qualité, 12 ou 16 po., Avant 18h: 778-3576

CÉRAMIQUE, peinture, installation lavabo, travaux de tous genres. 568-4664, 664-5150.

DACIER QUERRY ÉLECTRIQUE INC.
Installation + rénovation électrique.
Cell.: 923-5876, 743-5877.

EMPLOIS

1 PLACE disponible le plus tôt possible, garderie $5 en milieu familial pour enfant de 1 an et +. Nathalie 243-5341, Julie 243-5042.

2 à 5 ans, garderie privée à Hull, milieu familial, cadre de vie stimulant où l'on cultive le plaisir d'apprendre, de découvrir et d'inventer. 772-1858

EMPLOIS

ACTION PERSONNEL
Adjoint(e) administratrif(ve) recherché(e). Doit être bilingue et détenir une cote de sécurité valide. Expérience: Environnement Canada un atout. S.V.P. envoyer C.V. à: **mmegson@actionpersonnel.ca**
Seul(e)s les candidat(e)s qualifié(e)s seront contacté(e)s.

ARTEMP
$$ ARGENT $$
Recrutons commis dynamiques aux ventes pour Bayshore, Centre Rideau, Place d'Orléans et Promenades de l'Outaouais. $8.50/heure, temps plein et partiel. Formation fournie. Débute le 3 déc. jusqu'au 1er mars ou plus tard.
Citez le dossier #ARTKIOSK
Faxer C.V. au 232-7050 ou
par courriel: lcollins@artemp.ca

AUCUNE EXP. REQUISE, JOURNALIERS
Vous êtes dynamique, énergique, venez joindre l'équipe du CFER Outaouais, cette entreprise en récupération est à la recherche de travailleur(se)s en usine, 35h/sem., $7.30/h. Pour information: 770-0103 poste 4 ou envoyer C.V. par fax au 770-5315 ou courriel: jacky.poirier@cferoutaouais.ca
OU venir remplir le formulaire d'embauche au 220 Edmonton, Hull.

CABINET DE COMPTABLES AGRÉÉS
recherche **technicien(ne) en fiscalité,** temps partiel (15h/sem).
Personne bilingue avec sens de l'organisation, bonne communication verbale et écrite, aptitudes en comptabilité et impôts pour suivis auprès des autorités fiscales et assistance administrative.
dlalonde@marcil-lavallee.ca,
Fax: 613-745-9584.

CHAUFFEUR de camion lourd, classe 1, avec 3 ans d'expérience dans 4 essieux. 712-1738

COIFFEUR(euse)s demandé(e)s avec exp. et clientèle. 841-4247.

COMPAGNIE en boucherie déjà bien établie, côté commercial, maintenant développe côté résidentiel, recherche représentant(e) des ventes pour produits congelés de très haute qualité. Avantages: clientèle fournie, allocation de voiture/essence, possibilité d'avancement en gérance. Pour entrevue, contacter Lucie au (819)281-8334.

CONTREMAÎTRE ÉLECTRICIEN
Entrepreneur électricien établie depuis 15 ans est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler le poste de **Contremaître électricien** pour des gros projets de construction dans les secteurs commercial et industriel dans la province de Québec. Exigences: le/la candidat(e) dois posséder 5 à 10 ans d'exp., doit être bilingue, dynamique, débrouillard, capable de prendre charge d'un projet, d'effectuer la planification et coordonner les travaux de son équipe. Télécopier votre C.V. accompagné d'une liste de vos projets accomplis avant le 30 novembre.

★CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)★
à temps partiel, fin de sem. Très bon salaire. Contactez Jonathan au 986-5555.

ÉNERGIE CARDIO Aylmer recherche **ENTRAÎNEUR (h./f.) EN CONDITIONNEMENT PHYSIQUE AVEC EXPÉRIENCE.** Télécopier C.V. au 682-4150.

★★★
ÉTABLI DEPUIS 1962
Les équipements Poirier et Fils
GÉRANT(E) DE SERVICE
Marine, équipement jardin et pelouse
Exigences: 3 ans d'expérience ou l'équivalent, bilingue, connaissances en informatique, ordonné, méthodique, matinal, facilité de travailler en équipe et sous pression, soucieux d'atteindre des objectifs de qualité et efficacité. Nous offrons une équipe dynamique, de grands objectifs, salaire à notre mesure. Présentez votre C.V. au 173, rue Georges, Masson-Angers. Pour inf.: 986-8794.

EMPLOIS

GRAVURES GLARE
Vous êtes à la recherche d'un travail saisonnier, région Gatineau/Hull. Vous avez une belle main d'écriture. Salaire: $9/h. Veuillez nous télécopier 5 prénoms écrits de votre main, ainsi que vos coordonnées pour vous rejoindre. Nous vous rappellerons. Fax: 1-450-653-8880.

LA SPORTHÈQUE
est à la recherche de représentant(e) au service à la clientèle, poste temps partiel. Demandez Nadia Madore au 777-5656 poste 202.

LIVREURS demandés, temps plein et temps partiel pour pizzeria secteur Touraine. 568-4141

ORTHOPÉDAGOGUE DEMANDÉ temps partiel, $25/heure. Télécopier C.V. à S.O.S. Études, 595-2671.

PERSONNE D'EXP. pour fabrication d'armoires commerciales. 827-0058

PHARMAPRIX AYLMER
recherche technicien(ne) de laboratoire à temps plein, exp. et bilinguisme des atouts; aussi comptable, 25h/sem. Télécopier votre C.V. à 684-8255 ou appeler le 684-4074 et demander Janik.

POSTE À TEMPS PLEIN
Nous sommes une société de service professionnel à la recherche d'un(e) réceptionniste hautement motivé(e) pour gérer les appels, accueillir les visiteurs et réaliser des tâches de traitement de données. Envoyez C.V. à eric.lathrop@rayberndtson.ca

S.O.S. ÉTUDES RECHERCHE ÉTUDIANTS UNIVERSITAIRES, ENSEIGNANTS ET ORTHOPÉDAGOGUE POUR AIDER ÉLÈVES ÉPROUVANT DES DIFFICULTÉS SCOLAIRES. EXPÉDIER C.V. À: S.O.S. ÉTUDES OUTAOUAIS, 723, BOUL. ST-JOSEPH, GATINEAU, QC, J8Y 4B6, FAX: 595-2671.

SUPER C
Hull du Plateau
est à la recherche de:
BOUCHERS
CAISSIER(E)S
Télécopiez votre C.V. fax au (819)770-9587 ou présentez-vous au local de recrutement au 365-A, St-Joseph, Gatineau, J8Y 3Z6

IMMOBILIER

15 BAGOT, Hull, chambre belle, propre, paisible, tout inclus, libre, $290, $330. **595-4898**

1 ACRE et plus boisé, 2 min. de l'autoroute 50, Montée Lamarche. **281-1093**

1 CHAMBRE, 1er déc./janv., logement à louer à Gatineau, entrée privée, stat., idéal personne seule non-fumeuse, $450 + Hydro. **643-0951**

1 CHAMBRE, $400, pas chauffé ni éclairé, idéal personne seule, Templeton. 671-3592.

1 CHAMBRE, $625, rénové, central, très grand, chauffé, éclairé. Gatineau. 778-4038

1 CHAMBRE, $650, chauffé, rénové, dans s/sol, stat., Ottawa Est (Overbrook), vue parc et rivière. 745-6786.

1 CHAMBRE, dans maison privée à Aylmer, 4 appareils, chauffé, éclairé, tout incl., $550, libre ou 1er déc. (613)282-1705

1 CHAMBRE, impeccable, 4 appareils neufs, clim., stat., **50 mètres des Terrasses de la Chaudière.** Pas d'animaux, non-fumeur. $680. **595-4898.**

1 CHAMBRE, quartier professionel (rue Wellington), Hull, 4 appareils, stat., $650, libre janv. 722-0060

GATINEAU, 1½ dans s/sol de condo, stat., meublé. 246-1315, 664-2271

IMMOBILIER

1 ET 2 CHAMBRES, neufs, centre-ville, 5 min. à pied du centre d'achat, autobus et écoles, libres. $635 et $850. Aylmer. Laisser message: (819)684-0404

2 CHAMBRES, 180 du Plateau, Hull, 1,100 pi², foyer, 1er févr. $750. 771-7158

2 CHAMBRES, app. neuf et luxueux, centre-ville de Hull, janv./fév., $810/$760/$730, non chauffé, non éclairé. 777-9697.

2 CHAMBRES, logement libre à louer à Hull, beaucoup d'extra. Demandez pour nos spéciaux.
PORTE OUVERTE. 595-0843.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er déc., près services, poêle, réfrig., stat., non chauffé ni éclairé, $635. 771-9925.

2 CHAMBRES, rue St-Andrew's, libre, très propre, marqueterie, pas stat., $835 + services. 745-3408.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, près de tous les services et des ponts, $550/mois. 776-6359.

470 GIBEAULT, Gatineau, grand semi, 3 chambres, plancher flottant et céramique, très propre, s/sol fini, piscine, grande cour, près école primaire/secondaire, $1,200/mois, non chauffé, non éclairé. 664-0662.

4 LOGIS + MAISON de 2 chambres, **GATINEAU.** Revenus $30,800, dépenses $6,500. Prix: $235,000. 663-8999

À VAL-TÉTREAU
super vue plage Moussette, très grand, 2 chambres + s/manger, ensoleillé, grand deck, chauffé, cuisinière, réfrig., prises lav./séc., 2 stat., pas d'animaux, non fumeur, enquête, $985, janv. 778-1286.

AYLMER-centre, rue Thomas, ancestrale, 3 chambres+, 1½ s/bains, 6 appareils, foyer, $1,325. 743-5974.

BEAU bungalow, Mont Luc, Gatineau, 2+1 chambres, s/sol fini, 5 appareils, clim., bois franc, grand terrain boisé, 1er jan. 246-4562, 682-2786.

BEAUCOUP de potentiel, propriété commerciale à vendre, centre-ville Gatineau, 1,653 pi²+s/sol. 661-3500.

CHAMBRE à louer avec salon, cuisinette, s/bains, semi-meublée, $475/mois tout incl. 568-1705.

CHEVAL Blanc, bungalow, piscine sur terre 30', s/sol fini, prix réduit, $145.000. (613)769-7514, 640-4173.

CONDO 2 étages, Hull, 2 chambres, près pont Champlain, 2 balcons, foyer bois, rénové, $114,500. 923-2148.

DERNIÈRE chance à Val-des-Monts
Maison à vendre, 142 ch. Lafreniere, aujourd'hui et demain seulement, paliers multiples de 1,500 pi car., 3 chambres, bois franc et céramique, 2 s/sol à pleine hauteur, 1 acre de terrain, à 3 minutes du village de Perkins. Beau potentiel à petit prix: $137,000. Vendeur motivé, Sylvie Perreault, Agent immobilier affilié, 778-9002.

GARÇONNIÈRE tout équipée, $450 chauffée, éclairée. Masson-Angers. 778-4038

GATINEAU, beaucoup de potentiel, propriété commerciale à vendre sur Gréber près du pont, 2 étages, 1,800 pi car., aubaine! 771-4985.

GATINEAU, grand 3 1/2 à louer, meublé, chauffé, éclairé, propre, câble, entrée privée, stat., idéal personne seule, tranquille, non-fumeuse, qui travaille, 1er déc. ou 1er janv., $425. 561-3101.

GATINEAU, maison neuve à partager, foyer, grande chambre, accès salon/cuisine, $400. 643-3080.

GATINEAU, semi, 3 chambres, bois franc, piscine, $119,900. 712-4163.

GATINEAU, sur Gréber, local à louer, beaucoup de potentiel, 1,800 pi car. 771-4985.

HAUTES-Plaines, à partager, non-fumeur(se), $350 tout inclus, libre. 595-3597

HULL, chambre meublée, près bd St-Joseph, 1er déc., $375. 664-0049

HULL, Manoir des Trembles, jumelé, 3 chambres, bois franc, voisin 1 côté, stat. double, $155,000. 595-0706

IMMOBILIER

HULL, Manoir des Trembles, nouveau sur le marché, 3 chambres, foyer au salon, 1 1/2 s/bains, accès piscine, terrain de tennis, excellent emplacement, $104,900. Contactez Claude Beauregard, Trans-Action Outaouais 2000, 743-1480.

HULL, propre, tranquille, meublée, non-fumeur(se), stat., lav./séc., $330. 778-0964.

HULL, Wrightville, maison 2 ou 3 chambres à louer, pas d'appareils, animaux acceptés, plancher bois, chauffée, éclairée, $1,400. 778-7812.

LAC de la Décharge à Vendée, près Mont-Tremblant, chalet à louer de 4 chambres, 2 s/bains, foyer. (819)425-2886,
courriel: norsol@sympatico.ca

LUSKVILLE, à 20 min. d'Aylmer, petit bungalow neuf, 2 chambres, garage, vue superbe de la rivière, $750. Lesley Marten, La Capitale, 248-5686.

MAISON à louer: 3+1 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, clim., piscine, semi-dét., Gatineau, bois franc, tapis, s/sol fini, cour privée, 2 stat., remise, très propre, $1,060 non chauffé/éclairé, 1er janv. 643-1884.

MAISON À LOUER TOUTE MEUBLÉE, DE 6 À 8 MOIS À PARTIR DU 1ER DÉC. OU 1ER JANV. 243-3444

MAISON mobile à louer à Deerfield Beach, Floride, 2 chambres, 20 déc. au 3 janv., $600 U.S. (819)772-9381.

PROMENADES de l'Outaouais, casse-croûte, revenus intéressants, idéal pour couple. $30,000. (613)769-7514.

SOUS-LOCATION: coquet 1 chambre, $500 tout incl., 1er déc. (819)281-2346.

SUCCESSION - DOIT VENDRE!
45 RUE DE BOURGOGNE, GATINEAU
Dim. de 14h à 16h, possession immédiate, bungalow 3 chambres, abri auto, bois franc, beau grand terrain privé. FAUT VOIR! Christine Roussel, Remax Vision, 248-5665.

TERRASSES Chavoin, condo à louer, secteur Hull, Mont-Bleu, rénové à neuf, 2 chambres, poêle/réfrig. incl., piscine, tennis, stat., non chauffé non éclairé, 1er déc., $650. 775-2003.

VIEILLE maison de campagne, louer pour acheter, $400/mois. 225-7750.

VISITES LIBRES: dimanche 16 nov. de 14h à 16h, au 75, rue Berri, Hull, maison 2 étages, terrain 5,280 pi car., plancher bois dur au r.-de-ch., cuisine rénovée (3 ans), 2 chambres + boudoir au 2e. Coup de foudre assuré, moins cher qu'un semi! $150,000. Isabelle Boivin, agent immobilier affilié, Trans-Action Outaouais 2000 Inc., 248-2424, www.maison3d.com

VÉHICULES

1989 TOYOTA Celica, manuelle, 3 portes, en bon état, pneus d'hiver, 217,000 km, $1,200. 595-0992

1990 CAMRY, 1 proprio, doit être vue! $2,300. 777-4064.

1990 HONDA Civic, automat., $1,500 nég. 595-4834.

1991 SUNBIRD, bon état, très propre, peu de rouille, moteur refait, $800. 669-8965.

1992 ACURA Integra, moteur A-1, 20,200 km, $2,800 nég. 643-5785.

1992 HONDA Civic, 4 portes, 5 vit., $2,950. 682-3031.

1993 AEROSTAR, 160,000 km, clim., $1,500 nég. 568-1821, 639-1667.

1993 DODGE Colt, 2 portes, automat., 4 cyl., mécanique A-1, démarreur, $1,850. 772-0548, 923-1595.

1994 CUTLASS familiale, équipée, V6, 3.1 L., automat., clim., bon état sauf système ABS, 4 pneus d'hiver incl., 218,600 km, $2,200. 684-2040.

1994 JEEP Grand Cherokee, tout équipé, $5,200. 669-3053.

VÉHICULES

1994 MOTONEIGE ARTIC CAT EXT 580 cc, 3,000 km, état A1, prix à discuter. 682-9141.

1994 NISSAN Sentra GXE, pour pièces, $500; 4 PNEUS D'HIVER, 175/70-R13, $150. 671-0634.

1995 MAZDA Precidia, V6, manuelle, rouge, vitres teintées, déflecteurs, aucune rouille, démarreur, antidémareur, toit ouvrant, 180,000 km, $4,200. 281-6592.

1995 PONTIAC Sunfire, 5 vit., $3,850. 682-3031

1995 VOLKSWAGEN Cabriolet, automat., $5,950. 682-3031.

1996 DODGE Stratus, 4 portes, automat., 98,000 km, $4,195. 663-9449.

1996 FORD Windstar, 190,000 km, démarreur, $3,200. 671-0634.

1996 OLDSMOBIL Achieva, 1 proprio, $3,950. 682-3031

1996 PONTIAC Firebird, automat., $5,995. 682-3031

1996 TAURUS familiale, de luxe, 8 places, TOUT équipée et IMPECCABLE, 141,500 km, $5,500. 595-0992

1997 ALTIMA GXE, 131,000 km, clim., rég. de vit., portes et vitres électr., $7,750. 643-2096.

1997 PLYMOUTH Breeze, tout équipée, $3,995. 682-3031

1999 DAKOTA, 4X4, cabine allongée, $13,500. 682-3031

2000 HONDA Civic SE, 5 vit., 85,000 km, 4 pneus d'hiver, balance paiements et garantie. 771-0522.

2000 PONTIAC Grand Prix, 140,000 km, tout équipée, $8,500. 682-3031

2001 CAVALIER, 50,000 km, 4 portes, manuelle, $7,000. Obs. 643-2425

4 PNEUS A1 d'hiver 205/65R15, Toyo Observe GO2, 1 hiver, $600 pour $325. 274-2312, 568-1956.

4 PNEUS d'hiver Blizzack 14", $350, 1 hiver seulement. 776-9809.

4 PNEUS hiver avec ou sans jantes aluminium Toyota, 175-70R13, env. 5,000 km d'usure, $225 pour le tout ou $125 pour les pneus. 983-7759

AUTO VISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**
OUVERT CE DIMANCHE

LINCOLN HEIGHTS FORD
- **1998 HONDA CIVIC DX,** automat., clim., 76,000 km, démarreur, $10,999.
- **2002 CAVALIER,** 4 cyl., 5 vit., clim., 35,000 km, 2 portes, $10,995.
- **1998 WINDSTAR,** siège capitaine, clim.+chauffage auxiliaire, équipée, $18,995.
- **2001 FOCUS** SE, 4 cyl., automat., équipée, 10,000 km, 1 proprio, $12,995.
- **2002 LINCOLN Continental,** toutes options Lincoln, tous services payés pour 4 ans, 80,000 km, $28,995.
- **2001 WINDSTAR Sport,** 4 portes, équipée, roues 16", lecteur D.C., $12,995.

MICHEL DUHAIME
829-2120 - 719-7530
m.duhaime@lincolnheights.com

PNEUS d'hiver 205/70R15 Toyo, 4 mois d'usure, moitié prix. 663-6741.

VTT Big Bear 1998, siège supplémentaire avec coffre, $4,200 nég. Contacter Pierre au 819-213-0122.

VTT Bombardier Outlander 400 cc acheté neuf en avril 2003, seulement 500 km, très propre, utilisé environ 10 fois, garantie 3 ans transférable, $7,000 ferme plus extra. Téléphoner après 17h au (819)684-3759.

DIVERS

DON de voyance, communication avec vos guides. Francesca, **360-1720**

POÊLE à pizza MKE, pour 4 grosses pizzas, pierres neuves, vaut $4,000 pour $895 ferme; scie à onglet 12" Dewalt, $150; planeur et moulière combinés avec couteaux, neuf, $1,900. 819-423-6650.

134 MUSIQUE

PRODUCTIONS D&D. Votre groupe musical est prêt pour l'enregistrement professionnel! Tarif 1/2 prix si vous appelez maintenant. 771-3294

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

PELLE à neige Curtis pour Ford F-250, comme neuf, $2,700. **568-7476**

142 MATÉRIAUX

PIN blanc plané, séché au four, avec certaines imperfections, prix par 1,000 pi². 1x4-1x5: $395, 1x6-1x8: $495, 1x10-1x12: $550; pin blanc, 1re qualité, v-joint, 1x5: 79¢ le pi²; 1x6: $1.20 le pi²; 2e qualité: 48¢ le pi²; 1x6 pin rouge pour plancher 1re qualité: $1 le pi². Lun. au ven., 819-422-3572.

144 OUTILLAGE

COMPRESSEUR neuf, $300; soufleuse marque Toro 832, $300; banc de scie, $100 nég., 771-7006

SCIE MÉCANIQUE (chain saw) #136, comme neuve. 986-1859.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU vison long, femelle, grandeur 12 ans, presque neuf, $2,500. 455-9673.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

VÊTEMENTS de maternité, 16-18 ans, Large et Extra large. 778-7587.

150 COIN DU BÉBÉ

ARTICLES bébé: poussette et chaise-haute Peg Perego, vêtements hiver, jouets, etc. 819-595-4920

152 DIVERS À VENDRE

10,000 LIVRES USAGÉS
provenant des bibliothèques de l'Outaouais, vendus au kilo
Au p'tit trésor
275 Notre-Dame, Gatineau.

2 MACHINES à boules **"Pinball",** $800 et $1,800. 328-6646.

2 PORTES (20 minutes) d'entrée 36", cadre de 72 1/2", ouverture extérieure, volet attaché de chaque côté en vinyle; 7 portes avec poignées et armatures. Richard, 266-8056.

152 DIVERS À VENDRE

★135 rue Eddy★
(ÉDIFICE LÉGION)
"COMME NEUF"
Surplus-faillites
AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE
30,000 pi car., 6 jours/sem. 595-4898

4 ARBRES de Noël blancs de 6', $25 ch. 246-2225.

4 PNEUS d'hiver 145/80R12, une saison d'usage, $100. MATELAS double Sleeptek, haute qualité, 2 ans, vaut $600 pour $250. 684-1929.

4 PNEUS d'hiver Nordic Icetrack, avec jantes (5 trous), 215/60/R15, $400. 243-6391.

8 VITRES thermo Low/I, neuves, 20 7/8" x 60". 790-1785, 246-9745.

ASPIRATEUR Electrolux, acc. incl., garanti 1 an, $295. 775-6992.

152 DIVERS À VENDRE

ADULTES VHS Achetez 2 films et obtenez le 3e gratuit. **5,000 films** réguliers prévisionnés à partir de $4,99.
MUSICA MONETTE - 663-9999

ATTENTION; coffre-fort 6' haut, 4' large, 3' profond; affûteuse à patins, commerciale. Mar.-ven.: 663-7205.

KARAOKE appareil, joue DVD, MP3, etc. $129; disque karaoke à partir de $6.99 ch. **MUSICA MONETTE 663-9999**

BAIN tourbillon/spa int. pour 4 personnes, $750, comme neuf, avec couvercle et produits. 243-0380.

CÈDRE pour haies, 3 à 4', spécial cette semaine. 663-6504

CÈDRE pour patio, quai, etc., N-D-du-Laus, 819-767-2044.

COFFRE-FORT 22"x 32"x 54" et cartes Wayne Gretzy, $800. 561-7053

EXCLUSIVITÉ! Bonhomme de neige, fribre optique, (14"X6"), 827-1721.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

152 DIVERS À VENDRE

GRAND-MAMAN irait garder vos enfants à partir de 18h, tous les soirs de la semaine et toute la journée les fins de sem. $7/h. Mme Labelle, 770-9838

IMPRIMANTES Brother HJ 400, jet d'encre, $75; Epson 640, couleurs, $40; dactylo électronique Brother, $50; meubles pour ordinateur, présentoir; table ronde pour dînette. 643-6586.

INSTALLATION, réparation d'équipement au gaz propane et naturel: poêle, foyer, friteuse, etc. Licencié. Gaston, (819)663-7799

JOLI CHANDELIER, cristal, vaut plus $1,000 pour $500. 246-5981

LIQUIDATION, lot de téléviseurs couleur 19", $79, **561-5905.**

LOT de "piercing" à vendre. Meilleure offre. 669-9666.

MACHINE "Pinball" $800. 665-3871.

MÉTIER à tisser, 24", accessoires complets. 663-9900.

MULTI station pour entraînement, poids: 200 lb, état neuf, $475 nég. 428-8873, 743-8469.

152 DIVERS À VENDRE

PIANO d'appartement avec banc, musique, $1,500; pupitre en érable avec chaise, $50. (613)746-9182.

POÊLE à pizza MKE, pour 4 grosses pizzas, pierres neuves, vaut $4,000 pour $895 ferme; scie à onglet 12" Dewalt, $150; planeur et moulière combinés avec couteaux, neuf, $1,900. 819-423-6650.

PORTE-patio 6', bon état, $175. 281-1030.

SOFA lit $150; une berceuse avec ottoman $75; réfrig. blanc très propre $150. 682-8941.

SURJETEUSE industrielle Kingtex, $750; machine droite industrielle Singer, $350; matelas Sommex King, 6 mois, $350. 243-8387.

TABLE de billard Classique 4x8', chêne massif, $2,600. 561-1395.

UNITÉ portative usagée, idéal pour chalet, garage, etc.; roulotte de chantier 10X34; châssis de remorque avec 3 essieux 54"; essieux 5500 lb; fenêtres commerciales aluminium différentes grandeurs. 955-7461.

VENTE de déménagement. Bureaux, lits, piano antique + antiquités, unité murale en pin style d'antan. 777-4584

152 DIVERS À VENDRE

VENTE DÉMÉNAGEMENT
Magnifique lit baldaquin Queen en fer forgé avec voile, matelas presque neuf, literie complète, tous de qualité, valeur $2,500 pour $1,500 (possibilité de payer par versement); très bel ensemble de chambre en merisier, teinté vert forêt, 5 morc. Refroidisseur d'eau neuf, +. À voir! 827-4423

154 DIVERS À LOUER

BIENTÔT **NOËL! Faites installer vos lumières de Noël ou louez-les tout simplement... 274-9615, 221-0003.**

156 DIVERS DEMANDÉS

AVEZ-VOUS des meubles et des vêtements en bon état à donner? Le comptoir St-Vincent de Paul, Hull, 776-1068, les récupérera avec plaisir. Merci! Gatineau (secteur Hull).

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **613-889--0116.**

174 ANIMAUX

1 BICHON frisé et schnauzers nains lignée champions, noirs, vaccinés, vermifugés, 2 ans de garantie. Salon Joli Toutou, 786 Main, 663-7222.

1 CHIOT Golden Retreiver, 8 sem., pure race, vacciné, $200. (819)623-5185

1 MINI collie, 9 sem. 1 Labrador, femelle, 7 sem. 986-3968, 281-5247.

2 ÉPAGNEULS, femelles, 3 ans, blondes. (819)986-9339.

2 PETITS chiots de 6 sem. à vendre, mélange bichon, terrier et lhassa apso. 685-0563.

3 CANICHES Toy, éleveur privé. 819-767-2303, 281-5334.

5 CHIOTS à vendre, prêts à partir, (dernière chance, après ils s'en vont à la SPCA), croisés berger allemand/labrador. 643-2869.

6 CHIOTS golden retreiver, enregistrés, vaccinés, micropuce, garantie, prêts à partir 12 déc. (613)764-6261.

À DONNER: chatons abandonnés, 4 sem., besoin d'un bon foyer. 993-0429 (Limoges).

À DONNER: CHATONS, mâles, cherchent maîtres aimant. 775-4374

À DONNER: chiots, mélange Labrador. (819)457-4344

ADOPTERAIS tous genres d'animaux. 281-3842.

ADORABLES chiots; caniches toys, mâles et femelles, vaccinés et vermifugés, garantie santé, $350. 568-0546.

ADORABLES chiots, mélange de pékinois. (819)456-4841.

BEBÉS boxer, nés 18 oct., queue et ergots coupés, prêts le 29 nov., $350 ch. 986-7645.

BERGER ALLEMAND, 6 mois, 3 vaccins, $375. SPITZ blanc, 2 ans, castré ne jappe pas, $200. PIT BULL, 11 mois, blanche, $200. 819-467-2033

CAGES à perroquets, plusieurs formats, excellent état. 671-3779.

CHAT Himalayen, opéré, dégriffé, $200. 281-4225.

CHATONS À VENDRE, $15 CH. (819)281-6766.

CHEVAL Palomino à vendre, 643-2625.

CHEVAUX belges à vendre, aussi attelages et équipement de toutes sortes; 4 chiots bergers allemand/labrador. (819)766-2251.

CHIOT Rottweiler, femelle, 3 mois, cause allergies, $275. 669-7064.

CHIOTS 7 sem., labradors noirs, $50 ch. (819)455-2777.

CHIOTS bergers allemands blancs, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie. Après 17h, 450-922-0457.

CHIOTS bouvier bernois, vaccinés, vermifugés, enregistrés, parents sur place, $800. 1-450-562-3987

CHIOTS boxer, vermifugés, vaccinés, avec queue coupée, $325. (819)983-1276

CHIOTS caniches, shih-tzu, chihuahua, teckel (saucisse). **281-1007**

CHIOTS Colley (Lassie), $150 ch. (819)647-5851.

CHIOTS croisés mélange rottweiler/colley, $60. 281-5032.

CHIOTS husky-labrador, $50 chaque. 281-0412

CHIOTS labrador blonds, vaccinés, vermifugés, $275. 819-454-2640.

CHIOTS labradors chocolat, CCC, 1er vaccin, vermifugés, tatoués, certificat de vétérinaire. Garantie. 819-456-1170

CHIOTS labradors, chocolat, vermifugés, vaccinés, prêts à partir, parents sur place, $400. 1-450-562-3987

CHIOTS labradors croisés, noirs, $100 ch. (819)456-4514.

CHIOTS, mélange Roweiler, 7 sem., $50. 664-2643.

CHIOTS YORKSHIRES À VENDRE 1-819-623-2218

DÉGUS, 2 femelles, avec cage et acc., $100 nég. 777-7009.

EPAGNEUL, femelle, 1 an, opérée, vaccinée, $300; CHEVAL dompté, bon prix. 819-647-2969.

FEMELLES, Bouviers bernois, 9 sem; chitzu, 1 an. 819-985-3735.

HUSKY croisé 1 an, affectueuse, opérée, $150; cage $50. 685-3621.

LABRADOR, noirs, vaccinés, $100, 985-0376.

"NIKA", chihuahua pure race, 2 ans, recherche bonne famille, demande $250 avec accessoires. 671-8515

SHIH-TZU femelle, 11 mois, opérée, vaccinée, vermifugée. 613-987-5555

SHITZU, 3 mois, mâle, vacciné, $500 + acc. incl., 643-5411 ou 794-5305.

SHITZU, femelle, 3 mois + acc. et licence, $450 nég., 246-2057.

TRAÎNEAU à chien, neuf, $175. 819-983-2419.

YORKSHIRE et maltais; yorkshire mâle pour accouplement. 775-3610.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

CAGE animaux "Frost", larg. 70" X long. 112" X haut. 70". 684-6121.

EDUCANINE BÉLIVEAU. L'éducation canine à domicile. 819-663-4528.

TERRE-NEUVE, femelle Landshire, 2 ans. 827-4122.

182 PHOTOGRAPHIE

CAMÉSCOPE Sony, neuf, seulement $400! Une vraie aubaine! 561-0493

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

SPORTS PLUS
Achetons/vendons articles de ski et planches, neufs et usagés. Spécial trio: bottes, planche, fixations neuves, $349.99. Service d'affûtage de skis et planches avec cire chaude à partir de $19.99. + de 18 ans d'exp. 246-8356

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS de guitare, tous les âges et styles, Classique, Blues et Folk, spécial 4 cours: $60. (613)842-4625.

COURS de tricot, broche ou crochet, petit groupe. Inf. Imelda, 772-9818.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

LIRE l'anglais, facilement, rapidement. C'est plaisant! 777-6564.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

Une Carrière en
MASSOTHÉRAPIE
www.kineconcept.com

KINÉCONCEPT
Institut KINÉ-CONCEPT OUTAOUAIS
Enseignement et recherche en massothérapie

Prochaine formation: FÉVRIER 2004
Fin de semaine d'initiation au massage: 13-14 déc.
Trousse d'information GRATUITE
1-866-264-5463
121 Jean-Proulx, HULL

LE BILINGUISME ÇA PAIE
Ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Sam Labrecque (613)842-4625.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

POSE d'ongles professionnelle chez moi ou chez vous. Roxanne 281-1701

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS chauffage disponible 15 NOV., $65 la corde 4'x8'X16", $75 la corde livrée. 663-5964 ou 664-7953.

BOIS d'allumage en quantité industrielle, $10 le voyage. Contacter Marc pour inf. au (819)456-4283

BOIS franc sec vendu à la corde. Aussi, bois en longueur érable sec. Coupez-le vous-même et épargnez. Aucun fendage requis. 786-8870.

BOTANIX, bois chauffage de qualité, 12 ou 16 po., Avant 18h: 778-3576

CUISINIÈRE bois Bélanger 1947, réchaud, chauffe-eau. (819)983-2797

FOURNAISE et réservoir eau chaude, gaz naturel, 5 ans, et conduit ventilation, $900. 956-0691.

LES BOIS DE FOYER J.B., bois vert $55 la corde, bois semi-sec, $60. **Après 18h, 568-2650.**

P.C.L. Osburn, garantie à vie, 1,200 pi car., 50,000 BTU, $400. 772-8399.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

BALANCEUR DE ROUE Hunter, $1,200. 561-1102 ou 790-5830.

ÉQUIPEMENT de restaurant. (819)454-2140.

ÉQUIPEMENT pour restaurant et magasin à bon prix. CHAISE d'esthétique. (819)827-1119.

LAVEUSE à tapis CFR1010, état A1, valeur $12,000 réduit à $5,000 nég. Pour acheteur sérieux. 778-5777.

220 ARGENT DISPONIBLE

1er-2e HYPOTHÈQUE, refinancement, banques et privés. La banque refuse, on peut vous aider, 790-8091.

1RE et 2e hyp., argent à prêter, réponse rapide. Progrès courtier Outaouais, courtier immobilier agréé, 568-8815.

$300,000 MINIMUM ET PLUS GARANTIES HYPOTÉCAIRES 613-484-0488

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel, L.L.L. D.D.N., CIP, Syndic de faillite
Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

ACHETEZ avec 0$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

AIDE - AIDE - AIDE
TRANSIT-CHÈQUE
777-3666

ARGENT disponible RAPIDEMENT minimum $1,500 et +. (613)266-4911

Argent en 1h
Si votre voiture est payée
De $300 à $6,000
Continuez à utiliser votre voiture
Rapide - Sérieux
• Hull (819) 772-4547
• Montréal (514) 955-7077
• Rive-Sud (450) 674-7038
• Laval (450) 682-0229
• Québec (418) 624-4884

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
778-4506

★★★
CONSULTANT
Résolutions de problèmes, conflits affaires, succession, impôts, immobiliers. Louis, (819)983-1248.

HYPOTHÈQUE
Banques très ouvertes, taux concurrentiels, $0 comptant. 243-0347.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic de faillite
850-8806

TROP DE DETTES? PAIEMENTS EN RETARD?
ON PEUT VOUS AIDER...
Un paiement mensuel sans intérêt
D&D Consolidation, 281-1405, 665-4405

311 AIDE DEMANDÉE

AYLMER, femme demandée pour entretien ménager. Moe, 682-9042.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

RECHERCHE dame énergique pour aide physique/domestique, 27h/sem. Salaire minimum. 663-7218.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

DEMANDE travail comme dame de compagnie, avec exp. 246-3289.

FERAIS ménage chez vous. Exp., références, lun.-sam. 772-0340.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANT(E)-coiffeur(euse), bilingue, avec expérience, immédiatement. Temps plein. Sarah, (613)789-6969.

COIFFEUR(EUSE), esthéticienne, massothérapeute demandé(e)s. Salon de coiffure Mélina, Pte-Gatineau. Lyne au 561-5909.

COIFFEUR(SE)S, esthéticienne, technicienne en pose d'ongle avec exp., situé à la Place Cartier. Tania au 772-7770.

COIFFEUR(se)s, stylistes, demandé(e)s pour location de chaise, nouveau beau concept, 266-6285.

COIFFEUSE avec clientèle et technicienne en pose d'ongles demandées. Demander Ginette au 561-1212.

COURS de coiffure à bon prix. Inscription avant 28 nov. Lucie au 568-0342.

COURS DE POSE D'ONGLES
Académie Internationale en Soins Esthétiques. Pour inf., 771-2001.

COURS de pose d'ongles et pose d'ongles professionnelle, pierre de lune, acrylique. Bon prix. 923-5174

CYNAÏKA. Studio cherche coiffeur(euse) ou aide-coiffeur(euse). Se présenter au 1083 Georges à Buckingham. 819-986-5207.

DOMAINE DE LA BEAUTÉ PIERRETTE DUVAL
Si vous voulez démarrer votre entreprise une opportunité vous est offerte. Pou vous, nous avons quelques locaux à louer: esthétique, électrolyse, massothérapie. Pour de plus amples inf.: Pierrette Duval, 568-1439.

L'ART DU CISEAU recherche coiffeur(se) d'exp. Sylvie, 923-0841.

LE loft, coiffure-SPA, 75 du Portage, invite un(e) styliste à se joindre à l'équipe. Contacter Hélène au 770-4309.

L'INSTITUT LYNDA RONDEAU
Personnel demandé pour une nouvelle partie: esthétique, électrolyse, coiffure, service en soins de santé, etc. Lynda, jour: 777-7144.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

☻☻☻
URGENT! URGENT!
COIFFEUR(se) avec exp. pour location ou pourcentage, dans salon achalandé. Chantal, 568-5678.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

BESOIN gardienne, à la maison, permanente, 2 petits garçons. 243-1323.

GARDIENNE bilingue demandée pour 2 enfants, chez-moi Parc Rivermead, Aylmer. Semaine, de 7h à 16h. Appeler le jour 828-0632.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-10 ANS, en milieu familial, une visite vous convaincra! 771-6285.

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937.**

0-5 ANS, à la ferme, activités éducatives, cours RCR, Masson. 986-9830.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

245 ARBRES

827-1007 - DÉBOISEMENTS D.C. Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrains, enlèvement de souches. Assurance complète. www.infonet.ca/ddc

ÉMONDAGE S.P
Les spécialistes pour abattage et émondage, taille de haies, enlèvement de souches, bons prix. **643-2555.**

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité" CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD 24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

251 CHEMINÉES

LES CHEMINÉES DE L'OUTAOUAIS
Ramonage et inspection. 319-4498.

253 COMPTABILITÉ

Comptabilité Nathalie Thérien enr.
Comptabilité, impôts, tenue de livres et états financiers. Service professionnel et personnalisé. 827-8939.

PLANICOM PLUS
Comptabilité, gestion, tenue de livres, analyses et états financiers, **impôts,** services professionnels et personnalisés. 643-9111.
planicomplus@videotron.ca

SERVICE DE COMPTABILITÉ ADAPTÉ À VOS BESOINS
40 ANS D'EXPÉRIENCE
JEAN-PAUL CÉRÉ, (819)771-8532•

255 CONSTRUCTION

PLAFONDS SUSPENDUS
commercial et résidentiel, **Système Intérieur LJP,** Louis, 665-8972.

PLAN DE MAISON, technologue en architecture. 684-8712, pag: 594-6899.

POSE DE PORTES ET FENÊTRES ET CHARPENTE. Gilles, 568-8893.

257 COUTURE

ALTÉRATIONS, réparation tout genre, confection rideaux, robes de chambres polar personnalisées (broderie). Johanne, 225 des Peupliers, secteur Masson. (819)281-8243.

259 DÉCORATION INTÉRIEURE

LES décors de France. Décoration d'une pièce en une journée, budget: $2,000. 671-5184, 613-266-8594

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

#1 À PRIX FIXE
pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

#1 DANS L'OUTAOUAIS
PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau
Personnel qualifié et recommandé.
819-643-2555

DÉMÉNAGEMENT 5 ★★★★★
15 ans d'exp., estimation gratuite
743-5905 ou 776-6448

DÉMÉNAGEMENT abordable, Québec et Ontario. 568-1247.

DÉMÉNAGEMENT LAMBERT
Petits déménagements, courte et longue distance, 7 jours sem. 669-3663.

★ Déménagement Maximum ★
★ SPÉCIAL D'AUTOMNE ★
777-6683, 777-MOVE

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

262 DÉNEIGEMENT

100% ASSURÉ, Gatineau seulement à contrat ou appel. **243-6565, 775-8968**

100% DÉNEIGEMENT résidentiel, secteurs mtée Paiement, Labrosse, Lorrain **Émondage S.P., 643-2555**

100% GARANTI, Hull ou Gatineau, à la souffleuse ou camion avec pelle. 669-6294

10 ANS d'exp., déneigement résidentiel/commercial, avec rétrocaveuse "backhoe", camion. Assurance complète. 213-2390, 643-2390.

771-5235 **DÉNEIGEMENT** résidentiel et commercial. **Spécial** début de saison. **DÉNEIGEMENT LEMAY.**

CONSTRUCTION Design L.R. déneigements de tous genres. Patrick, 665-9874, Luc, 613-229-8866.

DÉNEIGEMENT à la souffleuse, 6 ans d'exp., 360-1334 ou 360-1315.

DÉNEIGEMENT BC, service de déneigement, contrat ou sur appel. Résidentiel ou commercial. **790-8648**

MULTI-EXCAVATION
Déneigement commercial et résidentiel au "backhoe" et camion avec pelle, transport de neige. Estimation gratuite. 671-3043, 923-0146.

262 DÉNEIGEMENT

PBS depuis 1985, déneigement et transport de neige. 771-2039.

RÉSIDENTIEL/comm., secteur Hull seulement. Gilles Gauthier, 775-8695

264 DIVERS

ABRIS D'AUTO
VENTE ET LOCATION
Estimation gratuite, location: comprend installation et démontage. Installation privée à partir de $75. Distributeur autorisé de marque Tempo de Harnois. Denis, 743-4660.

268 ÉLECTRICITÉ

DACIER QUERRY ÉLECTRIQUE INC.
Installation + rénovation électrique.
Cell.: 923-5876, 743-5877.

TOUS travaux électricité, estimation gratuite. Entreprise A. Roy 643-3333.

269 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

CLINIQUE La Marjolaine
Massage thérapeutique, relaxant, 643-6032.

280 INFORMATIQUE

KEL COMPUTERS, entretien d'ordinateurs général.
www.kelcomputers.com. 246-4362.

PROBLÈMES D'ORDINATEUR??
Solutions immédiates! Service à domicile prompt et courtois.
277-3594 après 18h

283 MAÇONNERIE

ESTIMATION GRATUITE. Réparation brique, pierre, crépi et cheminée. 35 ans d'exp. Laurent, 827-1649.

FERAIT réparations brique et ciment, 20 ans d'exp. Luc, 671-5158.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

100% garantie, s/sol, s/bains, joints, plafond texturé, peinture, céramique. Pierre 669-3932, 665-7737.

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION, intérieur et extérieur, de tous genres. 222-2366

BOIS franc, escalier, sous-sol, céramique, peinture, s/bain. **RÉNOVE OUTAOUAIS** - Membre APCHQ, RBQ 8291701458. 661-0678, 661-0679

CÉRAMIQUE, peinture, installation lavabo, travaux de tous genres. 568-4664, 664-5150.

FERAIT rénovations int. et ext. 20 ans d'expérience. Marc au 743-3946.

INSTALLATEUR d'armoires et d'exposition. Dan, 827-5082, 665-0284

RÉNOVATION de meubles anciens, 25 ans d'expérience, estimation gratuite. 827-2108.

RÉNOVATION int., planchers flottants, bois franc, sablage et vernissage de plancher, céramique, peinture. 15 ans d'exp. Alain, 328-5248.

RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES
s/sol, s/bains, garage, armoires sur mesure. Qualité et garantie assurées. 819-669-8729, pag.: 760-3183.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES
S/sol, s/bains, joints, céramique, patio, etc. Menuisier certifié
Donald: 770-6107 (rép.)

RÉNOVATIONS, pose bois franc, sablage et verni, céramique, plancher flottant, Coupe F. Proulx. 669-3845

285 MENUISERIE

★★★
ARTISTE-SPÉCIALISTE
en planchers de bois franc par, Adrien Beaulieu, 1-866-684-9938.

****BOISERIE BEAULIEU****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

BESOIN d'aide pour votre ménage? Exp. Références. Carmen, 663-5598.

FERAIS entretien ménager dans maisons privées. 643-9026, 779-9398

FERAIS ménage dans maisons privées. 663-8545 ou pag.: 772-5825.

FERAIS ménage, expérience et références. Andrée au 770-1693.

FERAIS ménage maison privée, exp., Suzette: 669-8670

287 NETTOYAGE MÉNAGE

LES ANGES DE LA PROPRETÉ
Feraient entretien de votre domicile. Équipements fournis. Pour bungalow ou semi-dét.: $50. Meilleurs prix en ville. 281-3842.

****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. 663-0343

SERVICE d'entretien ménager de l'Outaouais. Service personnalisé adapté à vos besoins. Satisfaction garantie. 773-2515. www.semo.ca

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

100% ABORDABLE, peinture et lavage de tapis, estimation gratuite, bon prix. 778-0398, 328-5805

100% ABSOLUMENT garantie, peinture, rénovations, 360-1882.

100% GARANTI OU GRATUIT. Plâtrier qualifié. 770-0376.

33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé. 743-2303.

A.L. PEINTURE résidentielle et lavage de tapis, bon prix. Nancy ou Michel, 243-5148, 664-9178.

GYPSE, plâtre (pas de poussière), structure, finition s/sol. 246-5338.

JOINTS/GYPSE, plafonds texturés, travaux tous genres. 669-6232.

PEINTRE, références décoratrices. Rabais sur peinture. Luc, 643-1384

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Pour secteur Gatineau. Gaétan 643-9960.

TIREUR de joints d'exp. avec carte de compétence. Pour estimation, 643-0854 ou 712-3094.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

291 PLOMBERIE

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

24H, 7 JRS/7
★ PLOMBERIE SECOURS ★
PROBLÈMES DE PLOMBERIE???
561-9444

APPELEZ Jean-François pour votre plomberie. Références. Satisfaction garantie. 246-8166, 328-4973

PLOMBERIE & CHAUFFAGE JDR
Tél.: (819)827-8731 Cell. (819)661-5143
Urgences, réparations majeures et mineures, nettoyage d'égoûts, nouvelles installations.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

A.C. Multi-travaux rénovation: peinture, finition, plancher, etc. 878-3374.

BONNES références, rénovation de tous genres, s/bain, cuisine, céramique, s/sol, etc. 819-790-1113, 613-851-7778.

FONDATION = (819)663-9934
Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

LES hommes à tout faire de l'Outaouais, Qué.-Ont., int./ext., entretien, réparations, rénovations générales. (819)775-8909, (613)864-1170

RÉNOVATIONS M. RAINVILLE INC. Résidentiel/commercial. Membre APCHQ et RBQ #8113-0502-55. 923-0213, 243-9736.

SPÉCIALITÉ, restauration armoires de cuisine bois, décapage, finition, couleur au choix. 281-3371 921-5616.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

N'ATTENDEZ PLUS?? Réfection de toitures de tous genres (bardeaux, plats, etc.). Spécialiste en enveloppe de bâtiments. Travail professionnel et minutieux. Garantie. R.B.Q. 8289-2837-48. Martin au 664-4235.

TOITURE de bardeaux ou toit plat, **25 ANS D'EXP.** Rénovation int./ext. Plancher bois et céramique. Comm./résidentiel. 827-3051, 712-2447.

TOITURES S. JANVEAU
Toitures de tous genres, 17 ans d'exp., 100% garanti. 669-6086.

297 RÉPARATIONS

PETITS MOTEURS GS MOBILE
Résidentiel et commercial, spécial automne, entretien ext. souffleuse, $59.99, V.T.T. $89.99, à domicile. Pour rendez-vous au 712-3343.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-5 ANS de préférence, dîners chauds, lun.-ven. Julie, 663-1662.

0 À 4 ANS, déjeuner, dîner, collation, reçus, expérience. 669-5508

0 à 5 ANS, 20 d'exp., bilingue, secteur Labrosse. 669-6605.

0 À 5 ANS en milieu familial, activités éducatives et bonne nutrition, route 148, Luskville. 455-9584, Sylvie.

0 ET +, 25 ans d'exp., près hôpital, jeux éducatifs. Lise, 246-3953.

10 MOIS +, superbe milieu familial, excellents soins, beaucoup d'amour. **Faut voir!** Rue des Fées. 771-8817.

1 À 5 ans, milieu familial, programme éducatif, reçus. Gatineau, près de Main. Chantal, 669-7195.

1 À 5 ans, secteur Du Barry, lun. au ven., 568-6062.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

1 PLACE disponible le plus tôt possible, garderie $5 en milieu familial pour enfant de 1 an et +. Nathalie 243-5341, Julie 243-5042.

1 PLACE pour bébé et 1 place 2 ans et +, reçus, $90/sem., $5.00 (janv. 2004). 663-7696.

2 à 5 ans, garderie privée à Hull, milieu familial, cadre de vie stimulant où l'on cultive le plaisir d'apprendre, de découvrir et d'inventer. 772-1858

À $5, 2 places disponibles immédiatement, 2 1/2 ans et +. 243-3332.

CANTLEY/Val-des-Monts, 0-5 ans, 12 places, grande espace de jeux, **visites sam. 15 et dim. 16 nov.** 663-6815, 457-4486.

CHELSEA, privé, 3 ans et + programme pédagogique. 827-5007

ÉCOLE MONTESSORI
De 0 à 36 mois et plus
Places disponible. 777-1138.

GARDERAIS enfants, milieu familial, $100/sem. tout compris. 771-5406

GARDERAIt enfants de 0-5 ans, temps plein. Bonnes références. 20 ans d'exp. Près Encan à Masson. 281-2448.

GARDERIE à $5, 18 mois et +, près boul. Lorrain, Gatineau. 643-6473.

GARDERIE à $5, rue St-Emilion (proximité autoroute), 1 place à temps complet, enfants 2 ans et +, 6h30 à 16h30. Isabelle, 643-9117.

GARDERIE, boul. Lorrain, cherche enfant 12 mois +, place $5. 643-0176.

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE éducative privée, jeux intérieur et extérieur, menu équilibré, 3 places disponibles. 568-7694.

GARDERIE familiale 0 à 5 ans, 2 places. Josée, 663-5276 après 18h.

GARDERIE familiale privée 0-5 ans, reçus, rue Marinier, Hull. 777-9783.

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 1-5 ans, reçus. 246-0587

HULL, garderais enfants de 1 à 5 ans, repas chauds. Places disponibles immédiatement. Reçus. 777-8544.

JEUNE mère garderait enfants à la maison. Heures flexibles, Gatineau (Hillcrest). Véronique 669-6550.

MILIEU subventionné $5, excellents soins, programme éducatif complet. 669-0097.

MONTÉE Paiement, $5, places disponibles, 3 à 5 ans. 669-1675.

POUR la maman à la maison qui désire du temps pour elle, cours et expérience en garderie. 669-9563.

ST-JEAN Bosco, 1 place, temps partiel, milieu familial, à $5. 778-3503.

325 OFFRES D'EMPLOI

AIDE au comptoir de mets pour apporter. Bilingue. **Travail de jour,** lun. au ven. Se présenter au **Café l'Escale,** 140, prom. du Portage, Hull. **770-9993.**

ASSISTANTE ou hygiéniste dentaire temps partiel, 2 jours semaine, jour/soir, Hull. 595-3008.

ASSISTANT(E)-VÉTÉRINAIRE, temps plein et partiel, pour clinique à Buckingham et Gatineau, exp. en milieu de travail avec animaux un atout. Télécopier C.V. au (819)281-2289.

AUCUNE EXP. REQUISE, JOURNALIERS
Vous êtes dynamique, énergique, venez joindre l'équipe du CFER Outaouais, cette entreprise en récupération est à la recherche de travailleur(se)s en usine, 35h/sem., $7.30/h. Pour information: 770-0103 poste 4 ou envoyer C.V. par fax au 770-5315 ou courriel: jacky.poirier@cferoutaouais.ca
OU venir remplir le formulaire d'embauche au 220 Edmonton, Hull.

BESOIN de $$$ pour le temps des Fêtes. Travailler à partir de la maison, faites jusqu'à 50% de profit, 613-788-0550.

BOUTIQUE F1. Besoin 2 à 3 personnes, temps plein et partiel, belle personnalité. 613-850-1234.

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN d'un revenu supplémentaire? Travaillez à partir de votre domicile. Soyez votre propre patron. Commandez-votre CD-ROM d'information gratuit sur internet au www.agissez-maintenant.com ou 1-866-285-7572.

CAFÉ ALADDIN est à la recherche de 2 caissier(ère)s, temps plein ou partiel. Se présenter avec C.V. au 50, rue Noël (unité 8), parc industriel à Hull et demander Jad.

CARRIÈRE ENRICHISSANTE
Soyez payé(e) pour aider les familles à régler leurs problèmes financiers. Temps plein. Nous assurons la formation. Horaire flexible. 743-1305.

CHARPENTIER (h./f.) pour fermes de toits (truss), avec un minimum d'exp. Salaire selon exp. Après 17h, Léo, 246-4842.

CHAUFFEUR de camion lourd, classe 1, avec 3 ans d'expérience dans 4 essieux. 712-1738

CHAUFFEUR de pépine et de chargeuse sur roues, exp. requise -et- JOURNALIER pour le déneigement -et- CONTRÔLEUR des journaliers, avec exp. (h./f.) 986-3189.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604
demandé(e)s, temps plein ou partiel.

CHAUFFEUR (h./f.) semi-remorque plate-forme, Canada/États-Unis. Retour fin de sem. Assurance-groupe. (613)742-0102, soir: 724-8651.

CHAUFFEUR POUR DÉNEIGEMENT
secteur Luskville et Aylmer, doit avoir de l'expérience et être disponible pour travail de nuit et les fins de sem. (819)455-2229, fax: (819)455-9778.

CHEF PÂTISSIER demandé, 5 ans d'expérience dans pâtisseries orientale et crème glaçée libanaise, faxer cv 613-738-7200 tel.: 613-526-2002.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHE(E). 1-800-561-2395.

COIFFEUR(euse)s demandé(e)s avec exp. et clientèle. 841-4247.

COMMIS d'épicerie de nuit. Faire parvenir votre C.V. au 910, boul. Maloney Est, Gatineau, J8P 1H5, fax: **643-9586** ou metrojstpierre@videotron.ca

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

325 OFFRES D'EMPLOI

CONTRACTEUR EN DÉNEIGEMENT recherche un opérateur pour un tracteur de ferme pour déblayer. Tél.: 746-0514, télécopieur: 746-5124.

COUPLE concierge avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau et à Hull. Devra demeurer sur les lieux. Possibilité de revenu additionnel. Contacter Charles, 246-3902, poste 228.

COUPLE concierge résident demandé pour 112 logements avec exp. en réparation et entretien. 772-1453.

COUVREURS (h./f.), pose de bardeau d'asphalte, constr. neuves, Québec-Ontario. (819)243-4115

DISTRIBUTEUR de couvre-PLANCHER
Recherche représentant(e) avec expérience dans le domaine. Télécopiez votre C.V. au: 1-800-348-9880.

ÉBÉNISTE en usine de fabrication de meubles et boiserie commerciaux, poste de chef d'équipe, temps plein. Télécopiez C.V. au 819-669-8880.

ÉDUCATEUR(trice)/ adjoint(e) à la programmation et programmes parascolaires, 37.5/sem., heures non coupées, poste 14 mois, $14-$16.50/h. Envoyer CV au Cerf-Volant, 920 Parkhaven, Ottawa, Ontario, K2B 5K3, télécopieur: 828-6444.

ÉNERGIE CARDIO Aylmer recherche **ENTRAÎNEUR (h./f.) EN CONDITIONNEMENT PHYSIQUE AVEC EXPÉRIENCE.** Télécopier C.V. au 682-4150.

ESTIMATEUR chargé de projets, 5 ans d'expérience en construction générale, connaissance des matériaux nécessaire, temps plein. Apportez C.V. au 81-A Jean-Proulx, inscrire salaire demandé.

EXOTICA ENTERTAINMENT
Danseuses demandées, possibilité de $300 à $400 par jour, formation incl. nouveau: (613)725-6434.

FLEURISTE designer avec expérience demandé(e), bon salaire de base + commission. A Hull. 771-6241.

HULL, personne avec expérience pour entretien et ménage dans édifice à logements. Faire parvenir C.V. au 819-771-3539.

JOINTS et gypse. Avec ou sans carte C.C.Q. 669-6232.

325 OFFRES D'EMPLOI

★★★

ÉTABLI DEPUIS 1962

Les équipements Poirier et Fils
GÉRANT(E) DE SERVICE
Marine, équipement jardin et pelouse
Exigences: 3 ans d'expérience ou l'équivalent, bilingue, connaissances en informatique, ordonné, méthodique, matinal, facilité de travailler en équipe et sous pression, soucieux d'atteindre des objectifs de qualité et efficacité. Nous offrons une équipe dynamique, de grands objectifs, salaire à notre mesure. Présentez votre C.V. au 173, rue Georges, Masson-Angers. Pour inf.: 986-8794.

GRAVURES GLARE
Vous êtes à la recherche d'un travail saisonnier, région Gatineau/Hull. Vous avez une belle main d'écriture. Salaire: $9/h. Veuillez nous télécopier 5 prénoms écrits de votre main, ainsi que vos coordonnées pour vous rejoindre. Nous vous rappellerons.
Fax: 1-450-653-8880.

MASSEUSES DEMANDÉES
770-8926

325 OFFRES D'EMPLOI

HYDRO CONFORT AU FOYER
Représentant(e)s demandé(e)s dans le domaine de la vente climatisation et chauffage. Gaston, 561-3232.

INSTALLATEUR (H./F.) DE PLANCHER
Sous-contractant pour installation de tapis, plancher bois franc, céramique et vinyle, pour nouvelle maison et travail résidentiel. Doit posséder camion et outils. Appeler Tawnia au 226-3830.

LA CRÉMIÈRE
est à la recherche d'employé(e)s à temps plein et partiel pour bar laitier des Promenades de l'Outaouais et Place d'Orléans. Se présenter avec C.V. lundi le 17 nov. et mardi le 18 nov. de 10h30 à 16h30 aux Promenades de l'Outaouais.

LA SPORTHÈQUE
est à la recherche de représentant(e) au service à la clientèle, poste temps partiel. Demandez Nadia Madore au 777-5656 poste 202.

LIVREUR(EUSE) avec auto pour délivrer boissons ou bières. Entre 9h et 16h: 748-0521.

MASSOTHÉRAPEUTE accrédité(e) FQM avec exp. Avoir clientèle un atout. 613-769-4713.

Gagnez jusqu'à 700$ par mois

ENTREPRENEURS LIVREURS RECHERCHÉS

Livraison de journaux avant 6 h la semaine et 8 h la fin de semaine • Sept jours sur sept • Véhicule essentiel

Possibilités de parcours Citizen, Le Droit et National Post :

Orléans
TOTAL DISTRIBUTION
745-9940

Overbrook, Blackburn Hamlet, Vanier, Beacon Hill
DELIVERY PERKS Inc.
837-9660

URGENT BESOIN

SOUDEUR(SES) ASSEMBLEUR(SES)

Manufacturier de bennes basculantes, nous sommes à la recherche de soudeurs/assembleurs ayant les qualifications suivantes :

- soudure au M.I.G. - soudeuse automatique;
- formation professionnelle et connaissance de lecture de plans seraient un atout;
- capacité de souder et assembler sur une chaîne de montage.

Horaire : 40 hrs (4 jours semaine)
Poste permanent, temps plein, de jour.

Salaire : 14,40 $/h
15,40 $/h après période de probation.
Avantages sociaux.

Se présenter en personne et demander Joël Bibeau.

Ateliers Beau-Roc Inc.
300, rue Universelle, Vars, Ontario
Tél.: (613) 443-0044 — Fax: (613) 443-1138

Joignez-vous à notre équipe
dynamique !!

Un concessionnaire Ford en plein essor est à la recherche de candidat(e)s pour les postes suivants :

Conseiller(ère) technique

Préposé(e) aux réclamations et contrôleur(e) d'atelier

Vos forces :
- Être bilingue et dynamique
- Avoir le sens de l'initiative
- Connaissances en informatique et en mécanique automobile
- Aptitude exceptionnelle avec le public

Nous offrons :
- excellent plan de rémunération
- gamme d'avantages sociaux
- excellente atmosphère de travail
- programme de formation professionnelle et continue

Veuillez vous présenter en personne avec votre curriculum vitae à M. Michel Dupuis 13 heures et 17 heures.

603, rue St-Isidore, Casselman (Ontario)

DUPUIS FORD LINCOLN

COURS SÉCURITÉ

La CSN Construction donnera un cour de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures

AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.

QUAND : 20 au 23 novembre 2003

OÙ : CSN, 41, rue Eddy, Hull (coin Wellington)

HORAIRE : Jeudi 20 nov. et vendredi 21 nov., de 15 h à 23 h. Samedi 22 nov. et dimanche 23 nov., de 8 h à 16 h

COÛT : 120$ (payable à l'inscription)

INSCRIPTION : Lundi au jeudi de 14 h à 17 h
au 41, rue Eddy, Hull

POUR INFORMATION : 771-6017

FUTURE SHOP

Voici venu le temps... d'obtenir PLUS de votre carrière chez Future Shop!

Venez passer le temps des Fêtes chez le plus important détaillant de produits électroniques grand public au Canada pour y vendre les produits les plus fascinants qui soient!

NOUS EMBAUCHONS!

Possibilités d'embauche à temps plein, partiel ou saisonnier dans notre magasin de Gatineau.

Nous vous offrons un plan d'avantages et de primes fort intéressants, une formation payée et de généreux rabais pour vos achats à titre d'employé.

Vous pouvez maintenant postuler sur notre site web et faire notre nouvelle ENTREVUE EN LIGNE à www.futureshop.ca/careers_retail ou par télécopieur au (819) 246-1577.

ACURA - BUICK - CHEVROLET - CHRYSLER - FORD - HONDA - HYUNDAI - KIA - MAZDA

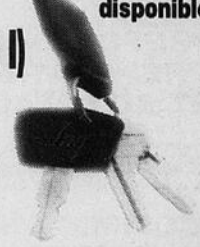


cfaq Centre de Formation Automobile du Québec

Le spécialiste de la formation en vente automobile depuis 1991 vous offre la possibilité de faire une carrière de :

• Conseiller aux ventes
• Directeur financier (F & I)

12 postes disponibles



Formation disponible de jour et de soir

Revenu :
À la mesure de vos efforts
45 000 $ - 60 000 $ - 80 000 $ - 100 000 $ et plus
Avantages sociaux Auto/allocation.

Défi :
À la mesure de vos ambitions

Service de suivi et de placement :
95 % de taux de placements

Plus de 250 concessionnaires à travers le Québec recrutent nos étudiants

NOS BUREAUX :

Montréal
Québec
Trois-Rivières
Drummondville
Sainte-Adèle
St-Eustache
St-Hyacinthe
Rimouski

Informez-vous sur les possibilités de carrière.
365, boul. Gréber #303A, Gatineau
(819) 243-6262
L'automobile, un domaine fascinant et $$$$

La référence en formation automobile au Québec

NISSAN - PONTIAC - SAAB - SUBARU - TOYOTA - VOLKSWAGEN - SUZUKI - BUICK - CHEVROLET

NISSAN - PONTIAC - SAAB - SUBARU - TOYOTA - VOLKSWAGEN - SUZUKI - BUICK - CHEVROLET

325 OFFRES D'EMPLOI

Les Solutions numériques St-Joseph sont à la recherche d'**aides à la production à statut occasionnel** pour travailler dans leur centre de production numérique situé dans leur édifice de Gloucester, Ontario. Les personnes choisies devront être flexibles pour travailler sur différents quarts de travail (jour, soir et nuit) et devront être disponibles pour travailler du temps supplémentaire. Les candidats devront avoir de l'expérience de travail dans un environnement de publipostage, dans le service d'expédition et dans les travaux manuels tels que le ramassage, l'insertion et l'emboîtage. Si vous êtes autonome et orienté vers la qualité, veuillez S.V.P. nous envoyer votre curriculum vitae au service des Ressources humaines par télécopieur au 613-740-3191 ou par courriel à: hr@eprintit.ca.

20 $ / HEURE
Travail de genre recensement, rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s.
• Bilingue
Pour une entrevue, veuillez composer le
(613) 233-8483

MÉCANICIEN temps plein, bon salaire, lun. au ven. de jour. Top-Karting. CV par fax au (819)779-0001.

MONTEUR(se)s charpentes "framer" bon salaire. 790-8762, 669-2724.

OPÉRATEUR (h./f.) de pépine, avec expérience, pour travaux de construction et de déneigement. Envoyez C.V. par fax au: (613)822-2506.

LA MAISON ALONZO-WRIGHT RECHERCHE
UNE PERSONNE COORDONNATRICE

EXIGENCES
Expérience en collecte de fonds et gestion budgétaire.
Capacité de coordonner le personnel et les services.
Bonne connaissance du milieu communautaire.
Ouverture à la dimension spirituelle.
Maîtrise du français oral et écrit.
Connaissance de l'anglais.
Habiletés en traitement de texte et courriel.

20 heures / semaine avec flexibilité horaire.
20 $ l'heure incluant les avantages sociaux.

Veuillez poster votre C.V. avant le 28 novembre 2003 au
Comité de sélection
Maison Alonzo-Wright
2425-A, rue St-Louis
Gatineau, QC, J8V 1E7
(819) 246-7277

CASINO ACURA



Nous sommes à la recherche de candidat(e)s pour combler les postes suivants :

CONSEILLER AU SERVICE
- Expérience avec les véhicules japonais un atout
- Être autonome et motivé
- Bilingue
- Connaissance du système ADP

PRÉPOSÉ À LA PRÉPARATION ET AU LAVAGE
- Permis de conduire valide et sans infractions
- Aimer travailler en équipe

COMMIS AUX PIÈCES
- Expérience avec les véhicules japonais et système ADP
- Bilingue

lcheung@casinoacura.com

REPRÉSENTANT DES VENTES
- Bilngue
- Permis de conduire valide
- Expérience un atout

mbegin@casinoacura.com

Ou faire parvenir votre CV
Casino Acura
7, boul. du Casino
Gatineau (Québec) J8Y 6V7

Casino Acura souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

325 OFFRES D'EMPLOI

PERSONNE D'EXP. pour fabrication d'armoires commerciales. 827-0058

RECHERCHE assistant-gérant(e) avec exp., pour magasin de détails, secteur Hull. Postez C.V. au 513 Nadon, Gatineau, Qc, J8L 3T2,

CANADIAN TIRE

CANADIAN TIRE

Nous sommes à la recherche de candidats pour les postes suivants disponibles à notre centre automobile :

AVISEUR TECHNIQUE
TECHNICIEN
HOMME DE SERVICE

Si vous avez de l'habileté dans l'un de ces domaines, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, à l'attention de :

Marc Tessier, Canadian Tire, 355 boulevard de la Carrière, Hull, J8Y 6W4, par télécopieur 777-6330 ou le cmtessier@sympatico.ca, avant le 29 novembre 2003.

OPÉRATEUR de tracteur (h/f) avec expérience pour compagnie de déneigement "souffleuse" région d'Orléans, Trim Road, 10 min. du traversier à Masson. Aussi pelleteur (h/f) avec voiture ou camion, fiable, disponible 24/24h lorsqu'il neige. $14-$15/h + frais transport payés comptant. Denis, 613-837-4556

PHARMAPRIX AYLMER
recherche technicien(ne) de laboratoire à temps plein, exp. et bilinguisme des atouts; aussi comptable, 25h/sem. Télécopier votre C.V. à 684-8255 ou appeler le 684-4074 et demander Janik.

POSTULEZ MAINTENANT
Nous cherchons 25 personnes immédiatement pour travail temps plein en publicité, aucune exp. nécessaire, 18 ans +, **BILINGUE**, $500/sem. Denise 789-8540.

UNE COMPAGNIE QUI A LE SOUCI D'EXCELLENCE, AU SERVICE DE SA CLIENTÈLE ET EN PLEINE CROISSANCE, RECHERCHE DEUX (2) TECHNICIENS EN MÉCANIQUE AUTOMOBILE ET CAMION LÉGER.

TECHNICIEN EN MÉCANIQUE

Tâches
- Diagnostiquer les problèmes et réparer les véhicules
- Réparer les bris électriques, électroniques ou de moteurs
- Solutionner et réparer les problèmes de suspension, de direction ou de freins

Exigences
- Secondaire 5
- Formation académique en mécanique
- Avoir un minimum de 2 années d'expérience
- Être capable de réparer la plupart des marques de voitures
- Doit posséder ses outils de travail

Qualités recherchées
- Sens de la débrouillardise
- Rapidité dans l'exécution de ses tâches
- Attentif aux détails et minutieux
- Soucieux d'un travail accompli
- Sens des responsabilités

Atouts
- Connaissances des équipements informatiques pour fin de diagnostiques mécaniques.
- Savoir établir la priorité des travaux à être exécutés
- Méthodique
- Avoir le respect du bien d'autrui
- Capacité de travailler en équipe

Nous offrons
- Un emploi permanent (du lundi au vendredi inclusivement)
- Salaire : 11,00 $ à 17,00 $ l'heure selon l'expérience

Vous désirez mettre à l'épreuve vos connaissances et votre expérience dans un environnement professionnel, faites-nous parvenir votre curriculum vitae à :

Groupe Conseil 5 Visio
473 A, boulevard St-René Est
Gatineau (Québec) J8P 8A5
Courriel : rdglobex@vl.videotron.ca
Télécopieur : (819) 669-3650

325 OFFRES D'EMPLOI

RÉCEPTION de marchandise, technicienne, bilingues, temps plein. Se présenter au 100 Marie-Curie, Ottawa, Pharmacie Campus, fax: 613-563-9135.

RECHERCHE pelleteurs à Gatineau. Demandez François au 643-1014.

ÉDUCATEUR (TRICE)

Programme préscolaire pour enfants autistes
Poste contractuel 35hres/semaine pour congé de maternité dès le 1er décembre 2003

- Diplôme en Éducation des petits ou l'équivalent
- Trois ans d'expérience auprès des enfants d'âge pré- scolaire présentant des difficultés dont l'autisme
- Formation en méthode d'intervention behaviorale
- Bonne connaissance de la langue française (parlée et écrite)
- Bonne connaissance (parlée) de la langue anglaise

Salaire : Échelle B

Faites parvenir curriculum vitae à :
Centre Psychosocial pour Enfants et Familles d'Ottawa
A/S Kathleen Riley
150 chemin Montréal, suite 300
Ottawa, ON K1L 8H2
au plus tard le 24 novembre 2003.
Télécopieur : 789-2236

RECHERCHE femmes dynamiques pour la vente de cosmétiques. $300/10 heures de travail. Poste cadre disponible. Aucune expérience requise. Formation gratuite. Pour entrevue contactez Nicole 986-3835 ou Gisèle 246-2733.

IMMOGEST
www.immogest.ca

COUPLES CONCIERGES
Avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels.
246-3902, poste 228

RECHERCHE menuisier avec exp., pour fabrication d'armoires de cuisine, $16/heure. 669-6842.

RECHERCHE personnes pour poser "truss". (819)463-4132 après 18h

MÉCANICIENS
(ALIGNEUR)

Exigences :
- Expérience en alignement de roues
- Mécanique générale

Programme de perfectionnement dispensé par l'entreprise.

CANADIAN TIRE

CANADIAN TIRE
a/s : Ressource humaine
700, boul. Maloney O.
Gatineau (Québec) J8T 8K7
Télécopiez votre C.V. au 246-9351
ou par courriel rh191@bellnet.ca

TOYOTA
AUGER TOYOTA
DE THURSO

Nous recherchons un(e)

TECHNICIEN(NE) EN MÉCANIQUE GÉNÉRALE
avec expérience en électronique et en alignement

EXIGENCES :
- Connaissance du produit Toyota un atout
- Entregent

COURRIEL :
augertoyota@videotron.ca

Contacter Guy AUGER au (819) 985-2218
Fax: 985-0167

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE un installateur de rampes intérieures pour la région de l'Outaouais, voulant travailler pour une entreprise établie depuis 23 ans et désirant agrandir son équipe. Doit posséder son propre véhicule et ses outils. Un an d'expérience serait un atout. Benoit, (819)663-9084

ROUTE d'écoliers avec mini-autobus, $6,000. (819)827-5472.

S.O.S. ÉTUDES RECHERCHE ÉTUDIANTS UNIVERSITAIRES, ENSEIGNANTS ET ORTHOPÉDAGOGUE POUR AIDER ÉLÈVES ÉPROUVANT DES DIFFICULTÉS SCOLAIRES. EXPÉDIER C.V. À: S.O.S. ÉTUDES OUTAOUAIS, 723, BOUL. ST-JOSEPH, GATINEAU, QC, J8Y 4B6, FAX: 595-2671.

LES ATELIERS BEAU-ROC INC.,
manufacturier de bennes basculantes,
est à la recherche de
2 PLIEURS

Qualifications requises :
- à partir de plans, plier des pièces de métal selon les angles désirés sur une plieuse de 600 T;
- un an d'expérience;
- sens de l'organisation, esprit d'équipe et propreté.

Heures : 40 heures (4 jours/semaine) poste permanent, temps plein, de jour

Salaire : 14,40 $
15,40 $ après période de probation,.
Avantages sociaux

Se présenter en personne et demander Joël Bibeau

LES ATELIERS BEAU-ROC INC.
300 RUE UNIVERSELLE
VARS, ONTARIO
K0A 3H0

Tél. : (613) 443-0044
Télécopieur : (613) 443-1138

SUPER C
Hull du Plateau
est à la recherche de:
BOUCHERS
CAISSIER(E)S
Télécopiez votre C.V. fax au (819)770-9587 ou présentez-vous au local de recrutement au 365-A, St-Joseph, Gatineau, J8Y 3Z6

TÉLÉPHONISTE demandé(e), avec ou sans exp. pour prises de rendez-vous, salaire de base + commissions + bonis. (613)749-5911.

TIM HORTONS Gréber et Pont Alonzo
HÔTESSE/hôte demandé(e). Apporter C.V. au 378, boul. Gréber.

URGENT! Recherche personne pour opérer et entretenir machinerie lourde, temps plein. Veuillez envoyer votre C.V. au (819)671-4976 à l'attention de Sébastien.

Nous sommes à la recherche d'un(e)

ÉDUCATEUR(TRICE) en foyer résidentiel pour adolescents.

Situé dans l'est de la Ville d'Ottawa.

Télécopieur :
(613) 841.9725

325 OFFRES D'EMPLOI

TRAVAIL AU CENTRE-VILLE
Préposé(e) bilingues demandé(e)s pour un centre d'appels sortant (genre oeuvres de charité) situé sur la rue Albert à Ottawa, près des principaux circuits d'autobus. Les appels sont dirigés sur tout le territoire Québécois. Tous les quarts de travail sont disponibles. Payé par chèque à toutes les semaines.
Pour entrevue: téléphone 733-1091, télécopieur 733-9856, courriel iang@xentel.com.
www.xentel.com

CAISSIÈRES

Exigences :
- Expérience dans les opérations courantes d'une caisse
- Disponible sur un horaire flexible
- Expérience du service à la clientèle
- Programme de perfectionnement disponible

CANADIAN TIRE

CANADIAN TIRE
a/s : Ressource humaine
700, boul. Maloney O.
Gatineau (Québec) J8T 8K7
Télécopiez votre C.V. au 246-9351
ou par courriel rh191@bellnet.ca

372 PERSONNEL DE BUREAU

ACTION PERSONNEL
Adjoint(e) administratrif(ve) recherché(e). Doit être bilingue et détenir une cote de sécurité valide. Expérience: Environnement Canada un atout. S.V.P. envoyer C.V. à: mmegson@actionpersonnel.ca
Seul(e)s les candidat(e)s qualifié(e)s seront contacté(e)s.

AGENTS CENTRE D'APPEL

Soutien Technique
Personnes parfaitement bilingues pour travailler dans un centre d'appel 24/7. Assurer le soutien et la prestation de service par téléphone et par courriel. Analyser les besoins des clients. Expérience en centre d'appels et au service à la clientèle. Doit posséder des connaissances avancées dans les logiciels.

Agents d'information
Parfaitement bilingues, demandés pour donner de l'information par téléphone ou par courriel dans un centre d'appels 24 sur 7. Antécédents dans la vente exigés.

Pour ces postes, soumettre votre C.V. par télécopieur au 238-3831 ou par courriel à t.branchaud@calian.com.

CABINET DE COMPTABLES AGRÉÉS
recherche **technicien(ne) en fiscalité,** temps partiel (15h/sem).
Personne bilingue avec sens de l'organisation, bonne communication verbale et écrite, aptitudes en comptabilité et impôts pour suivis auprès des autorités fiscales et assistance administrative.
dlalonde@marcil-lavallee.ca,
Fax: 613-745-9584.

EXCEL RESSOURCES HUMAINES recherche activement des candidat(e)s bilingues pour pourvoir aux deux postes suivants.
Notre client de Gloucester recherche un(e) préposé(e) au traitement de texte pour traiter les demandes d'indemnités. Poste permanent; salaire de $26,000/an; gamme d'avantages sociaux des plus intéressants.
Notre client du Sud d'Ottawa recherche un(e) réceptionniste/commis de bureau expérimenté(e).
Contrat de trois mois pour commencer; salaire annuel de $28,000.
Pour les deux postes, les candidat(e)s doivent posséder une excellente vitesse de frappe, une solide connaissance de MS Office ainsi qu'une expérience d'au moins un an en travail de bureau.
Communiquez avec Laura au 230-5393 ou à: laura@excelhr.com

NOTAIRE recherche **SECRÉTAIRE JURIDIQUE.** Excellents français et anglais/Microsoft, Windows et Word exigés. C.V. par la poste à: C.P. 510, Gatineau, QC, J9H 5E7.

NOUS RECHERCHONS des candidat(e)s qui détiennent une cote sécuritaire SECRET et qui sont BILINGUES. Faire parvenir votre C.V. à julie@excelhr.com ou appeler Julie à excelHR au 230-5393.

POSTE À TEMPS PLEIN
Nous sommes une société de service professionnel à la recherche d'un(e) réceptionniste hautement motivé(e) pour gérer les appels, accueillir les visiteurs et réaliser des tâches de traitement de données. Envoyez C.V. à eric.lathrop@rayberndtson.ca

Abonnez-vous!
562-0555
LeDroit

372 PERSONNEL DE BUREAU

QUANTUM

AGENT(E)S DU SERVICE À LA CLIENTÈLE BILINGUES
$12/h - Hull

Un ministère fédéral est présentement à la recherche de 5 agent(e)s du service à la clientèle bilingues pour travailler dans un centre d'appels entrants. Les agent(e)s devront répondre aux appels concernant les comptes de crédit et s'occuper des arrangements de paiement.
Sont essentielles:
Expérience dans un centre d'appels entrants
Expérience en opérations bancaires, en recouvrement ou en finances
Experience dans un milieu stressant où les activités se déroulent à un rythme rapide
Cote de sécurité de NIVEAU APPROFONDI valide
Nous ne communiquerons qu'avec ceux et celles dont la candidature sera retenue.
Veuillez indiquer la référence:
Dossier "CCR"
asigurdson@quantum.ca
Télécopieur: (613)230-7711

QUANTUM

POSTES BILINGUES

Notre client du gouvernement a continuellement des postes à offrir à des personnes talentueuses qui font preuve de professionnalisme.
Autres exigences:
Être bilingue (français et anglais, oral et écrit)
S'intéresser à l'actualité
Connaître la structure du gouvernement fédéral
Comprendre l'importance d'offrir un service à la clientèle exceptionnel
Posséder des aptitudes pour la recherche
Détenir un diplôme collégial ou universitaire
hpotvin@quantum.ca
Télécopieur: (613)230-7711

373 PERSONNEL MÉDICAL

✓✓✓

35-40H/SEM., TECHNICIEN(NE) EN PHARMACIE BILINGUE, EXP. UN ATOUT, WAKEFIELD. 819-459-2884.

TECHNICIEN(NE) EN DIÉTÉTIQUE DEMANDÉ(E)

- Pour travailler dans une clinique médicale
- Lieu de travail : Gatineau (Secteur Hull)
- Travail de jour et de soir
- Environ 12 heures par semaine
- Salaire horaire : 11,73 $

Envoyer C.V. par fax au (819) 773-4354

ASSISTANT(E)-dentaire avec exp. demandé(e) pour poste temps plein, équipe dynamique, avant-gardiste et soucieuse du bien-être. Télécopier C.V. au 770-4543.

CLINIQUE dentaire de Hull est la recherche d'une hygiéniste dentaire demandé(e), env. 25h/sem. Télécopier C.V. au 771-8171.

HYGIÉNISTE dentaire, temps plein ou partiel, milieu de travail agréable, poster C.V. au 207 boul. Mont-Bleu, C.P. 89015, Gatineau, Qc, J8Z 3M1.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE Le Moulin Wakefield recherche cuisinier(ère) et serveur(euse)s, bilingues. Télécopiez C.V. au 459-1697, ou appelez au 459-3475, poste 112.

FEMME DE CHAMBRE
Nous recherchons une personne bilingue, énergique, minutieuse, avec aptitudes à travailler en équipe, pour combler un poste permanent de femme de chambre, de 30h à 35h/sem. La candidate recherchée devra être disponible de 6h à 14h, du sam. au mar. Vous devez remplir une demande d'emploi à l'Auberge de la Gare, 205, boul. St-Joseph (secteur Hull), entre 8h et 18h du lun. au ven.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

COMPAGNIE établie est à la recherche d'un fabriquant de comptoirs en granite et marbre, ainsi que 2 employés intéressés dans la manufacture de marbre synthétique. Doit avoir véhicule. Par télécopieur au (613)738-0635.

CONTREMAÎTRE de chantier de constr. (si possible menuisier), domaine commercial si possible. Exigences: doit posséder 3 à 5 ans d'exp., doit lire les plans, avoir une voiture, bilinguisme, beaucoup d'initiative et débrouillardise, bonne présentation et aucun dossier criminel, bon sens de l'organisation, avoir cartes de métiers et outils. Disponible maintenant à temps plein. Faire parvenir votre C.V. avant le 15 nov. par télécopieur: (819)827-2317 ou par courriel: denis@rgauvreauconstruction.ca

FABRICATION ou installation d'enseignes. Avec expérience. 663-3735.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

CONTREMAÎTRE ÉLECTRICIEN
Entrepreneur électricien établie depuis 15 ans est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler le poste de **Contremaître électricien** pour des gros projets de construction dans les secteurs commercial et industriel dans la province de Québec. Exigences: le/la candidat(e) dois posséder 5 à 10 ans d'exp., doit être bilingue, dynamique, débrouillard, capable de prendre charge d'un projet, d'effectuer la planification et coordonner les travaux de son équipe. Télécopier votre C.V. accompagné d'une liste de vos projets accomplis avant le 30 novembre.

MENUISIER, 1 an d'exp., pour constr. résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ontario. Soir, 281-2238.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

1 PERSONNE forte et énergique pour plongeur/aide général/concierge. 13h à 16h ou +, 4-5 jours/sem., $8,50/h, exp., c.v. 775-3035.

AIDE-cuisinier(ère)s, plongeur(euse)s demandé(e)s, temps plein et temps partiel. Préposé(e) à l'entretien ménager, 3 jours/sem., Contacter Michel, **RESTAURANT FERME ROUGE** au 986-7013.

AU Mont Tremblant, situé au pied des pentes de skis, restaurant recherche cuisinier(ère), aide-cuisinier (ère), barmaid(man), serveur(euse)s. Si un de ces postes vous intéresse, veuillez nous faire parvenir votre CV par fax au 819-681-4445 ou appelez au 514-895-8511.

A & W Place du Centre, recherche cuisinier(ère)s temps partiel le jour, lun. au ven. Laissez message, 643-6019.

CAFÉ DES FLANDRES recherche aide-cuisinier(ère) avec expérience, pour déjeuners-dîners, fins de sem. et sem. 561-8877.

★CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)★ à temps partiel, fin de sem. Très bon salaire. Contactez Jonathan au 986-5555.

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère) à temps plein et partiel de jour, soir et nuit. Se présenter au 120, boul. de l'hôpital à Gatineau.

LIVREURS demandés, temps plein et temps partiel pour pizzeria secteur Touraine. 568-4141

LIVREUR(SE) demandé(e) temps plein/partiel, bon horaire, Pizzeria Hautes-Plaines. 772-9999.

PATIO VIDAL
Recherche cuisinier de nuit, avec salaire supérieur, temps plein et partiel. Contactez Caroline au 664-6339.

PIZZÉDÉLIC recherche cuisinier(ère), avec expérience, temps plein. Se présenter avec C.V. au 120, boul. de l'Hôpital, Gatineau.

RESTAURANT Chelsea recherche serveur(se)s, temps plein et partiel et préposé(e)s à l'entretien ménager. S.V.P. contacter Odette au 827-0524.

RESTAURANT CROCODELI
recherche barmaid(barman) et plongeur(euse) avec exp., à temps partiel. Apporter C.V. au 960, boul. Maloney Ouest, Gatineau.

RESTO-BAR LE MOULIN (68 Main Gatineau) recherche SERVEUR(SE)S, temps plein/partiel, 7 jours/sem. Inf. (819)663-1266.

RIPON, temps plein, cuisinier(ère) demandé immédiatement. Mme Meunier 983-2225 poste 26, 743-0920.

SERVEUR(SE)S bilingues. Se présenter au Restaurant Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, tél.: 749-2088.

TIM HORTONS DE HULL
208 BD ST-RAYMOND, GATINEAU
recherche employés fiables à temps plein de jour, bilinguisme un atout. Salaire minimum + pourboires. S.V.P. vous présenter au restaurant.

TUSCANOS (GATINEAU)
Serveur(se) avec expérience, 25h à 30h/sem. Se présenter au 106 Gréber ou envoyer C.V. par fax: 246-9894.

378 PERSONNEL DE VENTE

CHERCHE vendeur(se), excellent salaire et commission. Guy, 664-5405

COMPAGNIE en boucherie déjà bien établie, côté commercial, maintenant développe côté résidentiel, recherche représentant(e) des ventes pour produits congelés de très haute qualité. Avantages: clientèle fournie, allocation de voiture/essence, possibilité d'avancement en gérance. Pour entrevue, contacter Lucie au (819)281-8334.

ASSISTANTE GÉRANTE

Expérience nécessaire

(vêtements pour dames prêt-à-porter)

Boutique Cadence Petite
Les Promenades
de l'Outaouais

Pour rendez-vous :
Chantal Bouchard
(819) 561-2349
ou nous faire parvenir votre C.V.
Fax : 514-382-4762

378 PERSONNEL DE VENTE

ARTEMP
$$ ARGENT $$
Recrutons commis dynamiques aux ventes pour Bayshore, Centre Rideau, Place d'Orléans et Promenades de l'Outaouais. $8.50/heure, temps plein et partiel. Formation fournie. Débute le 3 déc. jusqu'au 1er mars ou plus tard.
Citez le dossier #ARTKIOSK
Faxer C.V. au 232-7050 ou
par courriel: lcollins@artemp.ca

AGENCE DE SERVICE

Oeuvrant dans le domaine de la quincaillerie au détail recherche un(e) représentant(e) de service 30-35 heures/semaine pour la région de Hull-Gatineau-Ottawa. Le(la) représentant(e) devra visiter plusieurs quincailleries pour plusieurs lignes de produits : maintien des étalages, promotion, etc. Le(la) candidat(e) devra être bilingue, avoir un grand sens de l'autonomie, de l'entregent et posséder une voiture.

Veuillez faire parvenir votre C.V. par courriel à :
decanti@hotmail.com

CONSEILLER(E), temps partiel, bonne disponibilité, bilingue. Se présenter avec C.V. à la gérante, au Trésor de la literie, 25 de la Savane, Gatineau.

PRÉPOSÉ(E)S AUX VENTES BILINGUES
Nous avons un besoin immédiat de préposé(e)s aux ventes, bilingues, au sein de la boutique d'une institution publique prestigieuse. Le profil de l'emploi requiert un ou plusieurs cours en art de niveau collégial ou universitaire. Expérience dans la vente au détail est un atout certain. Emplois à temps partiel disponibles. Communiquer avec Joan Shaw, (613)237-2888 ou télécopier C.V. au (613)237-2070, courriel: shaw@ianmartin.com

RECHERCHE représentant(e) des ventes pour imprimerie, avec salaire + commissions, exp. nécessaire, bilingue. 561-1437.

REPRÉSENTANT(E) des ventes, produits/services liés à internet. Avec auto. Territoire exclusif. $600 à $900/sem. Postez C.V.: Yannick.net, C.P. 723, Gatineau, J8P 8B5.

REPRÉSENTANT(e) en produits Electrolux. Tony Paluck. Gratuit: cueillette de balayeuse, livraison, estimé, vérification gratuits. 986-5965.

VENDEUR(SE), temps plein, partiel ou sur appel, avec exp. dans la vente, disponible les fins de sem., avec références. Se présenter avec C.V. au Village du Cuir, 749, boul. St-Joseph, Hull, demandez Doris ou Jacques.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

BERLITZ recherche présentement des professeurs de français. Si votre langue maternelle est le français et que vous possédez un baccalauréat et êtes dynamique, faites-nous parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 613-238-7832 ou par courriel à l'attention de Josée à:
josee.woodford@berlitz.ca

Le Conseil scolaire catholique Franco-Nord **recherche un(e) enseignant(e)** immédiatement jusqu'au 22 juin 2004, à 1,0 EPT, pour la 3e année et la 4e année, dans toute les matières, à l'école Christ-Roi, River Valley, Ontario, pour un poste de suppléance à long terme. (18-SLT-ÉLÉM). Pour plus de détails, visitez le site .
www.jobsineducation.com.

ORTHOPÉDAGOGUE DEMANDÉ temps partiel, $25/heure. Télécopier C.V. à S.O.S. Études, 595-2671.

Le Conseil scolaire catholique Franco-Nord **recherche un(e) enseignant(e)** immédiatement jusqu'au 12 décembre 2003, à 0,3 EPT, pour la 1e année et la 2e année à l'école Christ-Roi, River Valley, Ontario, pour un poste de suppléance à long terme. (19-SLT-ÉLÉM). Pour plus de détails, visitez le site .
www.jobsineducation.com.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

Le Conseil scolaire catholique Franco-Nord **recherche un(e) enseignant(e)** immédiatement jusqu'au 22 juin 2004, à 0,2 EPT, pour la 1e année et la 2e année, à l'école Christ-Roi, River Valley, Ontario, pour un poste de suppléance à long terme. (17-SLT-ÉLÉM). Pour plus de détails, visitez le site .
www.jobsineducation.com.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 165 North, luxueux, constr. neuve, 625 pi car., planchers bois/céramique, patio privé, prises lav./séc., pas d'animaux. $625. Idéal retraités. Hélène, soir, 682-7314

1 CHAMBRE, $650, duplex, neuf, prises lav./séc., céramique, r.-de-ch., galerie, stat., 1er déc. **880-3256.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, non-fumeur(se). $650. 684-1467.

1 CHAMBRE, dans maison privée, 4 appareils, chauffé, éclairé, tout incl., $550, libre ou 1er déc. (613)282-1705

1 CHAMBRE, grand, style unique, très éclairé, 2 appareils, $595 chauffé, éclairé, stat. Non-fumeur(se). 862-1534.

1 CHAMBRE, NEUF, campagne, 1er déc., $575 tout tout incl. 685-9766.

1 ET 2 CHAMBRES, neufs, centre-ville, 5 min. à pied du centre d'achat, autobus et écoles, libres. $635 et $850. Laisser message: (819)684-0404

2 CHAMBRES, 15 nov., près Marina, rénové, $660. 455-2431 (mess.)

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., non-fumeurs, pas d'animaux. Libre. $660. **778-3020**

2 CHAMBRES, eau chaude fourni. Après 17h, 776-5032.

2 CHAMBRES, garage, prises lav./séc., rénové et +, $745 non chauffé, non éclairé, 1er déc. 682-5784.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 2 stat., pas d'animaux, $850, libre. 684-4455, soir: 684-8412.

LE STRASBOURG ET L'ESCALE
1, 2 et 3 chambres; garçonnières
(819)685-0585.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 1/2 CHAMBRE, bois franc, clim., style unique, très proprre, $550, 1er déc. Jour: 941-3447, soir: 643-3979

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, $595-$695. 561-3324.

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

Solution Logement
IRS Rental Solution
TRIPLEX NEUFS À LOUER
SEMI-DÉTACHÉ LOCATION AVEC OPTION D'ACHAT
986-1313
ON OUVRE LES PORTES POUR VOUS!

1 CHAMBRE + 1 bureau, semi-s/sol, aucun tapis, 2 s/bain, prises 2 appareils, secteur lac Beauchamp, $550 non chauffé non éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, 1 stat. 663-1228.

1 CHAMBRE, 1er déc., $500 et $525, chauffé, buanderie. 827-9244.

1 CHAMBRE, 1er déc., 720, rue St-Louis, 2e étage, $450. 663-5297.

1 CHAMBRE, 1er déc./janv., entrée privée, stat., idéal personne seule non-fumeuse, $450 + Hydro. **643-0951**

1 CHAMBRE, 1er déc., rénové au complet, $550. 780-7830.

2-3 CHAMBRES, continuation de bail, doit louer rapidement. 243-6555.

2 BELLES CHAMBRES, rénovés, prises lav./séc. 712-3039.

2 CHAMBRES, 1er déc., 4 appareils, stat., non chauffé, non éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, $575 **669-8048**

2 CHAMBRES, 1er déc., $650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon. 246-6805, 773-7834.

2 CHAMBRES, 1er déc., au 3e plancher, centre-ville, $690, non chauffé, non éclairé. 663-7479.

Solution Logement
IRS Rental Solution
TRIPLEX NEUFS À LOUER
APPARTEMENTS À LOUER
2 chambres
à partir de **750$** par mois
Baux flexibles
986-1313
ON OUVRE LES PORTES POUR VOUS!

1 CHAMBRE, 1 stat., non chauffé non éclairé, demi s/sol, rénové, céramique, flottant, $500. (613)443-1797.

1 CHAMBRE, 2 appareils, propre, $475, 1er déc. 661-3133, 669-3107

1 CHAMBRE, 318 Main, rénové, chauffé, éclairé, $600. 263-1789.

1 CHAMBRE, $400, pas chauffé ni éclairé, idéal personne seule, Templeton. 671-3592.

1 CHAMBRE, $450 non chauffé non éclairé, poêle, réfrig. 613-292-9678.

1 CHAMBRE, $475, propre, pas d'animaux, 1er déc./1er janv. 561-0965

1 CHAMBRE, 4 appareils, remise, non chauffé, non éclairé, non fumeur, pas d'animaux, $525. 643-9824

1 CHAMBRE, $625, rénové, central, très grand, chauffé, éclairé. 778-4038

1 CHAMBRE, $625, semi s/sol neuf, chauffé, éclairé, câble, stat., entrée privée. Références. 663-0280.

1 CHAMBRE, 97 Marengère app. B3, luxueux, balcon, foyer au bois, système alarme, 4 appareils, $575 non chauffé, 1er janv. 246-8983.

2 CHAMBRES, 1er déc., condo centre-ville, petit immeuble (4), dernier étage (2e), garage, moderne, insonorisé (béton), céramique/bois très attrayants, chambre principale 15x11, 5 appareils, $735. 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er déc./janv., $650, prises lav./séc., s/manger, 773-7834

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv., prises lav./séc., $595, 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er déc., NEUF, bord de l'eau, $865. 669-7670, 743-1433.

2 CHAMBRES, 1er déc. ou janv., $650, prises lav./séc., stat. 561-2923.

2 CHAMBRES, 1er janvier, chauffé, éclairé, immeuble propre et tranquille. Pas d'animaux. En face du Maxi. $710. 744-5839.

2 CHAMBRES, 1er janv., rue des Flandres, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $609. (819)243-6479.

2 CHAMBRES, 22 DuBarry, planchers de bois et céramique, immeuble neuf, prises lav./séc., déc., $765 non chauffé, non éclairé. 568-2595.

2 CHAMBRES, $595, 1er déc., non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., près Promenades. 243-0566

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, calme, propre, références, $400. 778-7271, 669-8626.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $550. Pag. 593-0457

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stat. À la sem. ou au mois. Idéal personne tranquille, non-fumeuse. 15 déc. 663-3185

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, non-fumeur, libre, $600. 246-5802.

1 CHAMBRE, grand logis, $500 non chauffé, non éclairé. 669-8010

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, $535. **243-5686**

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, câble, propre, calme, $600. 663-6037.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, $445. 643-3822, 669-6155

1 CHAMBRE, poêle, réfrig, lave-vaisselle, $600 non chauffé ni éclairé, 1er janv. 568-1513.

✓✓✓

1 CHAMBRE, près des Promenades, foyer, chauffé, éclairé, buanderie, stat., non-fumeur, $640. 561-2108

1 CHAMBRE, prises lav./séc., 1721 Damphousse, près Lorrain. 561-4670

1 CHAMBRE, rue St-Antoine, $475 non chauffé non éclairé, immédiatement. 862-8468.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, chauffé, 4 appareils, stat., accès à la cour, remise, 1er déc. $565. 669-3250.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., foyer gaz naturel, tranquille, $625. 243-4748

1 CHAMBRE, semi-s/sol, rénové, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie, libre, $550. (819)595-4867.

1ER DÉC./janv., 1 et 2 chambres, poêle, réfrig., non chauffés, non éclairés, buanderie. Bonnes références seulement. **246-9144.**

1 ET 2 CHAMBRES, libre et janv., poêle, réfrig., eau chaude, stat., près Promenades. **246-3307.**

1 ET 2 chambres, près boul. Gréber. 568-3678, 743-5458.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, $695 chauffé/éclairé, 34, rue Claire, **923-3103,** pagette concierge: **778-9102.**

2 CHAMBRES, balcon, bois s/manger, prises lav./séc., $675/mois, non chauffé, non éclairé, possibilité 2 appareils et 2 stat., libre 15 nov. Remax Vision Gisèle Tremblay, 777-0191.

2 CHAMBRES, chauffé, stat., remise, prises lav./séc., $665. libre, 776-4077

LES LOCATIONS BRIGIL
APPARTEMENTS DISPONIBLES :
• Studio • 1 chambre
• 2 chambres • 3 chambres
568-1771

2 CHAMBRES, condo neuf, 569 boul. de l'hôpital, libre, $895. 561-0770.

2 CHAMBRES, demi-s/sol, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., secteur Touraine, 1er déc., $550. Possibilité de 2 appareils. 561-5782

2 CHAMBRES, entrée privée, non chauffé non éclairé, prises lav./séc., grand balcon, pas d'animaux, $650, déc./janv. 246-5282 ou 664-3198.

Les Habitations Bouladier
Secteur Gatineau
Duplex neufs, 3 c.à c., salle de bain luxueuse. beau secteur. Disponible immédiatement.
568-0884
service@habitationsbouladier.com

2 CHAMBRES - JANV.
moderne, spacieux, buanderie, 2 appareils, 1 stat., $650 chauffé, éclairé, 3e et dernier étage. **Pas d'animaux.** Enquête crédit. 663-6661, 566-1376

★★★

2 CHAMBRES, libre, $685, près Promenades, **2 appareils,** s/bain-cuisine **neuves, stat.,** 643-3234.

2 CHAMBRES, libre, C. Préseau, prise lav. $645. **773-8175.**

2 CHAMBRES, libre, duplex, Côte d'Azur, 4 appareils, chauffé, éclairé, poêle à bois. 762-7308.

2 CHAMBRES, libre, près Nicolas-Gatineau, $635. 243-0223

2 CHAMBRES, libre, secteur La Vérendrye, $625, non chauffé, non éclairé. 955-3674.

IMMOGEST
www.info@immogest.ca
NOUVELLE GESTION
50 rue Robinson
près Promenades de l'Outaouais
1 c. à c., très propre
chauffé / éclairé
cuisinière et frigo
Libre 525 $ et 535 $
243-5686

2 CHAMBRES, loué avec option d'achat, nouvelle constr., prises lav./séc., s/dîner, cour privée avec stat., près du pont des Draveurs, à partir de $725/mois. 213-2317.

2 CHAMBRES, nouveau projet, 1er nov. Primforce 595-5454, poste 230.

2 CHAMBRES, peinture, tapis, planchers neufs, Pte-Gat. (613)241-4832.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, stat., nov. et déc. **246-6453**

2 CHAMBRES, tranquille, balcon, stat., remise, prises lav./séc. Références. Pas d'animaux. 1er févr., $650. 246-2807.

2 CHAMBRES, très grand, semi s/sol de maison, moderne, $700 chauffé, éclairé, près services. 669-1841.

3 CHAMBRES, 1071 Maloney Est, $685 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc. 1er janv. 568-5545 poste 221

3 CHAMBRES, 1er nov./déc., triplex, prises lav./séc., $700. 671-1722

3 CHAMBRES, $675, non chauffé, non éclairé, 1er déc., 663-8128.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., laveuse, lave-vaisselle, stat. 568-3473.

3 CHAMBRES, condo 1,200 pi car., Côte d'Azur, non chauffé, non éclairé, $775/mois. 775-3386.

3 CHAMBRES, libre, très propre, près autobus, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 2 stat., $750. 736-6288.

3 CHAMBRES, très grand, près des Promenades, $620, chauffé, 1er déc., 2 appareils, stat. 246-9482.

3 CHAMBRES, très luxueux, foyer, bois, $1,175 non chauffé non éclairé, 1er oct. Hélène 772-2224.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, triplex neuf, luxueux, véranda vitrée, clim., 2 stat., $925/mois. 669-0446.

LIBRE - LOGEMENT ADAPTÉ POUR FAUTEUIL ROULANT
1 chambre, 276-5988. www.etasse.com

LUXUEUX condo, 1,250 pi car., neuf, 2 chambres, libre, $875. 663-3117.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2 CHAMBRES, 1er déc.-jan., Mont-Bleu, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., clim., $625-$725. 889-2574, 771-7841.

1-2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, $560-$690. 328-4845, 778-0937.

1-2 CHAMBRES, dès $639 tout compris, chauffé, éclairé, câble, stat., libre. 771-4299.

1-2 CHAMBRES et GARÇONNIÈRE, occupation future, chauffés, éclairés, cuisinière/réfrig. inclus, piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés. 777-7410

191, AMHERST, 3½, poêle, réfrig., idéal femme seule non fumeuse, chauffé, non éclairé.

1 CHAMBRE, 1er déc., 2 appareils, stat., $350 non chauffé, non éclairé. Pas d'animaux. 776-1676.

1 CHAMBRE, 1er déc.-janv., Mont-Bleu, 2 appareils, $545, 665-3871.

1 CHAMBRE, 1er déc., rue Doucet, s/sol résidentiel, poêle, réfrig., stat., entrée privée, chauffé, éclairé, câble, 2 grandes fenêtres, non-fumeur, enquête de crédit, $525. 771-4092.

1 CHAMBRE, 1er déc., stat., Le Plateau, $575. 772-4179.

1 CHAMBRE, 272, boul. Maisonneuve, $650 chauffé, idéal 50 ans +, non-fumeur. (819)777-7195.

1 CHAMBRE, $400, non chauffé, non éclairé, stat., 99 rue Lois. 682-7077.

1 CHAMBRE, $450, 5 Fortier, semi-s/sol, fraîchement rénové, céramique et bois, pas de stat. 771-9905

1 CHAMBRE, $450, poêle/réfrig. incl., stat., buanderie, possibilité chauffé/éclairé. 770-6907.

1 CHAMBRE, $595, 69 Brady, stat., chauffé, éclairé, câble. 328-6677.

1 CHAMBRE, $659, 15 déc. Tout incl. stat. St-Raymond. **770-9720, 777-2803**

1 CHAMBRE à coucher, Les Jardins Radisson. 771-7441.

1 CHAMBRE, bas duplex, Wrightville, libre, chauffé, 5 appareils, clim., stat., balcon, s/manger, bureau, $775, 743-7230.

1 CHAMBRE, beau, grand, tranquille, 2 appareils, 1er déc. (mi-déc.). 776-1458.

1 CHAMBRE, bel appartement maison, chauffé, éclairé, câble, lav./séc., $825. (613)762-5506.

1 CHAMBRE, centre-ville, duplex rénové, bain tourbillon, remise, stat., non chauffé non éclairé, 1er déc., $480. 776-9692.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, stat., buanderie disponible. 746-4429.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, eau chaude, 2 électroménagers, 1er déc., $590. Daniel, 643-0469.

1 CHAMBRE, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., accessible aux handicapés, $639. Visites 778-3103

1 CHAMBRE, FACE GALERIES DE HULL exceptionnel: s/manger, studio, bureau, solarium, bois franc, non-fumeur, $900 chauffé. 773-0077.

1 CHAMBRE grand, chauffé/éclairé, poêle/réfrig. $640 nég. 777-0246

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, 1er janvier, bois franc, $575. 770-3167

1 CHAMBRE, impeccable, 4 appareils neufs, clim., stat., **50 mètres des Terrasses de la Chaudière.** Pas d'animaux, non-fumeur. $680. **595-4898.**

1 CHAMBRE, libre, non chauffé non éclairé, $600, idéal personne seule ou couple tranquille, stat. 775-5178.

1 CHAMBRE, libre ou 1er déc., 2 appareils, stat., $490. 772-4750.

1 CHAMBRE, libre, très propre et tranquille, central, $525, stat., prises lav./séc., poêle, réfrig. 777-2305.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prise lav./séc., stat., libre, rue St-Rédempteur, 819-770-9911

1 CHAMBRE, propre, neuf, bois franc, 2 appareils, stat., chauffage incl., libre, $580. 215 Mutchmore, Gatineau (secteur Hull). 775-2752.

1 CHAMBRE, quartier professionel (rue Wellington), 4 appareils, stat., $650, libre janv. 722-0060

1 CHAMBRE, RUE VALIN
poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., $525. 770-6270

1 CHAMBRE, rustique 2 étages, bois franc, non chauffé non éclairé, très bien situé, 1er déc., $525. 770-7435.

1 CHAMBRE, semi s/sol, Mont-Bleu, chauffé, très éclairé, stat., etc., déc. ou janv., $525. 776-5402.

1 CHAMBRE, s/sol, poêle, réfrig., $575 chauffé, éclairé. Non-fumeurs, pas d'animaux, libre. 775-3436

1 CHAMBRE, s/sol, tranquille, idéal femme, chauffé, éclairé, 2 appareils, $575. 771-8895, 772-8268.

1 CHAMBRE, St-Jacques, 1er déc., $400. 770-2686.

1 CHAMBRE, très propre, 1er déc., 2 appareils, eau chaude, stat. déblayé, $525. 777-7155.

1 CHAMBRE, très spacieux, bois franc, chauffé, vue sur la rivière, $800/mois. Val-Tétreau. 778-5382.

1ER DÉC., 2 chambres, $640 chauffé buanderie, stat., près UQO. 923-1123

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1ER déc., 2 chambres, 44 Georges Bilodeau, bois franc, prises lav./séc., balcon, 1 stat., $595. 243-2197.

1ER DÉC., 2 chambres, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., $630, 246-6844.

1ER déc. ou avant, Mont-Bleu, grand 3 chambres, s/familiale, bain tourbillon, beaucoup d'extra. 643-6267

1ER DÉC., super grand loft, central, près de tout, $775. 770-8738.

1 ET 2 chambres, centre-ville, chauffés, appareils, $450-$600. 771-7307.

LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC.

Logements à louer dans le secteur Le Plateau à Hull

Triplex neufs

Grands 2 c.c., foyer, climatiseur, céramique, bois franc, échangeur d'air, prise laveuse-sécheuse, stationnement, remise et plus, **à partir de 825 $ / mois**

1 MOIS GRATUIT
pour les 25 premiers locataires
(Valide pour bail-18 mois)

Construction réalisée par : UNIC

Visites libres
Lundi au vendredi: sur rendez-vous
Sam. & dim. 13h. à 17h.

4, rue de l'Astre
(Le plateau – secteur Hull)
Info. : **(819) 665-9342**

2 CHAMBRES, 11 Cléroux, poêle, refrig., prises lav./séc. $600. Non chauffé/éclairé, personne responsable. 281-6277, 983-3826.

2 CHAMBRES, 136 Amherst, très beau rez-de-ch. ensoleillé + s/sol, bois franc, lave-vaisselle, prises lav./séc., cour privée, remise, stat., $735 non chauffé non éclairé. 302-5345.

2 CHAMBRES, 152 rue Papineau, joli triplex, 2 appareils, $675 + Hydro, libre, 2 stat., intercom. 956-0691.

2 CHAMBRES, 15 nov., poêle, réfrig., stat., face au Cegep, $650. **246-3902, poste 228.**

2 CHAMBRES, 180 du Plateau, 1,100 pi², foyer, 1er févr. $750. 771-7158

2 CHAMBRES, 184 Mutchmore, triplex paisible, semi-s/sol, prises lav./séc., 2 stat., face au parc, $600, déc. 770-3382, 777-8384

2 CHAMBRES, 1er déc., 1,185 pi car., triplex neuf, Le Plateau, 5 appareils, à partir de $775. 794-1037.

BOARDWALK
ENSEMBLE LOCATIF

PARC DE LA MONTAGNE
Situé sur cour intérieure

1 CH. À COUCHER très ensoleillé

chauffé, éclairé, poêle, frigo.

Câble inclus

Stationnement intérieur **GRATUIT** POUR 3 MOIS

Ouvert : lundi au vend. de 8 h à 19 h
Sam. et dimanche de 11 h à 16 h

776-1112

2 CHAMBRES, 1er déc., $975, vue du sud et du parlement, clim., grand, tranquille, ensoleillé, balcon, stat. int., (613)834-5213, (819)773-1155.

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv., prises lav./séc. central, $595, 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er déc. ou +, poêle, réfrig., stat., $625. 661-6847.

2 CHAMBRES, 1er déc., Plateau de la Capitale, ch. de l'Atmosphère, $800. 778-1161, 292-1915.

2 CHAMBRES, 1er déc., près Loblaws, **frais peint, tapis neufs, céramique,** poêle, réfrig., buanderie, non chauffé, non éclairé, stat. Pas d'animaux, $675. 246-7873, 772-6589.

2 CHAMBRES, 1er déc., r.-de-ch., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, 104 Dumas, $600. 568-4766.

2 CHAMBRES, 1er déc., spacieux, Mont-Bleu, $670 chauffé. 770-7132.

★★★

2 CHAMBRES, 1er déc., style condo, 5 appareils, très moderne, 1 min. des ponts, $825. 632-3234.

2 CHAMBRES, 1er févr., édifice paisible, prises lav./séc., balcon, stat incl. Pas de chien. $640. (613)841-5959.

2 CHAMBRES, 1er janv., 70 Mont-Bleu, prises lav./séc., 1 stat., $595. 777-6326.

2 CHAMBRES, 1er janv., non chauffé non éclairé, près autobus. 671-7726.

2 CHAMBRES, 320 St-Rédempteur, libre, $595. 274-1393.

2 CHAMBRES, $475, non chauffé, non éclairé, 1er déc. 685-0618.

2 CHAMBRES, 4 Graham, rénové, appareils, libre, $695. 665-2377

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, $562 chauffé, eau chaude, stat., 1er déc., veut céder bail. Après 19h, 777-3497.

2 CHAMBRES, $650 non chauffé non éclairé, prises lav./séc., près CHVO (Hull), 1er déc. Après 17h: 568-1571.

2 CHAMBRES, 72 Mutchmore (St-Joseph/St-Raymond), à sous-louer pour janv., $580. 595-2328.

2 CHAMBRES, app. neuf et luxueux, centre-ville de Hull, janv./fév., $810/$760/$730, non chauffé, non éclairé. 777-9697.

2 CHAMBRES, chauffé, personne seule, $585. 771-5001, 669-0332

2 CHAMBRES, condo, à 5 min., du Portage, 5 appareils, clim., aspirateur central, non chauffés, non éclairés, $1,090. Possibilité meublés 775-3386

2 CHAMBRES, déc., chauffé, poêle, réfrig., prises lav./séc., $765. **771-5635**

2 CHAMBRES, demi s/sol, déc., bois franc, 2 appareils, prises lav./séc., stat., cour, 700$ chauffé. 759-6239.

2 CHAMBRES, garage/cour privée, bois franc, près hôpital, 1er févr., $875 ou prix réduit concierge. 827-3280

2 CHAMBRES, grand, Le Plateau, 21 déc., $715, 772-0058 après 17h.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prises lav./séc., 1 stat., $615. 568-9493

2 CHAMBRES
HO! HO! HO!

Nous vous donnons $500 pour vos achats de Noël. Téléphonez aujourd'hui pour information, 595-0298, laisser un message.

2 CHAMBRES, Les Jardins Radisson, Mont-Bleu, très propre, fin de bail 7 mois, $700 tout incl. 777-9755.

2 CHAMBRES, libre, beaucoup d'extra. Demandez pour nos spéciaux. 772-0233 ou Primforce 595-5454 poste 230.

HULL

Beaux grands logements
Bachelor, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
Immeuble rénové, sécuritaire
Plancher bois, chauffé, éclairé,
Buanderie et plus…

Tél. : (819) 770-9700/770-9720

2 CHAMBRES, libre, beaucoup d'extra. Demandez pour nos spéciaux. PORTE OUVERTE. 595-0843.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er déc., près services, poêle, réfrig., stat., non chauffé ni éclairé, $635. 771-9925.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, $590 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., balcon, stat. 613-291-1125

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er déc., $675. 669-4895.

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, $575, 1er nov. 661-3654.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stat., (disponibilité mi-déc.), 1er jan. 719-6344.

2 CHAMBRES, plancher bois, $589 non chauffé, non éclairé, 771-7799.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prise lav./séc., stat., libre, rue St-Rédempteur, 819-770-9911

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat. **243-5686.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., buanderie, près St-Joseph, $595 + Hydro, 1er déc., 277-0522.

2 CHAMBRES, près du Musée, $700 pas chauffé ni éclairé, stat., 1er déc. 771-7598.

2 CHAMBRES, près Mont-Bleu, tranquille, chauffé, stat. incl., $655., déc. ou jan. 770-8389.

2 CHAMBRES, près UQO, plancher bois, 2 appareils, stat., non chauffé ni éclairé, libre, $595. www.versailles.ca. (819)329-3979.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 2 stat., $590, 1er déc. 777-2507

2 CHAMBRES, rue Châteauguay, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, $500, 1er déc. 643-9564

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, près de tous les services et des ponts, $550/mois. 776-6359.

2 CHAMBRES, spacieux, avec appareils, $600. Michel 775-9313.

2 CHAMBRES, spacieux, disponible, $725 à $795. 772-2002.

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, chauffé, éclairé, 4 appareils, câble, stat., s/sol. Pas d'animaux, $725. 595-4637.

2X2 CHAMBRES, libres, prises lav./séc., pas de stat., $675. **246-3902.**

3 1/2 + 4 1/2. Électricité, chauffage, frigo, piscine, sauna, buanderie, stat., près services. Johanne, 770-9730.

3 1/2, CHAUFFÉ, eau chaude, câble, appareils, Mont-Bleu, $650, 1er déc. 776-1422, 779-5093.

3 CHAMBRES, 1er déc., grand et très luxueux, 2,000 pi car., bois franc, 2 s/bains, prises lav./séc., stat., $975 chauffé, éclairé, près des Galeries de Hull. Pas d'animaux. Faut voir. 778-2764.

3 CHAMBRES, centre-ville, 2 appareils, repeint, $700, libre. 771-4985.

3 CHAMBRES, déc., 1 mois gratuit! Semi-s/sol, Plateau, constr. neuve, 1,200 pi car., stat., $850. 665-6515

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, $700, pas animaux. 521-2408.

3 CHAMBRES, Le Plateau, très grand, non chauffé, non éclairé, neuve, libre. Bon prix. 213-1321.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, Manoir des Trembles, foyer, comme neuf, 5 appareils, 2 balcons, $875, 1er déc. 819-778-3660.

3 CHAMBRES, nov./déc., constr. neuve, 456 des Grives, Plateau de la Capitale. 243-0432.

3 CHAMBRES, **NOVEMBRE GRATUIT,** construction neuve, Plateau de la Capitale, près des centres d'achat, $825 à $875. 772-2002.

TRIPLEX NEUFS

Secteur Le Plateau

Grand 2 chambres
foyer, climatiseur, bois franc.
Terrains sur parc
À partir de 725$/mois
(819) 595-0362 p. 25
(819) 955-8042

UNIC

3 CHAMBRES, NOV. GRATUIT, constr. neuve, quartier de choix, près auto bus, non chauffés, non éclairés, $825 à $895. (819)213-1319.

3 CHAMBRES, **NOV. GRATUIT,** Plateau de la Capitale, constr. neuve, 1,200 pi car., $815/mois. 665-4597.

3 CHAMBRES, Plateau, $870, non chauffé, non éclairé, 1,150 pi car., 1er déc., 773-9902.

3 CHAMBRES, rue Armand Larocque, 6 appareils, chauffé, $875. 715-1686.

3 CHAMBRES, secteur paisible à 3 min. du Casino du Lac Leamy, $800 non chauffé, non éclairé. 777-6872.

3 CHAMBRES, stat. int., câble, chauffé, $702, 1er déc. 595-9154

3x2 CHAMBRES, 6 logis, non chauffé ni éclairé, $550, libre, rue Galipeau. 778-0516

5 1/2, Mont-Bleu, 1,200 pi car., non chauffé, non éclairé, non-fumeurs, secteur résidentiel. 777-3363.

À VAL-TÉTREAU
super vue plage Moussette, très grand, 2 chambres + s/manger, ensoleillé, grand deck, chauffé, cuisinière, réfrig., prises lav./séc., 2 stat., pas d'animaux, non fumeur, enquête, $985, janv. 778-1286.

HO! HO! HO!

Nous vous donnons $500 pour vos achats de Noël. Téléphonez aujourd'hui et informez-vous au sujet des 2 et 3 chambres. 777-5444.

SOUS-LOCATION: coquet 1 chambre, $500 tout incl., 1er déc. (819)281-2346.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, prises lav/séc., 2 stat., spacieux, remise, rez-de-ch., duplex, près encan Masson, $635, non chauffé, non éclairé, 281-7956.

2 CHAMBRES, secteur tranquille, non chauffé, non éclairé, $495/mois, personne recherchant la tranquillité. 743-2054 Sara.

BUCKINGHAM, 1 chambre, chauffé, non éclairé, $550. 281-5566.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, semi, 2 s/bains, un étage, garage isolé, cour clôturée, libre, $800. 294-2790.

3 CHAMBRES, à partir de $700, remise, stat., libre. Primforce, 595-5454, poste 230.

GARÇONNIÈRE tout équipée, $450 chauffée, éclairée. 778-4038

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

10 MIN. Gatineau-Hull, 2 chambres très grand avec s/sol, bois franc, foyer, clim. et aspirateur central, alarme, stores/rideaux, grand deck, vue superbe, nature, grand terrain entretenu, et plus! 1er janv., $975 ou sans appareils: $875. 827-4423.

2 CHAMBRES, rue Longueuil, 2 s/bains, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, prises lav./séc., $900. 743-5974.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, $650, chauffé, rénové, dans s/sol, stat., Ottawa Est (Overbrook), vue parc et rivière. 745-6786.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, stat., libre fin nov., Ottawa Est, $800. 266-9783, 842-8512.

2 CHAMBRES (petit), chauffé, 2 appareils, mi-déc. ou 1er jan., pas de stat., $685. 742-0099.

2 CHAMBRES, rue St-Andrew's, libre, très propre, marqueterie, pas stat., $835 + services. 745-3408.

CUMBERLAND (village), bord de l'eau, 2 chambres, neuf, semi-s/sol, duplex, 5 appareils, 1er déc. $695 tout incl. Non-fumeurs. Pas d'animaux. 298-7855

ORLÉANS, Coop. d'habitation Côté Est, semi-dét. superposés, environnement familial, paisible, vue panoramique, 2 et 3 chambres, 1er févr., à compter de $768. Robert **841-0807.**

OTTAWA-EST, 200 Lafontaine #1701, condo neuf, 1er janv., 2 chambres, 5 appareils, 2 s/bains, stat. int. Sauna, piscine. $1,100. 744-1887.

OTTAWA Est, garçonnière, ch. Carson's, $650 tout inclus, près autobus, 1er nov. (613)744-3528 après 18h.

TRIPLEX, Ottawa, grand 1 chambre rénové, 1 stat., 1er déc., $670. 299-0985.

VANIER, 2 chambres, pas chauffé/éclairé, $695. 745-6560.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

VANIER, libre, duplex, r.-de-ch., $605 + services, non-fumeur(se), pas d'animaux. (613)738-9504.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, secteur St-Pierre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., non-fumeur, $550. (819)457-9309.

2 CHAMBRES, $375/mois, 1er déc., N.-D.-de-la-Salette. 281-6799

2 CHAMBRES, sur lac St-Pierre, rénové, garage, libre, $850, chauffé, éclairé. 568-7476, 743-7672.

2 CHAMBRES, très grand, moderne, lac McGregor, $600. 263-1789.

LAC ST-PIERRE, près piste motoneiges, dépanneur, ski sur lac, 1 chambre, 30 min. de Gatineau. 457-9089.

ST-PIERRE-de-Wakefield, app. 3 chambres, 1,200 pi car., prises lav./séc., $650. (819)457-1495.

THURSO: 3-1/2 pièces, $375 et 4-1/2 pièces, $400. Libres. (819)281-5845.

VIEILLE maison de campagne, louer pour acheter, $400/mois. 225-7750.

408 GARÇONNIÈRES

AYLMER, garçonnière, 33 rue Cochrane, chauffée, éclairée, poêle et réfrig., stat., $425. 684-7235.

AYLMER, non chauffée non éclairée, 2 appareils, libre, $325. 955-5832.

CENTRE-VILLE Hull, $475, 1er déc. OU près GALERIES Hull, $425, libre. Les 2: chauffée, éclairée, meublée si désiré, pas d'animaux. 778-2764.

GATINEAU, 1½ dans s/sol de condo, stat., meublé. 246-1315, 664-2271

GATINEAU, $380, pas d'animaux, chauffée, éclairée. 521-5662.

GATINEAU, bord de l'eau, foyer, tout incl., propre, $600. 243-5954.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, libre, $500. 669-3768.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, $500. 663-9397.

GATINEAU, Manoir Rapides $430 tout incl., chambre, $275. 827-9960

GATINEAU, meublée, $445 chauffée, éclairée, non-fumeur. 613-248-3837.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur(se). 663-1385

GATINEAU, poêle, réfrig., foyer, chauffée, $550, pour 1 personne, 1er janv. Entre 14h et 16h: 561-0414.

HULL - 2 1/2, libre, $375 non chauffée, eau chaude incl. 777-0087.

HULL, 26 Papineau, libre, chauffée, éclairée, 2 appareils, $395. 771-5686

HULL, $440, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, près UQO. Luc 923-1123

HULL, chauffée, rénovée, poêle, réfrig., près des services. 771-7206.

HULL, garçonnière, chauffée, éclairée, meublée, s/sol, $400. 595-9179

HULL, libre immédiatement, $495/mois. Après 17h, 777-9722.

HULL, meublée, chauffée/éclairée, stat., buanderie, $420 et +. **770-6907**

HULL, secteur Lac des Fées, poêle, réfrig., stat., cour, $425. 778-3591

MEUBLÉE, 1er déc., $457, non-fumeur, pas d'animaux. 771-8045.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, adulte non-fumeur, libre. 561-0461.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, 1er déc., Hull, semi s/sol coquet, tout incl., stat., non-fumeur(se), durée flexible, équipé, $750. 778-0794.

$2,500/MOIS LAC McGREGOR
Belle maison/chalet, vue panoramique, directement aux abords du Lac McGregor, à 15-20 min. de Gatineau. Louée entièrement meublée, du 28 déc. 2003 au 15 juin 2004. Venez profitez des plaisirs d'hiver en toute quiétude. **Michel Asselin,** Re/Max Vision.
MICHELASSELIN.COM, 777-7997

Les Immeubles **E.T ASSÉ**

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses
Mieux que le motel,
durée flexible, très propre.
(613)276-5988
www.etasse.com

ÉLÉGANTE maison-condo, 2 étages, centre-ville secteur Gatineau, près Promenades, tout meublée + 5 appareils, repeinte et très bien entretenue, cuisine, s/manger, salon, 2 chambres, 2½ s/bains, s/sol fini, terrasse, $1,200, non chauffé, non éclairé. Pas d'animaux. 1er déc. 246-0636

GATINEAU, 2 chambres, tout incl. de A à Z, chauffé, éclairé, non-fumeur, stat., près de tout, $1,000. 790-1960.

GATINEAU (Cantley), au mois ou à l'année, libre 1er déc., neuf, meublé, chauffé, éclairé, literie et vaisselle incl., personne seule, non-fumeuse, $700, au 819-827-3134 ou 712-3155.

GATINEAU, grand 3 1/2, chauffé, éclairé, propre, câble, entrée privée, stat., idéal personne seule, tranquille, non-fumeuse, qui travaille, 1er déc. ou 1er janv., $425. 561-3101.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

HULL, centre-ville, 88 Montcalm, 2 chambres, tout équipé, meublé, durée flexible. 776-9993 et 665-8646.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

HULL, rue Richer, 2 1/2, chauffé, éclairé, $595. 775-3386.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.condogatineau.com

PIED-À-TERRE UNIQUE
HULL, tout incl., $1,600 +, 1 mois +. **819-771-0944** www.visitenet.com/front

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

131 GATINEAU, tout incl., meublée, $375, sans fumée. 243-9364.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, téléphone, internet, lav/séc. stat., près autobus, Pacal au 568-4134.

CHALET hivernisé, Montpellier. (819)428-1548.

HAUTES-Plaines, non-fumeur(se), $350 tout inclus, libre. 595-3597

HULL, $300, lav./séc., janvier, (819)775-9403, (819)934-2711.

HULL, près Cegep, 1 chambre, idéal pour étudiant(e). 819-983-2938.

LES HABITATIONS PARTAGÉES DE L'OUTAOUAIS URBAIN INC.
Un service de jumelage pour les personnes de tous âges désirant partager un même toit. Une solution économique qui permet de créer des liens. 819-771-6576.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

HULL, grand 4 1/2, chauffé, non éclairé, appareils fournis, stationnement inclus. 772-0018.

432 MAISONS À LOUER

114 ROYALE, Aylmer, 2 min. du pont Champlain, libre, maison jardin, garage, foyer, air clim., $1,200 non chauffée, non éclairée. Diane Deslauriers, Re/Max Vision, 613-248-2533.

$2,500/MOIS LAC McGREGOR
Belle maison/chalet, vue panoramique, directement aux abords du Lac McGregor, à 15-20 min. de Gatineau. Louée entièrement meublée, du 28 déc. 2003 au 15 juin 2004. Venez profitez des plaisirs d'hiver en toute quiétude. **Michel Asselin,** Re/Max Vision.
MICHELASSELIN.COM, 777-7997

2 CHAMBRES, duplex, près Galeries, Hull, super propre, grand hangard, $0 dépôt si qualifié, pourquoi louer? $475/mois. 772-2994.

2 OU 3 CHAMBRES, nouveau projet de semis, louez avec option d'achat. Occupation immédiate. Contactez Primforce, 595-5454, poste 230.

3+1 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, clim., piscine, semi-dét., Gatineau, bois franc, tapis, s/sol fini, cour privée, 2 stat., remise, très propre, $1,060 non chauffé/éclairé, 1er janv. 643-1884.

3 + 1 CHAMBRES, semi-dét., Hull, rue Perras, mi-déc., 2 s/bains, clim. central, stat., $900. 595-0783.

3 CHAMBRES, non chauffée non éclairée, 1er fév., $950. 246-6957.

470 GIBEAULT, Gatineau, grand semi, 3 chambres, plancher flottant et céramique, très propre, s/sol fini, piscine, grande cour, près école primaire/secondaire, $1,200/mois, non chauffé, non éclairé. 664-0662.

4 CHAMBRES, 2 s/bains, s/familiale, $850, Buckingham. 281-3579.

À DÉCOUVRIR (HULL), luxueux 2 étages, 3+1 chambres, salle familiale au-dessus du garage, 3 s./bains, bois franc, sous-sol aménagé, $1,600 pas chauffé, pas éclairé. Noël Immobilier courtier immobilier agréé **Pauline Noël,** agent affiliée, **778-4352**

ANGERS, semi-dét., 2 chambres, cour clôturée, $800. 986-7667.

AYLMER, belle 2 chambres, s/sol fini, vue sur rivière, balcon, nature, près pont, piste cyclable, libre, $1,100 + services. (613)722-0201.

AYLMER: bord de l'eau, maison 3 chambres, $1,390, Aussi: jumelée, 2 chambres, bord de l'eau, 1,200 pi car., bois franc, $1,050/mois. 682-2738.

AYLMER centre, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, s/sol fini, clôturée, remise, garage, libre. $1,050. 561-2509, 665-3756

AYLMER-centre, rue Thomas, ancestrale, 3 chambres+, 1½ s/bains, 6 appareils, foyer, $1,325. 743-5974.

AYLMER, centre-ville, 4 chambres, $900. HULL, centre-ville, 3 chambres, tout équipée, $1,800. 776-0593.

AYLMER, luxueuse, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, 3 appareils, s/sol fini, garage, piscine, du 3 déc. au 4 juillet, $1,400 + services. 288-1500, www.homes-for-rent.com

BEAU bungalow, Mont Luc, Gatineau, 2+1 chambres, s/sol fini, 5 appareils, clim., bois franc, grand terrain boisé, 1er jan. 246-4562, 682-2786.

BYE! BYE! BAIL
Vous payez $600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonez maintenant, (819)787-9877
www.no-money-down.net

CHELSEA, 2 garages, foyer, appareils, libre, $1,875. **743-1738.**

CHELSEA, à 10 minutes de Hull. Changer de décor avec les saisons, dans ce chaleureux 3 chambres, près du golf. Foyer, plancher de bois et appareils inclus, $1,300 pas chauffé, pas éclairé. Noël Immobilier courtier immobilier agréé **Pauline Noël,** agent affiliée, **778-4352**

432 MAISONS À LOUER

CHELSEA, maison à sous-louer, 3 chambres, 4 appareils, poêle à bois, sur lot de 1 1/2 acre. Belle vue sur la rivière Gatineau. 15 min. du centre-ville. 274-2198 Denis.

CHELSEA, QUÉ., beau 4 chambres, grand terrain, plusieurs extra, libre immédiatement, $2,000 + services. 727-14500, www.house-rent.com

DES Trembles, NEUF!, semi de 3 chambres, ni chauffé, ni éclairé, mi-décembre. 664-3190

GATINEAU, 1er déc., 3 chambres, cour clôturée, personne sérieuse, $1,100. Sur rendez-vous seulement: 450-661-5323, 514-998-5917.

GATINEAU, 1er déc., duplex style semi, 2 chambres, grand s/sol, bois franc/céramique, clim. central, lave-vaisselle, piscine hors-terre, $980 non chauffé non éclairé. Pas d'animaux. 568-3795.

GATINEAU, 2 chambres, lave-vaisselle. Libre. 561-0461.

GATINEAU, 3 chambres, chauffé, éclairé, $850; 3 + 1 chambres, chauffé au gaz, Le Plateau, $1,200 ou à vendre: $158,000. 669-3099, 851-9353.

GATINEAU, 52 Fenelon, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, très propre, 1er déc., $750. 738-7717, 737-3390.

GATINEAU, Côte d'Azur, semi-dét. 1 étage, 2+1 chambres, 6 appareils, $1,200 non chauffé non éclairée, libre. Kathia (613)822-7989.

GATINEAU, maison en rangée, près hôpital, 3 chambres. 661-0208.

GATINEAU, secteur paisible, cour clôturée, garage séparé, lave-vaisselle, non chauffée, non éclairée, $795. 712-3039 ou 595-2036.

HULL, à 2 pas des Galeries, 3 chambres, prises lav./séc., bois franc, foyer au gaz, non chauffé, non éclairé, $975. 1er février. 243-0911.

HULL, Hautes-Plaines, semi-dét., 3 chambres (1,200 pi car.), tout meublé, 1½ s/bains, plancher bois au r.-de-ch., belle décoration. À voir! Service d'autobus, près Parc de la Gatineau, accès rapide Hull-Ottawa, près des écoles, libre, chauffé, éclairé, clim., câble, internet et tél. 775-8580, 568-4498.

HULL, Mont-Bleu, 3 chambres, garage, 1er jan., $1,295. 778-1600.

HULL, secteur des Trembles, 3 chambres, $1,250/mois, chauffage + électricité en sus. Tél. (819)775-4680

HULL, semi de 3 chambres, cour très privée, parquet partout, sous-sol aménagé, foyer et véranda, $1,050 pas chauffé, pas éclairé. Noël Immobilier courtier immobilier agréé **Pauline Noël,** agent affiliée, **778-4352**

HULL, Wrightville, 2 ou 3 chambres, pas d'appareils, animaux acceptés, plancher bois, chauffée, éclairée, $1,400. 778-7812.

JOLI bungalow 2+1 chambres, à la campagne, 949 autoroute 105, Chelsea, $875. 827-2259.

L'ANGE-GARDIEN, libre immédiatement, bord de l'eau, 7 min. de Buckingham, bungalow, 2 chambres, lav./séc., congélateur, chemin privé, secteur tranquille, $795 non chauffée, non éclairée. 613-764-3575.

LUSKVILLE, à 20 min. d'Aylmer, petit bungalow neuf, 2 chambres, garage, vue superbe de la rivière, $750. Lesley Marten, La Capitale, 248-5686.

OPTION D'ACHAT
À qui la chance? Quadrex de 3 chambres, secteur du Barry à Gatineau. Besoin de rafraîchissement. Libre immédiatement. Bonnes références de crédit obligatoires. Seulement $750/mois. 779-5552

ORLÉANS, neuf, 3 chambres, 1.5 s/bains, 5 appareils, bois franc, céramique, s/sol fini, garage, nov./déc., $1,250. 446-2829

SEMI, 3 chambres, 2 s/bains, 2 stat., appareils ménagers incl., possession immédiate, $1,100 non chauffé, non éclairé. Après 18h, 986-2264,

SKI TREMBLANT, chambre(s), maison à louer, fins de sem., sem., congés fériés. Fern Nadon, 771-6641.

SUPERBE maison jardin, exécutive, centre-ville Gatineau, foyer, $1,250/mois. 561-4663.

SUPERBE semi, 3 chambres, s/sol fini, non chauffé/éclairé, $1,150, possession immédiate. 643-0547

THURSO, nov., 4 chambres, bois franc, pas d'animaux. 235-2024

TOUTE MEUBLÉE, DE 6 À 8 MOIS À PARTIR DU 1ER DÉC. OU 1ER JANV. 243-3444

VAL-DES-MONTS, 2 chambres, pas chauffée, pas éclairée, $650, 771-2875.

VAL-des-Monts/lac Twin, chalet-maison hivernisé, 1/2h d'Ottawa, meublé, équipé, chauffé, éclairé, alarme, plage, $1,200. 745-8975

433 MAISONS À PARTAGER

3 ÉTUDIANTS cherche colocataire, près Cité collégiale. (613)632-4804.

À ANGERS, femme de préférence. Cell. (613)277-1954.

AYLMER, luxueuse, près Pont Champlain. 613-786-1627, 819-776-5454.

AYLMER, meublée, accès à tout, tranquille, stat., $350. 684-8537

BELLE grande maison, chaleureux, doit aimer enfants et animaux, $295. 669-0430

CHAMBRE meublée, bois franc, non-fumeur, $320 tout incl. 778-6633.

GATINEAU, centre-ville, accès à tout, libre, $375. 246-6952, 664-8795

GATINEAU, maison neuve à partager, foyer, grande chambre, accès salon/cuisine, $400. 643-3080.

GATINEAU, s/sol, 1 chambre, $260, stat., libre. 669-7924.

433 MAISONS À PARTAGER

GATINEAU, près Promenades, maison à partager, non-fumeur(euse), responsable, doit aimer les chiens, $400. Libre. 568-6671.

HULL, beau semi-dét., grande chambre, douche privée, non-fumeur(se), stat. $350. Libre. 778-1226, 956-8461

HULL, Le Plateau, recherche colocataire, non-fumeur(se), grande chambre avec s/bains, $335. Il faut voir. Serge, 775-3688.

HULL, près Cégep, grande chambre meublée, chauffée, éclairée, stat., préférence homme non-fumeur, câble incl., $350. 777-6150

IDÉAL dame travailleuse, accès à tout, Gatineau. Après 16h, 643-0925

MASSON-ANGERS, $400, chauffé, 1er déc. 281-0873.

ORLÉANS, idéal pour homme travaillant 35 ans+, tranquille, bilingue. Lavage, câble et stat. inclus. Références, $430. 841-8493

SECTEUR Riviera, Gatineau, $600 tout inclus ★★★, idéal personne seule, 1er déc., 246-1046.

440 CHAMBRES À LOUER

10 MIN. de Hull, à la campagne, belle grande chambre, tranquille, tout compris, stat., $375. 770-1398.

129 PROMENADE du Portage, chambres de qualité, rénovées, meublées, sécuritaires, travailleurs et professionnels, $350-$380. 790-8280

131 GATINEAU, $375 tout incl., câble, salon, sans fumée, 243-9364.

15 BAGOT, Hull, belle, propre, paisible, tout inclus, libre, $290, $330. **595-4898**

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, $300, Gatineau. **568-0360.**

1 CHAMBRE, literie, réfrig., permis de cuisson, tout incl., stat., $80/sem. 772-1366.

Résidence étudiant(e) et professionnels

VILLA-AYLMER– chambres meublées à partir de 350 $/mois, stationnement gratuit, buanderie; cuisine, salle à manger et salons communautaires; accès câble et internet. Réservations acceptées avec dépôt.

Ligne d'autobus directe vers L' UQAH.
684-5316
www.residencevillaaylmer.com

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$95+/sem. 613-797-6484.**

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$95+/sem. 613-797-6484.**

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819)771-0798.

2 COINS de Zellers, Hull, meublée, travailleur/étudiant, $305. **328-4718**

30 ANS +, **$350,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

$325, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$385, SORTIE Laurin, travailleur(se), non-fumeur, **presqu'un app.!** 796-3633

561-7142, POINTE, au mois, meublée, câble, propre et paisible, $280-$360. Demandons références.

À GATINEAU, idéal travailleur ou étudiant non-fumeur (h./f.), près auto bus, câble, internet, $375. 775-2219

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

AYLMER, **impeccable,** privée, non-fumeur, $345, meublée. 682-5928.

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

CENTRE-VILLE Gatineau, tous les accès, $400/mois. 819-921-0577.

CHAMBRE à louer pour fille sérieuse et tranquille. Meublée, internet haute vitesse, câble, téléphone, buanderie, stat., cuisine, $500/mois. 10 min. par autobus Université d'Ottawa. Non-fumeuse, pas d'animaux. (613)746-9394.

CHAMBRE avec salon, cuisinette, s/bains, semi-meublée, $475/mois tout incl. 568-1705.

CHAMBRE meublée, tout incl., Gatineau, stat., idéal travailleur. 643-6572

CHAMBRES, $350 ch. tout incl., étudiantes ou travailleuses, très propres, sécuritaire, non-fumeuses, près de UQO, 1er déc. et 1er jan. 771-4183.

CHAMBRES D'HOTEL
équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois. 771-0000.

ÉTUDIANT(E), travailleur(se), accès cuisine-s/bains, stat. $320. 243-6420

GATINEAU, accès à tout, idéal travailleur, non-fumeur, $280. 561-9180.

GATINEAU, accès cuisine, câble, lav./séc., $125/sem. 243-1691.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style garçonnière, avec s/bains privée, etc., $285+/mois, aucun bail. 669-5558.

GATINEAU, autobus, télé, câble, réfrig., micro-ondes, $375. 246-2461

GATINEAU, bord de l'eau, chambre à louer, 1er déc., $350. 568-4004.

GATINEAU, chambre à louer pour étudiant(e) ou travailleur(euse), propre, $350. 773-1126, soir: 568-1126.

GATINEAU, déc., grande chambre meublée, cuisine et s/bain à partager, piscine, câble, $400/mois. 561-9162.

GATINEAU, Du Barry, idéal femme, $350 tout incl. 243-5918, 760-3151.

GATINEAU, grande, meublée, non-fumeur(se), stat., $325. 743-7800.

GATINEAU, meublée, $295, non-fumeur(se). 663-1964.

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, meublées, dès $225. Laissez votre numéro au 783-7086

GATINEAU, meublée, tout incl., $380. 663-1854.

GATINEAU, non fumeur(se), accès à tout, $300. Pag.: 783-7006.

GATINEAU, non-fumeur(se), cuisine, stat., lav./séc., câble, tél. **663-2189.**

GATINEAU, près Promenades, tél./câble incl., propre, idéal travaillant/étudiant non-fumeur (h/f). 243-3476

GATINEAU, près Promenades, arrêt bus, télé, câble, réfrig., micro-ondes, $350. 561-1312, 243-4120.

GRANDE, dans condo, partage commodités, Gatineau, $370. 663-6858.

HULL, $300, câble, meublée, stat., libre, non-fumeur, libre. 771-2312.

HULL, $320, tout incl. Libre. (613)822-9420, pag. 239-6321.

HULL, $325, près UQO, câble, lav./séc., meublée, cuisine commune, stat. 771-5118 ou 771-8710.

HULL, chambre meublée, près bd St-Joseph, 1er déc., $375. 664-0049

HULL, chambres tout compris, $325 libre. 775-4728.

HULL, Cité des Jeunes, disponible immédiatement, $355 tout inclus. 866-1111.

HULL, Manoir des Trembles, grande chambre, presque app., idéal pour travailleur ext. ou étudiant, tout compris, non-fumeur, $400. 595-3014

HULL, propre, tranquille, meublée, non-fumeur(se), stat., lav./séc., $330. 778-0964.

HULL, rénové, réfrig., micro-ondes, câble, $340. 664-5701.

HULL, tout inclus, $345/mois, bois franc, près autobus, bail au mois. 772-9094.

IDÉAL pour travailleur(se), gens propres, paisibles et respectueux, tout inclus, stat. 661-0399 ou 777-1426

LUXUEUSE, Gatineau, près hôpital, tout inclus, $350/mois. 664-5501.

MEUBLÉE, $325/mois, idéal étudiante non-fumeuse. 712-2529.

ORLÉANS, Chapel Hill, belle chambre meublée, câble, lav./séc., accès cuisine, tranquille, libre. (613)834-9424.

PRÈS Boul. St-Joseph, $400/mois, accès à tout, salon privé. 778-3994.

PRÈS Cégep, Hull, accès à tout, étudiant(e) non-fumeur(se), $355/mois. 770-1069.

PRÈS Galeries de Hull et Place Cartier, 2e étage, $75/sem., confortable, privée, références. 661-5193

PRÈS Nicolas-Gatineau, accès à tout, stat., $400. Soir 643-3176.

PRÈS UQO, meublée ou non, grande, confortable, idéal étudiant, références, non-fumeur. 661-5393.

PROFESSIONNEL ou étudiant, accès à tout, $325/mois. 776-2064

466 CHAMBRES AVEC PENSION

GATINEAU, chambre à louer, près de tout, idéal dame âgée, 243-3939.

MANOIR STE-MARIE
156 boul. Lorrain, voisin de l'église Ste-Rose (endroit chaleureux dans un nouveau confort). Chambres pour personnes retraitées avec tous les services. (819)663-5736

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1,150 PI CAR., Gatineau, 2 chambres, foyer au bois, 2 stat., 1er déc., $795. Luc, (613)799-3173.

2-921 St-René Ouest, non chauffé non éclairé, 2 chambres, 1er nov. - 1er déc. 923-4420.

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer au bois, non chauffé, non éclairé, 1er janv., $825. 773-8996.

2 CHAMBRES, 5 appareils, libre immédiatement, Hull, secteur ch. de la Montagne, $675. 775-9904.

2 CHAMBRES, Hull, à 5 min., du Portage, 5 appareils, clim., aspirateur central, non chauffés, non éclairés, $1,090. Possibilité meublés 775-3386

3 CHAMBRES, 1er déc., neuf, Plateau de la Capitale, $850. 921-1877.

3 CHAMBRES, condo 1,200 pi car., Gatineau, Côte d'Azur, non chauffé, non éclairé, $775/mois. 775-3386.

MARCHÉ BY, 160 rue Georges, luxueux, 2 chambres, 2 s/bains, salon, s/manger, cuisine, den, espaces rangement, 5 appareils, 1 stat. int., accès terrasse et BBQ, sauna, gymnase, piscine, sécurité 24h/jour, libre, $1,895. (613)731-2256, 769-3510.

★★★ CONDO ★★★
3 chambres, appareils, foyer, stat., tennis et piscine été, Hull, déc.-janv., $800. 613-296-3161.

CONDOS neufs, de prestige, idéal personnes âgées ou professionnelles; centre-ville Hull, 1,150 pi car., 2 chambres, foyer, clim., insonorisation supérieure, non -fumeurs, disponible 1er janvier ou avant, $1,150. 775-7550, 568-7014.

GATINEAU, près de tout, condo neuf, 2 chambres, ascenseur, clim., garage. 743-5070.

HULL, 2 rues de Place du Portage, 1 chambre, $650; 2 chambres: $775. (613)262-3508.

HULL, 5 min. pont Champlain, 1,200 pi², 2 chambres, super! Plancher neuf, foyer, stat., libre. $850. 770-4749.

HULL, condo, 2 chambres, 5 appareils inclus, $650. 360-4566.

HULL (Hautes-Plaines), 3 chambres, 2 s/bains, foyer, clim., garage. $1,000. 595-1715, 246-1644.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

HULL (Mont-Bleu), du Ravin Bleu, 2 grandes chambres + bureau-s/familiale, 1½ s/bain, 2 stat. int., adjacent parc de Gatineau, déc., non fumeur, pas d'animaux, cession de bail disponible. 775-9096, 997-4565

MONT-BLEU, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, câble, planchers bois franc, libre, $1,100. 776-3785, 325-0347.

TERRASSES Chavoin, secteur Hull, Mont-Bleu, rénové à neuf, 2 chambres, poêle/réfrig. incl., piscine, tennis, stat., non chauffé non éclairé, 1er déc., $650. 775-2003.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

$0 COMPTANT, Hull, 3 chambres, 2 s/bain, 2 étages, $119,000. 743-3008.

1,000 PI car., Gatineau, 1 chambre, luxueux, béton, clim., bois franc, céramique, 5 appareils, stores. 243-7184

1,035 PI car., $103,000, 2 chambres, patio, 1 stat. Gatineau. www.MaisonVentePrivee.com. 777-7360.

1,150 PI CAR., Gatineau, joli condo 2 chambres, foyer au bois, $104,900. Luc, (613)799-3173.

131-401 DE MORENCY, Gatineau, penthouse 3 chambres, mezzanine et terrasse de toit, garage, occupation août 2004, $139,900.
Diane Deslauriers, CGA
Re/Max Vision, (613)248-2533

Village Tecumseh
au coeur de Gatineau

DU BARRY CONSTRUCTION Inc.

MAISON JARDIN

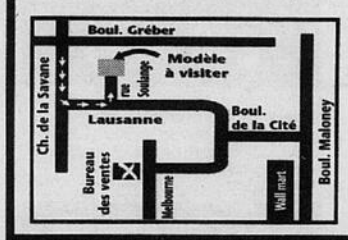
2 grandes chambres, céramique et bois-franc.

TPS, TVQ et frais de notaire inclus

À partir de **650$** par mois

Avec 10% comptant

Possession immédiate



Ouvert : Lun. mar. de 13 h à 20 h, mer. 16 h à 20 h, jeudi 13 h à 20 h. Samedi et dimanche de 12 h à 16 h
Ou par rendez-vous,
Appelez notre bureau des ventes
568-2555
cell. : 790-1785
215, rue Melbourne, Gatineau.
Le plus récréatif des villages

1251 PI CAR., luxueux condo, constr. béton, Gatineau, 2 chambres, grand balcon, s/lavage, clim., frais peint, stat. int., unité de coin. 819-243-2221

3 CHAMBRES, foyer, piscine creusée et plus, coin tranquille, près parc et piste cyclable, à 1 min. Pont Champlain, $118,000, 1er juin. Marc, 743-9624, 775-9801.

3 CHAMBRES, unité de coin, 1 min. du pont Champlain, foyer, piscine, parc, tennis, boisé, cul-de-sac, bois flottant, 5 appareils, possession immédiate. (613)725-7678

Centre-ville, Hull
Occupation printemps 2004
Le Manoir Saint-Laurent
Condominiums luxueux neufs en béton. Insonorisation supérieure. Stationnement intérieur disponible. À partir de 129 900$.
778-7377

CONDO 2 étages, Hull, 2 chambres, près pont Champlain, 2 balcons, foyer bois, rénové, $114,500. 923-2148.

CÔTE D'AZUR, face polyvalente de l'Érablière, 2 chambres, frais peint, bois franc neuf à la grandeur, libre immédiatement, $89,900. (613)851-1320.

GATINEAU, 220-15 boul. Hôpital, 5 appareils, lit escamotable, 2 chambres, céramique, bois franc + extras, luxueux. 819-243-9801.

GATINEAU, boul. de l'hôpital, condo impeccable de 2 chambres, au 3ième étage, clim., 1 stat., édifice bien insonorisé avec ascenceur, $134,500. Madeleine Jobin, Trans-Action Outaouais 2000, 775-5645.

HAUTES-Plaines, 2 chambres, 1,330 pi car., plancher béton, clim., foyer gaz, 2 balcons, 2 stat., accès Parc de la Gatineau. 778-2050

HAUTES-Plaines, grand condo avec loft, 3 chambres, 3 balcons, foyer, bois flottant, $135,000. (819)776-6073.

HULL, 141 des Sorbier, 2 chambres, aucun tapis, rez-de-chaussé, impeccable, $89,900. Stéphane Courchesne 613-248-9643 Remax Vision.

HULL, Manoir des Trembles, grand condo 1,450 pi car., 3 chambres, foyer, solarium, bois flottant, unité de coin, beaucoup de lumière naturelle, près d'un parc, piscine, terrain de tennis, $137,900. 772-4872 après 17h.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

HULL, Manoir des Trembles, nouveau sur le marché, 3 chambres, foyer au salon, 1 1/2 s/bains, accès piscine, terrain de tennis, excellent emplacement, $104,900. Contactez Claude Beauregard, Trans-Action Outaouais 2000, 743-1480.

INTEGRA
CONDOS NEUFS
Ascenseurs, salle communautaire, ateliers, structures en acier et béton, emplacement idéal.
1 chambre à coucher 795$/mois
2 chambres à coucher à partir de 895$/mois
Gestion Integra
213-2502

JOLI condo en brique, foyer au bois, bien insonorisé, 2 chambres, balcon, 2e étage, près hôpital, Gatineau. Possession rapide. $106,000. 568-2327.

LUXUEUX, Manoir des Trembles, 1,450 pi², 3 chambres, foyer, solarium, unité de coin, étage du haut, très propre, 3 appareils neufs. Faut voir! $158,000. 778-3686 laisser mess.

MONT-BLEU, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, planchers bois franc, $129,000. 776-3785, 325-0347.

UNIQUE "penthouse", vue panoramique, 6 appareils ménagers, rénové à neuf, 4½, demande $169,000. Contactez le 456-4004 ou 770-0713.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

GRANDE propriété, coin Freeman/Audet, résidentiel/commercial. 819-463-0171

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

EMBRUN, maison à louer, 3 chambres, 2 s/bains, 1,100 pi car., $1,100/mois, non chauffée, non éclairée. Pas d'animaux. Nathalie, pag. 780-3042.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 COMPTANT si qualifié, **$625/mois,** semi-dét. 3 chambres, s/sol fini, Buckingham, libre rapidement. 248-5767.

$0 DÉPÔT - semi 1,200 pi car., 4 chambres, financement. 773-2415.

• **108 DES PRUNIERS,** Cantley, 10 min. de la ville, bungalow sans escalier, très éclairé, 1,920 pi car., 3 chambres + 1 boudoir, terrain 40,000 pi car.
• **277 des Artisans, Aylmer,** semi-dét., 3 chambres, 1,200 pi car., près parc, cour bordée de haies, $116,000.
Annie Morin, 819-246-4446, Re/Max Vision courtier immobilier agréé.

14, Caron, Hull, 3 chambres, super rénové, grand terrain, possibilité maison avec bureau, libre. 772-2994.

3 CHAMBRES, Gatineau, semi-dét., aspirateur et clim. centraux, échangeur d'air, patio, piscine, possession immédiate, prix réduit. À voir. Charles Azar, Trans-Action, 775-2275

4 LOGIS + MAISON de 2 chambres, **GATINEAU.** Revenus $30,800, dépenses $6,500. Prix: $235,000. 663-8999

522 RUE ST-LUC, maison en rangée, 3 chambres, 2 s/bains, impeccable, $79,900. 880-9178.

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

CHEVAL Blanc, bungalow, piscine sur terre 30', s/sol fini, prix réduit, $145.000. (613)769-7514, 643-4173.

OLIVEX

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Gatineau-Ottawa 819 776.6000
Montréal 514 586.1255

58, Alexis-Rajotte, sect. Aylmer - Beau semi-détaché de 2 étages dans un secteur de choix. Bois franc et céramique au r-d-c, tapis dans les chambres, sous-sol complètement aménagé. Près de tous les services et des écoles! Ne manquez pas votre chance! - 146900$ (030121)

253, Alfred-Léon, sect. Aylmer - Superbe 2 étages de construction neuve vous offrant 3 cc et 2 sb. Bois franc dans la salon et la salle à manger, céramique et vinyle dans les sb, tapis dans les chambres. Air cond central. Près de tous les services, ne manquez pas votre chance!!! - 175900$ (030053)

260, Alfred-Léon, Sect. Aylmer - Très belle maison chaleureuse. Bureau de 6 x 8 avec la 3e cc. Vous y trouverez un air climatisé central, beaucoup de luminosité, une cu fonctionnelle et une superbe salle de bains privée annexée à la ch. princ. Venez constater par vous-même. - 259900$ (029944)

98, Chablis, sect. Aylmer - Maison en rangée concept ouvert. Bien située, près des services et à distance de marche des écoles. Cuisine sur céramique, parqueterie au r-d-c et à l'étage. Plusieurs autres rénovations, clôturée, grande salle de jeux. Une visite vous convaincra - 119900$ (028680)

128, Frank-Robinson, sect. Aylmer - Belle propriété avec beaucoup de cachet. Les pièces sont grandes, cette maison est bien entretenue. Belle véranda fermée. Grand garage double. Belle cour paysager. Les planchers de bois franc sont en merisiers. Venez la visiter ! - 177900$ (027649)

249, Robert-Martial, sect. Aylmer - Beau bungalow de 4chambre à coucher dont deux au sous-sol. Située dans un secteur très en demande et près de tous les services, cette maison magnifique avec 10 pièces et une piscine hors-terre elle vous charmera... une visite et vous serez conquis !!! - 184900$ (030531)

22, rue Vanier, sect. Aylmer - Superbe triplex de const. réc. 2 cc. dans chaque logis, nc./ né. Remise int. et ext. Échangeur d'air et portes françaises au balcon chacun, bail 1er déc. pour tous, déneigement inclus. Près de tous les services. Un choix judicieux pour investisseurs! -324900$ (029059)

255, A. Primeau, sect. Gatineau - Superbe semi-détaché de 3 chambres à coucher. Fraichement repeint et très bien située cette demeure à beaucoup à offrir. Possession immédiate. Près des écoles te des parcs, vous serez conquis dès la première visite!!! - 119900$ (030570)

32, André-Malraux, sect. Gatineau – Magnifique maison de 2 étages vous offrant 3 ch. au 2e étage un aspirateur central, un air conditionné et un magnifique foyer au gaz Superbe maison dans un secteur très agréable. Deux salles de bains et encore beaucoup plus. Hâtez-vous! - 224900$ (028593)

12, Charlemagne, sect. Gatineau - Superbe 2 étages située dans un excellent secteur. Vous offre 6 chambres à coucher dont une au 1er, 3 au 2e et 2 au sous-sol. Possibilité de faire un logis parental au ss, 3 salles de bains, piscine hors-terre, grand deck, remise et beaucoup plus! Ne manquez pas votre chances!!! - 189900$ (030571)

38, rue Croteau, sect. Gatineau - Beau bungalow neuf (2002), de 3cc. Bois franc et céramique à la grandeur. Sur un grand terrain de près d'un acre cette maison vous offre un grand deck et aucun voisin arrière. Faut visiter, elle vous charmera... - 226900$ (029780)

447, rue Davidson Est, sect. Gatineau - Superbe semi de 1 étage, possession immédiate, vous offrant 4cc, dont 2 au ss en plus vous trouverez un air climatisé, un asp centrale, une chambre froide, un foyer au gaz, un beau patio et une belle cour clôturé. Une visite vous convaincra! - 136900$ (027816)

632, Davidson Est, sect. Gatineau - Beau semi-détaché de construction moderne, située dans un secteur recherché. Concept ouvert dans la cuisine te le salon, salle de bain très luxueuse avec bain romain et douche séparée, belle cour avec un deck. Ne manquez pas votre chance!!! - 144900$ (030150)

124-D, du Barry, sect. Gatineau - Charmante maison en rangée avec plusieurs rénos effectuées dans la dernière année dont armoires de cuisine, s. lavage, plancher dans c.c, sb du bas. Sortie sur la piste cyclable. Les fenêtres ont été changées en 98, toiture refaite en 95 et arrière en 2001...- 87500$ (026460)

114, Chemin Dufresne, sect. Gatineau - Joli bungalow sur le bord de la rivière Blanche. Paisible et près de la ville. Plancher en chêne à l'entrée, salon et cuisine. Grande chambre des maîtres avec porte patio. Une cc au ss ainsi qu'une grande sf, atelier et un poêle à bois. Faites vite! - 139900$ (027575)

514, Duquette Ouest, sect. Gatineau - Beau bungalow rénové. Bien situé. près des écoles primaires et secondaires et du centre d'achat, piscine hors-terre, aucun voisin arrière, dos au parc Monpetit. Ne manquez pas votre chance, cette maison mérite d'être visité ! - 148900$ (028690)

47, François-Morin, sect. Gatineau - Superbe propriété à plusieurs paliers. 2325 pc au total d'aménagés. Vous y trouverez 3 cc., 2 salons, 2 sb. Bois franc, céramique et tapis recouvrent les planchers. Foyer au bois. Toiture refaite 2003. Vous n'avez qu'à vous y installer. C'est votre chance! - 274900$ (029435)

184, rue Garnier, sect. Gatineau - Duplex rénové, cuisine avec céramique, armoires stratifiées, bois franc et foyer au gaz au salon, air climatisé. Grand deck, piscine h-t 24pi. Terrain paysagé. Logis à l'étage loué 500.$/mois chauffé avec deck et entrée privé. Légère infiltration d'eau. - 114 900$ (029128)

811, rue Hurtubise, sect. Gatineau - Superbe propriété de 3 ch. à c. avec garage. Située face à la rivière des Outaouais. Îlot dans la cuisine, bain tourbillon encastré. Escalier et rampes de bois dur et belles moulures victoriennes, foyer au bois, échangeur d'air, asp, central et ch. à bois au s-sol. - 224900$ (029498)

515-519, Jacques-Cartier, sect. Gatineau - Superbe Duplex de 4 cc au premier logis et 2 cc au 2e logis. Le 1er logis a deux salons en bf, une sm. Le 2e logis est loué à 500$/mois. Chauffage au gaz naturel, grand deck, stationnement de 6 voitures, face à la rivière. Ne manquez pas votre chance!!! - 324900$ (030340)

91, Le Vasseur, sect. Gatineau.- Propriété impeccable de 1900 pi car. 3 chambres à coucher. Près de tous les services et située dans un secteur recherché. Décoration et paysagement unique, foyer au salon. Garde-robe de cèdre. Clôture en cèdre, piscine, garage. - 239000$ (028990)

1510, boul. Lorrain, sect. Gatineau - Bord de l'eau 3cc, 1 1/2 sb,. Situé au bord de la rivière La Blanche, ss fini 85 %, piscine semi h-t, asp et a.c centrale. Vue magnifique. sans voisin arr. Quai, garage et atelier. Idéal, pour pêche, motoneige et hydravion. 3.6 km de aut. 50, la campagne à 10 min – 224900$ (026681)

148, Radmore, sect. Gatineau - Superbe 2 étages vous offrant 5 ch.à c., dont 2 au sous-sol. Bois franc au salon, bain tourbillon et douche en coin à l'étage. Beau terrain clôturé et paysager. Situé dans un secteur recherché et près de tous. Construction 2002, modèle Castillou de Labrie. - 199900$ (029305)

28, Raoul, sect. Gatineau - Magnifique bungalow de 2 cc + un logis parental de 2cc. Bois franc dans toutes les pièces du premier, cu en céramique, bain tourbillon thérapeutique. Le logis parental a une cu, 2cc, sb et un salon. Une visite et vous serez conquis! - 132900$ (030341)

302, Riviera, sect. Gatineau - Belle maison de 2e vous offrant 3 cc. Le premier étage est en bf et le ss est en céramique. Les chambres sont en bf, une piscine avec un deck, au bord de la rivière. La chambre des maîtres a une salle de bain adjacente. Vous serez conquis dès la première visite!!! - 167900$ (030342)

946, St-René Est, sect. Gatineau - Semi de 1 étage, vous offrant 3 ch. à c. au rdc. Bois franc au salon et dans la salle à manger. Le sous-sol est aménagé. Près de tous les services et près de l'autoroute. Loué avec bail au 31/07/04, nc et né, 650$/mois. 24 hres d'avis. Superbe occasion.- 99900$ (029401)

1322, St-René Est, sect. Gatineau - Semi très propre de 3 chambres avec sous-sol aménagé. Terrain clôturé, secteur tranquille, près des écoles, des parcs et des transports en commun. Tapis dans le salon et les chambres à coucher. Excellent achat pour jeune famille.- 84900$ (029030)

50, de Bécassines, sect. Gatineau - Belle propriété de 2 étages, près du Manoir des Trembles. Vous offre 3 cc, un foyer au gaz, climatisation central, grande salle de bain. Sur du bois franc et de la céramique dans la cu et la sm et beaucoup plus. Située dans un secteur de choix. Faites vite!!! - 179900$ (029779)

235, Lebeaudy, sect. Gatineau - Superbe semi-détaché de deux étages. Impeccable et élégant cette propriété vous offre du bois franc à tous les niveaux, une piscine et un deck. Près de tous les services et des écoles primaires et secondaires cette maison a tout à offrir!!! - 149900$ (030352)

19, des Groseilliers, sect. Hull - Belle propriété de 2 étages, grandes pièces bien éclairées. 4 salles de bains, 3 ch. à l'étage et une au ss. Beau secteur, située près de tout. Garage simple attaché, const. de qualité. Une occasion rare à Hull. - 237900$ (030075)

21, du Graphite, sect. Hull - Très belle propriété de 3 chambres à coucher, sur un grand terrain. Sous-sol aménagé, garde-robe en cèdre, solarium. Aucuns voisins à l'arrière, à proximité du parc de la Gatineau. Une visite vous convaincra! - 194900$ (028719)

34, Lavallée, sect. Hull.- Très belle maison jardin de 3 ch. à c. ,unité de coin avec éclairage naturel, concept ouvert. Récemment rénové, pl. de bois d'érable sur les 2 étages. Superbement décorée, supérieur à tout ce que vous avez vu. Près de tout ! Possession très rapide. -129900$ (029081)

145, Marcel-Chaput, sect. Hull - Semi-détaché luxueux const. récente. 3 ch. à c. Situé dans un secteur recherché de Hull. Près du pont Champlain, rue paisible. Air clim. et asp. central ,foyer au bois, inst. de base pour 3ieme sb. Cours aménagé avec deck 2 paliers, clôture et remise en cèdre - 204900$ (029370)

180, Marcel-Chaput, sect. Hull - Superbe semi-détaché de deux étages, vous offrant 3cc. La cm comprend un balcon. Une piscine, chauffage au gaz, plancher flottant, céramique. Située dans un secteur de choix, très paisible. Près de tous les services. Ne manquez pas votre chance! - 169900$ (030030)

21, des Parulines, sect. Hull - Beau semi-détaché de 2 étages vous offrant 4 chambres à coucher dont une au sous-sol. Bois franc au rez-de-chaussée, tapis dans les chambres. Aucun voisin arrière, près de tous les services, clôturé et paysagé, cette maison n'attend que vous!!! - 149900$ (030301)

23, Printemps, sect. Hull - Superbe 2 étages de construction récente vous offrant 3 chambres à coucher, du bois franc au 2e étages, un foyer au gaz et un garage, air climatisé. Située dans un secteur très en demande, elle est près de tous les services. Ne manquez pas votre chance!!! - 249900$ (030554)

187, St-Henri, sect. Hull- Beau semi-détaché de 3cc. Vous offre du bois franc au salon et dans la salle à manger. Un bain romain. Un garage attaché ainsi qu'une piscine ht de 18p et un grand deck de 16 x 16. Chauffé au gaz naturel. Il vous séduira et cette visite vous convaincra! - 164900$ (029735)

234, St-Henri, sect. Hull - Très beau semi-détachée de 2 étages de concept ouvert. Vous offre 3 cc. du bois franc au r-d-c, parqueterie dans les cc, céramique dans la sb. Foyer au gaz, ss aménagé, asp. centrale, climatiseur, bain giratoire et beaucoup plus. Une visite vous charmera! - 189900$ (030200)

5582, route 309, Ange-Gardien - Beau bungalow de 3cc + 1 bureau, avec revenu (logis de 1 ch., 340$/mois, sans bail). Porte française dans la salle à manger. Grand terrain paysager. A seulement 13 km de Buckingham. . Fenêtres refaites arrière, 2002. Une visite vous convaincra! - 94900$ (029617)

1977, chemin Montréal, sect. Masson-Angers - Beau bungalow de 5cc, dont 2 au ss. Le ss est converti en garderie et pourrait être un logement. Portes françaises dans la cm, gazebo, foyer à combustion lente au ss, grand garage, céramique, bois franc, tapis, piscine HT et beaucoup plus! - 143900$ (029989)

128, Cascade, Val-des-Monts - Superbe 2 étages de 3cc. Située dans un secteur de choix cette maison vous offre deux sb, un grand garage, un deck, et un grand walk-in dans la cm. Belle sb, bois franc, céramique, dans le salon et la sm, cu en céramique. Une visite vous convaincra!!! - 219900$ (029991)

41, de Poitiers, sect. Gatineau - Magnifique bungalow de 4 cc. Très bien situé il vous offre une piscine creusée, un foyer, du bois franc, un bain tourbillon. De plus la fenestration est neuve, et le bardeau est de 96. Près de tous les services cette maison est un vari bijoux!!! Une visite vous convaincra!!! - 169900$ (030457)

936, St-Marin, sect. Masson-Angers - Superbe bungalow complètement rénové 2002, 2 +1 cc. Bois franc et céramique au rez-de-chaussée, bain thérapeutique, air climatisé, asp. centrale, Très grand garage de 800pc, piscine de 27 pied et une grande cour clôturé. Une visite vous charmera! - 174900$ (030456)

1034 rue Eugène-Trinquier, secteur Masson-Angers - Semi détaché de 3 ch.à c.Propre et bien entretenu. Terrain cloturé et grand deck. très grande remise de 10 x 30, espace de stat. pour 6 voitures, près auto 50 et de la 148. 10 minutes du centre ville de Gatineau. Idéal pour jeune famille. - 85000$ (029499)

71, rue Eddy, sect. Hull - Édifice commercial occupée par une brasserie. À l'étage il y a un logement de 3 ch. à c. qui est loué à 700$, chauffé et éclairé. La partie commerciale au rdc est loué non chauffé et non éclairé à 2500$/mois. Excellent investissement. Situé au centre-ville. - 249900$ (028700)

363, Jules-Bordet, sect. Gatineau - Superbe maison en rangée de 2 étages. Vous offrant 3cc, 2sb, du plancher flottant au 1er et de la parqueterie au 2e. Située dans un secteur paisible et près de tous les services, elle vaut la peine d'être visitée!!! Na manquez pas votre chance!!! - 104900$ (030632)

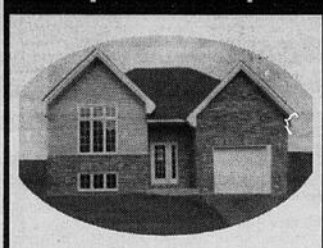
449, Chemin Gorman, L'Ange-Gardien - Belle maison pièce sur pièce, 3 ch. a c., bois franc presque partout, en superbe condition, fenêtres du haut neuves. Plusieurs batiments dont: magasin de légumes de ferme sur section de ter. pouvant etre vendu séparément. Il y a beaucoup plus, dont 33 acres de drainés. HATEZ-VOUS de VISITER. - 289000$ (025930)

www.olivex.ca

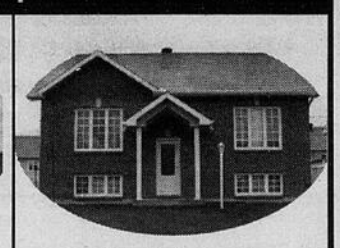
ANGERS, bungalow rénové, 4 chambres, 1½ s/bains, p.c.l., clim., s/sol aménagé, remise isolée 12'x18', piscine, clôturé, cèdres, très privé, rien à faire. À voir! Prix réduit. 281-1029

CENTRE-VILLE Gatineau, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol complètement aménagé, garage, remise, piscine hors-terre, $143,500, 37, de Chambly. Jour: 661-6640; soir: 246-7038.

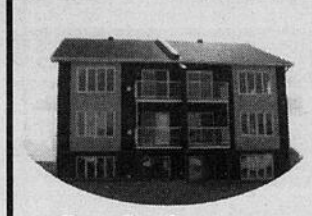
CDM Construction, un gage de qualité depuis plus de 15 ans



Le Chardonneret
2 ou 3 chambres



Le Hâvre 2 chambres



Condo Gatineau 1268 pi²



Le Nomade

Logis accessoires disponibles
4 projets à Gatineau
Terrains de 50 x 150 et plus
Terrains avec vue panoramique, dos à l'école du Versant.
Venez nous rencontrer au 27 Paul-David ou au 848 Oasis.
Informez-vous sur nos spéciaux de vente de maison modèle.
6 MOIS SANS PAIEMENT NI INTÉRÊTS, INFORMEZ-VOUS !

Récipiendaire de la Palme Platine de l'APCHQ
pour une qualité et un service exceptionnel depuis plus de 15 ans.

CDM CONSTRUCTION

Mont-Royal
27, Paul David
de la Vérendrye
boul. Hôpital

Francis Veillette 561-1971

Heures d'ouverture : Lundi au jeudi 14 h à 20 h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h
RBQ: 8196-2558-57

À GATINEAU **Nouveau Rue Hurtubise.** Grande maison de 5 chambres, salon, cuisine, salle à manger, bureau, grande salle familiale, 2 salles de bains, salle de lavage. Plus de $100,000 de rénovations. Céramique et bois franc, sous-sol fini en bois flottant. Terrain immense, arbres matures. Vue sur la rivière. Vendeur motivé. $265,000 ferme.

Aylmer maison ancestrale, boiseries, besoin de rénovations. $169,000.

Cantley, bungalow sur terrain double. $174,000.

Gatineau, semi rénové en 2003, 4 chambres, 3 s/bains, deck, piscine, $129,900.

Hull condo 20e étage $98,000.

PINA CHIRICO
Avantage Imm.
568-2379

GATINEAU, semi, 3 chambres, bois franc, piscine, $119,900. 712-4163.

À QUI LA CHANCE? Cette superbe maison située secteur Buckingham et fini de A à Z. Le grand terrain (+ ou - 4 acres), l'aménagement paysagé, garage et remise hivernisés, ainsi que la piscine creusée seront à coup sûr vous charmer! À l'int.: plancher et armoires en chêne, foyer au gaz et poêle à bois, s/sol fini, aspirateur central, clim., bain tourbillon, système alarme, plafont cathédrale, chauffage radiant, comptoir de cuisine en marbre et beaucoup+. Cette résidence de 4 chambres, 2 s/bains, est située à 2 km du centre-ville est en vente au prix de $209,000. Pour info. n'hésitez pas à contacter Mario 986-6108 ou au 561-7877.

BUCKINGHAM, à paliers, constr. 2002, 1,580 pi car., 3 chambres, 2 s/bain, grand garage attaché, bois franc, céramique, 1 plafond cathédral, terrain paysagé, $169,500. 281-7372.

AYLMER, nouveau projet, semi-dét., disponibles immédiatement, qualité supérieure, grand terrain boisé adjacent au parc, aucun voisin arrière, 5 min. de la marina et pistes cyclables. Financement sur place. Nous la construirons à votre goût, à partir de $113,900. 213-2317.

DERNIÈRE chance à Val-des-Monts 142 ch. Lafrenière, aujourd'hui et demain seulement, paliers multiples de 1,500 pi car., 3 chambres, bois franc et céramique, 2 s/sol à pleine hauteur, 1 acre de terrain, à 3 minutes du village de Perkins. Beau potentiel à petit prix: $137,500. Vendeur motivé, Sylvie Perreault, Agent immobilier affilié, 778-9002.



Gatineau - Somptueuse résidence de 3,200 p.c. - Possibilité de 4 ch. à c. au 2ième étage - Logis parental au s.-sol - Tous les extra souhaités - Unique - Grand luxe - Terrain 16,008 p.c. sur rue cul de sac -Prix: $ 439,000.
Claudette Marcoux, agent immobilier
Trans-Action Outaouais 2000 inc.
(613) 566-1368

FINANCEMENT $0 COMPTANT unifami. de luxe, Montée-Paiement, constr. 2003, $218,000. 568-0289.

GATINEAU, 139 des Dunes, près hôpital, 2 chambres (2002), briques, 1,150 pi car., garage, logis parental. Aucun voisin arrière. 661-6915.



Domaine Oasis, derrière RONA
À partir de **224 900 $**
Logis parental 660 p.c. inclus.
Revenu ± 700 $ par mois. 1150 p.c. avec garage. Unif. Garantie A.P.C.H.Q.

8 LOTS DISPONIBLES



1323 rue Rita
(près rue Cheval Blanc). Bungalow, 2 c. à c., 1 088 p.c. 159 900$
Possession immédiate
R.B.Q. 8281-3465-22

GATINEAU, 31 Des Forges, magnifique palier multiples, 4 chambres, 2 s/bains, foyer, $189,900 nég. Remax Vision, Claire Courchesne, 248-9641

GATINEAU, 3 chambres, 773 Hurtubise, neuve, haut de gamme, panoramique, $192,000. **671-1900, 663-5297.**



45 des Ormes, secteur Mont-Bleu, Hull, semi-dét. à paliers, 3 chambres, 2 s/bains, sous-sol aménagé.
Michel Glazer 797-4344, RPM Courtier immobilier.

GATINEAU, 31 Péribonka (secteur La Sablonnière), en rangée (1989), 3 chambres, propriété très propre et complète, toiture refaite en 2002, s/sol aménagé, cour clôturée avec haie de cèdres, deck, remise, possesssion rapide, $94,900.
Pascal Langevin/Olivex, 743-7744



Masson-Angers, semi-dét. de 3 chambres, fenêtres 3 ans, situé près du transport en commun, nécessite réparations mineures. On demande 79 900 $, négociable.



Masson-Angers, brique et vinyle, deck-piscine hors-terre, galerie avant en P.V.C., bien situé, peut se libérer rapidement.

PHILIPPE LAROCQUE
La Capitale Outaouais inc.
613-248-5776



POSSESSION IMMÉDIATE
Bungalow 1 400 p.c., 3 c.a.c., (près hôpital), 219 900 $
55 Côte des Neiges Gatineau
Beaucoup d'extras inclus.

Richard CONSTRUCTION — Osez la différence...
246-8844

Guy Bélanger
778-4500
agent immobilier agréé



À VOIR!
Île de Hull - 2 étages de 2 chambres, en bonne condition, grande douche + bain giratoire. **99 000 $**



BON SECTEUR
Hull - Bungalow tout brique de 1 200 p.c. sur terrain 60 x 100, 2 s/bains, salle familiale. **156 500 $**

TRANS ACTION OUTAOUAIS 2000
courtier immo. agréé
OUTAOUAIS 2000 INC.

GATINEAU, 472 Mc Millan, coin de Main et St-René, pavillon, 3 chambres, près écoles primaires, secondaires, garderies et autobus 72, 77, 82. $157,000. (819)663-8343, Investissements Laurentiens, courtier immobilier agréé.

GATINEAU, bungalow, tout briques, clim., piscine, garage, 5 chambres, 2 cuisines, + 3 chambres louer + garçonnière, revenu de $1,550/mois. $178,500 nég. 561-9162.

GATINEAU, constr., 2001, 2 étages, garage, rue avec circulation locale seulement, sous-sol aménagé, piscine, patio. Francine Pouliot, Remax Vision, (819)778-9999.

GATINEAU, joli cottage de 3 chambres avec garage, dans un quartier récent du secteur Limbour, cour clôturée avec piscine creusée, près écoles primaire et secondaire, $219,900. **Madeleine Jobin, Transaction Outaouais 2000, 775-5645.**

GATINEAU, rue Rayol, 2 étages, 3+1 chambres, foyer, garage, piscine, $154,900. Disponible rapidement. Réal Naud, Trans-Actions, 248-2677.

GRAND semi, 3 s/bains, bois franc, clim. central, grand garage, clôturé, Manoir Trembles, $167,900. **772-2029**

GATINEAU, 55 Clairière, secteur Cheval Blanc, bungalow de 2 chambres, concept ouvert, constr. Chabitat 2002, bain romain + douche séparée, possession rapide, $134,900.
Pascal Langevin/Olivex, 743-7744

GATINEAU, secteur Limbour, cottage récent, 1,700 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, garage, aucun voisin arrière. $245,000. 819-246-1894. http://pages.infinit.net/patbed/maison.htm

GATINEAU, semi-dét., 1,055 pi car., 2+1 chambres, 2 s/bains, bois et céramique, s/sol aménagé, grand patio. Occupation rapide. Gilbert Jacques, Royal LePage, agent immobilier, 778-9001.

HAUTES-PLAINES, superbe maison 1,800 pi², 3 chambres, 2 s/bains, 2 salons, s/familiale au s/sol, foyer, garage et +++, $269,900. 329-0200.

HULL, Du Ravin Bleu, maison-jardin unité de coin, 3 chambres, garage double, $122,900. Réal Naud, Trans-Action Outaouais, 248-2677.

HULL, maison victorienne de grand luxe, près des services, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, 2 salons, garage, etc., $369,900. 775-2728.

HULL, Manoir Trembles, jumelé, 3 chambres, bois franc, voisin 1 côté, stat. double, $155,000. 595-0706

JUNIC

Maisons par Excellence depuis 1954

MAISONS EN INVENTAIRE
POSSESSION RAPIDE!!
UNIFAMILIALES À PARTIR DE
154,900$

Secteur le Plateau, Hull

MODÈLE	PI.CA.
NORMANDIE 2'	1668
PINOT	1658
MISTRAL	1766
ST-TROPEZ	1642
PINOT 2'	1690

Pour information
595-5962
www.junic.ca
RBQ 2346-5966-46

POSSESSION RAPIDE
VENEZ VOIR!

Adresse	Prix de vente + mensualité*
MANOIR DES TREMBLES (819) 776-4663	
56 Des Perdrix	196 390 $ / 873 $
72 Des Perdrix	223 190 $ / 992 $
385 boul. Des Trembles	196 212 $ / 872 $
389 boul. Des Trembles	178 200 $ / 729 $
397 boul. Des Trembles	196 080 $ / 872 $
PROJET RIVERMEAD (819) 595-4663	
63 Paul-Verlaine	249 780 $ / 1 111 $
DOMAINE DU VIEUX -PORT (819) 777-4663	
8 Du Gouvernail	323 980 $ / 1441 $
11 Du Gouvernail	540 660 $ / 2404 $
13 Du Gouvernail	379 730 $ / 1688 $
JARDINS DE MORENCY (819) 561-4663	
266 De Morency	148 800 $ / 662 $
270 De Morency	138 800 $ / 617 $
232 De Morency	148 800 $ / 662 $
234 De Morency	138 800 $ / 617 $

*Dépôt 10%, 3,15% pour 5 ans, Hyp. 25 ans, 2% SCHL

www.brigil.com
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
«fier de bâtir une qualité de vie»
APCHQ 200251 RBQ 8007-6490-04

JOLI bungalow, 3 chambres, cour arrière boisée, piscine, 2e logis au s/sol, Cheval Blanc, $159,000. Charles Azar, Trans-Action, 775-2275.

JOLIE maison 2 étages, secteur Cheval Blanc, 4 chambres, foyer, piscine, **évaluation mun.: $171,500, prix: $199,000 nég.** Faites une offre! Garantie APCHQ. Possession immédiate. Trans-Action, Charles Azar, 775-2275

LES CONSTRUCTIONS CHRISTIAN DIONNE & FILS, maison neuve, 2 étages, 1,530 pi car., avec garage, planchers bois franc et céramique, 107 du Rhône, Versant Côte d'Azur, Gatineau, disponible maintenant. Nous construisons aussi selon vos plans. 568-3466, cell.: 712-3735.

MANOIR des Trembles, en rangée, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, $137,900. 773-4554, 759-6282.

MASSON-ANGERS, 245 ch. Filion, constr. 1996, en rangée, unité de coin, 2 chambres, offrant beaucoup d'extras: bois franc au salon, céramique cuisine, bois flottant au s/sol avec 2e s/bains, terrain clôturé avec piscine, deck, remise. Propriété impeccable et complète. $99,900.
Pascal Langevin/Olivex, 743-7744

MASSON-Angers, bungalow, terrain de 9,400 pi car., 3+1 chambres, clôturée, tout briques, piscine hors-terre, thermo-pompe, fenêtre, portes et toiture récentes, 2 entrées. 986-1899.

MASSON, joli semi de 2+1 chambres, bois franc, clôturée, $102,900. Noël Immobilier courtier immobilier agréé **Pauline Noël,** agent affiliée, **778-4352**



Confiez-vous à Michel
Agent immobilier depuis 25 ans dans l'Outaouais
Michel Robillard agent affilié
776-4182
ROYAL LEPAGE Vallées de l'Outaouais Courtier Immobilier agréé
Évaluation gratuite de votre maison

Les plus **BELLES MAISONS** se trouvent au **BOIS JOLI**

CONSTRUCTION **CHABITAT** de la graine à la construction

Maître constructeur GARANTIE MAISONS NEUVES APCHQ
RECOMMANDÉ CAA



PREMIER PRIX
Catégorie PME
Banque Nationale



Huart

Terrains plus grands
Autoroute 50, sortie Lorrain à droite, sur St-René à gauche
Rendez-vous au 7 De La Tourbière
643-3611
669-0333
www.chabitat.com

Les entreprises Réjean Parisien

Manoir Côte d'Azur

vous présentent à Gatineau...

Secteur prestigieux

- Superbe vue sur la rivière
- Spacieux avec loft
- Décoration professionnelle
- Bois franc
- Céramique
- 3 ou 4 chambres à coucher
- Foyer
- Boiserie
- Chauffage au gaz
- 2000 p.c.



Nouveau modèle à visiter

Aussi Projet l'Érablière. Accès par la rue des Érables

à partir de 244 500$

NOUVEL EMPLACEMENT DU BUREAU DES VENTES
Modèle à visiter,
2167 St-Louis, Gatineau
(Anciennement rue Principale)

HEURES DE VISITE
Samedi et dimanche
13 h à 17 h
Lundi au jeudi
15 h à 19 h

772-2224

RBQ#2592-3533-93

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU

• **535 WATT, WOW! $89,900,** logez-vous pour moins qu'un loyer, 2 + 1 chambres, unifam. 1 1/2 étage, face au parc et près de l'école primaire.

• **156 D'AUVERGNE,** grand bungalow, bois franc, garage double, s/sol aménagé, foyer, 5 appareils, disponible rapidement, $149,900.

• **128 ANDRÉ MALREAUX,** neuve, 2 étages, 1,600 pi², occupation rapide, armoires en chêne, comptoir en granite, clôture en cèdre, prix revisé: $175,000.

• **59 PALOMINOS,** superbe bungalow high-ranch, 2+1 chambres, brique 4 côtés, piscine, clim., $152,900.

• **28 ROBINSON,** semi-dét. 2 étages, 3 chambres, clim. centrale, système d'alarme, remise, garage, $121,900.

• **595 JACQUES CARTIER** (St-Jean-Baptiste), bâtiment patrimonial, 2 étages, 1,664 pi², garage 12x22, remise attachée de 12x23, vue et accès à la rivière Gatineau, en face du parc du lac Lemay, $94,900.

HULL

• **83 DU GISEMENT,** maison modèle, 6 semi-dét. luxueux, 1,500 pi², à construire, avec garage, $180,000. À vous de choisir!

• **73 DE LA GRAVITÉ,** Plateau, superbe semi-dét. 1,550 pi², marbre à l'entrée, portes françaises, bain romain, clim., cour privée et clôturée. Faites vite!

MASSON

• **120 DES SAMARES,** 1,900 pi² habitable, beau bungalow 2002, 1+4 chambres, armoires couleur érable, immense chambre des maîtres, s/sol aménagé, superbe deck, piscine, $169,900.

Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533) Remax Vision
courtier immobilier agréé



MICHEL NOREAU
agent immobilier affilié
613-248-2511
819-682-7432
RE/MAX
courtier immobilier agréé

VOUS CHERCHEZ ? TROUVEZ À :

AYLMER – PONT CHAMPLAIN
650 000 $: Luxueux 4 870 p.c., 1994, 5 ch., 4 s/bains, 3 foyers, tout béton.
414 900 $: 2 étages, 2003, 2 700 p.c., 5 ch., 3 s/bains, garage double.
279 900 $: 2 étages, 1998, piscine creusée, garage double, véranda.
269 900 $: 2 étages, 1991, 5 ch., 3 s/bains, piscine creusée, garage double.

BUCKINGHAM
145 000 $: triplex rentable, poss. 4e logis, revenu : 18 300 $ / an

GATINEAU
239 900 $: 2 étages, 2002, 4 ch., garage, possession rapide. Limbour.
169 900 $: bungalow rénové de 1 500 p.c. + 2 logis au s/sol.

HULL
329 900 $: bungalow 3 200 p.c., terrain 10 230 p.c., solarium, spa.
139 900 $: duplex rentable, revenu 13 200 $ / an.

VAL-DES-MONTS – PERKINS
169 900 $: bungalow 1995 de 1 250 p.c. + logis de 2 ch. au s/sol.

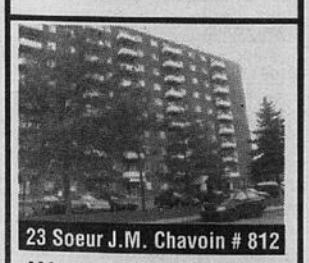
Royal LePage V. d. Outaouais
IVAN PICHÉ 778-2419

POSSESSION IMMÉDIATE



68 de Fréville

Bungalow - tout neuf, à voir!



23 Soeur J.M. Chavoin # 812

Wow ! Condo remis à neuf, 8e étage

Denise Bonneau
Re/Max Vision(1990) inc Hull
778-9000

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

PLATEAU de la capitale, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, $169,900. 665-3871.

SEMI-DÉT., paliers multiples, 2 chambres, patio, possession immédiate, prix réduit: $99,000. Trans-Action Charles Azar, 775-2275

SUPERBE maison jardin, exécutive, 1,200 pi car, foyer, s/bains luxueuse et autres, $138,800. 561-4663.

VAL-DES-MONTS, 5 min. de Gatineau, très joli bungalow, 2+1 chambres, aire ouverte, terrain 1 acre, s/sol aménagé, bois franc, céramique, $146,900. Rendez-vous, 669-8535

VAL-DES MONTS, 8 min. autoroute, 4 chambres, grandes pièces, 2 acres terrain. (819)671-8517.

VISITES LIBRES: dimanche 16 nov. de 14h à 16h, au 75, rue Berri, Hull, maison 2 étages, terrain 5,280 pi car., plancher bois dur au r.-de-ch., cuisine rénovée (3 ans), 2 chambres + boudoir au 2e. Coup de foudre assuré, moins cher qu'un semi! $150,000. Isabelle Boivin, agent immobilier affilié, Trans-Action Outaouais 2000 Inc., 248-2424, www.maison3d.com

482 VISITES LIBRES QUÉBEC

3 D'ALENÇON, près de Touraine, Gatineau, bungalow, beaucoup de bois franc, 2+1 chambres, 2 s/bains, clim. et aspirateur central, piscine, système d'arrosage, remise. Venez voir dimanche 16 nov. entre 14h à 16h. Françoise Brazeau, Remax Direct Inc., (819)778-9114.

50 MARLENE GOYET (René Lévesque), Gatineau, bungalow, 4 chambres, s/sol divisé, 2 s/bains, p.c.l., bien paysager, clôturé, piscine, grand terrain. Venez voir dimanche le 16 novembre 2003 entre 14h et 16h. Jean Cadieux, Trans-Actions Outaouais 2000 Inc., 247-6414.

5 MIN. d'Ottawa, porte ouverte dim. le 16 nov. de midi à 16h. Condo au 106 rue des Jonquilles à Hull, 3 chambres. 819-463-4837, 819-463-4446.

Ouvert aux visiteurs
Samedi le 15 novembre de 13 h à 16 h



181 de Pelissier à Gatineau

Bungalow 2+1 cc, 2 s-bains, bois franc céramique, et beaucoup plus.

Edith Gagnon
agent imm. affilié
Century 21 Multi-Services Inc.
778-4141

SUCCESSION - DOIT VENDRE!
45 RUE DE BOURGOGNE, GATINEAU
Dim. de 14h à 16h, possession immédiate, bungalow 3 chambres, abri auto, bois franc, beau grand terrain privé. FAUT VOIR! Christine Roussel, Remax Vision, 248-5665.

495 MAISONS DEMANDÉES

MAISON de campagne à louer ou à acheter, max. 1h de Hull. 777-4301.

496 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

MAISON mobile à louer à Deerfield Beach, Floride, 2 chambres, 20 déc. au 3 janv., $600 U.S. (819)772-9381.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

41 GAMELIN à Hull, duplex 2X2 chambres, revenu potentiel annuel de $14,000. Idéal pour bureaux de professionnels. Prix demandé: $149,900. Diane Deslaurier, C.G.A., 613-248-CLEF (2533), Re/Max Vision courtier immobilier agréé.

48 DUMAS, HULL, revenus $30,600; prix: $169,900. (819)770-3906.

4 LOGIS, 2x2 chambres, 2x1 chambres, revenu ±$22,000. 661-3500.

4 LOGIS, Hull, secteur université, $179,000. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

6 LOGIS - RUE LAURIER À HULL
Face Parc Jacques Cartier, près services. Plans à voir. $627,000 nég. Stéphane **(819)776-1118, (819)775-0258.**

GATINEAU, 5 logis très propre, $225,000. Revenu environ $32,000.

Gatineau, 4 logis besoin de rénovations, excellents revenus. $159,000.

Gatineau, 16 logis, $835,000, revenus $107,000.

Gatineau, 6 logis, plus 2x4 logis. Vendus en blocs ou séparément. Bons locataires. Très propres, excellents revenus.

Gatineau, boutique érotique, avec ou sans bâtisse.

Hull, construction 2003, 5 logis. Vendeurs motivés.

Val-des-Monts 6 logis pour seulement $225,000.

PINA CHIRICO
Avantage Imm.
568-2379

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

GATINEAU, bord de l'eau, 8 logis, revenu potentiel de $60,000 environ, 13 stat., idéal pour investisseurs ou résidents. Michel Couture, Avantage Immobilier, (613)248-2553.

GATINEAU, très beau triplex (1986), tout brique, logis 4 chambres libre + $1,100 de revenu par mois, $243,500. www.directduproprio.com, code 11868. 778-3376.

14 LOGIS : HULL

728 000 $: 14 logis en très bonne condition, bonne rentabilité, revenu brut annuel de 100 000 $.

Royal LePage V. d. Outaouais
PIERRE OU YVAN PICHÉ
778-2419

GATINEAU, triplex de 2 chambres, bons locataires, $191,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

HULL, maison 2 étages, entrée privée, avec revenus, propre, près de tout, $134,900. 613-762-5506.

NOUVELLES CONSTR., duplex et triplex, beau secteur tranquille, achetez et devenez propriétaire occupant pour un loyer minime, très bon investissement. 213-2317.

POUR VENTE RAPIDE!
• 3 Maisons: 239 Filion, 255 des Bouleaux et 207 Derthel.
• Terrain 10,000 pi car. sur Nobert, avec vue panoramique. • 3 Terrains: total 20,000 pi car. sur Schryer.
Jean-Pierre - 790-9999
www.propriovirtuel.com

TRIPLEX - RUE LAURIER À HULL
Centre-ville, cachet intérieur. 2 logis loués à $875 + 1 logis à $575. Grand terrain + 2 garages. $269,000 TPS, TVQ incluses. Stéphane (819)776-1118 ou (819)775-0258.

VOS INVESTISSEMENTS ne performant pas? Vous voulez prendre votre retraite? Pensez immeuble à logement. Nous avons un programme clé en main qui comprend unité à revenus et unifamiliale, courtier hypothécaire, évaluateur, inspecteur en bâtiment, comptable, notaire, prêteur privé, gestion d'immeuble, équipe de rénovations et conseiller financier. Nous avons aussi une équipe qui peut travailler à rétablir votre crédit. Contacter Michel Bard au (819)743-6185.

560 CHALETS À VENDRE

3 CHALETS, 6.3 acres, à Duclos, ruisseau, boisé. 789-7733 #224.

AU BORD du Lac Serpent, N.-D.-du-Laus, 2 chalets, 2 garages, très privé, $75,000. 819-663-4208.

CHALET 4 saisons, bord du Lac Sinclair, 960 pi², 3 chambres, s/bains complète, puits artésien, fosse septique, garage, beau terrain très privé, $76,900. France Schnob, Royal Lepage Vallées de l'Outaouais, **778-4335**

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)767-2575.

2-3-5 CHAMBRES, foyer, Lac Corbeau. 819-767-2928.

$2,500/MOIS LAC McGREGOR
Belle maison/chalet, vue panoramique, directement aux abords du Lac McGregor, à 15-20 min. de Gatineau. Louée entièrement meublée, du 28 déc. 2003 au 15 juin 2004. Venez profitez des plaisirs d'hiver en toute quiétude. **Michel Asselin,** Re/Max Vision. **MICHELASSELIN.COM, 777-7997**

35 MIN. de Hull, bord du lac, tout équipé. 819-457-9060, 665-2130.

À Mont-Tremblant, choix de 1 à 6 chambres, saison ou année, 819-425-0272, 514-440-8900.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

BORD de l'eau, 3 chambres, 20 min. de Tremblant, sem./fin de sem., 8 personnes ou moins. 1-800-679-0133.

CHALET neuf à Val-des-Bois, tout équipé, pêche, sentiers VTT et motoneige, glissade. Marc, 243-6665.

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC de la Décharge à Vendée, près Mont-Tremblant, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. (819)425-2886, courriel: norsol@sympatico.ca

LAC Simon, 3 chambres, foyer, vue, tranquillité, luxueux, semaine ou fin de semaine. (613)833-3535.

MONT-Tremblant, voisin du Grand Lodge, 2 chambres, foyer, équipé, saison seulement. 819-425-2226

PRÈS de Tremblant, tout en bois, 2 chambres, tout équipé, foyer, ski de fond, patin, glissade, sur place. Site enchanteur. (819)687-8888.

PRÈS Montebello, bord lac, domaine privé, à 1h30 d'Ottawa. **(819)687-8020.** www3.sympatico.ca/jpmainville

562 FERMES

FERME ovine dans les Laurentides (Mont-Laurier), 103 acres, 50 brebis, maison + app. 3 1/2 pièces, piscine, garage, bergerie, ± 200 entailles d'érables. 623-7293

TERRAIN de 4 acres pour mini-ferme avec services de la ville à 1/2 km de l'autoroute 50, 561-1971.

TERRAIN de 4 acres pour mini-ferme avec services de la ville à 1/2 km de l'autoroute 50, 561-1971.

564 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

N.-D.-DU-LAUS, hivernisé, 2 chambres. Soir: (819)643-1732 ou (613)293-4207.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, 2 chambres, foyer, plafond cathédrale, bain romain, 1er déc., $750 non chauffé non éclairé. 568-1569.

570 TERRES

LOW, terre de 30 acres avec camp forestier en bois rond (14x16). Chasse. $35,000. René, (819)777-6944.

575 TERRAINS

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, panoramique. **671-1900, 663-5104.**

1 ACRE et plus boisé, 2 min. de l'autoroute 50, Montée Lamarche. **281-1093**

1 ACRE +, GATINEAU, chemin Taché, ch. pavé, autobus, cell. (819)790-0445, (819)778-0353 Paul Lefebvre.

1 grand terrain boisé, 54,800 pi car., vue rivière, prestigieux, oasis de paix, 777 Hurtubise, $65,000. **671-1900.**

20 terrains avec services, 100 à 300 pi de profond. $23,000 et +, Gatineau 281-1297

2 ACRES, Cantley, avec ruisseau, $37,000. 743-7672, 568-7476

2 NOUVELLES phases, projet Mont Joël, ch. Denis, Cantley, panoramique, boisé. (819)827-0514.

À VAL-des-MONTS, 7 terrains cadastrés de 1 à 13½ acre. (819)777-2777.

BEAU terrain boisé, Versant Côte D'Azur. **Spécial:** $19,000. 777-1319.

CANTLEY, 1 acre, rue Longue Allée, face au parc, $17,000. 819-772-2009.

CANTLEY, 21 - 7= 14 terrains boisés de 1 acre et +, rue de Gui, dès $24,000. (819)827-4268.

CANTLEY, DOMAINE LAVERGNE, terrains boisés d'un acre, 8 min. de Gatineau, Montée St-Amour, secteur tranquille. 671-6489 ou 664-7204.

CANTLEY, Domaine parc central, phase 7, 50 terrains 1 acre +. **827-0171**

CANTLEY. Plusieurs terrains sur le ch. Vigneauli, à partir de $20,000.
PINA CHIRICO
Avantage Imm.
568-2379

CHELSEA, ½ acre, tourbé, encadré cèdres 7', vue Parc Gatineau, $25,000. (613)795-7626.

DANS plusieurs régions, à partir de $2,000 et $100/mois. 225-7750.

DOMAINE Astral - Cantley, 1 acre +, **$20,000-$28,000,** rue pavée. Promotion: creusage des fondations incl. 819-328-2031, 613-842-8979.

GATINEAU, 15 terrains, unifam. et semi-dét., avec services. 827-1578.

N.-D. la Salette, terrains au bord de la rivière, 669-2049, 328-2107.

NOUVEAU! Terrains, L'Ange-Gardien, 1 acre et plus. 986-1128.

TERRAIN 1 acre, Aylmer-nord, $24,700 nég. (819)772-2295.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mtée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

TERRAINS boisés, bord de l'eau, N-D-du-Laus. 819-767-2044.

TERRAINS sur Cheval Blanc, prêts à construire, avec services. 663-6257.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

BONITA Springs, Floride, coté du golf, belle maison à louer, 3 chambres, 2 s/bains, pergola, libre déc., 613-233-2584, 239-948-1667.

580 BUREAUX À LOUER

14, CARON, Hull, pourquoi louer? Peut faire bureaux et maison privée, libre, rénové, stat. 772-2994.

26 ST-RAYMOND, près du boul. St-Joseph, 4 1/2 pièces, chauffé, éclairé, stat., $595, libre. 771-6266.

365 boul. Gréber
Idéal pour professionnel, à partir de 262 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Adrien LeBlanc, (613)276-5151**
www.etasse.com

7 BUREAUX individuels, meublés, 747 boul. St-Joseph, Hull. 770-6833.

AVENUE Gatineau, bureaux, 500 à 2,000 pi car., clim., idéal pour comptable, notaire, esthétique et commerce. 664-9966 ou 671-1722.

BUREAUX BIEN SITUÉS À GATINEAU
Bon choix au:
- 35 de Ville Bois (Parc Gréber) à Gatineau, bureau meublé de 900 pi car. (aire de réception), 2 bureaux fermés, 1 s/réunion et cuisinette, $800/mois; électricité, chauffage et clim. central en sus.
- 444 St-René est, Gatineau (Près Labrosse), bureaux multiples de 150 à 3,000 pi car.
- 815 St-René ouest, Gatineau, 600 et 800 pi car., au 2e étage.
Les Entreprises Michel Charette, 243-5260, cell.: 955-7025.

GATINEAU, espace à bureau, neuf, 500 pi car., $500, chauffé, éclairé, stat. Pierre, 955-8033.

GATINEAU, QC.
360, boul. Maloney est,
Espaces de bureaux libres.
1,000 à 2,000 pieds carrés
Excellent comme endroit
Prix imbattable
Accès facile par la 50
info: 819-663-0742, 665-0696

580 BUREAUX À LOUER

GATINEAU, secteur Hull, central et calme, grand bureau à louer avec services de téléphone et réception, fax, ordinateur indépendant. Pour professionnels. $425 tout incl.: chauffé, éclairé, stat; aussi s/sol sec à louer 777-1341.

585 COMMERCES À VENDRE

BUCKINGHAM, dépanneur avec logis, ventes $1,000,000 + loterie. Financement disponible. 777-1893.

MASSON, dépanneur et résidence séparé, www.maison-virtuelle.com. R. Charbonneau, Trans-Action, **246-9393**

NOUVELLE franchise NUTRI ZOO
Livraison de nourriture animale. Clientèle déjà établie. Michel au 664-9984 ou Daniel au 850-7180.

589 ENTREPÔTS À LOUER

1,925 à 2,400 pi car.; porte garage, boul. de l'Aéroport, $650. 663-5297

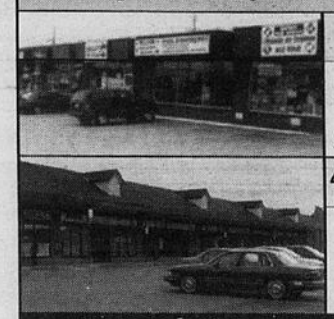
8'X10', LIBRE, $75/mois. Rue Bourque, Hull. 770-3695.

Les Immeubles **E.TASSE**

UNE TRADITION DE DÉVOUEMENT ET D'EXCELLENCE

OCCASIONS D'AFFAIRES

Idéal pour : Restaurant - Nettoyeur - Fleuriste - Animalerie - Vidéo Magasin du dollar - Professionnel - **Et autres...**



922 Maloney Est, Gatineau

3500 pi ca.
Solution clé en main disponible

Joignez-vous à des commerces dynamiques

455 boul. Riel, Gatineau (secteur Hull)

Nouvelle acquisition !

960 à 3000 pi ca.
Solution clé en main disponible

www.etasse.com ▪ (819) 568-5151

589 ENTREPÔTS À LOUER

8X16 pi, chauffés, éclairés, 8 Dumas, secteur Hull, $190 + taxes/mois. Prêts fin novembre. 777-3877.

ENTREPOSAGE int., chauffé pour petit bateau, moto, auto, etc. Hull. 223-0174, 775-4366.

ENTREPÔTS PUBLICS, ex.: 8X20: $75; 5X10: $40. (819)281-6546.

GARAGE chauffé pour motos. (819)281-5173.

GARAGE env. 12X22', près St-Raymond, Hull, $135/mois. 772-9822

GATINEAU (Parc Gréber), bien situé et bon choix d'entrepôts avec porte garage 12X14', quai de chargement, hauteur libre 20' au 162 de Varennes (1,500 pi car.); 35 de Ville Bois (1,600 pi car); 45 de Ville Bois (1,500 pi car.). Les Entreprises Michel Charette, 243-5260, cell.: 955-7025.

HULL, rue Fortier, petit entrepôt à louer, $150/mois. Entreposage chauffé dans s/sol, grandes pièces, 1,200 pi car., $350/mois nég. Marc, 669-9211, cell. 298-9660

HULL, secteur Freeman, libres, 768 pi², 1,008 pi² ou 384 pi² avec porte de garage. 771-8458, après 18h, 827-1307.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINIS ENTREPÔTS, chauffés
10X20, 8X20', 8X12'. 684-6446

595 LOCAUX

128 AV. Gatineau, local 3 -et- 689 St-Joseph, Hull. 561-4670.

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

26 ST-RAYMOND, près du boul. St-Joseph, 4 1/2 pièces, chauffé, éclairé, stat., $595, libre. 771-6266.

28 DE La Savane, tout près des Promenades, 1 local commercial à louer, 550 pi car. Claude, entre midi et 18h, 669-3786.

IMMOGEST
www.immogest.ca
LOCAL À LOUER
Espace de 2700 pieds carrés, idéal pour pizzéria, garderie, service de nettoyage ou fleuriste etc., situé dans un petit centre de quartier, stratégiquement situé. Secteur Gatineau
246-3902, poste 222

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU
455 RIEL, SECTEUR HULL
ADRIEN LEBLANC (613)276-5151
www.etasse.com

À louer, Gatineau, 700-1000 pi car., pour espace bureau, s/sol, au 233 boul. St-René Ouest. Jour, 669-6767

ESPACE commercial à louer, 1,200 pi car., 2 portes de garage 14' + bureau, 625 St-René Est, Gatineau. **664-9966**

595 LOCAUX

GATINEAU, locaux à louer, commerce ou bureau, 460 Gréber, 46 Savane, 400, 800 et 980 pi car. Progrès courtier Outaouais immobilier agréé, 568-8815.

GATINEAU, sur Gréber, beaucoup de potentiel, 1,800 pi car. 771-4985.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

POUR bureau ou entrepôt, 1,000 pi car., boul. St-René. 663-5672

SECTEUR HULL, commercial, 1,500, 3,000 ou 4,500' car., bureau, clim., rue Jean-Proulx. 770-6907.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

ENTREPRISE globale internet, www.marketq.biz/Q778539

HULL, centre-ville, restaurant 24 places à vendre. Gilles Rochon, Re-Max Vision, 743-3161.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

★★★

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

PROMENADES de l'Outaouais, casse-croûte, revenus intéressants, idéal pour couple. $30,000. (613)769-7514.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

★★★

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

BEAUCOUP de potentiel, centre-ville Gatineau, 1,653 pi²+s/sol. 661-3500.

GATINEAU, beaucoup de potentiel, Gréber près du pont, 2 étages, 1,800 pi car., aubaine! 771-4985.

TERRAIN de 2 acres, parc industriel, secteur Freeman à Hull, avec bâtisse de 80X36, louée à 100%, 23 Juneau. (819)685-9911 ou 770-8911.

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, clientèle sélectionnée. Rabais femmes 25-30 / 60 +. **568-4484**

TRISTAN ET ISEUT. Gratuit, professionnels 5'9" et + (53-60 ans). **561-4000**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

AGISSEZ dès aujourd'hui! Appelez les experts, établi 1980, plus de 3,000 membres, tous groupes d'âges et état civil. 233-9697.

BEL HOMME non-fumeur, cinquantaine, autonome, bilingue, recherche femme mature, ouverte d'esprit, de 45 ans et +, en bonne santé, avec intention de refaire sa vie à deux et partager à long terme. Ecrire à case 197, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

CHERCHES-tu une relation discrète? Appelez 613-482-0303 code 221. Essai GRATUIT pour les hommes, toujours GRATUIT pour femmes. Les membres payants peuvent parler gratuitement entre 20h-22h.

HOMME, 66 ans, désire rencontres occasionnelles, petite beauté sexy, entre 30-60 ans, **Jacques,** C.P. 81010, 245 De Cannes, GAtineau, J8t 8C0.

RENCONTREZ des célibataires sexy. Essai GRATUIT pour les hommes, toujours GRATUIT pour les femmes. Maintenant les membres payants peuvent parler gratuitement entre 20h-22h. Appelez 613-482-0303, code 223.

cyberpresse.ca

600 AMITIÉ, RENCONTRES



601 ÉSOTÉRISME

98% PRÉCIS. Tarots, lignes de la main. **Charmaine,** 669-9105.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE LUNA
par tél. ou sur rendez-vous, 771-0220

COULEURS ÉNERGÉTIQUES
astrologie, numérologie. 778-2014

DON de voyance, communication avec vos guides. Francesca, **360-1720**

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., $4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

LA MAGIE DES CARTES (voyance) 100% garantie - 777-5927

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MADAME BÉ. 38 ans d'exp., clairvoyante. 986-2058, (613)443-2472

MR. BAMOLAM
Voyant, élu no. 1 medium africain en 2003 avec des dons ancestraux depuis 600 ans. 10 ans d'expérience. Résous tous vos problèmes. Spécialiste du retour de l'être aimé(e), amour, protection, désenvoutement, impotence, entreprise en difficulté, chance en affaires, jeux, etc. Résultats immédiats, discret, 100% garanti. (613)749-9432.

602 MESSAGES PERSONNELS

♥♥**1000+ A-1** Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 243-2212.

1000% DOUCE et Discrète Trichia Jolie blonde de 20 ans, 319-0702

★**100% A-1 BONNE DÉTENTE**★
★ masseuses au 568-9229★

100% IRRÉSISTIBLE massages
Le salon Cladys vous offre tous les massages à $30 cette semaine seulement. 545 boul. Maloney Est, de 9h à 21h, samedi de 10h à 17h. 669-6616.

AMBIANCE détente, pour un bien-être corporel et moral. Hull. 775-3599.

AU paradis avec les anges, venez vous détendre. Duo. 568-1869

BEAU jeune blond pour homme, Stéphane, 771-9084.

BEAU jeune mâle gai discret service inoubliable. 921-0399.

BELLE FEMME, excellent massage privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, détente, 1 heure, 8h à 21h. Maureen, 643-0103

BELLE, GRANDE, SEXY, nouvelle en ville, propre, discret. 328-7367.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçus. **Merci. 771-0073.**

Bon massage à l'huile chaude. Pour un moment de détente, 319-0702

JEUNE antillaise, je reçois et me déplace, 100% discret. 222-7906.

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 246-0911

MASSAGE érotique pour femme par jeune homme noir. Tél.: 290-2452.

MASSAGE pour homme par homme, 9h à 23h. Samuel 771-1921

MASSAGE professionnel, par femme et/ou homme, 663-7252.

MASSAGE sensuel, érotique et +... Endroit privé et sécuritaire. 775-2294

MASSAGE sensuel pour vous messieurs avec Dave. Se déplace. 328-9511.

MÉLODIE, jolie blonde aux yeux bleus, massage exotique, 36D. 790-9360.

PRENDRE le temps de décompresser, s'accorder un massage, détente et relaxation. Patricia ou Mylene, 776-9991, 567-9127, 10h à 21h.

SARRAH
Samedi de rêve. 772-8033

SPÉCIAL / MASSAGE
175, chemin Montréal, bureau 303
VANIER, 744-7487

STACY, 34D sexy et sensuelle avec toucher magique. Privé. 790-9392.

TRÈS JOLIES JEUNES FILLES
18 ans +, Modèle Érotique, privé, etc! + Cinéma ou Cabines privées, 175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 301.

603 SERVICES D'ESCORTE

♥♥♥♥

1,000,001% A-1 SÉDUCTION, 29 ans, jolie et discrète, je reçois. 355-6661

100000% 100000% 100000%

AGENCE D'ESCORTES
♥♥♥ DIVA ♥♥♥
Plus grosse agence d'escortes dans l'Outaouais pour vous messieurs avec 16 ans d'expérience, qualité et service garanti à 100%. Demoiselles 18 à 30 ans disponibles pour vous. 24h/7. Reçois pas. Angèlo, 328-5393
NOUS ENGAGEONS

100% 1ER abandon à nos dames, 18-48 ans. Engageons 850-9403.

♥ **24h/24 BIANCA** ♥ Service garanti 100% et service à domicile rapide. Escortes 18 ans et plus. ♥ 771-0242 ♥

7e CIEL
Jeunes demoiselles entre 18 et 25 ans disponibles 24h/24. Ne reçoit pas. Nous engageons. Michel, 329-6044

AGENCE ANGELA
Jeunes filles, 18 à 25 ans
669-4144

♥ **AMBER** ♥
rencontre discrète, 18 ans. 327-3519.

ANGE DES CARAÏBES
APPELS sérieux seulement chez moi, chez toi. 237-2367

CAROLYNE, 22 ans

669-4144

♥♥♥♥ **CHERRY** ♥♥♥♥
19 ans, blonde, 5'7", 110 lb, 34B, bisexuelle, homme, femme et couple, Discret, 24h, ne reçoit pas. **SPÉCIAL POUR COUPLE ET 1/2 H AVANT MINUIT. 319-0225**

CLAUDIA, reçoit, Buckingham. 773-2692.

DE RETOUR, appelle-nous, Jade et Sandra, au 923-8833.

♥♥♥♥ **EXXXTASY** ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas
♥♥♥ **Daniel, 328-5393** ♥♥♥

♥♥**GINGER**♥♥
Privé. Sans se presser. **325-3408**

ISABELLE long cheveux blonds, yeux bleus, Ottawa. (613)229-6663.

★JENNA★ belle, excitante très discrète. 776-9344

JEUNE métisse super mignonne. Lingerie sur demande. 770-5972

JOLIES et discrètes 24h. Nous engageons. 613-327-2647.

KATHY, belle et sexy. 30 ans et plus. 827-6193

★★**MAGNIFIQUE XXX**★★
Fantaisies + plaisir + fétiches
Discret, 867-4788, **24hr.**

VICTORIA, cheveux roux, gros buste, 27 ans, chez toi ou chez moi. 328-9551.

VIENS passer la plus belle heure de ta journée avec moi. Sensuelle et très jolie, 20 ans, 36C, 9h à 22h. 743-5303.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

10 VOITURES de $3,500 et -, certifiées. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

1980 FORD F-150, 6 cyl., 1991 Mazda 626. $1,000 ch. 643-6381

1985 FIERO, 2.5 L., avec vérification mécanique, $1,800. (819)454-2608.

1986 FORD Bronco (gros modèle), beaucoup de pièces neuves. $1,800 nég. 776-2228

1986 TOYOTA Corolla, automat., $650. Jour: 748-8459, soir: 243-4210

1986 TOYOTA Tercel, 4 portes, 4X4, familiale, $750. 665-6111.

1987 BMW 325, 2 portes, manuelle, 212,000 km, DC, alarme, vitres teintées, plusieurs pièces neuves, $3,000. Après 18h, 819-456-3063

1988 CHRYSLER NewYorker, automat., prix à discuter. 643-6338.

1988 GMC Safari, 6 pneus, 237,000 km, aucune rouille, $2,200. **447-3744.**

1988 HONDA CRX, vérification mécanique à faire, $1,800. 669-0807.

1988 MAZDA 323, équipée, bon état, 63,000 km, $1,800. 213-1594.

1989 CAMRY, V6, 275,000 km, bleu foncé, $1,200 nég. 265-9231

1989 CAVALIER Z24, 5 vit., très bon état, $2,600. (819)281-3088.

1989 CHEVROLET Celebrity. 776-4168.

1989 CHRYSLER Dynasty, 177,00 km, meilleur offre, Maxime 561-0981.

1989 CHRYSLER Dynasty, tout équipée, bon état, $500. (819)776-1797.

1989 DODGE Van, 318, automat., fini campeur, $850, 775-8579.

1989 FORD Ranger, 4X4, V-6, bonne condition, $3,500 nég. 663-8198, 712-2542.

1989 NISSAN 240 SX, pour pièces, fonctionne, $800 nég. 243-9496.

1989 TOYOTA Celica, manuelle, 3 portes, en bon état, pneus d'hiver, 217,000 km, $1,200. 595-0992

1989 TOYOTA Corolla, familiale (rare), 184,000 km, entretenue, anti rouille, 5 vit., attache-remorque, + pneus d'hiver. $2,500 nég. 682-8411.

1990 240 SX Nissan, 5 vit., tout équipé, $1,950. 319-2447.

1990 CAMRY, 1 proprio, doit être vue! $2,300. 777-4064.

1990 CAVALIER, familiale, 150,000 km, $500, 743-2929.

1990 CHRYSLER New Yorker, automat., pour pièces. 671-0832.

1990 CROWN Victoria LTD, plus pièces, $1,200. 671-7730, 762-2154.

1991 CAMION S10, automat., 4.3 L, 153,000 km, noir, $1,800. 246-7128.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1991 ACURA, 4 portes, automat., $2,200; 1993 Jetta, 4 portes, manuelle, $1,500; 1988 Prelude, manuelle, $950. 643-5177, 669-4823.

1991 CIVIC CX, 3 portes, DC, moteur changé, $900 nég. **329-0081, 643-0888.**

1991 ISUZU Impulse, 2 portes, 5 vit., vitres électriques, 102,000 km, bon état, $1,200. 243-0076, 447-9732.

1991 MAZDA 323, 5 vit., bonne condition, $1,000 nég. 776-0877, 329-2913

1991 SUNBIRD, bon état, très propre, peu de rouille, moteur refait, $800. 669-8965.

1991 SUNBIRD GT, V6, 2 portes, système de son, $1,100 nég. 827-7435.

1991 TOYOTA TERCEL, manuelle 5 vit. (613)299-6971.

1991 VOLKSWAGEN Fox, 170,000 km, fonctionne bien, réparations mineures, $800 tel quel. 277-8103.

1992 ACURA Integra, moteur A-1, 20,200 km, $2,800 nég. 643-5785.

1992 ELANTRA, automat., 4 portes, propre, $1,200, au 319-3499.

1992 HONDA Civic, 4 portes, 5 vit., $2,950. 682-3031.

1992 JETTA, turbo diesel, 356,000 km, $2,400. (613)487-4025.

1992 MAZDA 323, automat., très propre, 127,000 km, $2,000, 921-0652.

1992 MAZDA 323 SE, automat., 4 pneus d'hiver, $600. 561-9084.

1992 NISSAN Sentra, 5 vit., 180,000 km, peinture 3 ans, $1,500. 772-2405

1992 SUZUKI Swift, manuelle, à discuter, $500. 663-9729, 663-8774.

1992 TERCEL, manuelle, plusieurs pièces neuves, roues Mag, $1,200 nég. 669-0365.

1993 CAVALIER, 4 portes, 2.2 L, 4 cyl., $1,200 nég. 669-6428, 328-7697..

1993 FORD Escort, verte, très bas km, très bonne condition, $2,400. 725-0692, 281-4475 (après 18h).

1993 GRAND AM, automat., démarreur, 200,000 km, $2,200 nég., 663-0690.

1993 MAZDA 323, 96,000 km, automat., $3,900. 777-7176.

1993 MAZDA MPV, automat., très propre, peinture 2 ans, $3,000 nég. 986-7408.

1993 NISSAN, 126,000 km, très propre, 4 pneus neufs, $2,900, **743-2662.**

1993 NISSAN Sentra, automat., 4 portes, 177,000 km, 4 pneus et freins neufs, démarreur distance, DC, très bon état, $2,200. 281-4718.

1993 PLYMOUTH Voyager, $1,500 nég. 775-3239.

1993 SATURN, 232,000 km, 4 cyl, 5 vit., propre, bonne condition, $2,000 nég., 595-8526.

1993 SUZUKI, 4X4, $3,750. Obsession 266-0941 ou 682-1849.

1993 TOYOTA Corolla, 4 portes, 5 vit., bon état, $2,700. 790-8073.

1994 CAVALIER, V6, automat., 149,000 km, $2,600, 319-3499.

1994 CAVALIER Z24, 3.1, automat., rég. de vit., mécanique A1, très bien entretenue/fiable, $2,900 nég. Jour: (819)456-3644; soir: (819)456-4283

1994 CHEVROLET Cavalier, automat., 120,000 km, $2,500 nég., 276-4310.

1994 COLT, 5 vit., très bon état, 195,000 km, $1,000 nég. 568-9156, 743-0666.

1994 CONCORDE luxueuse, peinture 2001, $3,500 nég. 595-0026.

1994 CUTLASS familiale, équipée, V6, 3.1 L., automat., clim., bon état sauf système ABS, 4 pneus d'hiver incl., 218,600 km, $2,200. 684-2040.

1994 GEO Metro, état A1, 5 vit., $1,100 nég. 934-0856, 682-4793.

1994 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, 168,000 km, 6 cyl., 4 portes, peinture 2001, démarreur, 4 pneus d'hiver, $3,300. 663-8574.

1994 PONTIAC Sunbird, 123,000 km, 4 pneus d'hiver, automat., pas rouille, très bon état, $2,000. 281-5363.

1994 PONTIAC Sunbird, $1,700, beaucoup de pièces neuves, bonne mécanique. 243-3408

1994 PONTIAC SUNBIRD, A1, 101,000 km, 643-6381

1994 PROTEGÉ, 4 portes, automat., $3,295. RIVERVIEW 682-2713.

1994 SATURN SL, automat., $2,600 nég. 613-234-7944, 819-455-9611.

1994 TOYOTA Tercel, 5 vit., 4 portes, très propre, $2,600. 772-1350.

1994 VOLKSWAGEN Golf CL, 2 portes, toit ouvrant, 12 DC + cassette, roues mags (Dotz), 4 pneus d'hiver sur roues, alarme, $3,900. 819-663-6907, 819-663-7166.

1995 JETTA, diesel, $3,995. Obsession 266-0941 ou 682-1849.

1995 PONTIAC Sunfire, 5 vit., $3,850. 682-3031

1995 TOYOTA Tercel Sport, manuelle, A-1, $3,000. 719-7589.

1996 ESCORT LX, automat., équipée, bon état, $1,700. 1299 rue Jacques Cartier, Gatineau. 568-8054.

1996 MAZDA B3000, 4X4, 6 cyl., $6,400. Obsession 682-3031.

1996 OLDSMOBIL Achieva, 1 proprio, $3,950. 682-3031

1996 PONTIAC Firebird, automat., $5,995. 682-3031

1996 SATURN, familiale, $3,850. Obsession 682-1849 ou 266-0941.

1997 ACCENT, automat., 112,000 km, $3,700. Yves 669-2400.

1997 PLYMOUTH Breeze, tout équipée, $3,995. 682-3031

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1999 ACCENT, automat., A1, 82,000 km, $5,500. Obs Auto 643-2425.

AUTOTIC 2000. Plusieurs autos et camions inventaire. Bon prix. 770-6065

605 AUTOS À VENDRE

1985 MAZDA 626, $300. 864-1615.

1986 HONDA Prelude 1.8 L., 5 vit., argent, 4 pneus hiver neufs, $1,000 nég. (819)983-1827.

1988 MAZDA, automat., 180,000 km, très propre, bon état, $750. 776-5402.

1990 HONDA Civic, automat., $1,500 nég. 595-4834.

605 AUTOS À VENDRE

1995 MAZDA Precidia, V6, manuelle, rouge, vitres teintées, déflecteurs, aucune rouille, démarreur, antidémareur, toit ouvrant, 180,000 km, $4,200. 281-6592.

1995 VOLKSWAGEN Cabriolet, automat., $5,950. 682-3031.

1996 CAVALIER, 4 portes, automat., $3,295. Auto A.B. 665-8560.

1996 Corolla, automat., $6,499
1996 Cavalier Z22, automat., $4,699
1998 Cavalier Z22, 5 vit., $5,299
1995 Civic, 2 portes, 5 vit., $5,499
1995 Civic, coupe, automat., $4,999
1992 Nissan Sentra, automat., $2,499.
GARANTIE 6 MOIS ET CERTIFIÉ
M.G.O. Autos, 114 Montcalm 771-5050

605 AUTOS À VENDRE

1998 ESCORT, automat., équipé, financ., $4,795. **PRINCIPALE 568-2591.**

1998 FORD Contour, 91,000 km, automat., toute équipée, comme neuve, $5,500, 281-8809.

1998 HONDA CIVIC CX, 125,000 km, A1, un proprio. $9,800. 790-3233

1998 MYSTIC, bas km, tout équipée, $6,600. Cell.: 795-4436.

1998 PROTEGÉ, 4 portes, un bijou! $7,995. **Auto Vision 669-3339**

1998 SATURN SL1, manuelle, 125,000 km. Doit vendre. 684-0955.

1998 SENTRA, 5 vit., clim., 130,000 km, $6,300. RIVERVIEW, 682-2713.

AUTOMOBILES M. ROY

SPÉCIAL NOVEMBRE — **Impossible mais vrai !** — SPÉCIAL NOVEMBRE

Venez nous rencontrer...



Vous payez seulement
299$
+ prix coûtant
(Factures disponibles)



Oldsmobile Alero GL 2002 Alero, 4 portes, moteur 6 cyl. 3.4 litres, couleur blanche, transmission automatique, # de voiture A-676.

Hyundai Accent GS 2001, 3 portes Hatchback, moteur 4 cyl., 14 174 km, couleur rouge, transmission automatique, # de voiture : A-668.

Hyundai Elantra 2001, 4 portes, moteur 4 cyl. 2 L., 32 725 km, couleur blanche, transmission automatique, # de voiture A-686.

Pontiac Sunfire SL 2001, 4 portes, moteur 4 cyl., 37 220 km, couleur noire, transmission automatique, # de voiture A-618.

Pontiac Sunfire SE 2001, 2 portes, moteur 4 cyl. 2.2 litres, 54 326 km, couleur bleue, transmission automatique, # de voiture A-679.



Chevrolet Cavalier Z-24 2000, 2 portes, moteur 4 cyl.,60 240 km, couleur argent, transmission manuelle, # de voiture A-641.

Ford Focus 2000, 48 798 km, couleur rouge, transmission automatique, # de voiture A-647.

Ford Focus Wagon 2000, moteur 4 cyl., 40 462 km, couleur bleue, transmission automatique, # de voiture A-646.

Pontiac Grand Am SE 2000, 4 portes Sedan, moteur 4 cyl., 41 325 km, couleur rouge, transmission automatique, # de voiture : A-674.

Pontiac Sunfire SE 2000, 2 portes, moteur 4 cyl., 50 558 km, couleur verte, transmission manuelle, # de voiture A-627.

FINANCEMENT SUR PLACE & 2E CHANCE AU CRÉDIT

Appelez un de nos spécialistes pour une consultation gratuite et confidentielle.

Garantie prolongée disponible!

Tél.: (819) 778-8787

Heures d'affaires : lundi au jeudi : 9 h à 19 h, vendredi : 9 h à 18 h, samedi : 10 h à 16 h

465, Boul. Alexandre Taché, Hull

Financement maison disponible sur certains modèles - dépôt requis

AUTOMOBILES M. ROY **Sans frais : 1-888-611-7738 (prêt)**

www.automobile-mroy.ca

1990 MAZDA 626, automat., 200,000 km, roule très bien, $850 nég. 685-2309, 923-2662.

1990 TERCEL, 2 portes, automat., $895. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1992 NISSAN 240 SX LE, noire, 5 vit., tout équipée, prête pour hiver, alarme, voiture très rare! $5,800 nég. Samuel (613)741-4807 (mess.).

1992 NISSAN Sentra, 4 portes, 5 vit., rouge, DC, $1,700. (613)862-9350.

1993 DODGE Colt, 2 portes, automat., 4 cyl., mécanique A-1, démarreur, $1,850. 772-0548, 923-1595.

1993 MAZDA MX6, verte, 5 vit., 146,000 km, $6,500 nég. 790-3392.

1993 PRECIDIA MX3, V6, manuelle, $3,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1993 SUNBIRD, automat., 4 portes, 156,000 km, $1,500. 669-1280.

1994 BUICK Regal, 144,000 km, état A1, $5,100. 568-3133

1994 CIVIC DX, 2 portes, 5 vit., $3,895. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1994 CONCORDE, certifiée, $2,995. RIVERVIEW 682-2713.

1994 GEO Metro, 3 cyl., état A-1, Momo Intr, $1,300, Ont. 777-8454.

1994 SUBARU SVX, tout équipé, 114,000 km, impeccable, $12,995. Après 17h, 682-6909.

1995 ACURA Integra, 172,000 km, 5 vit., clim., 8 pneus, nouveau radiateur, $7,000. 743-9291

1995 CHRYSLER CIRRUS, 73,000 km, comme neuf. $7200 nég. 561-3419

1995 CIVIC, 3 portes, automat., bon état, $5,299 nég. **643-2227, 921-9798.**

1995 CIVIC DX, 2 portes, automat., $4,895. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1995 GEO Metro, bon état, 140,000 km, $3,500. 561-3986 ou 743-7848.

1995 PONTIAC Grand AM, 55,000 km, $4,500. 663-2296.

1996 DODGE Stratus, 4 portes, automat., 98,000 km, $4,195. 663-9449.

1996 FORD Taurus LX, 4 portes, automat., V6, tout équipée, **très très bon millage, seulement 37,000 km,** $6,995. Lallier Honda 778-1444.

1996 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, $4,400. 986-9552.

1996 TAURUS familiale, de luxe, 8 places, TOUT équipée et IMPECCABLE, 141,500 km, $5,500. 595-0992

1997 ACURA 1.6EL, Premium, noire, 5 vit., 140,000 km, mécanique A1, $9,600. (819)281-4850.

1997 ALTIMA GXE, 131,000 km, clim., rég. de vit., portes et vitres électr., $7,750. 643-2096.

1997 CAVALIER, 5 vit., 4 portes, 8 pneus, 165,000 km, $2,900. **243-0455**

1997 CAVALIER, automat., tout équipé,, 4 pneus d'hiver, 102,000 km, $6,500. 669-4246 après 17h30.

1997 FORD Escort, spécial d'inventaire sam. et dim., pour seulement $4,995. **773-3300, MAXI AUTO**

1997 HONDA Accord EX, sable, 5 vit., 4 portes, clim., 8 pneus, rég. de vit., démarreur, antivol, 177,000 km, $10,500. Soir, 561-5844.

1997 HYUNDAI Accent, 3 portes, blanche. 775-2961.

1997 MAZDA 626 LX, parfait état, 113,000 km. 299-6501

1997 MONTE Carlo, A1, 130,000 km, $5,000. Faut vendre. (613)294-6657.

1997 PLYMOUTH Breeze, 4 portes, 153,000 km, 2.4 L, automat., clim., très bon état, $6,300 nég., 299-5269.

1997 SUNFIRE, 4 portes, automat. clim., $2,995. RIVERVIEW 682-2713

1998-1999 TERCEL, 4 portes, automat., dès $7,495. **Auto Vision 669-3339**

1998 Cavalier Z24, tout équipée, $5,600 nég. Faut vendre! 665-1392.

1998 CIVIC CX, 5 vit., rouge, 64,000 km, $9,500. 772-0697.

1998 SUBARU Forester, 150,000 km, 5 vit., impeccable, $13,500. 643-1257

1998 SUNFIRE GT, automat., 60,000 km, $6,500, 456-1229, 456-4714.

1998 SUZUKI Swift, manuelle, 2 portes, 99,000 km, $3,995. **WWW.AUTOMOBILESROY.CA 778-8787**

1998 TOYOTA Corolla VE, 176,000 km, 4 portes, 5 vit., clim., am/fm/cassette, $7,500 nég., 682-1271.

1998 VOLKSWAGEN Passat 1.8 turbo, 5 vit., clim., sièges chauffants, support de toit, garantie transférable, $8,495. 772-4598.

1999 ACCENT, 5 vit., 65,000 km, garantie, $4,599. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1999 BEETLE, GLS, équipée, financ. $10,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1999 BUICK Centery, 65,000 km, équipé, $8,995. **Denis Auto.ca**

1999 CAVALIER Sport, 46,000 km, clim., lecteur DC, excellent état. 664-7586.

1999 CAVALIER Z22, noire, automat., 55,000 km, $7,400. 790-1303.

1999 ELANTRA, équipé, propre, financ. $5,495. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1999 GRAND AM, 4 portes, 81,000 km, $8,800 nég. 561-5284, 773-1484.

1999 GRAND AM SE, rouge, 4 cyl., 4 portes, tout équipée, 133,000 km, excellent état, $6,395. 827-1605.

1999 PROTEGÉ, 5 vit., certifiée, $6,995. Y.R. Auto, 243-5691.

1999 SUNFIRE, 5 vit., 74,000 km, certifiée, $5,995. Y.R. Auto, 243-5691

1999 TERCEL, 104,000 km, 5 vit., $5,995 ferme. Y.R. Auto 243-5691.

1999 TERCEL, 74,000 km, 5 vit., $7,250. Auto A.B. 665-8560.

1999 TERCEL, automat., 4 portes, DC, 69,000 km, $8,960. 568-5086.

2000, 2001, 2002 FOCUS SE, ZTS, ZX3, dès $7,595. **Auto Vision 669-3339**

2000, 2001, 2002 SUNFIRE/Cavalier, (20), dès $6,995. **Auto Vision 669-3339**

605 AUTOS À VENDRE

2000-2001 GRAND AM SE, équipées, $10,595 et plus. **PMCGA 663-1884.**

2000-2001 GRAND AM SE OU GT, bas km, dès $9,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 À 2002 CAVALIER, très bas prix **773-3300, MAXI AUTO**

605 AUTOS À VENDRE

2001 ECHO, automat., 4 portes, financ., $9,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

2001 HONDA Accord LX, V6, 4 portes, 95,000 km, parfait état 778-7735

2001 LINCOLN LS, 30,000 km, $24,995. **PMCGA.ca 663-1884.**

605 AUTOS À VENDRE

2001 HONDA Civic, 4 portes, manuelle, clim., 70,000 km, excellente condition, pneus été/hiver haut de gamme, $12,000. (819)427-6314.

2001 MALIBU LS, bas km, 3 ans garantis, $10,495. **Denis Auto.ca, 643-5262.**

605 AUTOS À VENDRE

2001 HONDA Civic, LX, 5 vit., clim., 26,000 km, $13,000, 669-1222, 8h à 18h.

605 AUTOS À VENDRE

2001 SENTRA GXE, automat., clim., garantie, $11,999. **GALIPEAU 669-4004**

605 AUTOS À VENDRE

2002 PROTEGÉ, automat., clim., bas km, $12,360. **Auto Vision 669-3339**

2002 PROTEGÉ LX, automat., clim., $12,795. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

2002 PT Cruiser, automat., équipé, $13,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2002 SENTRA GXE, 27,000 km, équipée, $12,995. **Denis Auto.ca, 643-5262.**

2002 SENTRA GXE, automat., financ., $12,895. **PRINCIPALE 568-2591**

2002 VOLKSWAGEN Jetta GLS, tout équipée, incl., seulement 40,000 km. Prix réduit: $22,000 nég. 643-1761.

2003 CAVALIER, automat., reste de location, 29,000 km. 281-9148.

2003 GRAND AM SE, V6, toit, $14,699. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

• NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU

INSTA CRÉDIT
MAINTENANT DISPONIBLE
2e CHANCE AU CRÉDIT SUR UN VÉHICULE «NEUF»

Mazda, Nissan, Honda, etc...
Vaste choix de véhicules d'occasion disponibles

- Faillite
- Retraite
- Recouvrement
- Divorce
- Crédit refusé
- Mauvaise cote de crédit

APPROBATION RAPIDE
POURQUOI NE PAS ROULER DANS UN VÉHICULE NEUF
"PRÉ-QUALIFICATION PAR TÉLÉPHONE""

712-1188

"Une division de 174761 Canada inc."

VOUS AVEZ FAIT FAILLITE
VOUS AVEZ BESOIN D'UN VÉHICULE RÉCENT ET FIABLE

RÉPONDEZ À CES QUESTIONS

	OUI	NON
Vous êtes libéré de votre faillite	❑	❑
Vous travaillez	❑	❑
Vous gagnez plus de 24 000 $ par année	❑	❑
Vous voulez refaire votre crédit avec des conditions honnêtes et raisonnables	❑	❑

Si vous avez répondu oui à toutes ces questions, vous êtes probablement ***APPROUVÉ****, appelez Martin pour une consultation gratuite.*

Div. 15587 canada Inc

AUTO VISION 303, Maloney Est, Gatineau
www.autovisiongm.com 669-3339

2001 MONTECARLO LS. Faut voir! $15,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2002-2003 IMPALA, tout équipés, dès $15,995. **Auto Vision, 669-3339**

2001 NEON, 36,000 km, tout équipée, $8,200. Cell.: 795-4436.

2002 ACCENT, 4 portes, 5 vit., bas km, $8,495. **Denis Auto.ca, 643-5262.**

WOW! **4 MODÈLES UN SEUL PRIX** **7 488$**

- 2000 Sunfire SE
- 1999 PROTEGE SE
- 2000 Focus LX
- 2000 Accent GS



9 988$ 2000 ALERO GL tout équipé
2000 JIMMY SLS 4x4, tout équipé, 52 000 km **13 995$**
5 995$ 2000 KIA SEPHIA équipé

BON OU MAUVAIS CRÉDIT
laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville

APPROUVÉ EN 30 MINUTES!

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 186, Jean Proulx Hull

2001 PONTIAC Sunfire, 40,000 km, 4 portes, automat., clim., garantie 1 an par GM, $11,500. 669-4046.

2001 PROTEGÉ LX, automat., clim., financ., $10,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

2001 SATURN SC1, 50,000 km, comme neuve, $10,000. 985-2380

2001 SATURN SC1, tout équipée, mécanique A1, $9,500 nég. 923-4768, 669-4390.

2001 SATURN SCI, automat., clim., 3 portes, $8,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

2002 CAVALIER, 4 portes, clim., garantie, $8,995. **Denis Auto.ca, 643-5262.**

2002 CIVIC BXG, 4 portes, clim., $14,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

2002 GRAND AM, 1 proprio, comme neuve, nég. pour vente rapide! $12,900. 986-2242.

2002 MAZDA Protegé 5, bas km, $19,000. 243-8578.

2002 PROTEGÉ, automat., clim., garantie, $13,800. **DENISAUTO.CA**

Besoin d'un véhicule ?

$$$ AUCUN REFUS !!! $$$
Financement maison sur véhicules 1997 à 2000
Garantie 12 mois
Dépôt obligatoire
appelez pour un rendez-vous: (819) 778-8787
www.automobilesroy.ca

2003 GRAND Prix SE, V6, 20,000 km, $15,599. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2003 TIBURON SE, rouge, manuelle, $14,900. 661-0779, (819)983-2830.

ATTENTION AMATEUR DE COURSE
CORNWALL MOTOR SPEEDWAY. Billets pour la saison 2004. Excellent cadeau de Noël. Admission générale: $175. Puits: $250. Loges: $60 par personne. Loges/programmes spéciaux: $75 par personne, taxes incluses. Sylvain Mercier, (819)360-3000.

AUTO DENIS
Le seul concessionnaire avec une politique de remboursement. **643-5262.**

AUTO VISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**
OUVERT CE DIMANCHE

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 ET 42, AV. GATINEAU, À GATINEAU. (819)568-5433

LINCOLN HEIGHTS FORD
- **1998 HONDA CIVIC DX,** automat., clim., 76,000 km, démarreur, $10,999.
- **2002 CAVALIER,** 4 cyl., 5 vit., clim., 35,000 km, 2 portes, $10,995.
- **1998 WINDSTAR,** siège capitaine, clim.+chauffage auxiliaire, équipée, $18,995.
- **2001 FOCUS** SE, 4 cyl., automat., équipée, 10,000 km, 1 proprio, $12,995.
- **2002 LINCOLN Continental,** toutes options Lincoln, tous services payés pour 4 ans, 80,000 km, $28,995.
- **2001 WINDSTAR Sport,** 4 portes, équipée, roues 16", lecteur D.C., $12,995.

MICHEL DUHAIME
829-2120 - 719-7530
m.duhaime@lincolnheights.com

LIQUIDATION
2002 Cavalier, 18,000 km, $9,999;
1996 Cavalier Z22, $4,895;
1996 Supreme, 90,000 km, $6,595;
1994 Tercel, automat., $3,795.
Plusieurs autres en inventaire!
AUTOTIC 2000, ALAIN: 770-6065.

LOCATION PELLETIER
Vente et location
663-7575 ou 776-3554
BAS KM
2002 ACCENT GL, $10,500.
2002 NÉON, $11,800.
2002 ELANTRA, $12,800.
2002 SEBRING, $13,800.
2002 CARAVAN, $16,800.
2002 JEEP 4X4, $19,900.

MARC LUPIEN AUTO
2e chance au crédit
VÉHICULES CERTIFIÉS
www.marclupienauto.com 776-3338

MAZDA Protégé 1999-2000-2001. Faites votre choix!
MARC LUPIEN AUTO, 776-3338

PRIX RÉDUIT
1996 CAVALIER ZR2, automat., 2 portes, équipée, prix nég. 561-2689.

615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$1000 ET +, ACHETONS véhicules 1990 à 2003. 661-4472 - 7 jours.

$100 à $2,000 - **MEILLEUR PRIX** assuré en ville, pour votre véhicule. Argent comptant. 664-7300.

$100 à $4,000. AUTOS, camions, roulottes, 7 jours. 743-5080.

$100 ET +, achetons autos et camions, accidentés ou pas. 223-0194.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

621 FOURGONNETTES

1982 FORD Cube Van, idéal pour menuisier, $1,500. 827-4600.

1988-1987 NISSAN, pour route ou pièces, propres. $500 les 2. 776-5402

2000 ACCENT GL, automat., 41,000 km, $7,499. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2000 CAVALIER, 5 vit., certifiée, $5,995. AUTO YR 243-5691.

2000 FOCUS SE, automat., clim., certifié, $7,799. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

2000 FORD ESCORT ZX2, 75,000 km, $7,500. 281-3718

2000 HONDA Civic DX SE, 3 portes, manuelle, roues MAGS, lecteur DC, 66,000 km, $12,500. 712-3043

2000 HONDA Civic SE, 5 vit., 85,000 km, 4 pneus d'hiver, balance paiements et garantie. 771-0522.

2000 HONDA Civic SE, manuelle, 72,000 km. 669-2791, 953-6185

2000 HYUNDAI Accent, certifiée, garantie, $5,995. Y.R. Auto, 243-5691.

2000 **JAGUAR** S-type, 4.0 L., champagne, garantie Jaguar, $29,500. 661-0779, (819)983-2830.

2000 JETTA, 1.8 turbo, 5 vit., équipée, $13,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

2000 **JETTA, VR6 GLX,** cuir, toit ouvrant, noire, 115,000 km, garantie prolongée jusqu'à 160,000 km, impeccable! $19,500. 778-7206.

2000 MONTECARLO SS, équipé, financ., $13,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

2000 OLDSMOBILE Intrigue, 215 c.v. bien équipée, 65,000 km, démarreur à distance, $14,995. 986-3838.

2000 PONTIAC Grand AM SE1, entièrement équipée (toit ouvrant, clim. etc.) 4 portes, siège arrière 60/40, 28,000 milles, $13,400. 561-1270.

2000 PONTIAC Grand Prix GTP, complètement équipée, $19,000. 669-5945.

2000 PONTIAC Grand Prix, 140,000 km, tout équipée, $9,800. 682-3031

2000 SATURN LS1, toit et vitres, 52,000 km, $8,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2000 SATURN LS2, V6, toit, clim., automat., $10,995. **Denis Auto.ca 643-5262**

2000 SATURN SL1, 4 portes, 50,000 km, $7,495. **PRINCIPALE 568-2591.**

2000 SATURN SL1, 5 vit., clim., DC, 56,000 km, $8,000. 561-5847.

2000 SATURN SL1, automat., 48,000 km, clim., DC, garantie 7ans, 4 pneus d'hiver, $10,300 ferme. 685-0914.

2000 SATURN SL1, clim., 49,000 km, $8,399. **GALIPEAU 669-4004**

2000 SUNFIRE, 2 portes, 50,000 km, $7,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

2000 TAURUS SE, équipé, certifié, $10,499. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2000 VOLKSWAGEN Golf, 104,000 km, 5 vit., grise, balance de garantie de 2 ans, $13,000, 595-4683.

2001 ACCORD LX, 27,000 km, comme neuve, $18,900. 246-7989

2001 CAVALIER, 50,000 km, 4 portes, manuelle, $7,000. Obs. 643-2425

2001 CAVALIER, automat., 4 portes, clim., $8,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

2001 COROLLA, automat., 4 portes, rég. de vit., clim., 75,000 km, 1 proprio non-fumeur, $11,700. 682-8939.



Le vrai spécialiste de l'auto dans l'Outaouais
Comparez avant d'acheter

Ne vous laissez pas influencer avec des histoires de nouvelles manières d'acheter ou avec des prix d'encan.

COMPAREZ AVANT D'ACHETER !

Chez Auto Vision nous ne vendons pas des rêves...

En affaires depuis plus de 25 ans, nous sommes honnêtes et intègres

Faites-vous une faveur ! Comparez !

Voici des exemples...

2000 Sunfire/Cavalier, équipées, bas km, 10 au choix, À partir de **6 995 $**	**2002 Focus,** 4 portes, automat., clim., bas km, **9 988 $**
2001 Sunfire, équipées, bas km, plusieurs au choix, un prix À partir de **7 995 $**	**2002 Elantra,** 4 portes, automat., 16,000 km, balance garantie, un bijou! **10 960 $**
2000 Saturn LSI, équipée, clim., etc., **9 360 $**	**1999-2000-2002 Grand Am,** V6, équipées, À partir de **7 960 $**
2002 Sunfire, équipée, bas km, 2 ou 4 portes, manuelle ou auto, choix de 10. À partir de **8 995 $.**	**2000 Echo,** 4 portes, À partir de **9 966 $**
2002 Protegé LX, automat., clim., bas km, **12 360 $**	**2000 Explorer 4x4,** 2 ou 4 portes, tout équipés, 8 au choix À partir de **12 995 $**
2000 Montana, équipée, bas km. **2000 Venture,** choix de 15, à partir de **9 995 $.**	**2001 Explorer,** 4 portes, tout équipé, À partir de **14 995 $**

Chez Auto Vision aucune nouvelle manière d'acheter vous sera proposée ! Juste les meilleurs prix en ville !

303 Maloney Est, Gatineau
669-3339
www.autovisiongm.com



C'EST LE TEMPS !

Venez choisir votre véhicule avant la neige !

RAV4 2002 #st. 23363A, couleur blanc, auto., climatiseur, tout équipé, seulement 26 000 km, comme neuf **22 995$**	**RAV4 2002** #st. 24535A, couleur bleu, auto., CD, seulement 30 000 km, faut voir ! **21 995$**
CAMRY CE 2001 #st. 24511A, couleur titan, seulement 55 600 km, auto., climatiseur, rég. de vit., tout équipée **17 995$**	**SIENNA CE 2001** #st. P23160, couleur bleu, 65 000 km, climatiseur, rég. de vit. **22 995$**
4RUNNER 2000 #st. P23297, couleur argent, intérieur en cuir, tout équipé, faut voir ! **22 995$**	**COROLLA 2002** #st. 24312A, couleur sable, auto., climatiseur, comme neuve **14 995$**
ECHO 2001 #st. 22356, couleur rouge, auto., 57 000 km **12 495$**	**RAV4 1999** #st. 23224, couleur bleu, 52 000 km, comme neuf **17 995$**

ET BEAUCOUP PLUS !
VENEZ FAIRE UNE OFFRE...

TOYOTA GATINEAU
« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

Toyota Gatineau
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-0066

* + Taxes. Aucun frais d'administration. Financement disponible.

621 FOURGONNETTES

1990 VANDURA G3500, 185,000 km, $2,500. (613)238-7059.

1992 PLYMOUTH Voyager, 249,000 km, $2,300, (819)790-8555.

1992 TOYOTA Previa, automat., 266,000 km, $4,200 nég. 682-5458.

1993 AEROSTAR, 160,000 km, clim., $1,500 nég. 568-1821, 639-1667.

1993 FORD Aerostar, 230,000 km, automat., mécanique A1, 4 pneus d'hiver, $2,000. 819-455-9507.

1993 MINI-VAN Nissan Quest, excellente condition, 3.0 L., automat., vitres et portes électr., clim., contrôle de vit., volant inclinable, 7 passagers, 175,000 km, inspection Qué. en oct. 2003. Appelez Marcel au 771-0290.

1994 TOYOTA Previa, automat., excellent état, antirouille, tout équipée. À voir! $5,600. 682-9958

1995 GMC Safari, 129,000 km, moteur Vortec 4.3 L., excellente condition, $6,500. 720-3622.

1996 DODGE Grand Caravan, 4 portes, bonne condition, tout équipée, $4,950. 744-1346.

1996 FORD Windstar, 190,000 km, démarreur, $3,200. 671-0634.

1996 WINDSTAR LX, 121,000 km, moteur V6, tout équipée. Vente privée. Bob au 682-5551.

1997 PLYMOUTH Voyager SE, 120,000 km, ou 1996 Sunfire, 140,000 km $4,500. 771-6241.

1998 DODGE Caravan, parfait état, 116,000 km, clim., automat., serrures électr., pneus d'hiver, attache-remorque, $10,000. 772-4005

1998 OLDSMOBILE, 7 places, cuir, tout équipée, neuf + de $40,000, 8 pneus neufs et autres extras, 89,000 km, prix réduit $11,900 nég. 643-0173

1998 WINDSTAR GL, 100,000 km, tout équipée, excellent état, $7,500. 266-6825, 643-2924.

1999 FORD Windstar SEL, 7 places, 100,000 km, $14,000. 772-0225.

2000, 2002 MONTANA/Venture (30), dès $9,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 FORD Econoline 250 cargo extra longue, V8, 110,000 km, automat., clim., excellent état, $18,000. 827-1203

2000 GRAND Caravan, V6, équipée, financ., $10,995. **Principale 568-AUTO**

2000 SIENNA, 74,000 km, excellente condition. 643-4054.

2000 WINDSTAR, équipée
2000 CARAVAN, 5 portes
2000 VENTURE, 5 portes
Au choix, $10,995 ou $259/mois
DENISAUTO.CA 643-5262

2000 WINDSTAR LX, 42,000 km, équipée, $11,499. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2000 WINDSTAR LX, tout équipé, bas km, $10,995. **Auto Vision 669-3339**

2001 MONTANA, groupe électrique, A1, $13,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2001 VENTURE, 4 portes, 4 pneus d'hiver, état A1, $9,950. 661-0678.

2001 VENTURE, 53,000 km, clim., $11,899. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

MINI FOURGONNETTE, plusieurs au choix, faut voir. **773-3300, MAXI AUTO**

625 CAMIONS À VENDRE

1986 DODGE Ram, 1/2 tonne, très propre, $1,000. 986-7686, 213-0101.

1988 FORD Club Cab. 743-1801.

1988 GMC Sierra, 235,000 km, très bon état, $1,500 nég. 663-0205.

1989 SIERRA 1500, moteur 305, automat., mécanique A-1, pneus, batterie, silencieux neufs, boite fibre de verre, $3,600. 281-5807.

1990 SIERRA SL, automat., V8, $2,495. **Principale Auto 568-AUTO**

1990 TOYOTA, cabine allongée, 134,000 km, excellent état, $4,900. 643-9555.

1991 NISSAN, King Cab, automat., bon état, $1,500 ferme. 246-0512

1994 F150, extra-cab, automat., V8, $5,499. **Principale Auto 568-AUTO**

1994 SONOMA GMC, bon état, boîte en fibres de verre, $1,900. 281-7368.

1995 MINIBUS Ford E350, 17 places, adapté pour chaise roulante, clim., 105,000 km, $10,000. 789-7733 #224

1998 B3000, V6, manuelle, financ., $8,895. **Principale Auto 568-AUTO**

1999 EXPLORER XLT, V6, 122,000 km, 4 portes, $12,900. 643-5551, 664-5935.

2000-2001 FORD F-150 XL, XLT choix couleur. **AUTO VISION, 669-3339.**

2000 CHEVROLET S10, 4.3 Vortec, cabine allongée, $12,700. 663-2731.

2000 F150 XLT, 5.4 L., série 7700, 6 places, $20,500. 669-1675.

2000 F150 XLT, automat., équipé, $13,895. **Principale Auto 568-AUTO**

2000 SIERRA SL, V8, clim., extra-cab, $16,595. **Principale Auto 568-AUTO**

2002 MAZDA B2300, clim., 14,500 km, $13,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

628 CAMIONS 4X4

1987 FORD Ranger 4x4 avec pelle à neige, $1,500. 671-6004.

1988 DODGE RAM, automat., boîte courte, $2,700. Pag. (613)566-9999.

1988 GMC 2500, excellente condition, $6,000. 719-7589.

1989 DODGE Ram 4X4, 1/2 tonne, très bon état, peinture neuve, avec pelle à neige jamais installée. $4,000 nég. 456-3240.

1989 TRACKER, 5 vit., 124,500 km, très bon état, $2,200. 775-3880.

628 CAMIONS 4X4

1990 SIDEKICK 4X4, **automat.**, peinture neuve, $2,200. 669-0807.

1991 MAZDA 2600 4x4, 110,000 km, pièces neuves, $3,200. 561-4648.

1991 S-10, 4x4, 4.3 L., 5 vit., 279,000 km, $2,900. (819)457-4908.

1992 JEEP YJ, 4X4, 4 cyl., 5 vit., 137,000 km, blanc sur gris, DC, vitres teintées, 2 toits, 5 roues Mag sur pneus 31X10.5' et 5 roues originales sur pneus d'hiver, $4,200 nég. 986-8912, 953-1001.

1993 FORD EXPLORER, 4X4, 5 vit., $4,800. Obsession 682-3031.

1994 CHEVROLET 1500, 4x4, Extented Cab, Z71 Offroad, 147,000 km, moteur 350 pc, $10,900. 595-5744

1994 DAKOTA Sport, King-cab, V6, automat., rouge, bon km, faut voir! $7,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

1994 JEEP Grand Cherokee, tout équipé, $5,200. 669-3053.

1994 PATHFINDER 4x4, équipé, excellent état, $7,200: spécial: $6,750. 827-2805.

1994 SIDEKICK, 5 vit., toit mou, bonne condition, aubaine! 281-0360.

1995 JEEP Grand Cherokee, tout équipé, $7,600. 771-3799.

1995 SIERRA automat., 90,000 km, $10,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

1996 DODGE Ram 1500 sport 4X4 Laramie/SLT, **59,000 km**, automat., $17,500. Serge 819-455-2595.

1997 TRACKER, 4 portes, 4X4, $6,800. Obsession 682-3031.

1998 GRAND Cherokee Laredo, $9,500. 778-2943, 772-5057.

1998 NISSAN Pathfinder Chilkoot, 90,000 km, $15,000 nég. 852-8662.

1998 RAV4, bon état, clim., 5 vit., $8,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1998 SONOMA, V6, extra-cab, 37,000 km, $13,995. **Principale 568-AUTO**

1999 DAKOTA, 4X4, cabine allongée, $13,500. 682-3031

1999 JEEP Cherokee, 59,000 km, excellent état, 4 pneus extras, $15,000. 663-4500.

1999 SUZUKI Grand Vitara JLX, état excellent, prêt pour l'hiver. 775-3398

2000, 2001 JIMMY/Blazer, équipés (20) dès $13,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 F350 Crew-cab, V8, automat., $21,945. **Principale Auto 568-AUTO**

2000 FORD F150 XLT, 4x4, bas km. **773-3300, MAXI AUTO**

2000 FORD, V6, 5 vit., 107,000 km, $12,500. (819)457-4955.

2000 GMC 4x4, 4 portes, 88,000 km, $18,995. 243-5691.

2000 JIMMY SLS, tout équipé, $16,995, impeccable! **PMCGA 663-1884.**

2000 RANGER XLT kingcab, équipé, $17,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 S-10 kingcab, équipé, bas km, $17,995. **Auto Vision 669-3339**

2001 EXPLORER Sport, $17,995, 2 portes, bijou! **Marc Lupien Auto 776-3338.**

2001 FORD F150 Lariat, Crew Cab, 4 portes, noir, 70,000 km, tout équipé avec cuir, fin de location, demande $26,900. 724-1001, 595-8362

2001 HONDA CRV, gris, 54,000 km, excellente condition, $20,900. 771-2648, 775-6336.

2001 MAZDA Tribute DX, 4x4, 97,000 km (autoroute), manuelle, 4 pneus neufs, tout équipée +clim., $22,500 nég. (Cause: divorce). 682-8411

2002 TRACKER, manuel, 22,000 km, transfert de location, 663-1477.

2003 JEEP Liberty, Rocky Mountain, tout équipée, 5,000 km, à vendre pour le reste des paiements. 561-3637.

2003 LIBERTY Sports, équipé, V6, $23,995. **Principale Auto 568-AUTO**

AUTO VISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

PLUSIEURS 4X4 à liquider, modèles 1997-2003, certifiés, garantie. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

650 GARAGES À VENDRE

OU à louer. pour réparations générales, tout équipé, à Gatineau. 819-663-5536.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ENTREPOSAGE int., chauffé pour petit bateau, moto, auto, etc. Hull. 223-0174, 775-4366.

ENTREPOSAGE chauffé pour motocyclettes à Aylmer, $160/saison hivernale. (819)684-6446 ou 773-2560.

663 MACHINERIE

ÉCHAFAUDAGE hydraulique, maximum 15', nég. 789-7733 #224

TRACTEUR Kubota L35-HP, 1990 hrs, état A-1, pelle avant + backhoe 4x4, $27,500. 561-0770.

665 MOTOCYCLETTES

1998 INTRUDER 1500 c.c., $2,000 de chrome, $8,900. 778-0206.

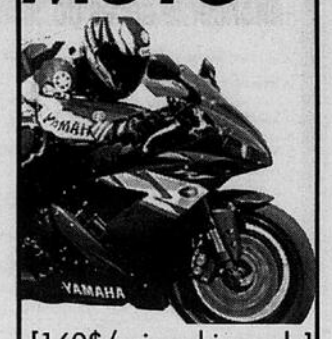
670 MOTONEIGES

1989 BOMBARDIER, 360, démarreur, bon état, $1,200. 213-2324

1993 POLARIS 500 Indy, $1,750. 663-2296.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

Entreposage chauffé pour **MOTO**



[160$/saison hivernale]

1320 ch. Vanier, Aylmer
(819) 684-6446
ou 773-2560

670 MOTONEIGES

1994 ARTIC Cat EXT 580 cc, 3,000 km, état A1, prix à discuter. 682-9141.

1994 FORMULA Z583, demande $2,500 nég. Après 18h: 827-3204.

1994 INDY Trail, très propre, $2,500 nég. Remorque double, $1,000. 1984 3 roues, 110 c.c., $475. 669-4823.

1994 YAMAHA V-Max 600 cc; 1995 Artic Cat Panthera 580 cc, électrique et marche arrière. 743-5715.

1996 ARTIC CAT, ZRT 800, triple, A1, bas km, $3,500. (819)671-7738.

1996 GRAND Touring, 11,000 km, état A1, $3,500. 669-5850.

1997 VMAX 600 XTC, marche arrière, dossier, démarreur électrique, +, $2,400 nég. Cell.: 665-7541.

1998 POLARIS Touring Classic, 500 cc, tout équipée, $4,000. (613)298-6860.

1999 BOMBARDIER Grand Touring, 800 c.c., très bon état, $5,500 nég. 671-3526 (Cantley).

1999 BOMBARDIER, MXZ 600, A1, 2,600 km, $5,000. (819)671-7738.

2000 SKI-DOO Touring Millenium, 800 c.c., 2001 Ski-Doo MXZ, 800 c.c., beaucoup d'extra. 281-0412

2001 MAC Z Tech-Plus, tout équipée, bon état, $5,950. (613)487-4025.

2002 POLARIS Classic 550 Fan cool, 992 km, démarreur électr., marche-arrière, dossier ajustable, non nég. $5,500 ch.(2). 824-9969, 850-1344

2003 GRAND Touring 700, 2,000 km, tout équipée. (613)524-5292.

4 MOTONEIGES ANTIQUES: Snow-Jet 1973, $375; Boa Ski 1971, $450. Roger, 663-1307. Skiroule RTX 1972, $250; Rupp 1971, $600. André: 669-3864 ou cell. 665-0943.

ACHÈTERAIS carrosserie Formula, 1990-1994, complète sans moteur. À vendre, moteur Rotax 521, $550; carrosserie avant MX 1989, $70; châssis MX 1989, $75, pont avec traîneau, $300. 281-6586.

CARRIOLE 1999 Futura 2000, 4 places, fermée, radio am/fm cassette, $1,500. 827-5236

POLARIS Indy 400 liquide, 1985, excellente condition, $1,450. 643-9972

SKI-DOO formula 3 700, 1998, mécanique A1, marche arrière, toile, siège passager, $3,800. 281-9663.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1990 CARAVAN LX pour pièces, plusieurs bonnes, $250. 246-0958.

1992 SWIFT, $200; 4 pneus d'hiver 150-80-R13, $200. 246-0275.

1994 NISSAN Sentra GXE, pour pièces, $500; 4 PNEUS D'HIVER, 175/70-R13, $150. 671-0634.

2 PNEUS 4 saisons, 15,000 km d'usage, Good Year Eagle RS-A, 215/55R16, valeur $500, demande $300. 777-1515.

4 MAGS "ADR" avec pneus 215/45/17, pour les autos importées, $900. 669-4330 ou 775-0738.

4 PNEUS A1 d'hiver 205/65R15, Toyo Observe GO2, 1 hiver, $600 pour $325. 274-2312, 568-1956.

4 PNEUS d'hiver 195 65R15 President Pentora II, presque neufs, jantes pour Jetta, Golf Beetle, couverts roues, $390 (valeur $700). 743-0121

4 PNEUS d'hiver 235/75R15, bon état, $125. 266-1840.

4 PNEUS d'hiver, acheté févr. 2003, P175-70R13, $200. 682-7566

4 PNEUS d'hiver avec jantes (rims), P185/65R15 Nordic, $325. 773-3292

4 PNEUS d'hiver Blizzac, 195 65 R15 sur jantes (5 trous), presque neuf, valeur $800 pour $500. 777-2425

4 PNEUS d'hiver Blizzack 14", $350, 1 hiver seulement. 776-9809.

4 PNEUS d'hiver President ±3,000 km, P195/75R14, $160. 643-9883.

4 PNEUS hiver avec ou sans jantes aluminium Toyota, 175-70R13, env. 5,000 km d'usure, $225 pour le tout ou $125 pour les pneus. 983-7759

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS Michelin Artic Alpin P205/65R15 94Q, jantes comprises, n'ont servis que quelques mois, $600. Après 17h: 643-5850.

4 PNEUS Michelin Artic Alpin 185/60R14, pour Golf-Jetta 1993-1999, 1 hiver, $280. 568-0935.

4 PNEUS Snowstar sur jantes 5 trous, 205-60-R15, $250. 457-2382.

4 PNEUS toutes saisons Michelin X1, P205/65R15, roulés moins de 20,000 km, $200. 776-3257, 952-1504

4 PNEUS Toyo: 2 X 225/60R16: $200; 2 X 235/60R16: $225. 778-1412.

BOÎTE 8' pour camion Chevrolet, prix nég. 561-1102 ou 790-5830.

BOÎTE pour camion Nissan, fibre de verre, 6', $100. Jour: 776-8005 soir: 661-3408.

JANTES 15 po pour Toyota 4Runner, $100. Jour 776-8005, soir: 661-3408

JANTES d'aluminium pour Transport, 1990-2003 ou Grand Am 1994-2003, $175 (idéal pour hiver); 1990 Pontiac 6000 en pièces avec V-6 3.1 L, 664-2822.

MACHINE à pneus Coaps 40-40A, $500. (819)455-2777.

PELLE à neige pour camion Boss 2002, 8'. 360-1315.

PELLE À NEIGE Western, 6.5 pi, "Quick Mount", $1,950 nég. 568-8259

PNEUS à vendre divers, grandeur 225P/70R16, un hiver d'utilisation, $250 nég. 671-8176.

PNEUS d'hiver 205/70R15 Toyo, 4 mois d'usure, moitié prix. 663-6741.

PNEUS d'hiver Blizzak P235/75R15 avec jantes pour Ford, $600 nég. 772-1519

PNEUS D'HIVER NEUFS, tous genres, à bon prix. 773-7638.

RECHERCHE Chevrolet Cavalier, 1992 ou 1993, 4 cyl., bon moteur, pour pièces. 1-819-428-7764.

TOIT fibre de verre noir pour Sidekick ou Tracker. 281-0360.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1982 PROWLER 33 pi, chambre arrière, couche 6, auvent amovible, four micro-ondes, fournaise, grand réfrig., s/bains 4 pièces, cuisinière avec fourneau, tous les appareils en bon état. $7,500. Livraison gratuite. (613)232-8758, Ottawa.

1989 MALLARD 33 pi, 5 ou 6 personnes, chambre arrière grand lit, cuisine avant, tapis neuf, clim., télé, antenne, fournaise, réfrig., stéréo, excellent état. Ottawa. Livraison gratuite. $12,500 (613)232-8758.

MOTORISÉ classe A, Flair 1998, 30 pi, 36,000 km, $65,000. 663-5033.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1985 HONDA 250CC (3 roues), impeccable, faut voir, $1,300, 661-3408.

1986 KAWASAKI Bayou, 300 c.c., très bon état, $1,850. 827-4768.

1988 YAMAHA Warrior, moteur refait à neuf, $1,800. (819)463-3494.

1990 POLARIS Trail Boss, 250, 2x4, excellent état, $2,600. 281-2662.

1998 YAMAHA Big Bear 350, beaucoup d'extra, $4,300. 568-1517.

1998 YAMAHA Warrior, 350 électrique, très bon état, $3,800. 986-1301.

1999 YAMAHA Wolverine, excellent état, prix à discuter. 669-7708.

2000 YAMAHA 250 Bear Tracker, comme neuf, $3,200. 456-2317.

2000 YAMAHA Wolverine 350, 4x4, très bon état, $5,300 nég. 777-2407

2003 SUZUKI Z400 (4 roues), jaune, bon état, $5,500. 669-5641.

VTT Big Bear 1998, siège supplémentaire avec coffre, $4,200 nég. Contacter Pierre au 819-213-0122.

VTT Bombardier Outlander 400 cc acheté neuf en avril 2003, seulement 500 km, très propre, utilisé environ 10 fois, garantie 3 ans transférable, $7,000 ferme plus extra. Téléphoner après 17h au (819)684-3759.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

TOITS DE BATEAU MARC (TOILES FABTEC)
Toits et toiles sur mesure. 1716 rue Atmec, Gatineau, local 1, 775-6835.

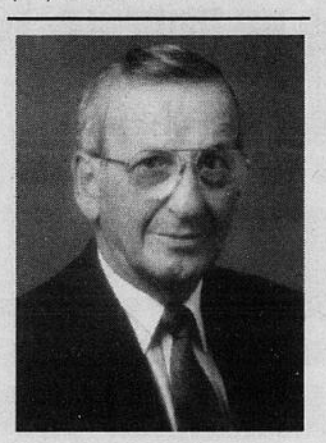
Vous voulez boire? C'est votre affaire.

Vous voulez arrêter? C'est la nôtre.

Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916

Nécrologie

GAUTIER (née Lafontaine) - Mme Gabrielle, est décédée subitement à son domicile, le jeudi 13 novembre 2003, à l'âge de 86 ans. ELle était l'épouse bien-aimée de Gérard Gautier. Elle sera regrettée par plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée par 2 frères: Viateur Lafontaine (Suzanne) et Edgar Lafontaine (Daphne). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 avenue Trojan, Ottawa, le mardi 18 novembre 2003 à 11h, suivie de l'inhumation au cimetière d'Ottawa. Des dons à l'oeuvre de votre choix seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, composez: (613)748-1200.



ROMÉO GENDRON

C'est avec grand regret que nous vous annonçons le décès de notre cher Méo, qui nous a quittés le 11 novembre 2003, à l'âge de 69 ans. Il était le conjoint bien-aimé de Colette Lepage Tassé. Il laisse également 2 soeurs: Jeanette (Yvon Rivet) et Lucille (feu Fernand Tassé); 1 belle-soeur, Marie (feu Jean-Paul Gendron) tous de Montréal. Il laisse aussi ses enfants par alliance: Christine et Daniel, leur conjoint, ainsi que leurs enfants, plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis. La famille tient à remercier le personnel de l'unité des soins intensifs du CHVO pavillon de Hull pour leurs excellents soins. En guise de sympathie, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. À sa demande, un service aura lieu dans l'intimité de la famille immédiate au cimetière Beechwood. Sa joie de vivre et sa bonne humeur nous manqueront énormément. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE FAIRVIEW Chapelle Gauthier.** Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 860-2424.

GRAVELLE - SIMONE

est décédée le 12 novembre 2003, à l'âge de 82 ans. Elle était la fille de feu Lorenzo Leduc et de feu Rosalie Dagenais et l'épouse de feu Léo Gravelle. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Georges (Claudette), Georgette Meehan (Larry), Diane Giroux (feu Bob), Robert (Liliane), Thérèse Flowerday et Richard (Shirley); ses 16 petits-enfants et ses 13 arrière-petits-enfants; ses frères: Noël Leduc et André Leduc; ses soeurs: Rita Mills et Rose-Marie Pilon, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis au Salon funéraire Héritage, 2871, boul. St-Joseph, Orléans, le lundi 17 novembre 2003 à compter de 12h. Le service religieux suivra en la chapelle du salon funéraire à 13h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'hôpital Montfort seraient appréciés. Les dons et messages de condoléances peuvent être faits au: www.heritagefh.ca.
SALON FUNÉRAIRE HERITAGE
(613)830-2305



PAULINE LADOUCEUR

est décédée le lundi 10 novembre 2003, à l'âge de 79 ans. Elle fut employée à la Chambre des Communes pendant 40 ans. Elle était la fille de feu Lionel Ladouceur et de Irène Lalonde. Elle laisse dans le deuil son ami de coeur Gilbert Lalonde; ses neveux: Daniel, Allen, Marc, Wayne et John et ses nièces: Linda, Julie et Ann. Elle fut devancée dans la mort par son frère Marcel Ladouceur et ses soeurs: Yvette Ladouceur, Jacqueline Coderre et Yolande Wollfhart. La messe des funérailles sera célébrée le lundi 17 novembre à 11h, en l'église St-Sébastien, 1000, rue Frances, Ottawa. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 241-3680.

RAVIGNAT - M. Raymond Ernest, est décédé le 14 novembre 2003, à l'âge de 86 ans. Il était l'époux bien-aimé de Gisèle Bériault; cher père de Marguerite Lapierre (Ken), Gilles (Marise), Jocelyne (Jean-Pierre Lavigne), Pierre (Marjorie) et Marc (Carole); grand-père adoré de Sylvie, Daniel, Damien, Mathieu, Sylvain, Caroline, Julien, Michelle, Chantal et Myriam et le cher arrière-grand-père de Alexandre, Jacob, Celina, Matthew, Nathaniel, Dominique, Nicholas et Dylan. Les visites auront lieu en toute intimité familiale. Un service commémoratif sera célébré lundi à 13h30 à la chapelle de la **MAISON FUNÉRAIRE MCEVOY-SHIELDS**, 1411, ch. Hunt Club (au coin Albion); inhumation au cimetière Notre-Dame. Des dons à la Fondation canadienne des maladies du coeur seraient appréciés.

Funérailles

LUNDI

GRAVELLE - Mme Simone
Le service religieux sera célébré à 13h, en la chapelle du Salon funéraire Héritage, 2871, boul. St-Joseph, Orléans.

LADOUCEUR - Pauline
La messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église St-Sébastien, 1000, rue Frances, Ottawa.

MAJOR - Mme Aurore
Départ de la Maison funéraire Lafleur & Robert Itée, 709, rue Principale, pour le service religieux à 14h, en l'église St-Isidore de St-Isidore.

MARTIN - Mme Thérèse
Départ du Funérarium Beauchamp, 271, boul. St-Joseph, Gatineau (Hull), Québec, pour les funérailles à 11h, en l'église St-Joseph (Hull).

PARADIS - Mme Jeannette
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église Saint-Damien située sur la rue de l'Église à Bedford.

LA FAMILLE DIOTTE a le regret de vous annoncer le décès de



Mme Solange Diotte
née Roy

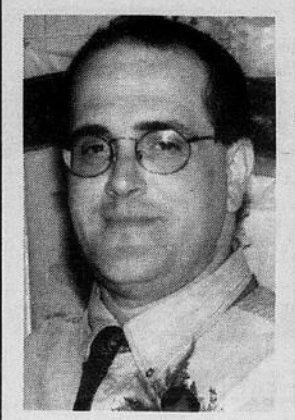
décédée le 13 novembre 2003 au C.H.V.O. de Hull, à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de feu Mathias Diotte et la fille de feu Roméo Roy et de feu Bertha Régimbald. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lyne (Luc Villeneuve), Jean-Marc et Sylvie (Gaétan Verner); 1 fils adoptif, Jean Vanasse; 8 petits-enfants: Ian, Éric, Kevin, Sarah, Marie-Pier, Karolyne, Michel et Martin; 1 beau-frère, André Villeneuve (feu Jeannine Roy) ainsi que plusieurs neveux, dont Paul Loyer, nièces et ami(e)s, dont Mario Dufour. L'ont prédécédée ses 2 soeurs: Hélène Labelle et Jeannine Villeneuve; 2 frères: Rolland et Raymond. Elle reposera à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 95 boul. Cité des Jeunes, le lundi 17 novembre de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu en l'église St-Joseph de Hull, le mardi 18 novembre à 13h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 12h30. Des dons à la Fondation des maladies du coeur et à l'Association du diabète du Québec seraient appréciés. La famille tient à remercier tout le personnel des soins intensifs du 3e étage est du C.H.V.O. de Hull pour les bons soins prodigués. Pour informations, téléphone: (819)568-2425; télécopieur: (819)568-2426; courriel: cfam@cfo.coop.

Prière à la Sainte-Vierge

La plus belle fleur du mont Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aidez-moi en me montrant que vous êtes ma mère. Sainte-Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon coeur, de me secourir dans ma demande, je sais que vous pourrez m'accorder cette demande. Ô Marie, qui avez conçu sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Sainte-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite, vous serez exaucé.
Publication sur demande.

R.R.

LA FAMILLE THIBERT a le regret de vous faire part du décès de



M. ALAYN THIBERT

décédé entouré de sa famille le 14 novembre 2003 à son domicile, à l'âge de 40 ans. Il laisse dans le deuil sa mère Paulette Saumier (feu André Jean Thibert); son épouse Julie Gingras; sa fille Christine; sa soeur Chantal (Keith Grant); son filleul Sébastien Girard, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousin(e)s et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en l'église St-Raymond le vendredi 21 novembre 2003, à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements téléphone: 568-2425; télécopieur: 568-2426, cfam@cfo.coop.
Des dons à la Fondation canadienne des maladies du coeur seraient appréciés. Remerciements au personnel du CHVO de Hull pour les bons soins prodigués.

REMERCIEMENTS



M. ALCIDE BRUNET

Nous, les membres de la famille Brunet désirons exprimer notre reconnaissance à tous ceux qui nous ont supporté de quelque façon que ce soit dans notre difficile épreuve, lors du décès d'Alcide, survenu le 21 octobre 2003. Nous avons été sincèrement touchés par ces témoignages d'amitié et de fraternité. Nous vous disons un merci ému et sincère.
Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

Son épouse Germaine, ses fils Gaétan, Jean et Mario, ses filles Gisèle, Nicole, Liette et Louise

LA FAMILLE CLÉMENT a le regret de vous annoncer le décès de



Mme Marie Blanche Clément (née Laroche)

décédée le jeudi 13 novembre 2003 au CH-CHSLD de Buckingham, à l'âge de 71 ans. Elle laisse dans le deuil son époux bien-aimé Donat Clément; ses enfants: Nicole (Henri Dubé), Jean-Guy (Andrea Bennie), Louise (Claude Deguire) et Marcel (Angela Coracci); ses petits-enfants: Marlene, Daniel, Erin Lee, Jonathan, Sébastien, Marijo, Mélissa, Isabelle, Alesha, Christopher, Melanie et Marissa; 3 arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs: Isora (Maurice), Aline (feu Albert Desjardins), Raymond (Hélène), Roger (Fernande), Rachel (feu Alphonse Lemire), Jean-Maurice (Bernise), Roch (Thérèse), Bernadette (Bernard), Denise (feu Bernard Gervais), Imelda et Michel (Line); ses beaux-frères et belles-soeurs: Jocelyne (Gilles Blais), Rollande (Gérard Patry), Rolland (Paulette St-Amour), Yvette (feu Victor Clément), Léo (Jacqueline Paulin), Liette (Jean-Louis Bordeleau) et Denis (Marie-Marthe), ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites au salon. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le lundi 17 novembre 2003 à 11h en l'église St-Grégoire à Buckingham. La famille sera présente à l'église à compter de 10h30 pour recevoir les condoléances. Pour ceux qui le désirent, des dons au CH-CHSLD de Papineau seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX**, 322, rue Principale, Buckingham. Pour information: 819-986-3834 ou messages à la famille: condoleances@cadieuxfuneralhome.ca.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

J.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

N.M.

LA FAMILLE MARTIN a le regret de vous annoncer le décès de



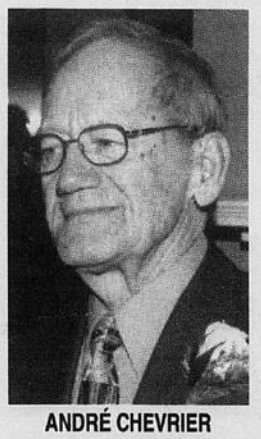
MME THÉRÈSE MARTIN
née Le Bourdais

est décédée le jeudi 13 novembre 2003, à l'âge de 80 ans. Elle était la fille de feu Eugène Le Bourdais et de feu Maria Fréchette et l'épouse de feu Wilfrid Conrad Martin. Elle laisse dans le deuil ses 5 enfants: André Jean (Micheline St-Louis), Michel, Danielle (Alain Marcoux), Francine et Diane; ses 8 petits-enfants: Luc, Roxanne, Gabriel, Marie-Andrée, Maxime, Mélanie, Alexandre et Vincent; son frère Claude (Céline Vigneault); sa soeur Andrée (Harry de Grauwes), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose au:

Funérarium Beauchamp
271, boul. St-Joseph
Gatineau (Hull), Québec
770-1300

Visites: samedi de 19h à 22h, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que lundi à compter de 10h.
Funérailles: le lundi 17 novembre à 11h, en l'église St-Joseph (Hull), suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.
En mémoire de Thérèse, des dons à l'association de votre choix seraient appréciés.

REMERCIEMENTS



ANDRÉ CHEVRIER

Les membres de la famille Chevrier désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de André, survenu le 24 septembre 2003, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

AVIS DE DÉCÈS



JEANNETTE PARADIS
1924-2003

À Bedford le 13 novembre 2003, à l'âge de 79 ans, est décédée Jeannette Paradis. Outre Louison Paradis, elle laisse dans le deuil ses enfants: Denis (Viviane Crevier), Pierre (Anne Chalifour), Louise, Guy (France Barber), ainsi que ses petits-enfants: Marianne, François, Hélène, Marie-Florence, Jacinthe et Julien. Elle laisse également dans le deuil son frère bien-aimé Jules Lussier (Aline Gagnon), ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. La famille recevra les condoléances le dimanche 16 novembre de 14h à 17h et de 19h à 21h au:

Salon funéraire Dion
215, rue Rivière
Bedford (450)248-2911
Fax: (450)248-3749

Les funérailles auront lieu le lundi 17 novembre à 11h, en l'église Saint-Damien située sur la rue de l'Église à Bedford. La famille vous y accueillera à compter de 10h30. Des dons à la Fondation de l'hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville seraient appréciés.

REMERCIEMENTS



BÉATRICE LARIVIÈRE

Les membres de la famille Larivière désirent remercier sincèrement les parents et amis qui, lors du décès de Mme Larivière survenu le 19 août 2003, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs ou messages de condoléances. Votre présence nous a apporté un grand réconfort. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

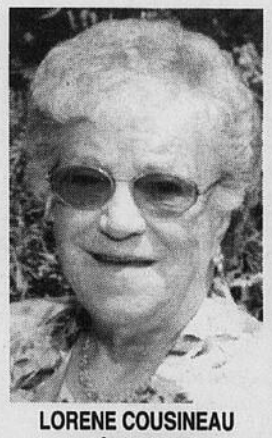
LA FAMILLE BARBARIE a le regret de vous faire part du décès de



M. JEAN PAUL BARBARIE
1925 - 2003

de Plantagenet, Ontario est décédé le vendredi 14 novembre 2003, à l'âge de 78 ans. Il laisse son amie de coeur, Louise. Il était le cher père de Paulette (Don) et Lise; le grand-père adoré de Dustin, Joshua, Mélanie, Tracy, Lisa, Kenny, Cassandra, Mitchell. Il laisse également 2 soeurs: Rose Chénier (feu Maurice) et Jerry Bertrand (Rolland). Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Le service religieux aura lieu le lundi 17 novembre à 15h30, en l'église St-Paul de Plantagenet. La famille sera présente à l'église à compter de 15h afin de recevoir les condoléances. La famille remercie sincèrement Mélanie, Manon et Anne-Marie pour leurs bons soins et tendresse prodiguées à Jean Paul. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS**, 453 rue St-Philippe, Alfred Ont., pour de plus amples renseignements: 613-679-2802.

REMERCIEMENTS



LORENE COUSINEAU
née Lepage

Les membres de la famille Cousineau désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui, lors du décès de Lorene Cousineau, survenu le 5 novembre 2003, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LA FAMILLE BRUNET
a le regret de vous faire part du décès de



MME HERMONE BRUNET
(née Lachapelle)

décédée le 12 novembre 2003 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 76 ans. Elle était la fille de feu Théodore Lachapelle et de feu Cécilia Meunier. Elle était l'épouse bien-aimée de Noël Brunet; la mère adorée de Lise (Roger Normand); la grand-mère dévouée de Chantal Normand et l'arrière-grand-mère chérie de Zoé et Anabelle Dionne. Prédécédée par son frère Armand, elle laisse plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousin(e)s, neveux, nièces, ainsi que de nombreux ami(e)s. À la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Parents et ami(e)s sont invités à se joindre à la famille pour le service religieux qui aura lieu en l'église St-Richard, au 445, boul. St-René Ouest, à Gatineau, le samedi 15 novembre 2003, à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements, téléphone: 568-2425; télécopieur: 568-2426; courriel: cfam@cfo.coop. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Remerciements au personnel du 5e Nord du CHVO de Gatineau pour le support moral apporté à la famille, ainsi que pour les bons soins prodigués.

Droits Accès Outaouais
défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.
777-4746
On peut t'aider

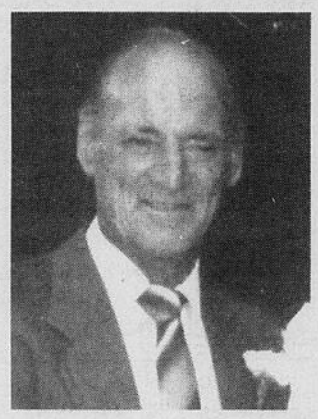
AVIS DE DÉCÈS



MME AURORE MAJOR

de St-Isidore, est décédée le 13 novembre 2003, à l'âge de 76 ans. Épouse de feu Léo Major; elle était la fille de feu Rosario Beauchèsne et de feu Régina Séguin. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Michelyne (Ronald Besner) de St-Isidore, Laurent (Madeleine Gratton) de Casselman, Aurel (Diane Boulerice) d'Orléans, Elise (Henri Vallée) de Casselman, Ghislaine (Michel Cléroux) de Gloucester et Luc de St-Isidore. Elle laisse également son frère Fernand Beauchèsne (Marie-Claire Brabant); 2 belles-soeurs: Thérèse (Emile Brabant), Rachel (feu Lionel Primeau); 1 beau-frère, Réjean Major (Gaby Leroux), ainsi que 16 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants; prédécédée par 3 beaux-frères: Albert Major (feu Colombe Groulx), Armand Major (feu Réjeanne Leduc), Rhéal Major (Rita Scott). Un merci bien spécial au Dr Luc Clément, ainsi qu'aux membres du personnel du 3e plancher de l'hôpital Montfort pour leurs soins exceptionnels. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE**, 709, rue Principale. Les visites auront lieu à la **salle Joseph Roy de St-Isidore** le lundi 17 novembre 2003 à compter de 10h. Le service religieux aura lieu le lundi 17 novembre 2003, en l'église St-Isidore de St-Isidore à 14h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

LA FAMILLE CLOUTIER
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR GILLES CLOUTIER

de Sherbrooke, décédé le mardi 11 novembre 2003, à l'âge de 66 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Eva Desgagnés; le fils de feu Arthur Cloutier et de feu Juliette Vachon. Il laisse ses 4 enfants: Diane, Carole (Gerry Arsenault), Linda (Allan Blodgett) et Doris (Daniel Prud'Homme); ses 7 petits-enfants: Marco, Nicolas, Creigh, Tia, Maxime, Marc-André et Jessica; 3 frères: Yves, Alain et Claude; 5 soeurs: Huguette, Ginette, Laurette, Céline et Claudine, plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, cousins, cousines, neveux, nièces et ses nombreux ami(e)s.

Un service religieux aura lieu en présence des cendres le samedi 15 novembre 2003 à 13h, en l'église St-René Goupil, 400, rue Raymond, Gatineau, suivi de l'inhumation au cimetière St-Jean-Marie Vianney à Gatineau. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750, boul. Maloney Est, Gatineau, samedi à compter de 11h45. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer a/s de Nancy Butler, 679, rue des Patriotes, Gatineau, J8T 3Z7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur 663-4292.

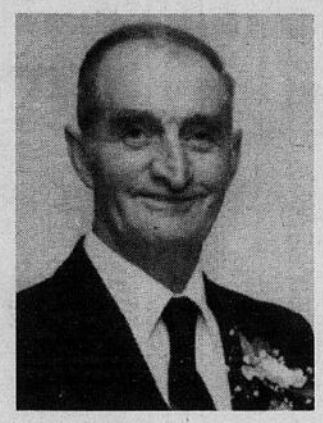
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.S.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
P.J.

LA FAMILLE LAMADELEINE
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR ROSAIRE LAMADELEINE

de Embrun, décédé le 14 novembre 2003, à l'âge de 91 ans. Il était l'époux bien-aimé de Clémence Dignard. Il laisse dans le deuil ses enfants: Denise (Albert Deschamps), Richard (Sylviane Laplante), Jacques (Marie-Paule Burelle), Claire (Fernand Piché), Jean-Gilles (Vivianne Laroche) et Pierrette (Roger Sauvé). Il fut prédécédé par un fils, Michel (feu Suzanne Farmer). Il laisse également un frère et trois soeurs: Dollard, Régina, Irène et Emma, ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants et une arrière-arrière-petite-fille. Il fut prédécédé par ses frères et soeurs: Rémi, Hector, Omer, Raymond, Yvonne et Cécile. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE**, 874, rue Notre-Dame, Embrun. Les visites auront lieu le lundi 17 novembre 2003 de 19h à 22h et le mardi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu le mardi 18 novembre 2003 en l'église St-Jacques d'Embrun à 11h. Des dons à la Fondation Alzheimer seraient appréciés par les membres de la famille. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

AVIS DE DÉCÈS





GINETTE HUDON

Le 4 novembre 2003, à l'âge de 52 ans et 9 mois, est décédée dame Ginette Hudon, fille de feu dame Rolande Rossignol et de feu M. Jean-Roch Hudon. Ginette était attachée de l'ambassade du Canada à Séoul. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée.

Les funérailles seront célébrées en présence des cendres le samedi 22 novembre 2003 à 14h, en l'église de Notre-Dame d'Hebertville, 251, rue Turgeon, où la famille recevra les condoléances à compter de 13h. Les cendres seront par la suite déposées au Columbarium de la Résidence funéraire Lac St-Jean, 410, rue Turgeon, Hebertville.

Ginette laisse dans le deuil ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Hélène (feu Serge Bergeron), Gilles (Doris Gagnon), Jean-Claude, Jean-Roger (Carole Guérin), Jean-Yves (Sylvie Simard), Marc-André, Marilyne, ainsi que ses oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, amis et amies. Ginette était également la soeur de feu Ghyslain Hudon.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Maison Soli-Can, 300, boul. Champlain Sud, Alma, G8B 5W3. Des formulaires seront disponibles à l'église.

Les funérailles sont sous la direction conjointe de: **LA SEIGNEURIE COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE,** 2450, St-Clément, Beauport, Québec, G1E 1E8 et de **LA RÉSIDENCE FUNÉRAIRE LAC ST-JEAN**, 410, rue Turgeon, Hebertville.

Pour renseignements ou messages de sympathie, téléphone: 418-663-4735; télécopieur: 418-663-2328; courriel: cfs@bellnet.ca

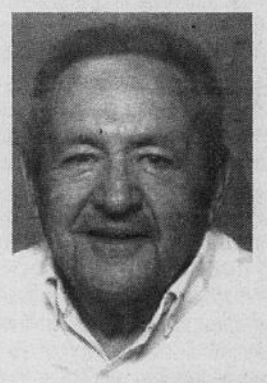
REMERCIEMENTS



M. CLÉMENT COURVILLE

Les membres de la famille Courville désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Clément Courville, survenu le 28 octobre 2003, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse nous est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



ALCIDE GAUVREAU
1928-2003

Très sensibles à la chaleur de votre sympathie et au réconfort de votre amitié lors du décès d'Alcide Gauvreau, survenu le 21 octobre 2003, nous tenons sincèrement à remercier parents, amis et collègues qui nous ont témoigné leur sympathie par offrandes de messes, cartes, appels téléphoniques, fleurs, dons, visites à la Maison funéraire et assistance aux funérailles. Que chacun de vous considère ces remerciements comme personnels.

Les familles Gauvreau
et Sincennes

BÂTIR DEMAIN ENSEMBLE!

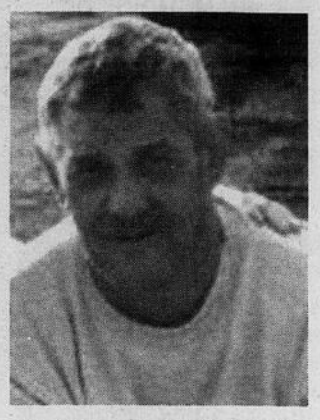
Comblez votre temps libre.

Vivez une expérience enrichissante.

Pourquoi ne pas bénévoler?

Centre d'Action Bénévole de Gatineau
568-0747

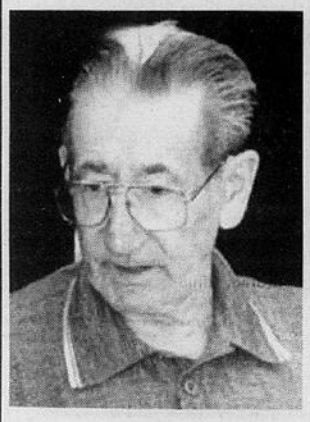
AVIS DE DÉCÈS

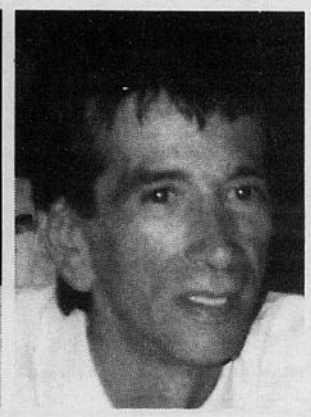


M. MARCEL THISDELLE

du Lac Cayamant, est décédé le 12 novembre 2003 au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 59 ans. Il était l'époux de Agathe Ethier, fils de feu Laurent Thisdelle et de feu Délima Cousineau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 2 fils: Alain et Martin (Martine Bouladier); 1 petite-fille, Véronique; ses frères et soeurs: Léona (Orval Vilon), Aurèl (Ginette Gravel), Laurier (Marielle Bigras), Lucille (Denis), Daniel (Gisèle Benoit), ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206, rue Cartier, Maniwaki, Québec, J9E 1R3,** téléphone: 819-449-2626, télécopieur: 819-449-7437. La famille recevra les condoléances à l'église St-Roch du Lac Cayamant le vendredi 21 novembre à compter de 13h30, suivi du service religieux en présence des cendres à 14h et de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons au CLSC pour soins à domicile seraient appréciés.

IN MEMORIAM





ROSARIO SAUCIER
16 novembre 2001

RONALD SAUCIER
13 septembre 1995

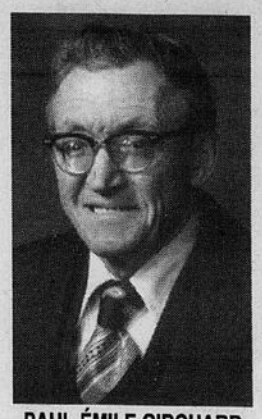
À la douce mémoire de Rosario et Ronald Saucier qui nous ont quittés, il y a respectivement deux ans et huit ans. Il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à vous et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que vous avez vécu pleinement et que vous nous avez transmis les qualités que vous possédiez. Quelle chance nous avons eu de partager votre vie durant de si nombreuses années. De là-haut, veillez sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de vous. Nous vous aimons.

Yvette, les enfants et les petits-enfants

Avez-vous mangé
Coeur atout
aujourd'hui
?

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC
Nous sommes tous visés.
Tel.: 1 888 473-4636
(819) 771-8595

REMERCIEMENTS



PAUL-ÉMILE GIROUARD

Les membres de la famille Girouard désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Paul-Émile, survenu le 20 octobre 2003, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



Mme Annette Marenger Fortin

Les membres de la famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.



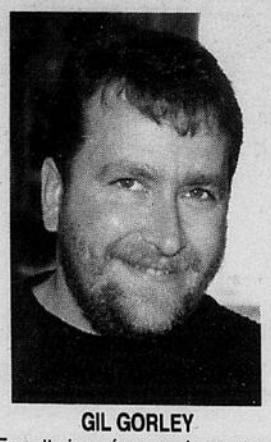
IN MEMORIAM

OVILA ET MARIETTE

En souvenir d'Ovila Chartrand, décédé à Montréal le 17 novembre 1976 à l'âge de 58 ans et 11 mois, et de Mariette Reid, décédée à Longueuil le 29 novembre 2002 à l'âge de 82 ans et 2 mois. Après 26 ans d'attente, Mariette a retrouvé Ovila, l'an dernier, au cimetière Huntingdon, Québec. Parents et amis espèrent que leurs âmes ont trouvé le repos éternel.

Une messe anniversaire à la mémoire d'Ovila sera célébrée à l'église St-Joseph d'Orléans le 17 novembre Une autre messe à la mémoire de Mariette sera célébrée le 29 novembre.

EN MÉMOIRE DE



GIL GORLEY

En cette journée, rappelez-vous un bon moment passé en compagnie de Gil et ayez une douce pensée pour sa famille. Tu nous manques.

Josée, Samuel,
Myriam et Jacob

EN MÉMOIRE DE



Lucienne Lachapelle (née Raymond)

A la douce mémoire de Lucienne, décédée le 17 novembre 2002. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée, pour elle.

Roger, Carole, Denis,
Martin et bébé Anthony

1er ANNIVERSAIRE



MME LAURETTE ROY
Née Longtin

Depuis ton départ, nous devons poursuivre notre chemin sans ta présence à nos côtés. Nous savons que de là-haut, tu veilles sur nous tous et qu'un jour nous serons réunis ensemble pour l'éternité. Que tous ceux qui t'ont connue et aimée aient une pensée, une prière pour toi en cet anniversaire de ton départ.

André et les enfants:
Daniel, Josée,
Yvan et Dominique

EN MÉMOIRE DE



L'ABBÉ François Lemire
(1916 - 1999)

Parents et ami(e)s souvenez vous dans vos prières de l'Abbé François Lemire, entré dans la Maison du Père le 18 novembre 1999.

Une messe sera célébrée en sa mémoire le 16 novembre à 10h30, à l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa, 591 rue Cumberland.

La famille



8e ANNIVERSAIRE

ANDRÉ HOTTE

A la douce mémoire d'un époux bien-aimé décédé le 15 novembre 1995. Déjà huit ans que je suis séparé de toi mais pourtant le coeur me fait encore très mal. J'aime à me souvenir de l'homme que tu étais, ton sens de l'humour et ta joie de vivre. Ton amour me manque beaucoup et donne-moi la force de continuer et continue à veiller sur moi. Je t'aimerai toujours.

Ton épouse Carole

REMERCIEMENTS

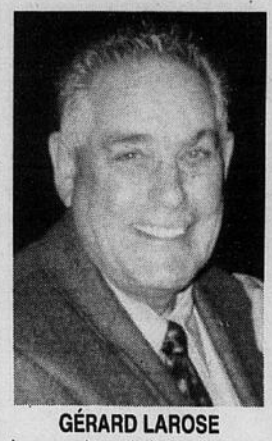


MME THÉRÈSE HARPER
Née Lepage

Les membres des familles Harper et Lepage désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui, lors du décès de Thérèse Lepage Harper, survenu le 30 octobre 2003, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.



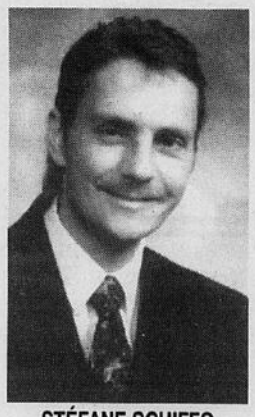
REMERCIEMENTS



GÉRARD LAROSE

Les membres de la famille Larose désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Gérard Larose, survenu le 21 octobre 2003, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

10e ANNIVERSAIRE



STÉFANE SCHIFFO
15 novembre 1993

Dix ans se sont écoulés depuis ton départ pour un monde où la souffrance n'existe plus. Ta perte nous a causé une souffrance mais les souvenirs heureux vécus ensemble nous aident à apaiser la douleur. Parents et amis, ayez une pensée pour lui.

Ton père, tes soeurs:
Silvia, Paula, Annie

Une messe commémorative sera célébrée dimanche le 16 novembre 2003 à la paroisse Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, à 11h.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Publication sur demande.

L.L.



EN MÉMOIRE DE



JOHANNE MONETTE
15 novembre 2001
Salut Jo
Notre ange spirituel

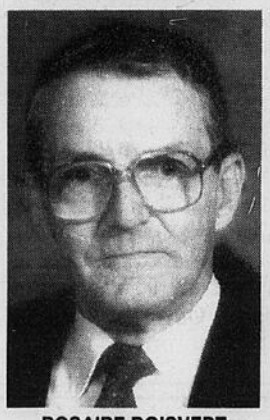
Vous nous avez donné "Johanne", Seigneur, pour être la joie de nos yeux, le rayon de soleil de notre vie. Vous nous reprenez "Jo", ce précieux bijou, beaucoup trop vite, brusquement et sans avertissement. Nous nous inclinons sans le comprendre. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que Johanne a été pour nous tous.

Johanne donne-nous le courage de continuer, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi.

Ta famille qui t'aimera toujours.
La famille Monette qui sera toujours la tienne,
Robert, Françoise, Manon (Craig), Sylvie (Yvon), Marylène (Daniel),
tes enfants chéris:
Jonathan et Mathieu



5e ANNIVERSAIRE



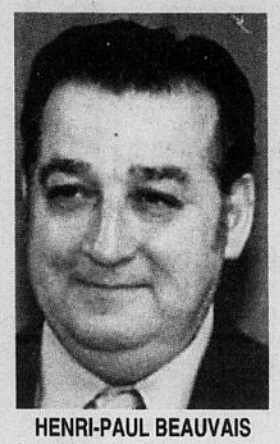
ROSAIRE BOISVERT
17 novembre 1998

Tu nous manques beaucoup. Nous t'aimons. Veille sur nous.
Ta famille

Une messe en sa mémoire sera célébrée le 16 novembre à 11h à la paroisse St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau.



5e ANNIVERSAIRE



HENRI-PAUL BEAUVAIS

Cinq longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Pour nous, s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus. Nous ne t'oublierons jamais.

Ton épouse Georgette, tes fils
et leurs familles

Une messe sera célébrée dimanche le 16 novembre 2003 à 11h en l'église St-René.



EN MÉMOIRE DE



CLAUDE BÉLANGER

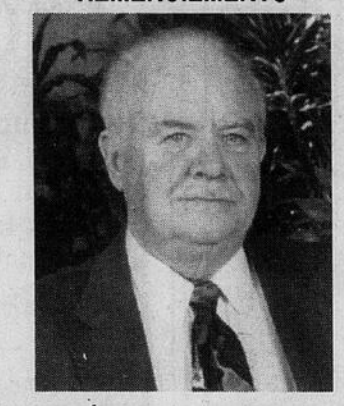
À la douce mémoire de Claude Bélanger, décédé le 16 novembre 2002. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Papa chéri, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.

De tes enfants: Lyne, Diane, Ginette, Chantal, Sylvain et Julie, de leurs conjoints, de tes petits-enfants et de tes 2 arrière-petites-filles

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

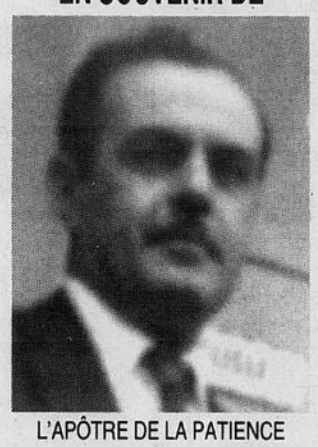
REMERCIEMENTS



RHÉO E. BOUDREAULT

Les membres de la famille Boudreault désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Rhéo E. Boudreault, survenu le 21 septembre 2003, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse des inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

EN SOUVENIR DE



L'APÔTRE DE LA PATIENCE

J. Euclide "Bill" Bélisle

Bon anniversaire

Oui, ce 13 novembre 2002, j'ai failli aller te rejoindre mais mon heure n'était pas encore arrivée. Aujourd'hui, nous te souhaitons tous un bon anniversaire, un bon 90 ans, par la magie d'une autre dimension. Oui, je suis allée à la porte d'en haut et je suis revenue. Continue de nous protéger, nous t'aimons toujours et beaucoup.

Une messe sera célébrée le 29 novembre à la Résidence Frontenac à 16h.

Dit bonjour à Jocelyn.

Ton épouse Françoise Peterson Bélisle
XOXOXOO
Bonne Fête grand-papa

Oui, j'avais un grand rôle dans ta vie. Quand on aime, il ne fait jamais nuit.
Monseigneur Jacques Gillot, Paris, France

Du haut du ciel daigne nous bénir et demande à Dieu de nous bénir.
Il est passé en faisant le bien et la grande bonté de son coeur, la loyauté de son caractère lui avaient concilié l'estime et l'affection de tous.
Ta famille

EN SOUVENIR DE



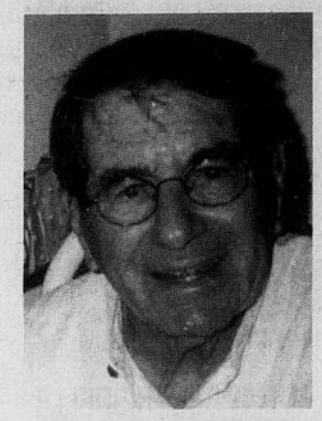


BRANKA OKILJ (NÉE ANDRIC)

Déjà un an que tu nous as quittés pour un grand voyage. Pour tous ceux et celles qui t'ont connue, ils se souviendront longtemps de ton visage et le reflet de ta présence illumine toujours. Avec tout notre amour.

Ton époux Slavko, tes enfants: Slaven et Maja ainsi que tes parents, beaux-parents, soeur, belle-soeur et de nombreux ami(e)s.

EN MÉMOIRE DE



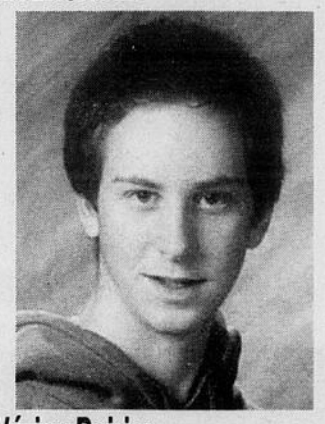
ROLAND PELLETIER
1921 - 2002

Cher papa, tu nous as quittés le 18 novembre 2002, entourant tes quatre enfants de cette paix retrouvée au terme de l'implacable maladie. Saint homme que tu étais, tu es allé rejoindre maman tout là-haut. Il n'est pas une journée qui passe depuis, sans que nos pensées les plus tendres te soient adressées. Nous, tes enfants, savons que tous ceux qui t'ont connu, s'en sont trouvés grandis. Notre souvenir de toi demeure intact et empreint d'amour, de fierté et d'admiration. Merci, papa, d'avoir été à la fois ce père attachant qui avait toujours un brin d'humour au coin du geste, et cet homme d'une droiture exemplaire et d'une philosophie de la vie digne des grands de ce monde.

Tes enfants, petits-enfants
et ton arrière-petite-fille

3e ANNIVERSAIRE





Patrice Vézina Poirier

Trois ans déjà se sont écoulés depuis que tu nous as quittés. Tu nous manques toujours énormément. Le vide que tu as laissé ne sera jamais comblé. Ton visage, ta voix, ton sourire sont gravés à jamais dans nos coeurs. Nous te demandons de veiller sur nous, de nous protéger et de nous guider pour poursuivre notre chemin. Nous t'aimerons toujours, tu es notre ange gardien.

De ton père Laurent, ta mère Nicole
et ton petit frère Kevin XOXO

2e ANNIVERSAIRE





M. HUBERT MANTON

décédé le 12 novembre 2001

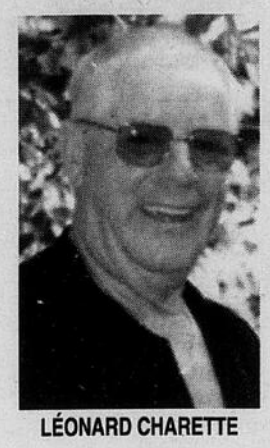
Cher papa, il y a maintenant deux ans que tu as quitté sans bruit ton vêtement terrestre. Cependant, tu es plus présent que jamais parmi nous. La douleur de ne plus te voir s'estompe grâce à ta présence de plus en plus intense dans nos esprits et nos coeurs, guide-nous sur le chemin qui nous reste à parcourir ici-bas et qui nous rapproche sans cesse de toi.
Avec tout notre amour,

Lucille, Ginette, Guillaume et Jean.

Une messe anniversaire sera célébrée en l'église St-François de Sales, le dimanche 16 novembre 2003 à 20h.

Nécrologie

2e ANNIVERSAIRE

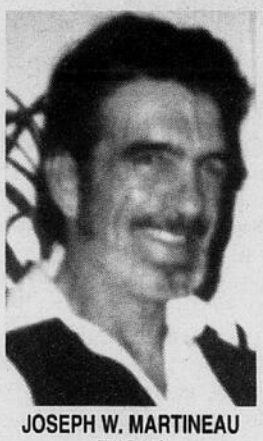


LÉONARD CHARETTE

Cher papa, malgré le mal à accepter ton départ, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus. Il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et tu as laissé dans chacun de nous les qualités d'un grand homme.
Une messe sera célébrée le dimanche 16 novembre en l'église St-Antoine-de-Padoue, Val-des-Monts, à 10h15.

Francine, Mario et
tes petits-enfants

1er ANNIVERSAIRE



JOSEPH W. MARTINEAU
(Ti-Guy)

Un an déjà que Dieu est venu fermer tes yeux pour toujours, mais tu me manque beaucoup et à tes proches et tes amis. Nous savons que tu es bien en-haut avec ta famille et que de là-haut tu veilles sur nous. C'est avec ton sourire spécial que tu attends la venue de ceux que tu aimes.

Ta conjointe Ida
et tes proches

Une messe anniversaire sera célébrée le 16 novembre 2003, à 9h30, en l'église Ste-Cécile de Masham.

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez **gratuitement** une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées
au 562-0222 ou au
1-800-267-9555

De 8 h à 19 h
du lundi au vendredi
et le samedi de
9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

Williams remplace Evans à la tertiaire

Ce n'était pas le numéro 24, mais bien le 37, qui occupait le plus souvent le poste de demi de coin des Alouettes de Montréal sur le flanc droit, hier, lors de l'entraînement de la formation au Taylor Field.

Philippe Rezzonico
PC — REGINA

Tous savaient avant même que la séance ne se termine que l'entraîneur Don Matthews allait remplacer Omar Evans par Brandon Williams en vue du match de la coupe Grey.

La substitution n'est nullement étonnante quand on sait à quel point Evans a été battu à répétition par les receveurs adverses cette saison, particulièrement en finale de l'Est contre les Argonauts de Toronto, dimanche dernier. Matthews a toutefois évoqué une blessure de son joueur.

Pour le demi américain qui a joué son football collégial avec les Bulldogs de l'Université de Georgie, la nouvelle n'en était pas une. «Don m'en avait parlé un peu plus tôt cette semaine, a-t-il dit. C'est une belle marque de confiance de sa part. Ce match-là est le plus important auquel je vais participer. Plus gros encore que lorsqu'on affrontait l'Université de la Floride. «Pour moi, c'est une belle opportunité, mais je ne suis pas surpris qu'il fasse appel à mes services», a conclu le joueur qui s'est bien gardé d'évoquer les difficultés de son coéquipier.

Matthews devrait aussi procéder à un autre changement d'importance en vue de la rencontre contre les Eskimos d'Edmonton. «La présence de Rob Brown est incertaine, très incertaine», a dit l'entraîneur, en parlant de son excellent joueur de ligne défensive qui est blessé à l'épaule. Oby Arah le remplacera à ce poste. La perte de Brown est importante, car la première ligne défensive des Alouettes est reconnue pour mettre une pression considérable sur le quart adverse.

Desjardins améliore encore son sort aux qualifications de la PGA

Presse Canadienne
MCKINNEY, Texas

Carl Desjardins ne lâche pas. Il a ramené une carte de 71, un coup sous la normale, vendredi, et son total de 218, deux coups au-dessus de la normale du parcours de Stonebridge Ranch, au Texas, lui permet de passer de la 39e à la 24e position, à égalité avec quatre autres golfeurs, à l'issue de la troisième ronde de la seconde phase de qualification menant au circuit de la PGA.

C'est Han Lee, de Fullerton en Californie, qui détient le poste de commande de la compétition avec un cumulatif de 208, huit coups sous la normale, à l'aube de la ronde finale.

«J'ai bien joué aujourd'hui, un peu comme je l'avais fait jeudi, en deuxième ronde, sauf que cette fois-ci, quelques roulés de plus ont trouvé le fond de la coupe pour des birdies. En fait, je n'ai eu qu'un seul mauvais élan, au 18e, alors que j'ai expédié ma balle à l'eau, avec le résultat que j'ai dû me contenter d'un bogey pour terminer ma ronde. Je n'ai pas vraiment aimé», raconte d'abord le professionnel adjoint du club de Brossard, qui a bouclé la journée avec quatre birdies et trois bogeys.

Reste maintenant une seule ronde à Desjardins pour accéder à la liste des vingt meilleurs du classement final et obtenir du même coup un laissez-passer pour la phase finale devant être disputée du 3 au 8 décembre, à Winter Garden en Floride. «J'ai retranché trois coups, à mon compte de jeudi, et si je fais de même samedi (aujourd'hui), cela signifie un 68», lance-t-il en souriant.

Puis plus sérieux, il admet que cette ronde finale risque toutefois d'être un peu plus stressante. «Mon objectif c'est de jouer au moins 69 dans cette ronde finale. Il est possible que je ressente un peu de nervosité au départ, car jouer sous la normale, avec tes amis au club, et le faire dans une aussi forte compétition, c'est un peu différent, surtout qu'actuellement, je n'ai plus le choix.

Calvillo et Cahoon à l'honneur au gala de la LCF

Deux joueurs des Alouettes de Montréal, le quart Anthony Calvillo et le demi inséré Ben Cahoon, ont raflé des trophées à l'occasion du gala annuel de la LCF, hier.

Presse Canadienne
REGINA

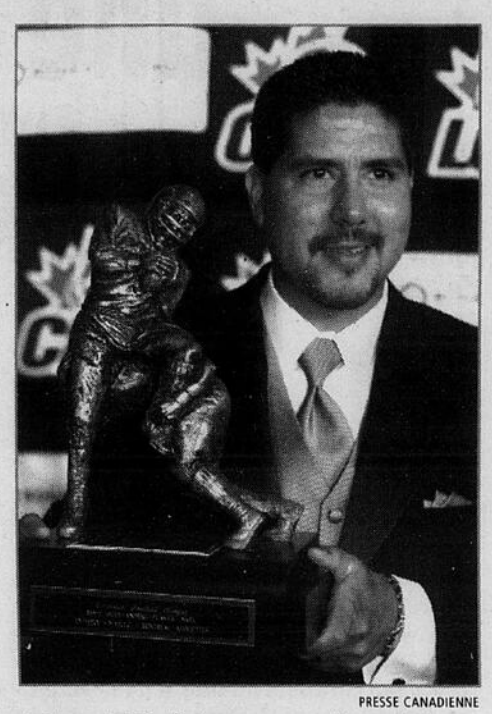
Calvillo a été proclamé joueur par excellence de la LCF tandis que Cahoon a été sélectionné à titre de meilleur joueur canadien.

Le garde des Alouettes Scott Flory, finaliste dans la catégorie du meilleur joueur de ligne, a vu Andrew Green, des Roughriders de la Saskatchewan, l'emporter dans cette catégorie, tandis que le secondeur du club montréalais Kevin Johnson n'a pu devancer Joe Fleming, des Stampeders de Calgary, au scrutin du joueur défensif par excellence.

Les autres honneurs sont allés au receveur des Lions de la Colombie-Britannique Frank Cutolo, la recrue de l'année, et à Bashir Levingston, des Argonauts de Toronto, le meilleur joueur des unités spéciales.

Calvillo a été préféré à Dave Dickenson, le quart des Lions, au scrutin mené auprès des journalistes affectés au football au Canada.

Calvillo, qui avait été finaliste dans la catégorie du joueur par excellence en 2002, a connu une saison 2003 phénoménale. Il a mené la LCF cette année aux chapitres des tentatives de passes (675), des passes complétées (408), des verges gagnées (5891) et des touchés (37). Il a ainsi aidé les Alouettes (13-5-0) à terminer au sommet du classement de la section Est.



PRESSE CANADIENNE

Anthony Calvillo, le joueur par excellence de la Ligue canadienne de football

CAHOON

Quant à Cahoon, il a été sacré meilleur joueur canadien une deuxième année de suite. Il a devancé au scrutin le centre-arrière des Roughriders Chris Szarka.

Cahoon, qui est né dans l'État américain de l'Utah mais a grandi en Alberta, a réussi 112 réceptions en 2003, un sommet dans la LCF, pour des gains de 1561 verges et 13 touchés. Son total de passes captées est un sommet dans l'histoire de la LCF par un joueur canadien.

Cutolo a été choisi à titre de recrue de l'année après avoir capté 64 passes pour des gains de 908 verges et sept touchés. Il a aussi terminé au quatrième rang de la ligue chez les spécialistes de retours de bottés, avec 60 retours pour des gains de 553 verges et un majeur. Il a par ailleurs été cinquième au niveau des retours de coups d'envoi avec 35 retours pour 693 verges.

Greene a été sacré meilleur joueur de ligne pour la première fois de sa carrière. Ce membre de la ligne à l'attaque des Riders a aidé son équipe à mener le circuit pour les gains au sol (2525 verges) et les touchés au sol (24) cette saison.

Aux unités spéciales, Levingston a mené la LCF au chapitre des retours de bottés avec 60 retours pour des gains de 811 verges et trois touchés. Il a aussi été deuxième pour les retours de coups d'envoi avec 29 retours pour 881 verges et deux touchés. Ses cinq touchés sont un sommet dans la LCF pour un joueur des unités spéciales.

Fleming, le meilleur joueur défensif, s'est joint aux Stampeders cette saison après une retraite d'un an. Il a réussi 11 plaqués du quart derrière la ligne de mêlée, un sommet d'équipe bon pour le deuxième rang dans la ligue.

Attaque ou défense, le mot d'ordre est le même pour les Eskimos : pression

À l'offensive comme à la défensive, le mot d'ordre sera le même pour les joueurs des Eskimos d'Edmonton: pression. Pression à appliquer ou pression à laquelle il faut résister.

Philippe Rezzonico
PC — REGINA

«On sait qu'ils vont faire beaucoup de blitz contre nous, précise le quart Ricky Ray. C'est leur façon de faire. C'est normal, ils vont vouloir me pousser à décocher mes passes de façon précipitée et me faire commettre des erreurs. Pour moi, la clé, ça va être ma capacité à repérer les surnombres. Si j'y arrive, nous allons connaître un bon match.»

Si Ray a du temps pour effectuer ses passes, il pourrait causer des dégâts dans la tertiaire des Alouettes. Le quart des Eskimos n'a pas présenté les statistiques incroyables d'Anthony Calvillo, mais 4640 verges de gains et 35 passes de touché pour 13 interceptions représentent des chiffres plus que satisfaisants.

Et Ray a les receveurs pour justifier ses ambitions. Terry Vaughn s'est offert une saison de 1558 verges de gains et sept touchés, alors qu'Ed Hervey a accumulé 1022 verges en plus de franchir huit fois la zone des buts. Et il y a Jason Tucker (neuf touchés, 744 verges) et l'ancien marchand de vitesse des Alouettes, Winston October, qui est utilisé de plus en plus comme receveur.

HERVEY CONFIANT

«Il va falloir réagir à leur pression, explique Hervey. Mais la façon dont leur défensive va se déployer pourrait nous donner de l'espace. S'ils nous jouent homme à homme, je suis confiant que nous allons pouvoir gagner notre part de batailles. Et s'ils privilégient une couverture de zone, pour être franc, ce n'est pas leur force. On l'a vu la semaine dernière contre les Argonauts. Le nombre de verges que gagnaient les receveurs de Toronto après l'attrapé était important. Leur défense a raté beaucoup de plaqués.»

Laforest couronne une saison de rêve

De cauchemardesque qu'elle fut au début, la saison de baseball de Pierre-Luc Laforest qui se termine aujourd'hui en Arizona lui aura permis de réaliser ses rêves les plus fous.



Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Le Hullois de 25 ans avait déjà attiré l'attention, en septembre, lorsqu'il avait accédé aux ligues majeures comme receveur avec les Devil Rays de Tampa Bay.

Il a ajouté un fleuron à sa triple couronne personnelle au début de la semaine, quand il a aidé Équipe Canada à se qualifier pour les Jeux olympiques de l'an prochain à Athènes, en Grèce, lors d'un tournoi de qualification tenu à Panama.

De retour en Arizona, il disputera sa dernière partie de baseball de la saison aujourd'hui alors que son club, les Solar Sox de Mesa, disputera la grande finale de la ligue de développement automnale des majeures.

« Si on gagne, ça va me donner une autre bague de championnat, après celle remportée à Durham (avec les Bulls, qui ont gagné le championnat de la Ligue internationale après son rappel), a-t-il lancé lorsque joint par *Le Droit* cette semaine. Ça couronne une année assez incroyable, avec mon premier match dans les majeures et cette qualification aux Olympiques. Si on m'avait dit que ça se terminerait de cette façon quand j'avais tous mes problèmes de visa au début de l'année, je ne l'aurais pas cru. »

Faut-il le rappeler, Laforest avait raté le camp d'entraînement des Devil Rays en février et mars dernier, incapable qu'il était d'entrer aux États-Unis parce qu'il avait de la difficulté à obtenir son permis de travail.

Ce n'est qu'en mai qu'il a enfin pu se rapporter à ses patrons, qui lui ont fait commencer sa saison au niveau AA, à Orlando. Il s'est résolument mis au travail, retournant quelques semaines plus tard avec les Bulls, qu'il avait aidés à remporter le championnat lorsque promu à la fin de la saison 2002.

Il a frappé pour ,269 avec 14 circuits et 38 points produits à Durham, avant que les Devil Rays ne lui fasse signe, le 2 septembre dernier. À ses premiers pas dans les grandes ligues, il a obtenu huit coups sûrs en 48 présences (moyenne de ,167) avec six points produits alors qu'il a surtout été utilisé comme frappeur désigné.

La progression du joueur de troisième but converti en receveur il y a trois ans lui a valu d'être invité à représenter son pays lors du tournoi de qualification de la zone des Amériques, où il a été dirigé par l'ancien receveur des Blue Jays de Toronto Ernie Whitt, qui avait aussi l'ancien gérant des Lynx Tim Leiper, un résident d'Ottawa, comme adjoint.

De quoi se souvenir longtemps

Laforest se souviendra longtemps de cette compétition alors que le Canada, contre toute attente, s'est qualifié avec Cuba pour le tournoi à huit équipes des Olympiques, tandis que des puissances du baseball comme les États-Unis (médaillés d'or de Sydney en 2000), le Mexique et la République Dominicaine ont été éliminés.



LE DROIT, archives

Pierre-Luc Laforest: « Si on m'avait dit que ça se terminerait de cette façon quand j'avais tous mes problèmes de visa au début de l'année, je ne l'aurais pas cru. »

« Quelle expérience fantastique, relate Laforest. L'équipe se tenait ensemble comme j'ai rarement vu une équipe le faire. Nous étions une 'gang'de jeunes qui aspirent à des places permanentes dans les majeures et si on pouvait rester ensemble, je prendrais ce club-là n'importe quand. C'est le meilleur club pour lequel j'ai joué. »

Installé au troisième rang de l'ordre des frappeurs, Laforest s'est illustré avec trois circuits, quatre doubles et un triple en cinq parties pour la formation canadienne à Panama.

Dirigé de main de maître

Il a aussi dirigé de main de maître le personnel de lanceurs de l'équipe, dont l'as était l'ancien droitier des Lynx Mike Johnson, originaire d'Edmonton. Celuici a battu le Mexique à deux reprises, incluant le gain de 11-1 dimanche dernier en demi-finale qui assurait le Canada de sa place à Athènes.

« Il a été excellent. Avec lui au monticule, nous aurions aussi eu de bonnes chances de battre les États-Unis (éliminés en quart de finale par le Mexique) », dit Laforest.

Mike Kusiewicz, d'Ottawa, était aussi un releveur au sein de la formation nationale, qui s'est inclinée 5-0 devant Cuba lors d'une partie finale qui n'avait plus de signification.

Reste maintenant à voir quel genre d'équipe Baseball Canada pourra envoyer aux Olympiques de l'an prochain, qui auront lieu du 13 au 28 août, donc en pleine saison chez les professionnels.

« J'adorerais avoir la chance d'aller aux Olympiques, ce serait quelque chose de participer aux cérémonies d'ouverture avec les plus grands athlètes au monde. C'est le genre d'occasion qui ne se présente qu'une fois dans une vie, note Laforest. J'espère pouvoir arranger quelque chose, sauf qu'essayer de dire à Lou (Piniella, le gérant des Devil Rays) que tu veux t'en aller, ce n'est pas nécessairement évident. Mais avant de penser à ça, je dois d'abord commencer par 'faire'les majeures. »

À cette fin, Laforest entend mettre toutes les chances de son côté en demeurant en Arizona cet hiver pour s'entraîner. Il devra venir faire un tour chez ses parents à Gatineau, probablement en janvier, afin de visiter l'ambassade américaine pour s'assurer que son visa est en ordre. « Je n'aurai cependant pas de problème cette année, mon permis de travail est bon pour cinq ans », assure-t-il.

Pierre-Luc Laforest mettra ensuite le cap vers la Floride en février, point de départ, espère-t-il, d'une autre saison de rêve.

Les Twins échangent Pierzynski aux Giants

Associated Press
MINNEAPOLIS

Les Twins du Minnesota ont échangé le receveur étoile A.J. Pierzynski aux Giants de San Francisco, hier, en retour du lanceur droitier Joe Nathan et de deux lanceurs des ligues mineures, le droitier Boof Bonser et le gaucher Francisco Liriano.

Les Twins céderont un autre joueur dont l'identité sera connue plus tard ou une somme d'argent pour compléter l'échange.

Pierzynski, âgé de 26 ans, a maintenu une moyenne de ,312 avec 35 doubles, 11 circuits et 74 points produits en 137 matches avec les Twins la saison dernière. Membre de l'équipe d'étoiles en 2002, Pierzynski touchera une augmentation de salaire substantielle en arbitrage après avoir gagné 365 000 $US en 2003.

« Cela devait éventuellement arriver, a commenté Pierzynski, rejoint sur un terrain de golf à Hawaii. J'étais l'un des premiers à être mentionné dans les discussions. Et ils misent sur un gars pour me remplacer. »

Joe Mauer, le premier choix au repêchage amateur de 2001, attend son tour pour devenir le receveur régulier des Twins. Mauer a été choisi le joueur par excellence des Twins dans les ligues mineures, conservant une moyenne de ,335 à Fort Myers (A) et de ,341 à New Britain (AA).

Le propriétaire Carl Pohlad désire garder la masse salariale de l'équipe à 56 millions $US, ce qui veut dire que le directeur général Terry Ryan aura d'autres décisions à prendre s'il désire conserver le noyau de sa formation.

Le joueur de premier but Doug Mientkiewicz et le gaucher Johan Santana figurent parmi les quatre autres joueurs admissibles à l'arbitrage, et les releveurs Eddie Guardado et LaTroy Hawkins ainsi que le voltigeur Shannon Stewart sont joueurs autonomes.

Nathan, âgé de 26 ans, a présenté un dossier de 12-4 avec une moyenne de points mérités de 2,96 en 78 présences à San Francisco la saison dernière. Il a dominé les releveurs de la Ligue nationale pour le nombre de victoires.

Matsui encore ignoré

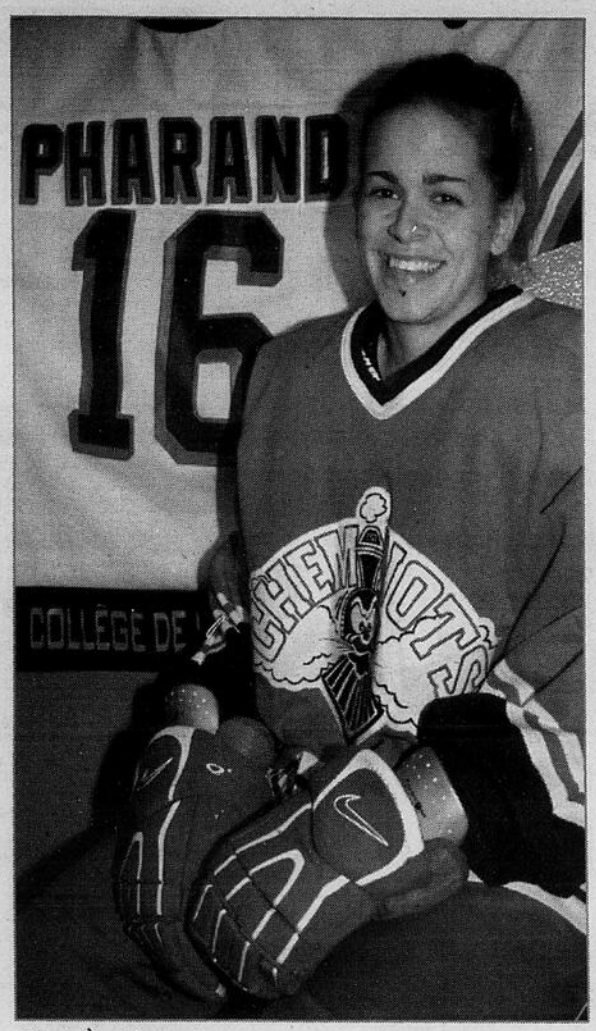
Par ailleurs, après avoir échoué pour l'obtention du titre de recrue de l'année dans la Ligue américaine, Hideki Matsui n'a pas réussi non plus à se tailler une place au sein de l'équipe d'étoiles des recrues.

Le voltigeur japonais, qui a excellé avec les Yankees de New York, a été devancé au scrutin par Rocco Baldelli, des Devil Rays de Tampa Bay, Jody Gerut, des Indians de Cleveland et Scott Podsednik, des Brewers de Milwaukee.

Plus tôt cette semaine, le joueur d'arrêt-court Angel Berroa des Royals de Kansas City avait été préféré à Matsui pour le titre de recrue de l'année dans la Ligue américaine. Le propriétaire des Yankees George Steinbrenner a critiqué deux votants pour avoir ignoré Matsui sur leur bulletin de vote.



Marie-Josée Payant



Marie-Ève Pharand

Le hockey universitaire passe par Saint-Jérôme

La route du hockey universitaire féminin passe par le Cégep de Saint-Jérôme pour deux jeunes Gatinoises.



Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Marie-Ève Pharand et Marie-Josée Payant en sont à leur première saison avec les Cheminots de la Ligue du sport collégial de l'Île de Montréal.

Les Cheminots vont bien. Elles étaient deuxièmes au classement avant les matches du week-end.

Il en va autant pour les deux patineuses de Gatineau. Pharand fraye avec les cinq meilleures pointeures du circuit et Payant détient une des meilleures moyennes chez les gardiennes de but.

Les deux ont 17 ans et, pour la première fois de leur vie, maman et papa ne sont pas à la maison pour les accueillir quand la journée derrière les bancs d'école est terminée. Les deux habitent le même édifice et partagent des logements avec des coéquipières.

Une belle école de la vie

«Ce n'était pas évident, au début, a raconté Marie-Ève Pharand, une étudiante en sciences humaines. Faire la bouffe quand ça ne te tente pas, quand t'as plein de travaux scolaires. Je me suis quand même habituée. C'est une belle école de la vie. T'as pas le choix, tu dois apprendre à bien gérer ton temps. L'équipe de hockey me demande une douzaine d'heures par semaine et j'ai 21 heures de cours hebdomadairement. Ma vie sociale devra attendre.»

Marie-Josée Payant est inscrite en sciences de la santé. Elle aussi, doit composer avec un horaire du temps passablement bien garni.

«Je ne l'ai pas dit à mes parents, mais j'ai trouvé le temps long durant les premières semaines. Je m'ennuyais.»

Surtout de son frère, Jean-François, lui aussi un gardien de but avec les Patriotes de l'Université de Trois-Rivières.

«Il est de quatre ans mon aîné. Je l'ai toujours imité. C'est grâce à lui si j'ai opté pour le hockey, après deux années de ringuette.»

Il y a aussi le paternel, Serge Payant, qui a eu son mot à dire.

«J'étais toute jeune et je passais mon temps dans les arénas. Comment ne pas céder aux charmes du hockey. J'ai 17 ans et j'entreprends ma dixième saison de hockey.»

C'est également le cas de Marie-Ève Pharand. La ringuette ne l'intéressait pas. Elle s'est donc tournée vers le hockey traditionnel. D'abord avec les garçons.

Le hockey, une passion

«Je n'ai rien contre la ringuette, mais ma passion c'était et c'est toujours le hockey. Je cherchais un sport physique et je l'ai trouvé.»

Ce n'est pas par hasard que Pharand et Payant se sont retrouvées à Saint-Jérôme.

Les joueuses de hockey veulent poursuivre leurs études jusqu'à l'université. Et si c'est possible, jumeler les deux, études et hockey.

«Tout est lié à l'obtention d'une bourse, a indiqué Marie-Ève Pharand. J'ignore comment je vais trouver 30 000 $ pour poursuivre mes études universitaires. On verra en temps et lieu où l'avenir me mènera. Mais j'aimerais continuer à jouer au hockey.»

Même discours chez Marie-Josée Payant.

McGill, Concordia ou les États-Unis

Il n'y a que deux équipes de hockey universitaire féminin au Québec, McGill et Concordia. Il est tout à fait normal que Pharand et Payant lorgnent du côté des États-Unis, où la NCAA, l'organisme qui chapeaute le sport universitaire américain, incite ses institutions à accorder de plus en plus de bourses aux athlètes féminines.

«Je suis parfaitement au courant, a admis Marie-Ève Pharand. Il y a des recruteurs de collèges américains qui assistent à nos parties. À nous de les impressionner.»

Le Cégep de Saint-Jérôme ne lésine pas pour inciter les recruteurs à se déplacer. Le collège présentera son tournoi annuel, à la fin novembre. Tournoi qui accueillera entre autres, l'équipe nationale du Chine.

Aussi, les Cheminots participeront durant la période des fêtes, au Tournoi Polar Bears, à Hartford au Connecticut.

«Ce ne sont pas les occasions qui manqueront.»

Thibault subira une arthroscopie à la hanche

Presse Canadienne – CHICAGO

Le gardien Jocelyn Thibault, des Blackhawks de Chicago, subira aujourd'hui une arthroscopie à la hanche. Thibault, âgé de 28 ans, a raté deux rencontres cette semaine en raison d'un malaise à la hanche droite. Thibault a une fiche de 5-3-2 cette saison avec un blanchissage et il présente une moyenne de buts alloués de 2,27.

Demain 16 h
LES HUSKIES
DE ROUYN NORANDA
LeDroit
Bleue
PEPSI
VS
Olympiques

PROCHAINES PARTIES
CE SOIR à 19 h 00
vs les CANADIENS
SOIRÉE DES 67'S D'OTTAWA
D'excellentes places encore disponibles!

HOCKEY des SÉNATEURS
C'est ainsi QU'ON joue.
LUNDI 17 NOV. à 19 h 30
vs les SABRES
SOIRÉE DE LA CASQUETTE DU HOCKEY MINEUR°
°les 2 500 premiers enfants avec leur chandail de hockey mineur
D'EXCELLENTES PLACES POUR 21 $
JEUDI 20 NOV. à 19 h 30
vs les HURRICANES
SOIRÉE FAMILIALE McDONALD'S
Les billets commencent à seulement 25 $, ce qui comprend une boisson douce de format régulier et un hot dog!
i'm lovin' it.
Majic100
© Les Restaurants McDonald's du Canada Limitée 2003. À l'usage exclusif des Restaurants McDonald's du Canada Limitée et de leurs franchisés.
Toutes les offres ne peuvent être combinées à aucune autre offre et sont sujettes à la disponibilité. Visitez www.ottawasenators.com pour les détails.
* sauf les places des sections Puissance GM et de la zone familiale Coca-Cola.
+ billets au niveau U2.
• NOVEMBRE EST LE MOIS DU HOCKEY MINEUR •
En portant votre chandail de hockey mineur lors des parties de novembre, vous pourriez gagner un prix!
Bell
cbcsports
VOUS ÊTES AU ROYAUME DU HOCKEY
3 FAÇONS FACILES D'ACHETER DES BILLETS
1. www.capitaltickets.ca
2. 599·FANS (3267)
877·788·FANS (3267)
3. Guichet du Centre Corel
CAPITAL TICKETS.CA
SÉNATEURS, CONCERTS ET PLUS

Statisticien en devoir: Simon Kirallah - stats@ledroit.com

LNH

Association de l'Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Boston	16	9	2	3	2	45	33	23	G 3
Toronto	16	7	5	3	1	37	44	18	P 1
Ottawa	**14**	**7**	**4**	**2**	**1**	**47**	**32**	**17**	**G 2**
Buffalo	17	7	7	2	1	37	47	17	DP 1
Montréal	**17**	**7**	**9**	**1**	**0**	**32**	**37**	**15**	**P 1**

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Philadelphie	15	9	2	3	1	48	31	22	G 5
New Jersey	15	8	3	4	0	35	28	20	G 1
NY Islanders	15	8	5	2	0	48	36	18	G 1
NY Rangers	15	6	5	2	2	40	37	16	G 1
Pittsburgh	15	4	8	3	0	29	55	11	G 1

Section Sud-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Tampa Bay	14	9	2	2	1	42	26	21	G 1
Atlanta	17	7	6	3	1	48	46	18	P 2
Caroline	16	5	6	5	0	37	38	15	G 1
Floride	17	6	9	2	0	36	42	14	P 1
Washington	17	4	12	1	0	42	53	9	P 1

Association de l'Ouest

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
St. Louis	13	9	3	0	1	34	27	19	G 3
Chicago	17	6	7	3	1	31	45	16	P 3
Detroit	16	8	7	1	0	50	42	17	G 1
Nashville	15	6	8	1	0	38	41	13	G 2
Columbus	16	5	9	1	1	33	44	12	P 2

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Vancouver	17	10	4	2	1	56	35	23	DP 1
Colorado	15	9	5	1	0	51	40	19	G 3
Edmonton	16	7	7	2	0	48	50	16	G 1
Minnesota	17	7	8	2	0	39	40	16	P 1
Calgary	15	6	8	0	1	31	38	13	P 1

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Los Angeles	14	8	5	0	1	40	33	17	G 1
Dallas	16	7	8	1	0	37	44	15	P 4
Anaheim	17	6	7	1	3	34	43	16	G 2
San Jose	16	3	6	6	1	38	46	13	P 1
Phoenix	14	4	6	3	1	34	44	12	P 1

Note: Un point pour une défaite en prolongation

Comparaisons avec 2002-03

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Montréal	17	7	6	4	0	45	51	18
Ottawa	14	7	6	1	0	37	37	15

Classement général

Association Est	Mj	Pts	Association Ouest	Mj	Pts
1. **MS**-Boston	16	23	1. **MS**-Vancouver	17	23
2. **MS**-Philadelphie	15	22	2. **MS**-St. Louis	14	21
3. **MS**-Tampa Bay	14	21	3. **MS**-Los Angeles	15	18
4. New Jersey	15	20	4. Colorado	16	20
5. Toronto	17	19	5. Detroit	16	17
6. NY Islanders	15	18	6. Edmonton	16	16
7. Atlanta	17	18	7. Minnesota	17	16
8. **Ottawa**	**14**	**17**	8. Chicago	17	16
9. Buffalo	17	17	9. Anaheim	17	16
10. NY Rangers	15	16	10. Dallas	16	15
11. Caroline	16	15	11. Phoenix	15	14
12. **Montréal**	**17**	**15**	12. San Jose	17	14
13. Floride	17	14	13. Nashville	15	13
14. Pittsburgh	15	11	14. Calgary	15	13
15. Washington	17	9	15. Columbus	16	12

Meneurs de section 1re, 2e et 3e

Meneurs

(sans les matches d'hier)

	B	P	Pts
Alex Tanguay, Col	6	18	24
Zigmund Palffy, LA	5	17	22
Ilya Kovalchuk, Atl	13	8	21
Robert Lang, Wash	10	11	21
Markus Naslund, Van	7	12	19
Peter Forsberg, Col	5	14	19
Marian Hossa, Ott	**9**	**9**	**18**
Ladislav Nagy, Phx	9	9	18
Milan Hejduk, Col	11	6	17
Jeremy Roenick, Phi	7	9	16
Radek Bonk, Ott	**5**	**11**	**16**
Joe Thornton, Bos	3	13	16
Mariusz Czerkawski, NYI	10	5	15
Bill Guerin, Dal	10	5	15
Daniel Alfredsson, Ott	**8**	**7**	**15**
Tony Amonte, Phi	6	9	15
Todd Bertuzzi, Van	6	9	15
Mark Recchi, Phi	6	9	15
Luc Robitaille, LA	5	10	15
Joe Sakic, Col	5	10	15
Pavol Demitra, StL	4	11	15
Keith Tkachuk, StL	9	5	14
Cory Stillman, TB	8	6	14
Michael Knuble, Bos	7	7	14
Sergei Fedorov, Ana	5	9	14
Marc Savard, Atl	5	9	14
Brendan Shanahan, Det	5	9	14
Alexeï Yashin, NYI	5	9	14
Jason Arnott, Dal	4	10	14
Daniel Sedin, Van	2	12	14
Sergei Gonchar, Wash	1	13	14

Calendrier des matches

Jeudi 13 novembre
Columbus 2 **Ottawa 5**
Montréal 1 N.Y. Islanders 3
Vancouver 3 Philadelphie 4 (P)
Atlanta 1 Caroline 5
Floride 1 New Jersey 3
Edmonton 2 Minnesota 0
Calgary 1 Nashville 4
Colorado 2 Phoenix 3 (P)
Toronto 4 Los Angeles 4
St. Louis 4 San Jose 3 (P)

Vendredi 14 novembre
Boston 4 Columbus 0
Tampa Bay 5 Washington 2
Pittsburgh 2 Buffalo 1 (P)
Detroit 3 Chicago 2 (3e p.)
Phoenix 2 Dallas 3 (3e p.)

Samedi 15 novembre
N.Y. Rangers au New Jersey, 13h
St. Louis à Los Angeles, 16h
Vancouver à Boston, 19h
Montréal à **Ottawa**, 19h
Atlanta à Philadelphie, 19h
Washington en Caroline, 19h
Floride à Pittsburgh, 19h30
N.Y. Islanders à Nashville, 20h
Detroit au Minnesota, 20h
Dallas au Colorado, 21h
Calgary à Edmonton, 22h
Toronto à San Jose, 22h

Dimanche 16 novembre
Floride à Atlanta, 17h
Phoenix à Columbus, 17h
N.Y. Rangers à Chicago, 19h
St. Louis à Anaheim, 20h

Lundi 17 novembre
Buffalo à **Ottawa**, 19h30

Mardi 18 novembre
Philadelphie en Caroline, 19h
Anaheim au Colorado, 20h
Toronto à Calgary, 21h
Chicago à Edmonton, 21h
Montréal à Vancouver, 22h
N.Y. Rangers à San Jose, 22h30

Mercredi 19 novembre
Buffalo au New Jersey, 19h30
Minnesota à Pittsburgh, 19h30
Boston à Atlanta, 19h30
N.Y. Islanders en Floride, 19h30
Columbus à Detroit, 19h30
Anaheim à Dallas, 20h30
St. Louis à Phoenix, 21h
Nashville à Los Angeles, 22h30

Jeudi 20 novembre
Washington à Boston, 19h
N.Y. Islanders à Tampa Bay, 19h
Caroline à **Ottawa**, 19h30
Minnesota à Philadelphie, 19h30
Detroit à Columbus, 19h30
Montréal à Calgary, 21h
Toronto à Edmonton, 21h
N.Y. Rangers au Colorado, 22h
Chicago à Vancouver, 22h

Vendredi 21 novembre
Pittsburgh au New Jersey, 19h30
Atlanta en Floride, 19h30
Caroline à Buffalo, 20h
Los Angeles à Dallas, 20h30
San Jose à Phoenix, 21h
Nashville à Anaheim, 22h30

LAH

Association de l'Est

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Hartford (Rangers)	14	8	2	3	1	38	28	20
Manchester (L.A.)	15	8	5	1	1	46	32	18
Providence (Boston)	14	7	4	3	0	36	34	17
Lowell (Car, Cal)	13	7	5	1	0	40	38	15
Worcester (St. Louis)	15	5	6	4	0	40	45	14
Springfield (Phoenix)	14	5	7	2	0	32	41	12
Portland (Wash.)	15	6	9	0	0	27	34	12

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Binghamton (Ottawa)	**15**	**8**	**3**	**2**	**2**	**47**	**34**	**20**
Hershey (Col, TB)	15	8	3	2	2	43	41	20
Bridgeport (Islanders)	14	7	3	3	1	37	24	18
Wilkes-Barre (Pitts.)	13	7	5	1	0	36	29	15
Norfolk (Chicago)	19	5	10	2	2	32	52	14
Philadelphie (Phi.)	15	5	7	2	1	37	38	13
Albany (New Jersey)	12	2	6	3	1	30	36	8

Association de l'Ouest

Section Nord

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Hamilton (Montréal)	**15**	**8**	**5**	**1**	**1**	**47**	**42**	**18**
St. John's (Toronto)	16	8	6	1	1	49	55	18
Rochester (Buffalo)	13	6	3	3	1	27	21	16
Syracuse (Columbus)	14	7	5	2	0	33	37	16
Cleveland (San Jose)	12	4	3	2	3	36	33	13
Manitoba (Vancouver)	17	3	10	3	1	36	48	10
Toronto (Edmonton)	14	3	9	2	0	33	47	8

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
San Antonio (Floride)	13	8	3	2	0	37	29	18
Chicago (Atlanta)	14	7	3	2	2	44	42	18
Grand Rapids (Detroit)	14	7	4	3	0	39	34	17
Cincinnati (Anaheim)	15	7	5	3	0	39	32	17
Milwaukee (Nashville)	10	5	1	3	1	31	24	14
Utah (Dallas)	14	4	7	1	2	31	42	11
Houston (Minnesota)	12	4	7	1	0	29	40	9

Calendrier des matches

Jeudi 13 novembre
San Antonio 2 Grand Rapids 2
Hershey 2 Norfolk 1

Vendredi 14 novembre
Albany 3 **Binghamton 3**
Toronto 2 **Hamilton 5**
Chicago 3 St. John's 7
Bridgeport 6 Lowell 1
Cincinnati 1 Philadelphie 1
Portland 3 Providence 4
Cleveland 1 Rochester 1
Worcester 3 Springfield 3
Hartford 2 Manchester 5
Grand Rapids 4 Milwaukee 1 (3e p.)

Samedi 15 novembre
Toronto à Cleveland, 13h
Chicago à St. John's, 18h05
Rochester à **Hamilton**, 19h
Worcester à Lowell, 19h
Albany à **Binghamton**, 19h05
Philadelphie à Bridgeport, 19h05
Providence à Hartford, 19h05
Wilkes-Barre à Portland, 19h05
San Antonio à Grand Rapids, 19h30
Hershey à Norfolk, 19h30
Cincinnati à Syracuse, 19h30
Springfield à Manchester, 19h35
Milwaukee à Houston, 20h
Manitoba à l'Utah, 21h05

Dimanche 16 novembre
Wilkes-Barre à Bridgeport, 16h05
Providence à Philadelphie, 18h05

Mardi 18 novembre
Hamilton à St. John's, 18h05

Mercredi 19 novembre
Chicago à Cincinnati, 11h05
Hamilton à St. John's, 18h05
Hershey à Albany, 19h
Houston à Grand Rapids, 19h

LHJMQ

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Gatineau	**26**	**18**	**6**	**2**	**0**	**111**	**66**	**38**
Rouyn-Noranda	22	16	6	0	0	85	58	32
Shawinigan	26	12	12	1	1	82	85	26
Val-d'Or	24	9	9	5	1	61	66	24
Drummondville	27	9	12	4	2	82	95	24
Victoriaville	23	8	13	0	1	69	85	17

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Rimouski	24	15	8	1	0	103	82	31
Baie-Comeau	25	11	12	1	1	67	89	24
Chicoutimi	23	8	12	1	2	59	78	19
Lewiston	23	8	13	1	1	75	77	18
Québec	24	7	13	3	1	60	88	18

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Cap-Breton	25	19	5	0	1	99	61	39
I.-P.-E.	24	15	5	1	3	96	64	34
Moncton	24	14	8	1	1	87	74	30
Acadie-Bathurst	25	8	16	1	0	61	95	17
Halifax	22	4	16	2	0	54	87	10

Classement général

	Mj	Pts		Mj	Pts
1. **MS**-Cap-Breton	25	39	9. Baie-Comeau	25	24
2. **MS**-Gatineau	26	38	10. Drummondville	27	24
3. **MS**-Rimouski	24	31	11. Chicoutimi	23	19
4. I.-P.-É.	24	34	12. Lewiston	23	18
5. Rouyn-Noranda	22	32	13. Québec	24	18
6. Moncton	24	30	14. Victoriaville	22	17
7. Shawinigan	26	26	15. A.-Bathurst	25	17
8. Val d'Or	24	24	16 Halifax	22	10

Calendrier - LHJMQ

Jeudi 13 novembre
Québec 3 I.-P.-É. 6

Vendredi 14 novembre
Gatineau 3 Victoriaville 4
Québec 3 Halifax 3
Chicoutimi 2 Moncton 8
Baie-Comeau 2 A.-Bathurst 5
Lewiston 2 Cap-Breton 3 (P)
R.-Noranda 2 Shawinigan 1 (P)
Drummondville 1 Val-d'Or 1

Samedi 15 novembre
Chicoutimi à Acadie-Bathurst, 18h
Lewiston à Halifax, 18h
Baie-Comeau à Moncton, 18h
R.-Noranda à Victoriaville, 19h30

Dimanche 16 novembre
Québec au Cap-Breton, 14h
Baie-Comeau à I.-P.-E., 15h
Rouyn-Noranda à **Gatineau**, 16h
Chicoutimi à Rimouski, 16h
Shawinigan à Drummondville, 18h

Lundi 17 novembre
Lewiston à Moncton, 18h

Meneurs - LHJMQ

(sans les matches d'hier)

	Mj	B	P	Pts
Crosby, Sidney Rim	24	21	29	50
Roussin, Dany Rim	22	16	21	37
Daoust, Jean-M. Gat	**21**	**15**	**22**	**37**
Lambert, Michaël I.-P.-E.	21	15	21	36
Urquhart, Cory I.-P.-E.	21	14	20	34
Scandella, Giulio Rou	21	11	23	34
Talbot, Maxime Gat	**21**	**7**	**27**	**34**
Deblois, Dominic Rou	20	14	17	31
Stewart, Danny Rim	23	12	19	31

Meneurs - LHO

(Sans les matches d'hier)

	Mj	B	P	Pts
St-Pierre, Martin Gue	20	14	22	36
Perry, Corey, Lon	19	15	18	33
Sisca, Daniel Sar	20	8	23	31
Locke, Corey Ott	**18**	**15**	**15**	**30**
Carter' Jeff, SSM	21	15	15	30
Hennigar, Rob, Win	24	15	14	29
O'Sullivan, Patrick, Miss	19	16	11	27
Paille, Daniel, Gue	20	11	16	27

OHL LHO

Association de l'Est

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Kingston	19	9	8	2	0	60	61	20
Ottawa	**19**	**8**	**9**	**2**	**0**	**68**	**64**	**18**
Oshawa	21	6	10	4	1	54	67	17
Peterborough	17	7	9	1	0	44	59	15
Belleville	20	4	14	2	0	49	85	10

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Toronto	23	12	10	0	1	60	69	25
Barrie	21	10	7	4	0	66	55	24
Mississauga	19	10	6	2	1	61	58	23
Brampton	20	9	9	1	1	60	68	20
Sudbury	19	6	13	0	0	48	74	12

Association de l'Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Sarnia	20	12	6	1	1	67	61	26
Plymouth	21	11	6	4	0	67	58	26
Sault Ste. Marie	23	12	9	1	1	73	69	26
Windsor	24	9	12	1	2	70	85	21
Saginaw	19	4	12	1	2	49	67	11

Section Centre-Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Guelph	20	13	5	2	0	87	60	28
Owen Sound	21	12	6	2	1	68	52	27
London	19	13	5	0	1	96	43	27
Kitchener	21	11	8	1	1	83	69	24
Erie	20	9	10	1	0	65	71	19

Calendrier - LHO

Mercredi 12 novembre
Sarnia 6 Sault Ste. Marie 5
Belleville 1 Owen Sound 2

Jeudi 13 novembre
Kitchener 5 Peterborough 2
Brampton 4 Windsor 8
Toronto 1 Barrie 4

Vendredi 14 novembre
Peterborough 2 **Ottawa 3**
Guelph 8 Sault Ste. Marie 3
Mississauga 3 Sudbury 4
Brampton 2 Plymouth 4
Barrie 2 Oshawa 5
Toronto 0 London 8
Saginaw 6 Kitchener 7 (P)
Owen Sound 1 Erie 4
Belleville 1 Kingston 4
Windsor 3 Sarnia 3

Samedi 15 novembre
Oshawa à Peterborough, 19h
Saginaw à Belleville, 19h15
Mississauga à Sault Ste. Marie, 19h30
Sarnia à Plymouth, 19h30
Owen Sound à Erie, 19h30
Sudbury à Barrie, 19h30

Dimanche 16 novembre
Kingston à **Ottawa**, 14h
Erie à Brampton, 14h
London à Kitchener, 14h
Saginaw à Oshawa, 14h05
Guelph à Sudbury, 19h

Hockey

Ligue midget AAA du Québec

Section CCM

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts
C.C.-LeMoyne	23	18	4	1	121	66	37
L.-L.-L.	20	14	4	2	96	54	30
Amos	20	9	9	2	76	78	20
E.E.-Montpetit	18	8	10	0	57	77	16
West Island	19	6	11	2	80	96	14
Gatineau	**21**	**7**	**14**	**0**	**73**	**106**	**14**

Section Koho

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts
C.A.-Girouard	20	18	2	0	90	36	36
Trois-Rivières	20	12	6	2	79	63	26
Magog	18	8	8	2	66	68	18
S. St-François	23	8	13	2	78	103	18
Lévis	18	7	9	2	54	65	16
Jonquière	20	5	15	0	42	100	10

Calendrier des matches

Mercredi 12 novembre
West Island 4 **Gatineau 2**

Vendredi 14 novembre
Gatineau 3 C.C. Lemoyne 10
West Island 3 Lévis 3 (3e p.)
C.A.-Girouard 0 Trois-Riv. 0 (2e p.)
L.-L.-L. 0 E.E.-Montpetit 0 (1re p.)

Samedi 15 novembre
West Island au S.St-François, 14h
Trois-Rivières à Magog, 14h
Jonquière à L.-L.-L., 16h30
Amos au C.C.-Lemoyne, 19h30

Dimanche 16 novembre
Amos à E.E.-Montpetit, 13h
Jonquière au C.A.-Girouard, 14h
Lévis à Magog, 19h

Ligue junior C de l'Est ontarien

Classement

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Ottawa Est	14	12	2	0	0	82	60	24
Embrun	13	9	2	0	2	51	36	20
Rockland	12	8	3	0	1	53	36	17
St-Isidore	12	7	3	0	2	53	43	16
Casselman	12	3	6	0	3	46	61	9
Vankleek Hill	13	3	9	0	1	38	65	7
Maxville	12	2	8	0	2	39	61	6

Calendrier des matches

Vendredi 14 novembre
St. Isidore à Ottawa Est (n.d.)

Samedi 15 novembre
Embrun à Maxville, 19h30
St-Isidore à Vankleek Hill, 20h

Dimanche 16 novembre
Casselman à Rockland, 19h30
Embrun à St-Isidore, 19h30

Ligue centrale junior A de l'Ontario

Section Robinson

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Cumberland	20	14	4	2	0	99	68	30
Gloucester	18	12	5	0	1	76	50	25
Cornwall	17	10	5	1	1	91	54	21
Hawkesbury	19	9	7	1	2	71	66	21
Ottawa	17	6	10	0	1	62	84	13

Section Yzerman

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Nepean	21	15	6	0	0	96	55	30
Pembroke	19	10	8	1	0	83	73	21
Kanata	20	6	8	4	2	72	99	18
Smiths Falls	19	4	13	2	0	68	115	10
Brockville	20	3	15	1	1	52	107	8

Calendrier des matches

Jeudi 13 novembre
Nepean 3 Cornwall 2
Hawkesbury 0 Gloucester 2

Vendredi 14 novembre
Cumberland 7 Kanata 6
Smiths Falls 3 Hawkesbury 5
Pembroke à Brockville (n.d.)

Samedi 15 novembre
Gloucester à Ottawa, 19h30

Dimanche 16 novembre
Hawkesbury à Smiths Fallls, 14h
Cornwall à Nepean, 14h30
Cumberland à Pembroke, 19h

Mardi 18 novembre
Cornwall à Cumberland, 19h
Brockville à Kanata, 19h30

Ligue junior B de l'Est ontarien

Section Métro

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Gatineau	14	11	2	1	0	95	60	23
Metcalfe	14	11	2	1	0	77	43	23
Ottawa Ouest	15	9	5	1	0	99	58	19
Clarence	17	8	8	0	1	81	83	17
Stittsville	13	4	8	0	1	59	63	9

Section Valley

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Carleton Pl.	14	9	5	0	0	59	61	18
Shawville	14	7	5	1	1	53	51	16
Arnprior	14	6	8	0	0	54	64	12
Ottawa Sud	13	5	7	0	1	66	72	11
Perth	16	4	11	1	0	34	83	9
Renfrew	14	1	10	3	0	45	83	5

Calendrier des matches

Jeudi 13 novembre
Clarence 3 Ottawa Ouest 5

Vendredi 14 novembre
Ottawa Sud à Perth (n.d.)
Clarence à Arnprior (n.d.)
Gatineau à Carleton Place (n.d.)
Stittsville à Renfrew (n.d.)
Shawville à Metcalfe (n.d.)

Samedi 15 novembre
Perth à Shawville, 19h30

Dimanche 16 novembre
Gatineau à Stittsville, 13h30
Arnprior à Clarence, 14h15
Ottawa Ouest à Metcalfe, 14h15
Carleton Place à Renfrew, 19h30

Mardi 18 novembre
Renfrew à Ottawa Sud, 19h30

LHOuest

Calendrier des matches

Mercredi 12 novembre
Swift Current 5 Saskatoon 3
Kootenay 4 Moose Jaw 6
Regina 2 Medicine Hat 6
Seattle 1 Lethbridge 4
Everett 2 Vancouver 5
Spokane 4 Prince George 4

Vendredi 14 novembre
Medicine Hat 6 Saskatoon 6
Moose Jaw 5 Swift Current 2 (2e p.)
Lethbridge 4 Brandon 3 (3e p.)
Seattle 2 Calgary 3 (3e p.)
Regina 0 Red Deer 0 (2e p.)
Prince George 2 Kamloops 3 (2e p.)
Everett 1 Spokane 0 (2e p.)
Vancouver 0 Tri-City 1 (1re p.)

Samedi 15 novembre
Lethbridge à Moose Jaw, 20h
Saskatoon à Brandon, 20h30
Medicine Hat à Prince Albert, 20h30
Regina à Calgary, 21h
Seattle à Red Deer, 21h30
Prince George à Kamloops, 22h
Kelowna à Vancouver, 22h
Spokane à Tri-City, 22h05

Dimanche 16 novembre
Portland à Kootenay, 16h

Football

Lauréats LCF

Les lauréats de la Ligue Canadienne de Football

Joueur canadien
2003 — Ben Cahoon, Montréal
2002 — Ben Cahoon, Montréal

Recrue de l'année
2003 — Frank Cutolo, C.-B.
2002 — Jason Clermont, C.-B.

Joueur par excellence
2003 — Anthony Calvillo, Montréal
2002 — Milt Stegall, Winnipeg

Joueur de ligne
2003 — Andrew Green, Sask.
2002 — Bryan Chiu, Montréal

Joueur défensif
2003 — Joe Fleming, Calgary
2002 — Elfrid Payton, Edmonton

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
18. Marian Hossa	9	9	18	10
14. Radek Bonk	5	11	16	12
11. Daniel Alfredsson	8	6	14	4
15. Peter Schaefer	4	4	8	6
39. Jason Spezza	3	5	8	12
9. Martin Havlat	2	5	7	6
21. Bryan Smolinski	2	4	6	4
3. Zdeno Chara	4	2	6	12
26. Vaclav Varada	3	3	6	16
6. Wade Redden	1	4	5	2
4. Chris Phillips	1	2	3	16
19. Petr Schastlivy	1	2	3	10
25. Chris Neil	2	0	2	37
23. Karel Rachunek	0	2	2	4
2. Brian Pothier	0	2	2	10
22. Shaun Van Allen	0	1	1	18
20. Antoine Vermette	0	1	1	2
34. Shane Hnidy	0	1	1	11
24. Anton Volchenkov	0	0	0	2
42. Julien Vauclair	0	0	0	2
7. Curtis Leschyshyn	0	0	0	4
28. Todd White	0	0	0	4
12. Mike Fisher	0	0	0	0
16. Jody Hull	0	0	0	0

Gardiens

	Mj	Bc	Bl	Moy
40. Patrick Lalime	26	24	1	1,98
31. Martin Prusek	20	7	0	3,50

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
71. Mike Ribeiro	3	6	9	8
44. Sheldon Souray	6	1	7	6
94. Yanic Perreault	5	2	7	8
82. Donald Audette	2	4	6	8
20. Richard Zednik	2	4	6	16
73. Michael Ryder	2	4	6	8
90. Joé Juneau	1	5	6	4
79. Andreï Markov	1	5	6	4
24. Andreas Dackell	3	2	5	4
43. Patrice Brisebois	0	5	5	2
38. Jan Bulis	1	2	3	4
5. Stéphane Quintal	1	2	3	2
22. Steve Bégin	1	1	2	13
81. Marcel Hossa	1	1	2	8
17. Jason Ward	1	1	2	15
52. Craig Rivet	0	2	2	21
37. Nicklas Sundstrom	0	2	2	8
65. Ron Hainsey	1	0	1	4
25. Chad Kilger	1	0	1	2
60. José Théodore	0	1	1	0
51. Francis Bouillon	0	0	0	10
32. Gordie Dwyer

Sommaires de hockey

LNH

Bruins 4 Blue Jackets 0

Première période

1. Boston, McGillis 1 (Moran, Rolston) 5:09
2. Boston, Murray 4 (Thornton, McGillis) .....6:46 (an)
3. Boston, Rolston 6 (Gill, Jillson) 14:25
4. Boston, Murray 5 (Jillson, Thornton) 18:23

Pénalités — Gill Bos, Shelley Clb (majeures), Ling Clb 6:12, Nash Clb 10:42.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités — Gill Bos 11:20, Thornton Bos (min., majeure, inconduite), Richardson Clb (majeures) 16:48.

Troisième période

Aucun but.

Pénalité — Moran Bos 8:14.

Tirs au but

Boston .....14 7 6 — 27
Columbus .....3 12 9 — 24

Gardiens — Boston: Potvin (G,4-2-2); Columbus: Denis (P,5-7-1), (14-10), Brathwaite (début 2e p.) (13-13).

Avantages numériques — Boston: 1-2; Columbus: 0-3.

Arbitres — Paul Devorski, Tim Peel.

Juges de lignes — Randy Mitton, Pierre Racicot.

Assistance — 18 136.

Lightning 5 Capitals 2

Première période

1. Tampa Bay, Lecavalier 9 (sans aide).....3:22
2. Tampa Bay, Modin 3 (Richards) 8:05

Pénalités — Pratt TB 11:44, Stillman TB 12:42, Zubrus Wash 13:33, Lang Wash 17:11.

Deuxième période

3. Tampa Bay, Modin 4 (Richards, Sarich) 5:52
4. Tampa Bay, Stillman 9 (Lukowich, Lecavalier).. 9:26 (an)
5. Washington, Jagr 5 (Miller, Gonchar) 11:21
6. Tampa Bay, St. Louis 5 (sans aide) .....16:19 (dn)
7. Washington, Doig 1 (Lang, Miller) 19:53

Pénalité — Peat Wash 6:20, Grahame TB (purgée par Fedotenko) 14:47, Svitov TB, Sarich TB, Berry Wash (majeures), Kolzig Wash (purgée par Miller) 14:47.

Troisième période

Aucun but.

Pénalité — Kubina TB 6:51, Lecavalier TB (double min.), Berry Wash 14:18.

Tirs au but

Tampa Bay.....6 8 7 — 21
Washington .....7 9 6 — 22

Gardiens — Tampa Bay: Grahame (G,2-1-1); Washington: Kolzig (P,4-11-1) (14-9), Stana (début 3e) (7-7).

Avantages numériques — Tampa Bay: 1-4; Washington: 0-5.

Arbitres — Bill McCreary, Dan O'Rourke. **Juges de lignes** — Derek Amell, Steve Barton.

Assistance — 14 536.

Jeudi soir

Blues 4 Sharks 3 (P)

Première période

1. St. Louis, Baron 1 (Tkachuk, Nickulas) 12:03

Pénalité — Mayers StL (min., majeure, inconduite), Davison SJ (majeure) 8:39, Danton StL 19:52.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités — Davison SJ 5:03, Stuart SJ 9:07, Tkachuk StL (majeure, inconduite de partie) 10:03, Pronger StL 16:51, Damphousse SJ 18:46.

Troisième période

2. St. Louis, Drake 2 (Pronger) 0:47
3. St. Louis, Danton 2 (Nickulas, Khavanov) 5:41
4. San Jose, Sturm 5 (Stuart, Cheechoo) .....9:30 (an)
5. San Jose, Sturm 6 (Marleau, Stuart) .....9:50 (an)
6. San Jose, Ricci 2 (McLaren, Thornton) 10:15

Pénalités — Demitra StL 8:10, Mayers StL 8:46, Pronger StL, Thornton SJ 10:28, Hannan SJ 13:04, Nickulas StL 14:12.

Prolongation

7. St. Louis, Cajanek 4 (Demitra)..... 4:45

Pénalités — Aucune.

Tirs au but

St. Louis .....14 5 11 5 — 35
San Jose .....10 12 9 2 — 33

Gardiens — St. Louis: Osgood (G,8-4-0); San Jose: Nabokov (P,2-7-5).

Avantages numériques — St. Louis: 0-4; San Jose: 2-7.

Arbitres — Brad Meier, Eric Furlatt.

Juges de lignes — Brian Mach, Mike Cvik.

Assistance — 14 459.

Maple Leafs 4 Kings 4

Première période

1. Los Angeles, Frolov 5 (Klatt) 8:02

Pénalités — Reichel Tor 3:56, Ponikarovsky Tor 9:26, Roberts Tor, Laperrière LA (majeures) 12:20, Sundin Tor 12:36, Fitzgerald Tor 14:10, Avery LA 18:36.

Deuxième période

2. Toronto, Renberg 2 (Nolan) 2:34
3. Los Angeles, Frolov 6 (Robitaille, Pirnes) 6:41
4. Los Angeles, Robitaille 5 (Palffy, Visnovsky) 13:29
5. Los Angeles, Armstrong 6 (Frolov, Palffy) .....19:07 (an)

Pénalités — Domi Tor 4:39, Visnovsky LA 10:05, Brown LA 14:05, Renberg Tor 17:42, Nolan Tor, Avery LA 20:00.

Troisième période

6. Toronto, Roberts 4 (Kaberle, Sundin) .....4:26 (an)
7. Toronto, Mogilny 4 (Sundin, Kaberle) 12:42
8. Toronto, Nolan 3 (Reichel, Tucker) .....16:29 (an)

Pénalités — Robitaille LA 4:08, Ponikarovsky Tor, McCabe Tor (majeures), Avery LA (majeures) 7:52, Norstrom LA 15:35.

Prolongation

Aucun but.

Pénalités — Aucune.

Tirs au but

Toronto .....11 9 12 5 — 37
Los Angeles ....6 12 8 1 — 27

Gardiens — Toronto: Tellqvist (N,2-0-1); Los Angeles: Cechmanek (N,7-5-1).

Avantages numériques — Toronto: 2-5; Los Angeles: 1-7.

Arbitres — Dan O'Halloran, Dave Jackson. **Juges de lignes** — Lonnie Cameron, Thor Nelson.

Assistance — 17 163

Oilers 2 Wild 0

Première période

1. Edmonton, Moreau 5 (sans aide).....1:14
2. Edmonton, York 4 (Dvorak, Torres) 15:39

Pénalité — Gaborik Min 3:53.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalité — Horcoff Edm 15:31.

Troisième période

Aucun but.

Pénalité — Ferguson Edm 9:21.

Tirs au but

Edmonton.....10 10 10 — 30
Minnesota.....6 7 9 — 22

Gardiens — Edmonton: Conklin (G,3-2-0); Minnesota: Roloson (P,4-5-1).

Avantages numériques — Edmonton: 0-1; Minnesota: 0-2

Arbitres — Mick McGeough, Kevin Pollock. **Juges de lignes** — Ryan Galloway, Dan Schachte.

Assistance — 18 568.

LHO

Petes 2 67's 3

Première période

1. Ottawa, Brody Todd 4 (Akeson, Talbot) 12:02
2. Peterborough, Patrick Kaleta 2 (Flood) ..... 13:54 (dn)

Pénalités — Ott 3:12; Reddox Pet 4:28; Colbert Ott 4:46; Williams Pet 14:46; Kaleta Pet 18:02.

Deuxième période

3. Ottawa, Jeremy Akeson 9 (Bickell, Albiani) 13:07

Pénalité — Bickell Ott 7:28; Williams Pet, Todd Ott (double maj.) 13:14; Hendrikx Pet, Aitcheson Ott 15:07; Young Pet 16:06; Patterson Pet, Halasz Ott 18:19.

Troisième période

4. Ottawa, Rodney Bauman 9 (Albiani, Halasz) .....6:49 (an)
5. Peterborough, Daniel Ryder (Kaleta) .....7:21 (dn)

Pénalités — Halasz Ott 1:18; Kaleta Pet, banc Pet (purgée par Beljo) 5:50; Albiani Ott 10:03.

Tirs au but

Peterborough .....7 2 14 — 23
Ottawa .....11 11 4 — 26

Gardiens — Peterborough: Jeff MacDougald (4-4-1); Ottawa: Lukas Mensator (5-6-2).

Avantages numériques — Peterborough: 0/5; Ottawa: 1/6.

Arbitre — Joel Washkurak

Assistance — 9526

LHJMQ

Olympiques 3 Tigres 4

Première période

1. Gatineau, Des Ailliers 14 (Roberts, O'Brien) .....1:45 (an)
2. Victoriaville, Scalzo 4 (Ramsay, St-Pierre) .....7:22 (an)
3. Victoriaville, Lafontaine 1 (Bélanger, Laroche).....12:39
4. Gatineau, Labelle 14 (sans aide) 19:33

Pénalités — Laroche Vic 0:17, Labelle Gat 2:56, Pohl Gat 6:34, Brophy Gat 6:34, Ryan Vic 6:34, Wathier Gat 8:48, Wathier Gat (inc.) 8:48, Talbot Gat 8:48, Labelle Gat 8:48, Gibson Vic 8:48, Lafontaine Vic 8:48, D'Amour Gat 10:35, Scalzo Vic 14:30, Jenner Vic 16:46.

Deuxième période

5. Victoriaville, Sparre 13 (G.-Chartrand, Gibson).....13:29
6. Gatineau, Fugère 5 (D'Amour) 19:42

Pénalités — Beaulier Vic 4:41, Labelle Gat 9:02, D'Amour Gat 9:53, Fugère Gat et Fetzer Vic 13:38 (maj.), Doucet Vic 16:15.

Troisième période

7. Victoriaville, Ramsay 11 (Richards, Scalzo) 0:27
4. Phoenix, Nagy 9 (Hrdina, Radivojevic) 12:04

Pénalités — Fournier Vic 3:34, Jenner Vic 8:35, Lafontaine Vic 9:55.

Tirs au but

Gatineau.....0 9 14 14 — 35
Victoriaville ....0 16 11 7 — 34

Gardiens — Gatineau: David Tremblay - Victoriaville: Daniel Manzato -.

Avantages numériques — Gatineau: 1-8; Victoriaville: 1-6.

Arbitres — François Fortin. **Juges de lignes** — Denis Drolet, Sylvain Cloutier.

Assistance — 1586

LCF

La 91e Coupe Grey

À Régina, Saskatchewan
Dimanche 16 novembre à 18h

Alouettes de Montréal **C.** Eskimos d'Edmonton

NFL

Association américaine

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
N.-Angleterre	7	2	0	,778	184	155
Miami	5	4	0	,556	168	141
Buffalo	4	5	0	,444	149	158
N.Y. Jets	3	6	0	,333	166	173

Section Sud

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Tennessee	7	2	0	,778	255	174
Indianapolis	7	2	0	,778	254	171
Houston	3	6	0	,333	162	244
Jacksonville	2	7	0	,222	172	231

Section Nord

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Baltimore	5	4	0	,556	206	182
Cincinnati	4	5	0	,444	186	200
Pittsburgh	3	6	0	,333	176	217
Cleveland	3	6	0	,333	135	171

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Kansas City	9	0	0	1,00	287	150
Denver	5	4	0	,556	210	171
San Diego	2	7	0	,222	174	243
Oakland	2	7	0	,222	162	211

Association nationale

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Dallas	7	2	0	,778	181	136
Philadelphie	6	3	0	,667	159	166
Washington	4	5	0	,444	176	212
N.Y. Giants	4	5	0	,444	172	195

Section Sud

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Caroline	7	2	0	,778	178	163
La N.-Orléans	4	5	0	,444	189	205
Tampa Bay	4	5	0	,444	188	141
Atlanta	2	7	0	,222	157	250

Section Nord

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Minnesota	6	3	0	,667	251	205
Green Bay	4	5	0	,444	244	210
Detroit	3	6	0	,333	152	207
Chicago	3	6	0	,333	151	211

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Seattle	6	3	0	,667	213	174
St. Louis	6	3	0	,667	246	181
San Francisco	4	5	0	,444	202	152
Arizona	3	6	0	,333	130	235

Calendrier des matches

Semaine #11

Dimanche 16 novembre

Houston à Buffalo, 13h
Washington en Caroline, 13h
St. Louis à Chicago, 13h
Kansas City à Cincinnati, 13h
Arizona à Cleveland, 13h
Baltimore à Miami, 13h
Atlanta à La Nouvelle-Orléans, 13h
New York Giants à Philadelphie, 13h
Jacksonville au Tennessee, 13h
San Diego à Denver, 16h05
New York Jets à Indianapolis, 16h05
Minnesota à Oakland, 16h15
Detroit à Seattle, 16h15
Green Bay à Tampa Bay, 16h15
Dallas en Nlle-Angleterre, 20h30

Lundi 17 novembre

Pittsburgh à San Francisco, 21h

Les cotes

FAVORIS COTES NÉGLIGÉS

Dimanche 16 novembre

à Buffalo 7 Houston
à Philadelphie 3 ½ N.Y. Giants
à Cleveland 6 ½ Arizona
Kansas City 6 ½ à Cincinnati
St. Louis 6 ½ à Chicago
en Caroline 6 Washington
au Tennessee 10 Jacksonville
à Miami 6 Baltimore
à La Nouvelle-Orléans 8 ½ Atlanta
à Indianapolis 6 ½ N.Y. Jets
à Denver -- San Diego
à Tampa Bay 3 ½ Green Bay
à Seattle 10 Detroit
Minnesota 4 ½ à Oakland
en Nouvelle-Angleterre 4 Dallas

Lundi 17 novembre

à San Francisco -- Pittsburgh

Football universitaire

Séries éliminatoires

Demi-finales nationales

Samedi 15 novembre

Uteck Bowl
Simon Fraser à St. Mary's, 12h

Mitchell Bowl
Laval à McMaster, 15h

Coupe Vanier

Samedi 22 novembre

A Toronto
Gagnant Uteck Bowl c. Gagnant Mitchell Bowl, 15h

NBA

Association de l'Est

Section Atlantique

	G	P	Moy.	Diff
Boston	5	4	,556	—
Philadelphie	4	4	,500	½
New Jersey	4	5	,444	1
Washington	3	4	,429	1
New York	2	6	,250	2 ½
Orlando	1	7	,125	3 ½
Miami	1	7	,125	3 ½

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff
Indiana	7	2	,778	—
La N.-Orléans	6	3	,667	1 ½
Detroit	5	3	,625	1 ½
Toronto	**4**	**4**	**,500**	**2 ½**
Milwaukee	4	4	,500	2 ½
Chicago	4	6	,400	3 ½
Atlanta	3	6	,333	4
Cleveland	2	7	,222	5

Association de l'Ouest

Section Centre-Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Houston	5	2	,714	—
Dallas	6	3	,667	—
San Antonio	5	4	,556	1
Minnesota	5	4	,556	1
Utah	4	4	,500	1 ½
Denver	4	4	,500	1 ½
Memphis	4	4	,500	1 ½

Section Pacifique

	G	P	Moy.	Diff
L.A. Lakers	6	2	,750	—
Seattle	5	2	,714	½
Portland	5	3	,625	1
Golden State	4	3	,571	1 ½
Sacramento	4	4	,500	2
L.A. Clippers	2	2	,500	2
Phoenix	3	4	,429	2 ½

Calendrier des matches

Jeudi 13 novembre

Houston 86 Dallas 97
Minnesota 92 Chicago 89
Sacramento 110 Portland 112 (P)

Vendredi 14 novembre

Cleveland 82 Boston 91
Seattle 78 Indiana 101
New York 80 New Jersey 85
Washington 89 Miami 91 (4e q.)
San Antonio 72 Philadelphie 69 (4e q.)
Utah 74 Minnesota 66 (4e q.)
Phoenix 52 Houston 43 (3e q.)
Orlando 0 Denver 0 (1re q.)
Toronto 0 Sacramento 0 (1re q.)
L.A. Clippers 0 Golden State 0 (1re q.)
Detroit 0 L.A. Lakers 0 (1re q.)

Samedi 15 novembre

San Antonio à Washington, 19h
New Jersey à Atlanta, 19h
Philadelphie à Cleveland, 19h30
Indiana à New York, 19h30
Portland à Nouv.-Orléans, 15h30
Dallas à Memphis, 20h
Utah à Milwaukee, 20h30
Seattle à Chicago, 20h30
Detroit à Phoenix, 21h
Orlando à L.A. Clippers, 22h30

Dimanche 16 novembre

Houston à **Toronto**, 13h
Golden State à Sacramento, 21h
Miami à L.A. Lakers, 21h30

Lundi 17 novembre

Houston à Philadelphie, 19h
Washington à Atlanta, 19h30
Boston à New York, 19h30
Portland à Dallas, 20h30
Orlando à l'Utah, 21h

Les petits bonshommes

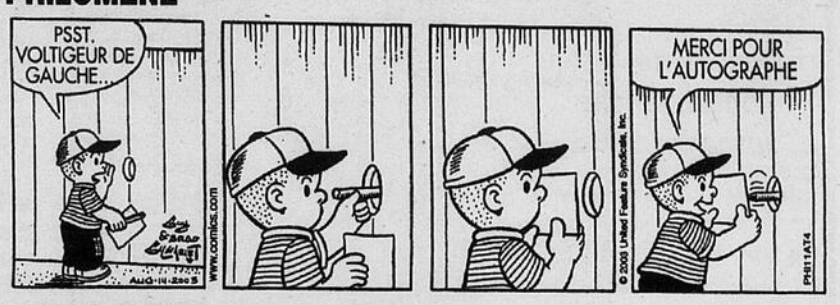
HAGAR DUNOR



GARFIELD



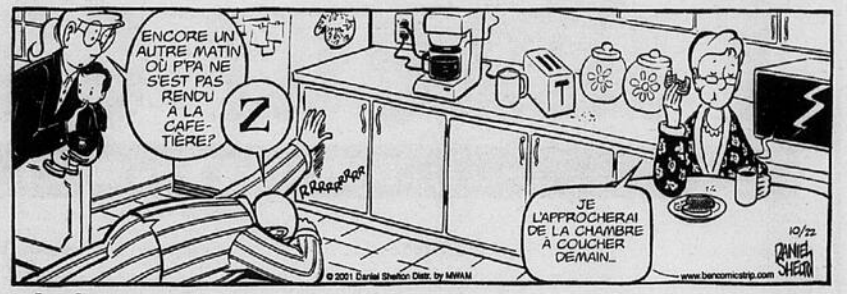
PHILOMÈNE



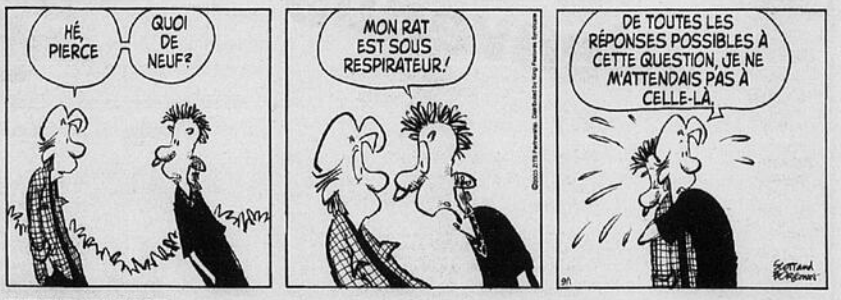
BLONDINETTE



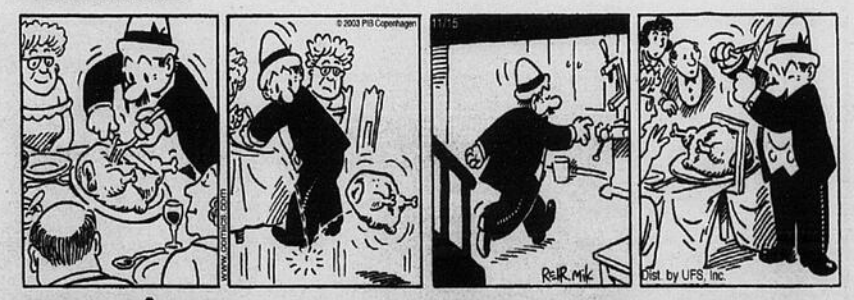
BEN



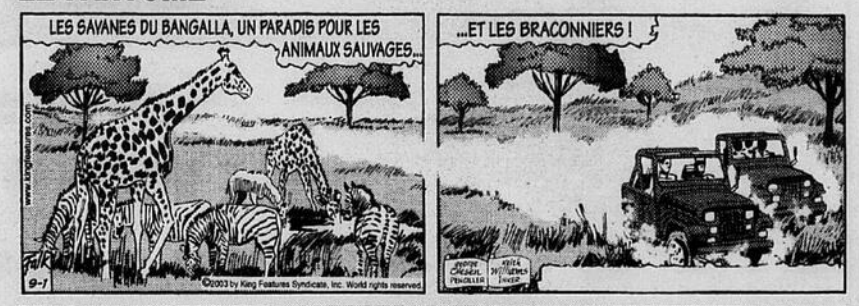
JÉRÉMIE



FERDINAND



LE FANTÔME



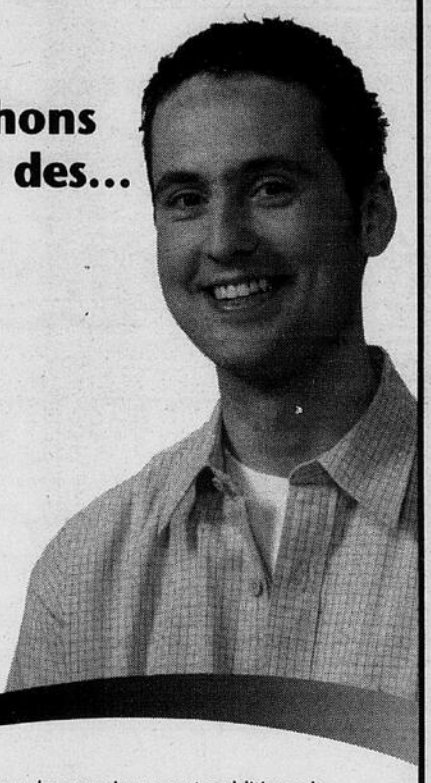
sfbc Anapharm

Anapharm innove dans le domaine de la recherche clinique en offrant des services de qualité tout en se souciant du confort, du respect et de la sécurité de ses volontaires. Dans la majorité des cas, les études réalisées portent sur des médicaments déjà disponibles sur le marché.

Nous recherchons présentement des...

- Hommes
- 18 à 65 ans
- Non-fumeurs

Indemnité compensatoire jusqu'à 1500 $



Pour des renseignements additionnels, contactez l'équipe Anapharm ou visitez notre site web

514-485-7555
1-866-ANAPHARM

www.anapharm.com
Entreprise de recherche sur les médicaments

Dubreuil et Lauzon sont troisièmes après la danse originale à Paris

Marie-France Dubreuil et Patrice Lauzon, de Boisbriand, se retrouvent au troisième rang après la danse originale au Trophée Lalique de patinage artistique hier.

PresseCanadienne
PARIS

Les Bulgares Albena Denkova et Maxim Staviyski, qui ont pris la troisième place aux championnats mondiaux l'an dernier, viennent au premier rang devant les Français Isabelle Delobel et Olivier Schoenfelder. Ces derniers ont par ailleurs chuté en fin de parcours, la plus grave erreur commise par n'importe quel des 11 couples inscrits.

En couples, les Russes Tatiana Totmianina et Maxim Marinin ont remporté le programme court. Les Chinois Dan Zhang et Hao Zhang ont pris la deuxième place devant les Américains Tiffany Scott et Philip Dulebohn. Anabelle Langlois, de Grand-Mère, et Patrice Archetto, de Montréal, sont au quatrième rang.

Chez les hommes, le champion mondial Evgeni Plushenko a remporté le programme court même si sa performance n'était pas aussi flamboyante que d'habitude.



ASSOCIATED PRESS

Marie-France Dubreuil et Patrice Lauzon, lors de la danse originale

Le champion américain Michael Weiss a lui aussi présenté un programme conservateur. Il n'a pas fait de chute, mais il a abandonné une combinaison quatruple-triple saut pour se contenter d'une combinaison triple-triple.

Weiss a terminé troisième derrière le Japonais Daisuke Takahashi, qui est toujours à l'école secondaire.

Fedor Andreev, d'Ottawa, est septième.

Chez les dames, l'Américaine Sasha Cohen s'est hissée facilement en tête. Ses plus proches rivales sont la Japonaise Shizuka Arakawa et la Hongroise Julia Sebestyen.

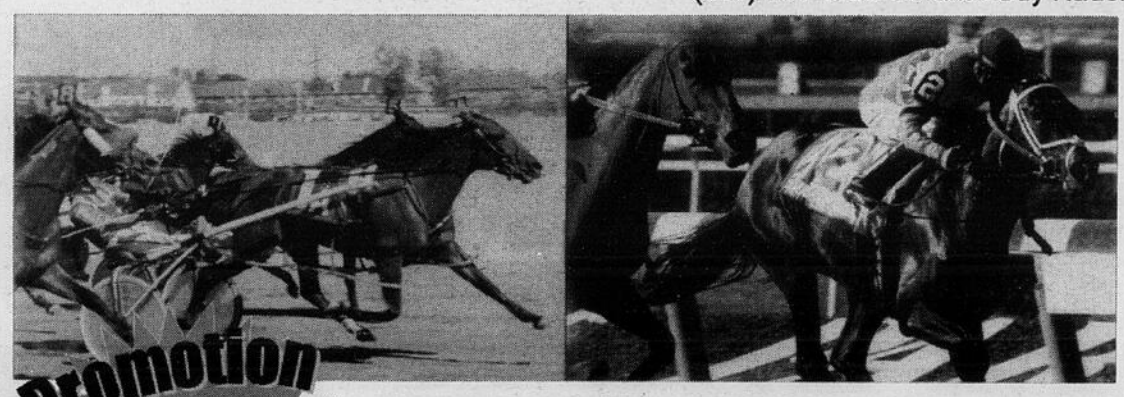
Primeur dans l'Outaouais

MAINTENANT DANS LA COURSE !

Bienvenue Hippo Club SALON DE PARIS INTERNATIONAL Buckingham **Bienvenue**

DANS LA VILLE DE **GATINEAU**

556 A, avenue Buckingham, Gatineau (Québec) J8L 2H1
(819) 281-1168 Gérant : Guy Nadon



OUVERT depuis le 9 novembre 2003

L'hippo club est l'endroit idéal pour assister et parier sur les courses de chevaux retransmises en direct sur des écrans et téléviseurs des hippodromes d'Aylmer, de Montréal, de Trois-Rivières, de Québec, de Rideau Carlton, du Canada et des États-Unis.

Promotion
JEUDI LE 20 NOVEMBRE 2003
UNE CASQUETTE SERA REMISE À CHAQUE CLIENT

Venez en grand nombre, nous vous attendons avec plaisir !

OUVERT 7 JOURS SUR 7 à compter de 11 h 30 à 23 h 30

En bref

L'intellect supérieur de MacLean

ledroitsports@ledroit.com

Jacques Martin n'a pas trop pris au sérieux les attaques verbales de son homologue de Columbus, Doug MacLean. Furieux, ce dernier a vilipendé l'entraîneur d'Ottawa pour l'utilisation de ses meilleurs joueurs en fin de match. Marian Hossa, Radek Bonk et Wade Redden se sont retrouvés sur la patinoire en supériorité numérique lorsque les Sénateurs menaient par trois buts. «Ses propos ne me dérangent pas», a d'abord lancé Martin. L'entraîneur des Sénateurs a motivé sa décision en soulignant qu'Hossa pouvait toujours réussir un tour du chapeau. «Doug doit certainement être plus intelligent que moi. Je l'ai embauché comme adjoint à Saint-Louis, il y a quelques années. Il est aujourd'hui directeur général et entraîneur-chef», a-t-il ensuite ironisé.

Bonk au sommet

Le brio du jeu de puissance d'Ottawa a permis à Radek Bonk de se hisser au sommet des meilleurs pointeurs de la Ligue nationale en supériorité numérique. Il partageait la tête avec Zigmund Palffy, des Kings de Los Angeles, avant les matches présentés hier soir. À ses 14 premiers matches, Bonk a récolté 13 points en avantage numérique. Peter Forsberg suit au troisième rang avec 12 points. Les Blue Jackets de Columbus occupaient le deuxième rang de la Ligue nationale au chapitre des buts alloués en infériorité numérique. Ils ont chuté en 12e position au terme de la soirée.

Concours d'habiletés

Quel est le joueur le plus rapide chez les Sénateurs? Qui possède le tir le plus puissant? Le plus précis? On répondra à toutes ces questions lors d'un concours d'habiletés qui sera présenté le samedi 27 décembre, à 11 heures, au centre Corel. Six épreuves seront présentées, dont un concours d'échappées. Les billets seront mis en vente ce matin au coût de cinq dollars. On peut s'en procurer aux guichets du centre Corel, sur le portail Capitaltickets.ca ou par téléphone, au 599-FANS ou 1-877-788-FANS. Tous les profits enregistrés lors de cette journée seront remis à la Maison de Roger.

Équation gagnante

Le jeu de puissance des Sénateurs connaît beaucoup de succès contre le Canadien depuis le début de la saison. Alfredsson, Havlat, Hossa et compagnie ont inscrit quatre buts en 10 tentatives lors des deux premiers matches entre les deux équipes.

Julien n'a jamais vu semblable disette à l'attaque

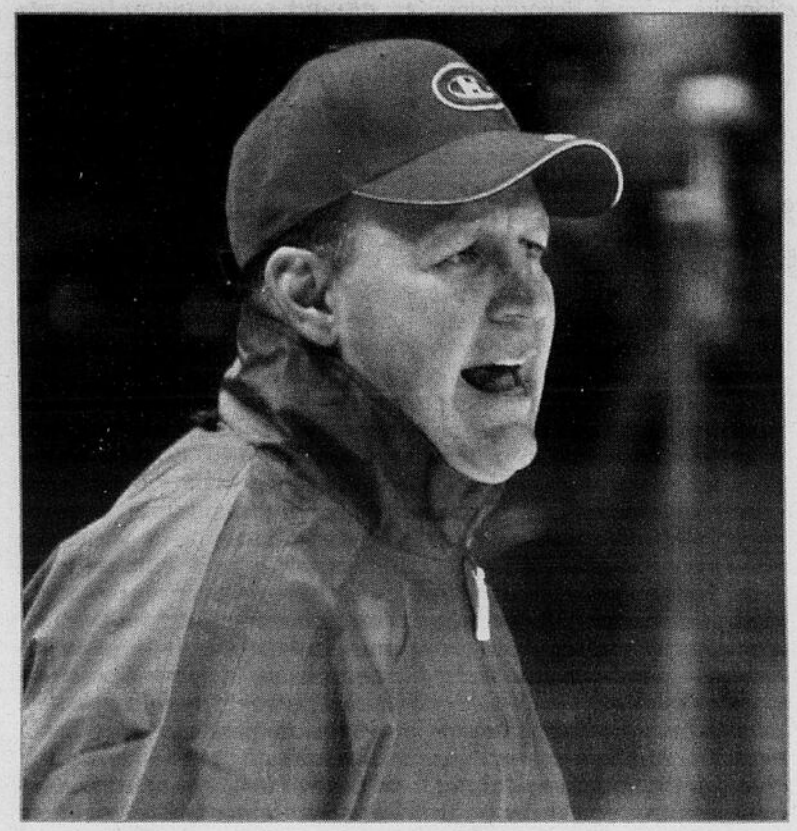
Robert Laflamme
PC — GATINEAU

Claude Julien n'a jamais fait partie d'une équipe plongée dans une profonde période léthargique à l'attaque comme celle que le Canadien traverse actuellement.

«Honnêtement, c'est du jamais vu pour moi, comme entraîneur et même comme joueur», a-t-il déclaré, hier, au terme de la séance d'entraînement de l'équipe à l'aréna Robert-Guertin de Gatineau.

Le Canadien n'a gagné que deux fois dans ses 10 derniers matches (2-7-1), tout en ne marquant que 12 buts. N'ayant réussi que 32 filets en 17 rencontres, il est en voie de chauffer le record de médiocrité de la LNH de 151 buts seulement dans un calendrier de 82 matches en saison régulière. La marque a été établie par le Lightning de Tampa Bay en 1997-1998.

L'année suivante, en 1998-1999, le Canadien n'a compté que 184 buts, soit le plus faible total de son histoire dans une saison de 82 rencontres.



LE DROIT, ARCHIVES

Claude Julien, l'entraîneur-chef du Canadien: «Je ne suis pas démoralisé face à la situation, mais plutôt frustré...»

Frustré, pas démoralisé

L'entraîneur a dévoilé ses états d'âme pour la première fois depuis le début des insuccès de l'équipe.

«Je ne suis pas démoralisé face à la situation, mais plutôt frustré, a-t-il affirmé. L'expérience acquise au fil des années me permet de bien gérer mon temps et mon niveau de stress. Je ne dors pas de longues heures, mais je dors bien», a-t-il continué en esquissant un sourire.

Julien ne veut pas surtout pas qu'on s'apitoie sur le sort de l'équipe, mais il constate que la chance ne la favorise pas dans le moment.

«J'ai remarqué, en visionnant des reprises de buts, que la rondelle bifurque souvent sur le bâton ou le patin d'un de nos joueurs avant de se retrouver derrière le gardien. J'ai hâte que ça nous arrive», a dit l'entraîneur, en ajoutant que les joueurs devront s'impliquer davantage physiquement afin de renverser la vapeur.

Julien, qui ne manifeste aucun signe de panique tant sur la glace qu'à l'extérieur, refuse de baisser les bras.

«J'ai encore des éléments de solution et je vais en baver jusqu'à temps que ça débloque», a-t-il résumé.

Juneau à l'aile?

Julien n'est effectivement pas à court de solutions. À l'entraînement hier, il avait de nouveau modifié tous ses trios. Ainsi, le vétéran joueur de centre Joé Juneau devrait être muté à la gauche de Saku Koïvu et de Richard Zednik à l'occasion de l'affrontement contre les Sénateurs d'Ottawa, ce soir.

Quoi encore? Donald Audette devrait reprendre sa place dans la formation, après avoir été en pénitence jeudi, à la droite de Mike Ribeiro et de Chad Kilger.

Yanic Perreault devrait être de retour à sa position au centre, en compagnie de Jan Bulis, à gauche, et d'Andreas Dackell, à droite.

Steve Bégin, lui, devrait pivoter une unité complétée par Darren Langdon, à gauche, et Niklas Sundstrom, à droite.

Les jeunes Michael Ryder et Marcel Hossa pourraient se retrouver dans les gradins, selon ce qu'on a vu.

«Il n'y a rien d'assuré», a rappelé l'entraîneur, en laissant toutefois entendre que Juneau fera partie du premier trio.

Afin de créer l'étincelle en avantage numérique, Julien envisage également d'utiliser le défenseur Craig Rivet à l'attaque.

On veut que les joueurs plus costauds fassent sentir leur présence dans l'enclave.

Ottawa-Gatineau: le royaume du hockey

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

S'il n'en tient qu'à Jeff Hunt et Roy Mlakar, la région d'Ottawa-Gatineau sera dorénavant reconnue comme «le royaume du hockey» au Canada.

L'humilité n'étouffe décidément pas les présidents des clubs professionnel et junior de la capitale. Ils unissent leurs voix à celle des Olympiques de Gatineau pour affirmer leur «suprématie» aux autres grandes villes du pays.

Ils comptent aussi rivaliser avec Détroit, surnommée «Hockey Town» par les amateurs américains il y a quelques années.

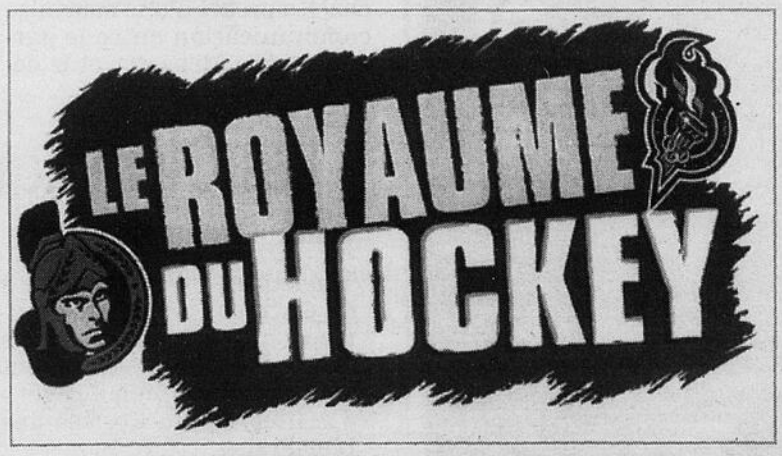
«Nous habitons une région unique. Les Canadiens d'ailleurs ne peuvent se vanter d'entretenir de pareils liens avec notre sport national», insiste Hunt.

Son opinion éclairée repose sur quelques principes objectifs solides.

• Les Sénateurs ont cumulé la meilleure fiche parmi toutes les formations canadiennes de la Ligue nationale au cours des cinq dernières années.

• Les Olympiques occupent le premier rang au classement national hebdomadaire publié par la Ligue canadienne de hockey.

• Les 67's attirent plus de spectateurs que quiconque au hockey junior canadien.



• Les deux clubs de la région ont remporté la coupe Memorial au cours des cinq dernières années.

• La coupe Stanley est née dans la capitale, le 18 mars 1892, lors d'un banquet de l'Ottawa Amateur Athletic Association.

• Plus de 30 000 hommes et femmes évoluent chaque semaine dans des circuits amateurs pour enfants et adultes des deux côtés de la rivière.

• Le canal Rideau devient chaque hiver la plus longue patinoire extérieure au monde.

Les trois équipes d'élite de la région devraient se regrouper sous la bannière «Royaume du hockey» pour se rapprocher et organiser des activités conjointes.

La première sera présentée ce soir, lorsque les Sénateurs rendront hommage à Brian Kilrea lors du match contre le Canadien de Montréal. Tous les joueurs des 67's seront au centre Corel.

Une soirée spéciale pour les Olympiques de Gatineau devrait être organisée un peu plus tard, cette année.

Les Olympiques comptent également accueillir les Sénateurs pour un événement spécial, à l'aréna Robert-Guertin.

«Nous voulons nous rassembler pour remercier les amateurs. Sans eux, il n'y aurait pas de hockey de haut niveau dans la région», insiste un des responsables du marketing chez les Olympiques, Luc Chénier.

Hunt ne craint pas les réactions négatives d'autres villes canadiennes comme Toronto et Montréal.

«Montréal n'est pas cette ville qui vient de perdre son équipe de calibre junior après quelques années de misère? Je pourrais parler de Toronto, mais je vais limiter mes commentaires à propos des Majors de St. Michael's», a-t-il blagué.

Le nouveau propriétaire des Sénateurs, Eugene Melnyk, gère aussi la formation torontoise de la Ligue de hockey de l'Ontario.

Hunt et Mlakar voient grand. Leur association, croient-ils, pourrait leur ouvrir des portes à l'échelle internationale.

«Nous souhaitons maintenant que le Championnat mondial de hockey junior de 2006 se déroulera au Royaume du hockey», lance le propriétaire des 67's.

Une cérémonie courte et sobre pour Kilrea et Potvin

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Il n'y a pas eu de grandes effusions d'émotion cette fois-ci.

La «soirée du Temple de la renommée» des 67's a souligné bien simplement l'intronisation récente de l'entraîneur-chef et directeur général Brian Kilrea, de même que celle, il y a une douzaine d'années, de l'ancien défenseur de l'équipe Denis Potvin.

La cérémonie d'avant-match pour souligner ces honneurs conférés à deux grands noms de l'histoire de l'équipe a été très courte et simple, Potvin et Kilrea étant appelés à dire quelques mots avant que des bannières soulignant leur entrée au panthéon du hockey soient hissés dans les hauteurs du Centre municipal.

Kilrea, l'entraîneur aux 1010 victoires après celle d'hier, a été très succinct dans ses commentaires.

Après avoir remercié les Petes de Peterborough d'avoir accepté que le match soit retardé un peu pour ces cérémonies, il a tout simplement remercié les partisans pour leur appui.

«Je suis très fier de venir d'Ottawa et d'avoir été l'entraîneur des 67's d'Ottawa pendant toutes ces années. J'ai eu l'occasion de diriger bien d'excellents jeunes joueurs au fil de ces années, je les remercie eux aussi. Et à l'équipe actuelle, je sais que vous avez beaucoup de pression sur les épaules cette saison, mais merci à vous aussi pour tout ce que vous faites pour moi», a déclaré Kilrea bien simplement, avant de recevoir l'accolade de Potvin.

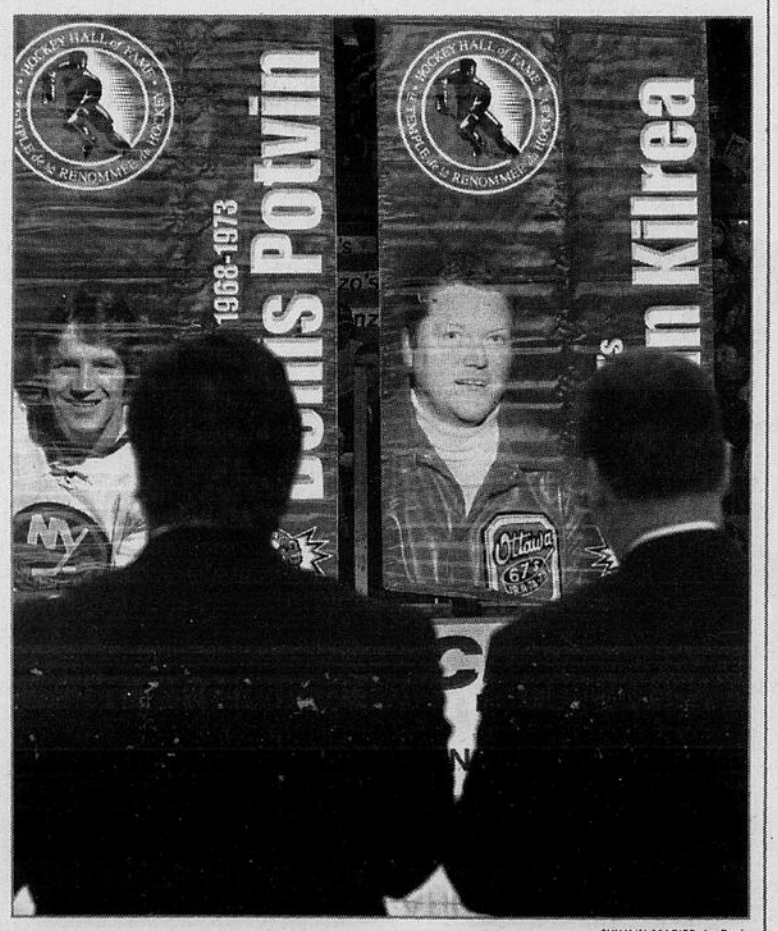
Ce dernier était heureux de revenir dans son patelin et dans un amphithéâtre où il a joué au hockey junior pendant six ans, entre 1967 et 1973. «La majorité d'entre vous êtes probablement les enfants de ceux qui venaient me voir jouer dans le temps», a-t-il lancé en riant à la foule.

Aujourd'hui analyste des parties des Panthers de la Floride, Denis Potvin n'a pas joué pour Brian Kilrea dans les rangs juniors, mais il était toujours avec les Islanders de New York quand celui-ci a travaillé comme adjoint à Al Arbour pendant deux ans, au milieu des années 1980. «J'aurais bien aimé qu'il soit mon entraîneur-chef à Long Island, probablement que notre dynastie aurait duré un peu plus longtemps», a ajouté le quadruple champion de la coupe Stanley, entre 1980 et 83.

Le commissaire de la LHOntario Dave Branch était présent pour l'occasion, mais il n'a pas pris le micro.

Entre les lignes

L'attaquant du Canadien de Montréal Michael Ryder, l'ancien des Olympiques, était au Centre municipal hier pour voir son jeune frère Daniel, 16 ans, affronter les 67's dans l'uniforme des Petes, dont il a été le premier choix l'été dernier... Les 67's recevront maintenant la visite des Frontenacs de Kingston demain après-midi au Centre municipal... La LHOntario a annoncé hier que Doug Gilmour sera le capitaine honoraire de son équipe d'étoiles la semaine prochaine lors de ses deux parties contre l'équipe de Russie en tournée au Canada. L'ancien des Maple Leafs et du Canadien, entre autres, a déjà été le champion compteur du circuit ontarien en 1982-1983, alors qu'il s'alignait avec les Royals de Cornwall.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Denis Potvin, l'un des grands joueurs de l'histoire des 67's (à gauche), et Brian Kilrea, l'entraîneur-chef et directeur général de l'équipe, regardent la bannière que les 67's ont dévoilée, hier, pour souligner leur contribution à l'équipe.

Les 67's vont «prendre les deux points»

C'est toute une course de tortues qui s'annonce cette saison dans la division Est de la LHOntario.



Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

C'est la seule conclusion qu'on peut tirer du spectacle offert par les 67's d'Ottawa et les Petes de Peterborough hier soir au Centre municipal.

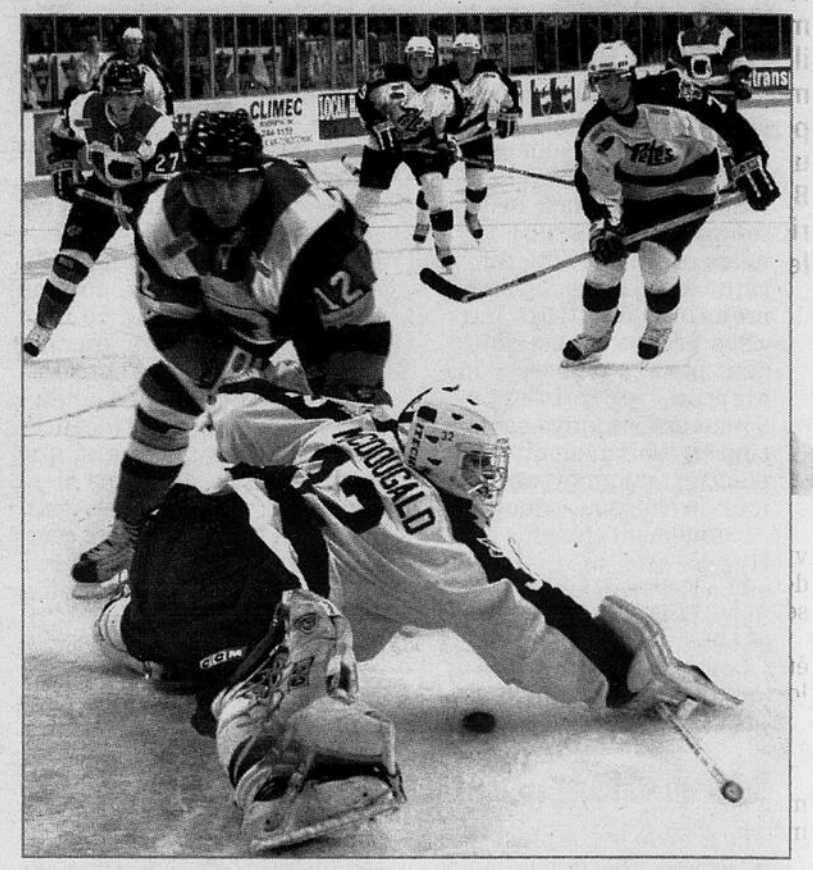
Les 9526 partisans venus acclamer Brian Kilrea pour sa nomination au Temple de la renommée avaient quand même l'air satisfaits d'avoir été témoins de la 1010e victoire de son illustre carrière, un gain de 3-2 qui ne passera certes pas à l'histoire.

Les 67's (8-9-2-0) ont ainsi réussi à se donner une priorité de trois points sur des Petes (7-9-1-0) avec qui ils risquent de lutter pour une place en séries d'ici la fin de la campagne. Des Petes qui s'ennuient énormément du centre Eric Staal, le deuxième choix au total du dernier repêchage de la LNH qui gagne maintenant sa vie avec les Hurricanes de la Caroline.

Ce n'était pas du très beau hockey, avec des tonnes de revirements d'un côté comme de l'autre, mais les 67's vont prendre les deux points.

Ça semblait être dans la poche pour les locaux lorsque Rodney Bauman a sauté sur un retour de lancer pour procurer une avance de deux buts lors d'une attaque à cinq contre trois à la septième minute du troisième tiers.

Mais au lieu de porter le coup de grâce, les 67's se sont compliqués la vie alors que Daniel Ryder, frère de l'ancien Terreneuvien des Olympiques Michael, a profité d'une mauvaise communication entre le gardien Lukas Mensator et le défenseur Pierre Mitsou pour ramener l'écart à un seul filet. Mais les visiteurs ont raté leurs chances de créer l'égalité en fin de rencontre, notamment sur un jeu de puissance.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Brody Todd, des 67's, glisse la rondelle entre les jambières du gardien Jeff MacDougald, des Petes, à la suite d'un excellent jeu en première période. Les 67's l'ont emporté 3-2.

Chances ratées

Les 67's ont eux aussi manqué de glorieuses chances de marquer, d'abord Bauman sur une descente à deux contre un où Corey Locke lui a refilé la rondelle alors qu'il avait une cage béante devant lui. Locke, qui a commis de multiples revirements en avantage numérique, a aussi été frustré par le gardien Jeff MacDougald lorsqu'il s'est échappé en début de troisième période.

Ce sont donc des plombiers qui ont dû se charger de l'attaque. Brody Todd a ouvert le pointage avec une belle poussée individuelle à mi-chemin du premier tiers, filet auquel Patrick Kaleta a répliqué pour les visiteurs moins de deux minutes plus tard en s'échappant en désavantage numérique.

Jeremy Akeson s'est emparé d'un retour de tir pour marquer l'unique filet de la période médiane, engagement dominé 11-2 par les 67's au chapitre des lancers.

«Le 'coach'(Kilrea) nous a demandé de traiter ce match comme un match de séries, et c'est ce que nous avons fait, nous avons pris ça comme un défi à relever, il fallait gagner cette partie», a dit Akeson après le match.

Au total, les 67's ont dominé 26-23 au chapitre des lancers alors que Mensator a été solide, sans plus.

Les Olympiques: troisième revers de suite

Le Droit — Victoriaville

La léthargie des Olympiques de Gatineau a pris de l'ampleur, hier soir, alors que les Tigres de Victoriaville leur ont infligé un troisième revers d'affilée, 5-3 au Colisée des Bois-Francs.

Un but en tout début de troisième période de Mike Ramsay a permis aux Tigres de briser l'égalité de 3-3 en infliger un sixième revers aux Olympiques (18-6-2-0) cette saison. Ils ont ajouté un filet dans une cage déserte pour sceller l'issue de la rencontre.

«Ce but en début de période nous a fait mal, mais ce sont des choses qui arrivent au hockey, a dit l'entraîneur des Olympiques Benoît Groulx en entrevue téléphonique après le match. Nous avons quand même disputé un bon match dans l'ensemble, mais rien n'est facile pour nous présentement. Nous avons eu des occasions de marquer en or, mais nous n'avons pas été capables d'en profiter.»

Les Gatinois ont dominé 37-35 au chapitre des tirs au but alors que Daniel Manzato a eu le meilleur sur David Tremblay lors de ce match.

Des buts à la fin des première et deuxième périodes avaient permis aux Olympiques de rentrer au vestiaire à égalité avec les Tigres à chaque entracte. Nick Fugère a compté à 18 secondes de la fin du deuxième vingt pour faire 3-3, répliquant au filet de Daniel Sparre.

En première, Olivier Labelle avait fait le même coup, touchant la cible à 27 secondes de la fin de la période pour créer l'impasse 2-2.

Renaud Des Alliers avait ouvert le pointage à la deuxième minute de jeu lors d'une supériorité numérique, mais les locaux ont pris les devants une première fois grâce aux filets de Mario Scalzo et Tommy Lafontaine.

Les Olympiques reçoivent les Huskie deuxième place dans leur division, les Huskies de Rouyn-Noranda.

Lalime veut que les Sénateurs s'imposent dès le début d'un match

Patrick Lalime ne veut pas se montrer trop alarmiste, mais il a quand même lancé un message clair à ses coéquipiers. « Nous avons comblé un déficit de 2-0 contre les Blue Jackets, mais ce scénario ne se répétera pas tous les soirs. »



Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Les Sénateurs d'Ottawa devront connaître de meilleurs débuts de match dorénavant, selon leur gardien.

Cette belle résolution pourrait être mise en oeuvre dès ce soir, lorsque le Canadien de Montréal sera de passage au centre Corel.

Pas question de répéter les mêmes erreurs qu'au dernier match.

Les Sénateurs — peut-être trop confiants — ont laissé les visiteurs de Columbus prendre les devants par deux buts.

Ils ont dû miser sur une solide performance de leur jeu de puissance en deuxième période pour effectuer une remontée.

«Il est très important de connaître de meilleurs débuts de match, surtout lorsque nous évoluons à la maison. Cela nous permet d'imposer notre rythme. Nous sommes bien plus efficaces par la suite», note Lalime.

Les statistiques lui donnent raison.

Cette saison, les Sénateurs ont remporté seulement trois des neuf matches au cours desquels ils n'avaient pas les devants après une période.

Leur fiche est semblable lors des joutes où l'adversaire marque le premier but.



PRESSE CANADIENNE

Patrick Lalime, le gardien des Sénateurs, entre en collision avec Kent McDonnell, des Blue Jackets, en deuxième période, jeudi soir. Ce dernier a été envoyé au cachot pour obstruction. Les Sénateurs l'ont emporté 5-2.

Ils ont, en revanche, gagné quatre des cinq matches au cours desquels ils ont pris les devants dès le premier engagement. Ils démontrent une fiche de quatre gains contre deux revers lorsqu'ils s'inscrivent au pointage avant l'adversaire.

«Il n'y a pas de matches faciles dans cette ligue. Nous ne pouvons tout simplement pas nous permettre un relâchement», commente le gardien.

Ottawa semble avoir un penchant pour les lents départs depuis le début de la campagne.

Ce n'était pas le cas l'an dernier. Les Sénateurs ont laissé l'adversaire prendre les devants seulement 14 fois en première période pour remporter le trophée du Président.

Maîtres dans l'art de frapper vite et fort, ils ont remporté 30 des 35 matches quand ils ont pris les devants dès le départ.

L'INTERVENTION DE L'ENTRAÎNEUR

Jacques Martin n'était pas particulièrement joyeux lorsqu'il s'est adressé aux joueurs au premier entracte du dernier match.

Lalime venait d'allouer deux buts en cinq lancers. Ses coéquipiers jouaient de façon nonchalante. Ils avaient laissé les Blue Jackets s'échapper à deux contre un lors d'une supériorité numérique.

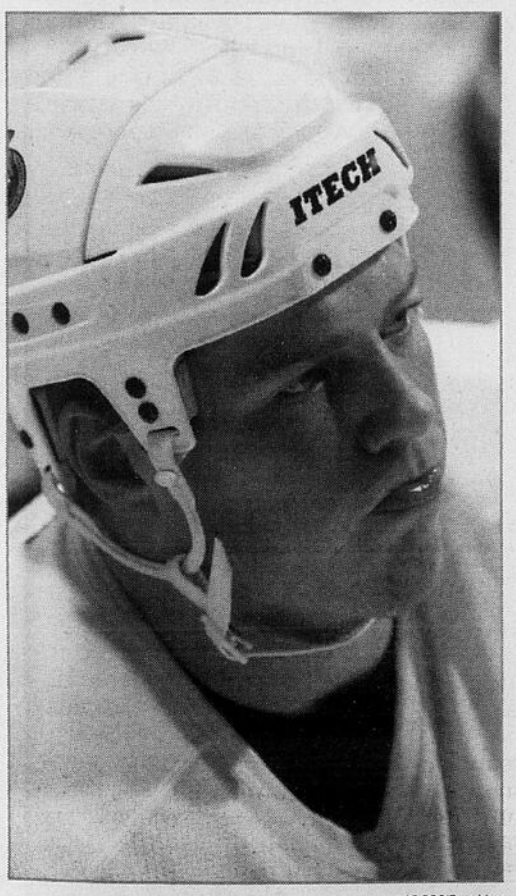
Le message lancé aux troupes fut sans appel. «Nous sommes capables de faire beaucoup mieux», a-t-il lancé.

«J'ai bien aimé notre façon de réagir. Nous avons surmonté l'adversité. Les gars ne se sont pas croisé les bras. Nous avons bien utilisé notre vitesse, nous avons causé des revirements et nos efforts ont provoqué des pénalités», dit l'entraîneur au lendemain de la victoire.

«Nous voulons toujours bien commencer nos matches. C'était notre intention jeudi, mais certains événements nous ont empêchés de connaître un départ à notre mesure.»

«Sans aucun doute, prendre une avance dès le départ peut nous procurer un avantage certain contre une équipe comme Montréal», croit Martin.

Neil sera à son poste



LE DROIT, archives

Chris Neil

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Chris Neil a bénéficié du repos du guerrier, hier, une douzaine d'heures après avoir corrigé le dur-à-cuire des Blue Jackets de Columbus.

Il s'est pointé au centre Corel en matinée pour rencontrer les thérapeutes des Sénateurs. Il pansait ses plaies pendant que ses coéquipiers suaient sur la patinoire.

Neil avait l'air meurtri d'un boxeur qui vient de disputer un violent combat de 12 rounds. Il avait l'oeil gauche tuméfié et la main droite déformée par l'enflure.

Il avait aussi le sourire béat de celui qui a remporté une victoire par décision unanime.

Les 15000 juges qui ont assisté au combat de boxe de jeudi soir l'ont proclamé vainqueur.

Neil était serein. Il a bien accompli son travail. Il a d'ailleurs souligné que c'est le gros rustre Jody Shelley qui l'a provoqué.

«J'avais refusé son invitation à se battre en première période, mais il a continué à faire son fanfaron. Il a même bousculé Patrick. Il y a des choses qu'on ne peut laisser passer», a-t-il commenté.

Voyant que Neil n'acceptait pas de se battre au début du match, Shelley aurait tenté de s'en prendre à Zdeno Chara. Le géant n'a pas mordu.

Shelley a réussi à se trouver un adversaire au début de la troisième période. Fraîchement rétabli d'une blessure, «Shane Hnidy s'est très bien défendu», croit Neil.

En réalité, les deux ont surtout lutté pendant quelques instants avant de se retrouver les quatre fers en l'air, allongés sur la patinoire.

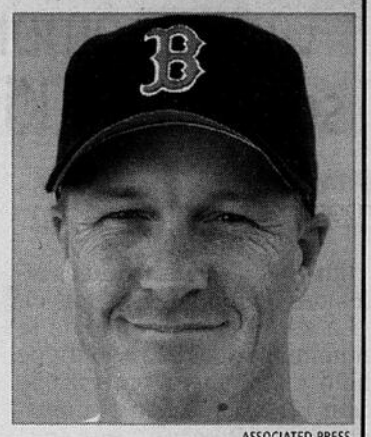
Neil a pris les choses en main vers la fin du match. Il s'agissait de son deuxième combat en autant de matches.

«J'ai revu le combat sur vidéo ce matin, dans le bureau des entraîneurs. Je l'ai raté à quelques occasions, mais je me suis bien repris en lui assénant trois ou quatre bons coups de poing», commente-t-il.

Neil a quitté l'amphithéâtre après avoir purgé ses cinq minutes au cachot. Le match était presque terminé et Neil voulait soigner ses blessures.

Les entraîneurs et les thérapeutes ont jugé plus sage d'accorder un congé d'entraînement au bagarreur. Mais Martin et son protégé semblaient croire en ses chances d'affronter le Canadien ce soir.

AUJOURD'HUI



ASSOCIATED PRESS

Timlin demeure avec les Red Sox

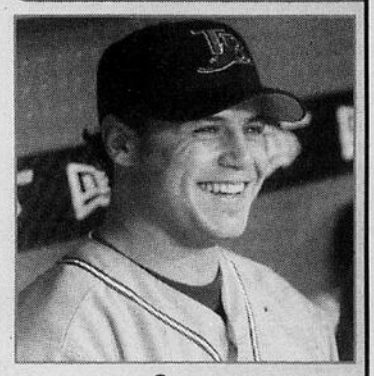
Les Red Sox de Boston ont remis sous contrat le releveur Mike Timlin, le lanceur qui aurait pu leur permettre d'atteindre la Série mondiale, si seulement on lui en avait donné la chance. «Parfois, c'est lui qui portait tout l'enclos des releveurs sur ses épaules, a dit le directeur général Theo Epstein après lui avoir donné un contrat de 2,75 millions $. Quand les choses n'allaient pas, c'est là qu'il se montrait encore plus positif et qu'il aidait tout le monde à s'en sortir.»

Football

Les Alouettes remplacent Evans à la ligne tertiaire

PAGE 63

Baseball



Laforest couronne une saison de rêve

PAGE 64

Hockey

Julien n'a jamais vu pareille léthargie

PAGE 69

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547

UNE NOUVELLE GÉNÉRATION D'HABITATION À GATINEAU

Le calme de son chez-soi et la nature !



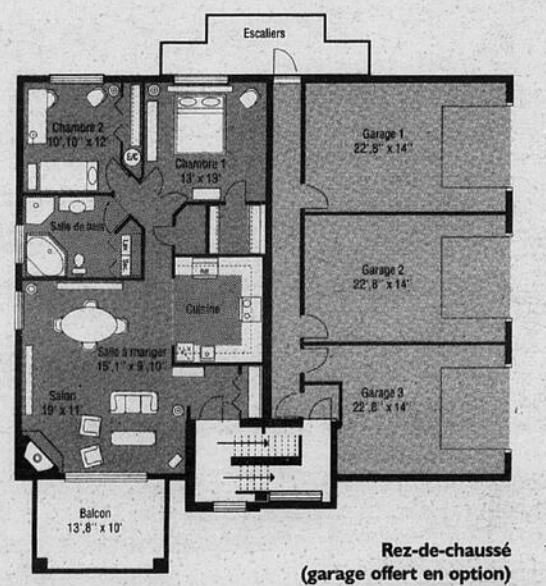
Venez visiter !

Quoi de plus satisfaisant que de rentrer dans le calme de son chez-soi, de se retrouver loin du bruit et des soucis du train-train quotidien, de pouvoir savourer chaque minute d'une tranquilité bien méritée.
C'est cette oasis de repos que vous trouverez dans votre nouveau condominium Côte d'Azur nouvelle génération.

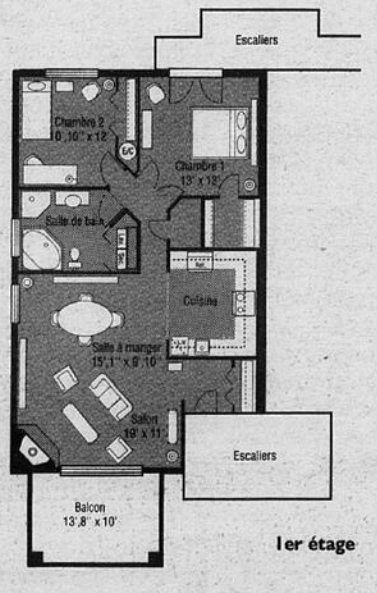
Une construction moderne tout en béton et entièrement insonorisée dans un environnement de verdure où tous les détails ont été conçus pour satisfaire vos besoins d'équilibre et de tranquilité.

CONDO DE GRANDE QUALITÉ
CONSTRUCTION EN BÉTON - PLANCHERS DE BOIS FRANC
FOYER AU GAZ - AIR CLIMATISÉ - GRAND BALCON
QUARTIER RÉSIDENTIEL DE CHOIX

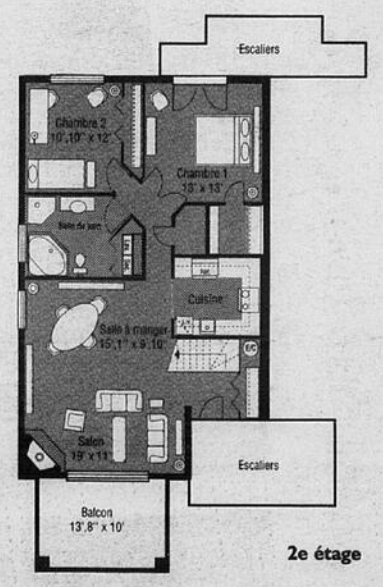
POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS COMMUNIQUEZ AVEC OLIVEX COURTIER IMMOBILIER
776.6000



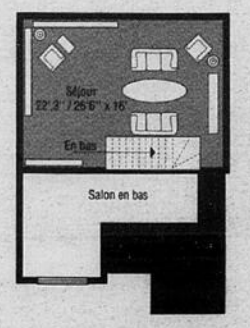
Rez-de-chaussé
(garage offert en option)



1er étage



2e étage



Mezzanine
(offert en option)

489, RUE DE CANNES, SECTEUR CÔTE D'AZUR, GATINEAU - LUNDI AU JEUDI DE 13 H À 18 H - SAMEDI ET DIMANCHE DE 13 H À 16 H